



Mandan Sutrachhar's

DEVATĀ-MŪRTI-PRAKARANAM

(With Hindi-English Translations)



Prakrit Bharati Academy, Jaipur

Pandit Bhagwandas Jain

The original translator of this work in Hindi, Pandit Bhagwandas, was a renowned Jain scholar of his times. The fields where he had established himself as unparalleled authority are architecture, painting, sculpture, and astrology. There can be no better evidence of his expertise than the fact that an eminent scholar like Shri Vasudevsaran Agrawal came to Jaipur and spent a fortnight to study Vastu Shastra under his guidance. Pandit Bhagwandasji came to Jaipur some time in 1943 and remained here till he breathed his last sometime in 1979 or 80. To him goes the credit of translating and publishing some very important technical Prakrit texts into Hindi. He was the person who commissioned artists to complete the beautiful Jinadarshan Choubisi (paintings of 24 Tirthankars in Rajasthani style).

Sahitya Vachaspati M. Vinay Sagar

The editor of the Sanskrit text and Hindi translation of this work, M. Vinay Sagar, is an established authority on various aspects of Jain philosophy. Besides this he is a scholar of languages like Prakrit, Sanskrit, Apabhramsh, Gujarati, and Rajasthani. For long he has been actively involved in research in Jain philosophy, Prakrit language, and ancient texts. There is a long list of publications authored and edited by him. Two of his books, Vrittamauktikam and Nemidootam were approved text books for post graduate studies in Jodhpur and Rajasthan Universities. At present he holds the post of Director of Prakrit Bharti Academy, Jaipur.

Editor-in-Chief
Sahityavachaspati M. Vinaysagar

Prakrit Bharati Dushp - 122

Mandan Sutrachhar's
DEVATA-MURTI-PRAKARANAM
[With Hindi-English Translations]

General Editor
Sahityavachaspati M. Vinaysagar

Hindi Translation
Pt. Bhagvandas Jain

English Translation
Dr. Rima Hooja



Prakrit Bharati Academy

J a i p u r



RS) . Y. TS

Publisher :

Director,

Prakrit Bharati Academy

13-A, Main Malviya Nagar,

Jaipur-302 017

Phone : 524827,28



First Edition : 1999

Price : Rs. 300.00

© With the publisher

Laser Typesetting :

Compu Prints,

Jaipur-3

Phone : 323496

Printed :

Popular Printers,

Jaipur-4

Phone : 606883

MANDAN'S DEVATA-MURTI-PRAKARANAM

Jaipur/1999

• प्रधान सम्पादक :
साहित्यवाचस्पति म. विनयसागर

प्राकृत भारती पुष्प - 122

मण्डन सूत्रधार प्रणीत

देवता-मूर्ति-प्रकरणम्

(हिन्दी अंग्रेजी अनुवाद सहित)

सम्पादक-संशोधक
साहित्यवाचस्पति म. विनयसागर

हिन्दी अनुवादक
पं. भगवान दास जैन

आंग्ल अनुवादक
डा. रीमा हूजा



प्राकृत भारती अकादमी

जयपुर

प्रकाशक :
निदेशक
प्राकृत भारती अकादमी
१३-ए, मेन मालवीय नगर,
जयपुर-३०२०१७ (राज.)
दूरभाष-५२४८२७, ५२४८२८

प्रथम संस्करण १९९९

मूल्य : ३००.०० रुपये

© सर्वाधिकार प्रकाशकाधीन

लेजरटाईपसेटिंग :
कम्यू प्रिन्ट्स,
जयपुर-३
दूरभाष : ३२३४९६

मुद्रक :
पीपुलर प्रिन्टर्स,
जयपुर-४
दूरभाष : ६०६८८३

MANDAN'S Devata-Murti-Prakarnam
Jaipur/1999

From the Desk of Publisher

Mandan's Devata-Murti-Prakarnam

Evidences of profound knowledge of various disciplines of arts and sciences are scattered in the *Agamic* literature of Jains. From time to time later scholars and thinkers and experts of these fields also made significant contributions. But with the advent of modern physical sciences and the onslaught of the glamour of materialism came a gradual and systematic decline of active interest in the scientific knowledge we inherited. At the most the interest was confined to the literary, historical, and archaeological aspects. This attitude further damaged the spirit of research as we derived contentment just out of glorifying the past.

With the view to inspire research and practical application by slowly creating a bridge between the ancient and the modern, Prakrit Bharti, in its modest way, is trying to bring to light such texts where technical and scientific information is compiled. This work on iconography is another such effort after our earlier titles like *Basic Mathematics* and *Astronomy and Cosmology* by Dr. L.C. Jain and *Rasaratna Samucchaya* and *Nadivijnanam of Kanad* by Dr. J.C. Sikdar.

Jain temples are famous throughout the world for their imposing beauty and serenity. It is self evident that for more

then two thousand years they have richly contributed to the fields of iconography and temple architecture in India. On the basis of available archaeological evidences the origin of image-worship in Jainism may be assigned to the Mauryan age, circa 3rd century B.C., the age of Samprati, the grandson of Ashoka the great. The evidence of Lohanipur statue does lend support to this tradition. Two bronzes of Jivantasvami (the living arhat) one of which could be dated to c. 550 A.D. were discovered in Akota hoard. This supports the belief that attempts were made to worship an image of Bhagavan Mahavir even during his lifetime. Kankali Tila is one of the richest Jain archeological sites having a wide range of objects including images as well as reliefs depicting scenes from Jain mythology. With passage of time, besides the Tirthankar images, numerous other deities found place in Jain worship.

All this could not have been possible without the evolution and development of various theories and techniques in related fields. Much of the technical material as well as the history of the development in this field is lost to ravages of time. However, as the applied sciences were traditionally inherited in the family lineage, the knowledge was not completely lost. Some of the important works belonging to a later period in this tradition are available.

In the tradition of *Vastusar Prakaran* by Thakkar Pheru the scholarly chief of Allauddin Khilji's treasury, this book by Sutradhar Mandan is one such work of the 15th century, on various aspects of Hindu and Jain iconography in Sanskrit. We are publishing it with Hindi translation and an English rendering enriched by illustrations and photographs. The scholarly English translator sums up the usefulness of this work in just two words - it is 'sculptor's handbook'. We are sure the working experts of this field will benefit by this publication.

The original translator of this work in Hindi, Pt. Bhagawandas was a renowned Jain scholar of his times. The fields where he had established himself as unparalleled authority are architecture, painting, sculpture, and astrology. There was a time when almost all Jain images commissioned by any Jain acharya anywhere in India and sculpted or painted in Jaipur were made under his guidance and direction. He was also considered an authority on finalising sthapana muhurt (auspicious moment for consecrating of idols in temples). There can be no better evidence of his expertise than the fact that an eminent scholar like Shri Vasudevasaran Agrawal came to Jaipur and spent a fortnight to study Vastu Shastra under his guidance.

Pt. Bhagawandas ji was one of the illustrious group of scholars prepared by Acharya Vijaya Dharm Suri in his Yashovijay Jain Pathshala at Varanasi. Some of these towering personalities who dominated the field of Jainology during the first half of this century were – Pt. Sukh Lal ji, Pt. Bechardas ji, Pt. Hargovind Das Seth, Muni Shri Nyāya Vijaya ji, Muni Shri Vidya Vijaya ji, Pt. Lalchand Bhagavandas Gandhi, Shri Sushil, Pt. Virbhadra (Jaipur), and Pt. Abhayachand Bhagavandas Gandhi.

Pt. Bhagavandas ji came to Jaipur some time in 1940 and remained here till he breathed his last sometime in 1979 or 80. To him goes the credit of translating and publishing some very important technical Prakrit texts into Hindi – *Vastusar of Thakkar Pheru*, *Prasad Mandan and Devata-murti Prakaran of Sutradhar Mandan*, *Heer Kalash Jyotish (Prakrit and Rajasthani)*, *Jyotishsaar-sunder*, and *Meghamahodaya-varsh-prabodh*. He was the person who commissioned artists to complete the beautiful *Jinadarshan Choubisi* (beautiful paintings of 24 Tirthankars in Rajasthani style). He also got this set published in book form. The original set is safe now with Acharya Vijaya Yashodev Suri. Prakrit Bharti Academy is the proud publisher of a new edition of this book. Soon its second edition is also coming.

(Eight)

The original manuscript of the Hindi translation was lost during its typing. The typed script available to us was full of errors both in the Sanskrit text and Hindi translation. Besides this, translation of many of the verses were found missing. I have put in my sincere effort to the painstaking work of correcting and completing the Sanskrit text as well as Hindi translation.

We are thankful to Dr. Rima Hooja, an established scholar of archaeology with many published works to her credit besides her teaching assignments at Kota University and various other prestigious institutions, for taking this assignment and doing full justice to it. Her sincere efforts in making the book more useful is reflected in the pain she took to send a photographer to Kumbhalgarh to get required photographs at sites associated with Sutradhar Mandan. We treasure association with such creative scholars. Our thanks to Shri Rajesh Agarwal of Compu Prints for taking pains to typeset this complicated text; and Popular Printers for finally giving it the book form.

We hope our readers, specially the scholars of this subject and practising sculptors will find this work immensely useful.

Director
Prakrit Bharati Academy, Jaipur.

MANDAN'S "DEVATA-MURTI-PRAKARNAM"

Introduction

Medieval Rajasthan is regarded in popular imagination as an age of chivalry, romance, frequent battles and acts of heroism, vividly immortalized by bards and ballad singers. This period, however, witnessed a tremendous outpouring of art, architecture, devotional poetry, and court and oral literature too.

One of the noteworthy figures of the age was Mewar's acclaimed ruler, Maharana Kumbha (r.1433-1468 A.D.). Kumbha was renowned as a scholar and writer, patron of the arts, and celebrated warrior who was successful both in protecting his ancient ancestral kingdom from the frequent attacks and invasions of neighbouring states, as well as in its territorial expansion. Tradition holds that 32 out of the 84 famed forts and fortresses of Mewar were constructed or renovated during Kumbha's reign. In addition, Maharana Kumbha's period witnessed the construction of numerous water-reservoirs, palaces, temple-complexes and temples etc. all over the kingdom as well as in areas conquered by warfare. Included in the architectural legacy left behind by this ruler are the famed fortresses of Kumbhalgarh, Achalgarh, Basantgarh, the Ranakpur temples, and various temples and the Victory Tower at Chittorgarh.

-
1. A 'Sutradhar' means, in the literal sense, one who holds or wields a 'plumb-line'. It is also used to indicate the narrator in a drama - as in one who strings (sutra) the narration together.

Some of the credit for the architectural splendour of Kumbha's reign goes to the skill and brilliance of one of Mewar's most valued court architect-artisans - Mandan. Mandan, also known as Sutradhar¹ Mandan and '*Kshetra-atmaj-Mandan*' or 'Mandan, the son of Kshetra', was responsible for the design and construction of buildings like the forts (containing public buildings, water-reservoirs, temples and palaces within them) of Kumbhalgarh (Kumbhalmer) and Achalgarh, and the Vishnu temple at Eklingji, among others.

It must be borne in mind, though, that besides Mandan there were many other architects at Kumbha's court, as is apparent from the listing of names in different epigraphs, including the Ranakpur Temple Inscription of 1439 A.D. (1496 *Vikram Samvat*). Thus, we learn that the well-known Chaumukha temple at Ranakpur was built in A.D. 1439 by one of the Maharana's favourites - Dharnaka - and designed by an architect named Deepak [Deep], a Sompura Brahmin from Mundata. Mandan's own brother, Natha, and sons, Govinda and Ishvara, were also well-versed in the arts (*shilpa*). Natha wrote an architectural treatise called '*Vastumanjari*', Govinda wrote the '*Uddhar-dharani*', '*Dwardeepika*' and '*Kalanidhi*', and Ishvara constructed a Vishnu temple at Jawar for a patron called Ramabai. (In his turn, Ishvara's son and Mandan's grandson, Chhitara (referred to in an epigraph from Chittorgarh dated 1556), went on to become the State architect of a later ruler of Mewar, Maharana Raimal).

The fame of Mandan has survived for more reasons than one though, since besides designing and controlling construction at various places, Sutradhar Mandan also set down in written form contemporary prevalent rules for iconography, town-planning and architecture in several treatises. These include his *Vastu-Mandan*, *Rupa-Mandan*, *Prasad-Mandan*, *Raj-Vallabh*, *Vastusaar*, *Vastushastra*, *Apa-tattva*, *Rupavtar* and *Devata-Murti-Prakamam*.

It is this last-named text, *Devata-Murti-Prakamam* - a work in eight chapters which graphically discusses various aspects of Hindu and Jain iconography - which is presented here in the

original Sanskrit text, along with a Hindi and English translation. The Hindi translation is by the late Pandit Bhagwandas Jain, while the English one has been attempted by me. A few photographs of idols and structures from Kumbhalgarh – fabricated according to Mandan's instructions – accompany the text to illustrate the written descriptions provided in the *Devata-Murti-Prakarnam*. The photography was carried out with the kind permission of the Archaeological Survey of India, which is gratefully acknowledged here. In addition, a small number of pen-&-ink drawings made by the late Pt. Jain have been used to illustrate this work. The translation of certain stanzas into Hindi, left partially finished upon the demise of Pt. Bhagwandas Jain, has been completed by Mahopadhyaya Shri Vinay Sagar.

As Director of the Prakrit Bharati Akademi, Jaipur, Mahopadhyaya Vinay Sagar-ji has also seen to the overall production of this book, for which I am most grateful to him. The Prakrit Bharati Akademi, a non-profit non-governmental organisation, has emerged as an important cultural centre over the last decade or so. It has published more than a hundred books, to date, on Indian history, traditions, religions, and other subjects (some of them being translations of original manuscripts), as part of its objectives of bringing out the different facets of Indian cultural life for the benefit of modern scholars and general readers alike.

I would also like to thank Shri D.R. Mehta, the motivating force behind the establishment Prakrit Bharati Akademi, for entrusting me the task of translating the *Devata-Murti-Prakarnam*, following discussions with my sculptor-mother, Usha Rani. With fifty years of sculpting behind her, my mother proved an invaluable source of knowledge about various technical aspects. She also read through the entire translation before it went to the press. The rest of the Hooja Family – father Bhupendra Hooja, brother Rakesh, sister-in-law Meenakshi, and nephews Rajat and Rakshat – as always, provided listening ears and critical comments too during the arduous task of translation between 1987-89 when the

bulk of this manuscript was translated. Then, and subsequently, they have also put up patiently with information on iconography, Mandan's text, and/ or Sanskrit and linguistics being flung at them at odd hours and places – especially meal-times! Portions of chapters 6 and 7 were translated amidst the warm hospitality of Dr. Chandra Sayal (Chandra Bua) and Mrs. E.V.V. Ebdon (Vivienne Masi), at their respective homes – 'Dera' in Derby' and 'Sheeshnag' in Melksham, for which I thank them. Thanks are also due to Shri Rajesh Agarwal of Compu Prints (Jaipur) for the computer-type-setting (D.T.P.) of this text for publication. On my part, it has been a conscious decision to use a somewhat ornate style and language to convey and approximate the flavour, richness, flamboyance and imagery present in the original Sanskrit text of Mandan's *Devata-Murti-Prakamam*.

Unlike Mandan's better known *Rupa-Mandan* (a work in six chapters), the *Devata-Murti-Prakamam* has attracted lesser attention from contemporary 20th century scholars – perhaps due to the fact that it is not easily available in translation at present. In fact, besides this present translation of the *Devata-Murti-Prakamam* no other English translation of this work is known. It may be noted that in 1936 Upendra Mohan Sankhyatirtha brought out a printed edition of the original Sanskrit manuscripts of *Devata-Murti-Prakamam* and *Rupa-Mandan*, with a commentary in Sanskrit and a short introduction in English, entitled – *Devatamurtiprakaranam and Rupamandanam (Manuals of Indian Iconography and Iconometry)*, Metropolitan Printing and Publishing House Ltd., Calcutta, 1936. The work was No. XII in the Calcutta Sanskrit Series, under the General Editor-ship of Narendra Chandra Vedantatirtha, and used an original manuscript Cat. no.1.G.89 of the Asiatic Society of Bengal.²

2. Discussions of other texts by Mandan include Pandit Bhagwandas Jain's 'Mandan Sutradhar ke vastu-shilpa granth'. *Rajasthan Bharati*, vol. 8, 1963-65; R. C. Agrawala's 'Rupa-Mandan tatha Kumbhalgarh se prapt mahatvapurna prastar pratimayen'. *Shodhpatrika*, vol. 8, no. 3, March 1957; and Baram Srivastava's Hindi translation of *Rupamandana* published by Motilal Banarasidass, Varanasi, 1964.

Texts by Mandan were apparently popular, for within two centuries of their being set down in writing over half a dozen copies of his works were in the library of one Kavindra-acharya, a Deccan Brahmin of Benares, from where they spread to other places westward and eastward. Manuscripts of Mandan's texts also spread across Central India to reach parts of South India (Haridas Mitra's 'Introduction' in above-cited Sankhyatirtha 1936:3-4). Mandan's works were obviously based on earlier traditional texts on architecture and iconography, belonging to different regions of India and different time-periods, as well as the contemporary working traditions of medieval Rajasthan and Western India in general.³

Interestingly, Sankhyatirtha concluded that Mandan's *Devata-Murti-Prakamam* is more South Indian rather than North Indian in character (ibid:5). In his view, Mandan chiefly utilised South Indian texts (though not the Saiva and Vaisnav *Agamas*), apparently making copious use of the *Shilpa-Ratna* of Srikumar and *Maymtam* of Mayamuni, both probably from original Malayalam sources. Among the North Indian texts Mandan mainly used the *Vishnudharmottar*, *Matsya*, *Padma*, *Skanda* and *Brahma Puranas* for the *Devata-Murti-Prakamam*, with some passages from the *Brihat-Samhita* quoted verbatim, and a work called the *Vishvakarma-Shastra* used more sparingly (ibid). R. C. Agrawala is of the opinion that the *Aparajit-Prachha* of Sri-Bhuvan-Dev (?Vishvakarma) had a strong influence of Mandan.⁴

In a sense, Mandan's *Devata-Murti-Prakamam* is almost a 'sculptor's handbook' since it takes the artist from the initial step of choosing a suitable working material, to fabricating it into an appropriate idol according to the established conventions of

3. Among these are works like the *Mansar*, *Maymtam* of Mayamuni, *Shilpa-Ratna* of Srikumar, Sanat Kumar's *Vastu-shastra*, *Kashyap-shilpa*, *Brihat-Samhita*, *Bimba-Prakarnam*, *Vattusar*, Achardinkar, *Vivek-vilas*, *Matsya-Purana*, *Agni-Purana*, *Vishnudharmottar-Purana*, *Manasollas*, *Takkar Pheru's Vastusar-Prakarnam*, and *Vasunandi's Pratisthihasar*, etc.
4. Personal Communication.

iconography and in the prescribed scale, and finally installing it in an auspicious position for worship within a shrine. Each chapter begins and ends with a special invocation – the *mangalacharan* – to the deity who enjoys prominence in that particular chapter. The rest of the chapter is devoted to descriptions about the appearance of various idols, or their correct scale, size, positions and proportions, and so forth.

Opening with an invocation, the first chapter, which consists of sixty-three stanzas, describes the correct way of selecting a suitable *shila* (stone) for sculpture or for foundation-stones. It then goes on to prescribe the different heights and sizes of both idols and shrines which are regarded as auspicious for various types of idols. The interpretation of divine omens and unnatural phenomena is also dealt with in this chapter, along with a detailed description of the misfortunes which will occur if statues are incorrectly or disproportionately made.

The second chapter contains only thirty-five stanzas. This provides details about the correct proportions and measurements for sculpting statues of different gods, goddesses, demi-gods, demons, humans, birds and animals. It also gives the traditional scale and the units comprising this scale.

The third chapter contains only twenty-eight stanzas in total. Like chapter two, chapter three also contains information which may be described as 'technical', as it deals with aspects like the correct placements for various idols, along with descriptions of what are regarded as the 'auspicious' and 'inauspicious' lines of vision of a statue. The treatise indicates that in the period under discussion a sculpture had to be prepared in accordance with established conventions for it to be sanctified as an idol.

Following these initial three chapters containing general rules and norms for iconography, the remaining five chapters of the *Devata-Murti-Prakaram* concentrate on detailing the religious representation of specific deities. These include idols of Brahma, Vishnu, Siva, the Jain Tirthankars, Shakti, Ganesh, Agni, and so forth. Thus, chapter four concentrates on the iconography of deities

like Surya, Brahma, the Navagrahas, four Vedas and eight *Lokapalas* or *Dikapalas* (regents of the northern, southern, eastern, western, north-eastern, north-western, south-eastern and south-western directions), among others. The doorkeepers or *dvarapalas* of certain deities are also described in this chapter, which contains sixty-seven stanzas.

Chapter five focusses mainly on describing the different idols of Vishnu. These include the 24 emanations or *vyuhus* of Vishnu (also known as *ayudha-punishas*), the ten incarnations (*das-avatars*), and forms like Trailokyamohan, Vishvarup, Baikunth, Trivikram, Anant and so forth. Different holy *shalagram* stones (or ammonites) venerated by Vaisnavites are also described in this chapter, along with information about the merits accruing from the worship of each type. This chapter, containing one hundred and sixteen stanzas, also provides detailed instructions for making statues of Sheshnag, Garuda and the eight doorkeepers of Vishnu temples.

The sixth chapter of the *Devata-Murti-Prakamam* is also the longest, consisting of one hundred and seventy-one stanzas. It basically pertains to the iconography of Siva. In addition, this chapter also describes composite or syncretistic statues which combine the attributes of two or more different deities in one single idol. Among such composite statues listed are images of Siva-Narayan, Krishna-Karttikeya, Krishna-Shankar, Hari-Hara-Pitamah, Chandranka-Pitamah, Ardhnareshwar and Surya-Hari-Hara-Pitamah. Mandan has described different types of Sivalingas too in this chapter, along with the merit attained through worshipping or through installing each type.

The iconography of the 24 Jain Tirthankars is described in the seventh chapter. Along with this, their respective attendant *yakshas* and *yakshinis* (also known as *shasan-devis*) have also been described in some detail. This penultimate chapter, containing seventy-six stanzas, also provides information about the constellations and zodiacal signs associated with the birth of different Tirthankars.

The eighth and final chapter of the *Devata-Murti-Prakaram* mainly describes the idols of various forms of the 'Great Goddess'. These include statues of the Twelve Saraswatis, Nine Durgas, Twelve Gauris, Five Leelas and the Eight Matres or *Ashta-Matrikas*, along with images of Mahalakshmi, Lakshmi, Bhadrakali, Katyayani etc. In addition to these, idols of Ganesh, Karttikeya, Kshetrapala and the various *dvarapalikas* are detailed in this chapter. This final chapter of Mandan's *Devata-Murti-Prakaram* contains one hundred and twenty stanzas.

One aspect of medieval iconography which becomes apparent from Mandan's treatise is the extent to which detailed directions are provided for the user/reader of the work. These range from methods of stone-selection from the ground, to determining if a particular stone was appropriate for sculpting a god or goddess, or only for foundations, to providing the 'proper' attributes (*ayudhā*) to an idol in the 'correct' hands and prescribed manner, and a hundred other such directives. At the same time, there are indications that these instructions were intended for someone already familiar with, and working in, the established tradition. Thus, very often, while the ornamentation of a particular idol is detailed, something as crucial as whether the statue is in a seated or standing pose is not referred to in the text.

It is noteworthy that the very first chapter warns a sculptor to conform to the prescribed size, scale and so forth, since otherwise calamities will occur (ch.1, st.27-39). Such injunctions were, perhaps, a means of ensuring that artists paid attention to scale and form. For example, Mandan warns in one stanza that "Statues of deities must never be disproportionate in scale. If an idol has smaller limbs and a large and awesome head it will bring destruction to the donor of the statue" (ch.1, st.30). Similarly, one learns that "A disproportionate statue with large limbs will lead to the destruction of the sculptor, while one with exceptionally lean and emaciated proportions will destroy wealth. Making an idol with an emaciated stomach will cause famine, and making one without any flesh will cause poverty" (ch.1, st.31).

What gives the text additional significance is the indirect light it throws on the general socio-economic conditions, and religious and philosophical beliefs etc. For instance, we learn about which specific images of Vishnu and holy ammonite (*shalagram*) stones could be worshipped, according to prevalent social norms, by Brahmins, Kshatriyas, Vaisyas, Shudras, Bhihs, Medas, Kirats, Varuts (or Mlecchas) and so forth (ch.5, st. 1-6, 30-31). Mandan's work, thus, not only refers specifically to the existence of the four-fold caste division, but also provides information about different groups and sub-castes found in 15th century Mewar, who were categorized (and perhaps differentiated) in society by occupation.

In another section of the *Devata-Murti Prakarnam* one learns that while it is auspicious and permissible for cities and small towns to worship idols of Karttikeya possessing twelve arms, in the case of small market towns and market-centres only four-armed Karttikeya statues ought to be installed, and in the case of villages and forest-shrines only two-armed ones (Ch. 8, st. 39-40). The stanzas imply the existence of cities, towns, market centres, villages and forest-dwellings as cognisable categories for the 15th Century A.D. Mewar mind. The references in the treatise provide a time-specific data-base on some of the ritual activities centred around various idols too, though rites and rituals find only passing reference and do not merit detailed descriptions. Examples of this are the mention of festivities like *Devata-yatra*, or ritual-practices accompanying the consecration ceremony of a statue or a Sivalinga, which are referred to in Mandan's work without any additional delineation of the actual activity.

Being a written text in Sanskrit, the manuscript provides us, in a manner of speaking, with a picture frozen and preserved in time. In other words, though the writer of the *Devata-Murti-Prakarnam* obviously intended it as a guide for artists making temples and statues in his own age, the treatise may also be used to compare and gauge the changing importance of different deities both prior to, and post, Mandan's period. For instance, there are detailed descriptions of different idols of Brahma, like

the Vishvakarma, Kamalasan, Virinchi, Pitamah and Brahma forms (ch.4, st.1-7), and the twelve Suryas (ch.4, st.21-34), along with descriptions about their respective *dvarapalas*, shrines, directions these shrines should face, and the placement of idols of other deities in relation to these images. The relatively greater importance of Brahma and Surya during the 15th century AD vis-a-vis the 20th century is thus re-enforced by this old text on sculpture.

Similarly, the *Devata-Murti Prakamam* describes idols like Vishvarup, Trivikram, Varah, the Eleven Rudras, Indra, Harsiddi, Vaitala, Virupaksha, Kshetrapala, the *Panch-Leelas* and the *Ashta-Matrikas*, among others. Many of these deities enjoy lessened or even no importance in contemporary Rajasthan, but both their detailed treatment in the *Devata-Murti Prakamam* and the occurrence of contemporaneous sculptures of such deities from Chittorgarh, Achalgarh, Basantgarh, Kumbhalgarh, Eklingji and other parts of Mewar indicates that they were venerated during the period that Mandan was working and compiling his treatises.

In a like manner, the increased importance of Ganesh by this period is reflected in the numerous descriptions of different types of Ganesh images, shrines and attendants. These include the Hairambhagrhlita, Ucchista-Ganesh, Ganadhupati etc. forms. It is also significant to see that while different idols of Karttikeya are described, the reference to Karttikeya images is markedly less when compared with Ganesh. This is perhaps indicative of the concurrent decreasing importance of Karttikeya in this part of India by Mandan's period.

The blending of different cults and religious traditions by this period, leading to the development of composite images of Vishnu and Siva, or Surya and Siva, or Surya, Vishnu, Siva and Brahma; and to the occurrence of combined temple-complexes like the *Panch-ayatana* form is also reflected in the iconographical descriptions available in the treatise. The *Panch-ayatana*, as the name indicates, is a specific type of temple-complex in which five (*panch*) shrines (*ayatana*) of Siva, Vishnu, Shakti, Surya and Ganesh are provided within a complex. This type of building has one

central shrine dedicated to one particular deity, with four other shrines, dedicated to the remaining four deities, around it. The idol placed within the central shrine denotes the main deity of that particular *panch-ayatana*. The statues of Siva, Vishnu, Shakti, Surya and Ganesh have a predetermined position within the *panch-ayatana* in relation to whichever of the five deities is placed in the central shrine. A fine example of the *panch-ayatana* temple-complex, which was designed by Mandan and built as per his directions, is available at Kumbhalgarh.

In an age when composite or syncretistic images and combined temple-complexes like the *panch-ayatana* were gaining popularity, numerous sects were flourishing in this part of India, and the influence of many saints (and reformers) of the Bhakti and Sufi tradition was pronounced; religion was in a state of flux and fusion. Maharana Kumbha himself ruled as the 'Steward' or *Dewan* of Lord Eklingji – i.e. Siva, but had a special place in his heart for the Vishnu cult, as known from contemporary sources as well as the numerous Vishnu temples he caused to be set up in different parts of his kingdom. Other traditions hold that he favoured the Jain religion. This multiplicity of parallel belief systems probably had some impact on traditional architect-artisans like *Sutradhar Mandan*.

This is probably reflected in the *Devata-Murti Prakaramam*, for when we look at the dedications at the end of each of the eight chapters of the work, it is not easy to pick out which of the many cults or deities or beliefs were nearest to the heart of the author, even though one tradition holds that Mandan was a follower of Jainism. In fact, when one looks at the manner in which Mandan has described all the different statues in his treatise, it becomes obvious that far from emphasising his own personal preference in the text, Mandan appears to be a devotee of each and every one of the idols he has so evocatively described in his text.

And yet, perhaps there is no contradiction involved. As Mandan emphasised towards the end of his treatise, "...As the

hands draw attention to some aspect (i.e. physically), so the eyes should do the same. For, where the eyes go there is the mind; where the mind is, there is the *bhava* (the feeling, the emotions); and where the *bhava* is, there is the *rasa* – the very essence of everything" (ch. 8, st. 123).

Striving to understand and re-create this *rasa* was (and remains) crucial for the artists who attempted to fabricate idols for worship out of mere stone, stucco, precious stones, clay or metal. To portray the unity behind different faces; the cosmic balance in the universe; this was perhaps an aspect of 15th century religious ideals, and the attempt of Mandan, the artisan, in his treatise on iconography called *Devata-Murti-Prakamam*.

Rima Hooja

विषयानुक्रम

CONTENTS

रूपावतारे देवता-मूर्ति-प्रकरणम्	१ से २७७
Rupavatare Devata Murty Prakaranam	1-277
प्रथमोध्याय : शिला परीक्षा, प्रतिमा-प्रमाण, गुण-दोषाधिकार	१ से ५१
First Chapter : Selection of the stone, attributes and flaws of a statue, omens, and so forth	1-15
द्वितीयोध्याय : प्रतिमा, ताल-निर्णयाधिकार	५२ से ६३
Second Chapter : Scale, size and proportions	52-62
तृतीयोध्याय : प्रतिमा-पद-स्थान-दृष्टिस्थानाधिकार	६३ से ७४
Third Chapter : Positioning of statues, and so forth	63-74
चतुर्थोध्याय : ब्रह्मा, सूर्य-नवग्रह-दसदिक्पालाधिकार	75 से 101
Fourth Chapter : Brahma, Surya, the Nava-Graha, Dikpalas etc.	75-101
पंचमोध्याय : विष्णु-शालिग्राम-शिला परीक्षा आदि भेदाधिकार	102 से 142
Fifth Chapter : Vishnu, Shaligram, verification of auspicious nature, and so forth	102-142
षष्ठोध्याय : रुद्र-मूर्ति-लिंगाधिकार	143 से 203
Sixth Chapter : Statues of Rudra, different Siva-lingas, and so forth	143-203
सप्तमोध्याय : जिन मूर्ति, चतुर्विंशति यक्ष-यक्षिण्यधिकार	203 से 232
Seventh Chapter : Statues of the Jain Tirthankaras, the twenty-four yakshas and yakshinis, etc.	204-232
अष्टमोध्याय : देवी-मूर्ति-लक्षणाधिकार	233 से 277
Eighth Chapter : Images of the Goddess, distinguishing features and descriptions, and other statues	233-277

ILLUSTRATIONS

Colour Plates

रंगीन छायाचित्र

(I)

Cover (upper photograph) : Sculpted pillars and supporting beams of a temple at Kumbhalgarh. The jutting-out stone covered in a human-like image is locally referred to as a 'Keechak'.

कुम्भलगढ स्थित मंदिर के खम्बे व छत की पट्टियाँ। उभरे हुए पत्थर पर बनी हुई मूर्ति को 'कीचक' नाम से भी जाना जाता है।

Cover (lower, photograph) : Decorative portal of a shrine, Kumbhalgarh fort.

गर्भगृह का कलात्मक प्रवेश द्वार, कुम्भलगढ।

(II)

An idol of Brahma.

ब्रह्मा मूर्ति।

Vishnu, flanked by attendants.

विष्णु मूर्ति परिचारकों सहित।

A statue of Ganesh.

गणेश मूर्ति।

Uma-Maheshwar (right) and Lakshmi (left).

उमा-महेश्वर (दाएँ) एवम् लक्ष्मी (बाएँ)।

(III)

A standing Kartikkeya. He holds the Tamrachuda cock in his uppermost left hand.

कार्तिकेय मूर्ति सबसे ऊपर वाले बाएँ हाथ में ताम्रचूड़ कुक्कुट सहित।

Jain Tirthankar.

तीर्थंकर।

Mahishasura-mardini (Durga slaying the buffalo demon).

महिषासुर-मर्दिनि

A Statue from Kumbhalgarh holding a rosary, Thunder-bolt, rod of justice and kamandal (water-vessel) in hands.

कुम्भलगढ की एक मूर्ति, हाथों में क्रम से अक्षसूत्र, वज्र, दण्ड व कमण्डल धारण किए हुए है।

(IV)

Goddess Lakshmi, flanked by elephant and attendants. This image is often called Gaja-Lakshmi.

गज लक्ष्मी मूर्ति

Statue of a Goddess— Possibly Leelya, one of the five Leela-Devis (see chapter 8). She holds a string of rosary-beads and a Kamandal respectively in her lower right and left hands, with both the upper hands holding stalks of lotus (Mrinalam).

एक देवी— संभवतः यह पंच लीला देवियों में से एक, लीलया देवी है। नीचे के हाथों में अक्षसूत्र व कमण्डल है, व ऊपर के दोनों हाथों में मृणाल।

Sculpture from Kumbhalgarh, (possibly a Jain yakshini). The attributes held in her left arms are broken and unrecognizable, but her lower right hand is in the varad mode of bestowing blessings, while the upper right holds a noose.

कुम्भलगढ स्थित मूर्ति (संभवतः जैन यक्षिणी)। बाएँ हाथों के आयुध भंग हैं, एवं दाएँ हाथों में एक में पाश है, और दूसरा वरदमुद्रा में है।

Sculpture from Kumbhalgarh (possibly a yakshini) She holds a rosary in her lower, right hand, and a citron fruit (beejpurakam) in her lower left hand.

कुम्भलगढ स्थित एक मूर्ति (संभवतः यक्षिणी) दाएँ अधोहस्त में अक्षसूत्र है, व बाएँ में बीजपूरक है।

(V)

Sculpted frieze from Kumbhalgarh.

कुम्भलगढ में स्थित दीवार में उत्कीर्ण मूर्तियाँ।

Remains of a Jain temple, Kumbhalgarh.

जैन मंदिर के पुरा-अवशेष, कुम्भलगढ।

(VI)

Decorative cieling and upper panels of a shrine, Kumbhalgarh.

कुम्भलगढ स्थित एक मंदिर की छत व ऊपरी हिस्से का दृश्य।

Line Drawings

रेखा चित्र

1. **Five different forms of Brahma**— Vishvakarma, Kamalasan, Virinchi, Pitamah and Brahma; Savitri; The four Vedas— Rig-veda, Yajur-veda, Sama-veda & Atharvan-veda; Nritya-Shastram; and Garuda.
2. **The Eight Dikpalas**— or Regents of the Eight Quarters— Ishan, Indra, Agni, Kuber, Yama, Vayu, Varuna and Nirriti.
3. **The Nava-Grahas**— or Nine Planets— Shani, Chandra, Mangal, Budh, Surya, Guru, Rahu, Shukra and Ketu.
4. **The Twelve Saraswati Goddesses**— Mahavidya, Mahavani, Bharati, Saraswati, Arya, Brahmi, Mahadhenu, Vedagarbha, Ishwari, Mahalakshmi, Mahakali and Mahasaraswati.

1. **ब्रह्मा के पांच स्वरूप**— विश्वकर्मा, कमलासन, विरिचि, पितामह व ब्रह्मा; सावित्री; चतुर्वेद— ऋग्वेद, यजुर्वेद, सामवेद व अथर्ववेद; नृत्य शास्त्र; और गरुड ।
 2. **अष्ट दिक्पाल**— ईशान, इन्द्र, अग्नि, कुबेर, यम, वायु, वरुण व निरृति ।
 3. **नवग्रह**— शनि, चन्द्र, मंगल, बुध, सूर्य, गुरु, राहु, शुक्र और केतु ।
 4. **बारह सरस्वती**— महाविद्या, महावाणी, भारती, सरस्वती, आर्या, ब्राह्मी, महाधेनु, वेदगर्भा, ईश्वरी, महालक्ष्मी, महाकाली और महासरस्वती ।
-



ब्रह्मा
Brahma



विष्णु, कुम्भलगढ़
Vishnu, Kumbhalgarh



गणेश, कुम्भलगढ़
Ganesh, Kumbhalgarh



दाएं - उमा महेश्वर, बाएं - लक्ष्मी
Right - Uma Maheshvar, Left - Lakshmi



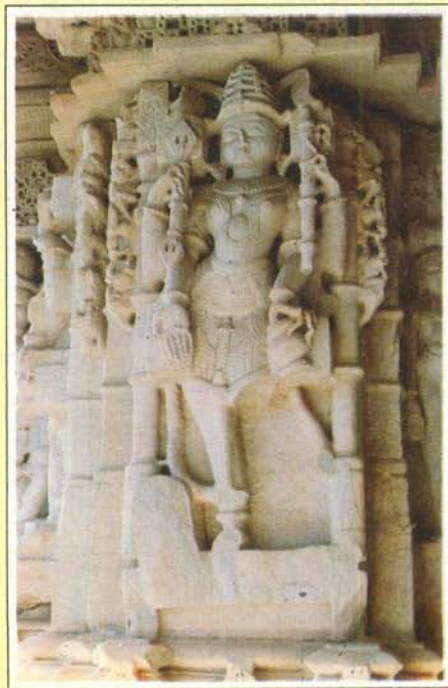
A Standing image of Kartikkeya.



A Tirthankar



Mahishasura Mardini



Statue from Kumbhalgarh



Lakshmi



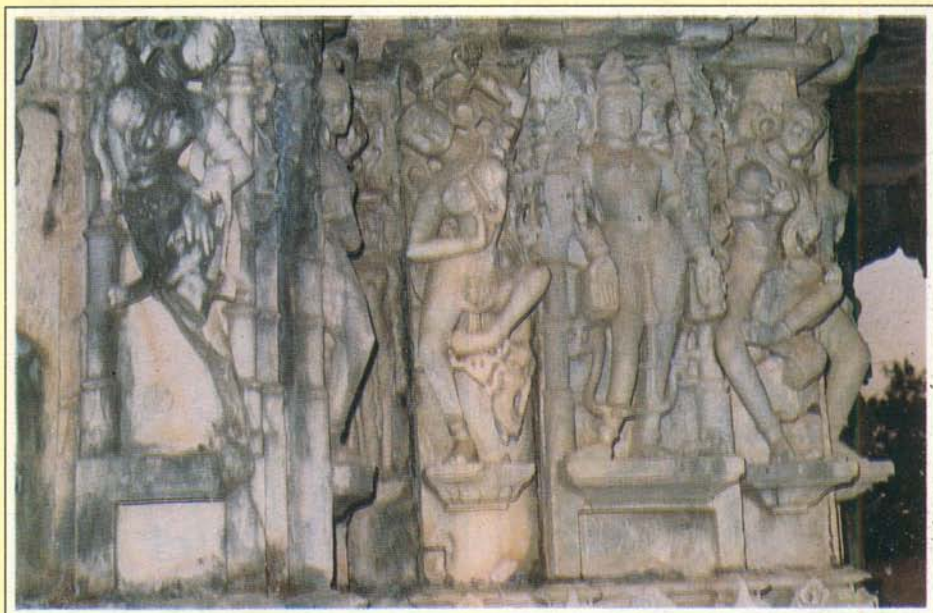
Statue of a Goddess - Possibly Leelya



Sculpture from Kumbhalgarh -
Possibly a Jain Yakshini



Sculpture from Kumbhalgarh



Sculpted Freize



Remains of a Jain Temple

सूत्रधार मण्डन विरचितम्
रूपावतारे
देवतामूर्ति-प्रकरणम्

Sutradhar Mandan Virachitam
Rupavatarey
Devata Murti Prakarnam.

प्रथमोध्यायः

मङ्गलाचरणम्

आदौ यः सूत्रधारस्त्रिभुवनरचना सूत्रलक्ष्यस्य (स्व)रूपो,
येनेदं देवदैत्योरगधरणितलं पर्वताकाशरूपम् ।

सृष्टं चित्रं विचित्रं जगदिति सकलं जन्तुवृक्षादिसर्वं,
वन्द्योऽसौ सृष्टिकर्ता सुरदनुजनरैः सर्पविद्याधराद्यैः ॥१॥

जो सूत्रधार आदि में त्रिभुवन की रचना करने के लिये सूत्र का लक्ष्य स्वरूप है, जिसे देव, दैत्य, साँप, भूमितल, पर्वत, आकाश, रूप, प्राणी और वृक्ष आदि समस्त चित्र विचित्र वाला सारा जगत् बनाया, यह जगत्कर्ता देव दानव मनुष्य सर्प और विद्याधर आदि से वन्दनीय है।

Invocation (Mangalacharan)

All praise to the Almighty who has created the Three Worlds (of heaven, the earth, and the netherworld), stringing together everything to give it meaning. The **Sutradhar** who has made this colourful and remarkable Universe of gods, demons, snakes, earth, mountains, sky, forms, living creatures, trees and all other things. To that Creator, all the gods, demons, humans, snakes, demi-gods (the **Vidhyadhars**) and others offer obeisance. (1).

शिला-परीक्षा—

धातुरत्न—शिलाकाष्ठ—चित्रलेपसमुद्भवम् ।

यद्वरूपं विधिवत्तस्य विधिं वक्ष्यामि वस्तुनः ॥२॥

धातु रत्न पाषाण लकड़ी चित्र और लेपमय (ईंट, चूना मिट्टी आदि) वस्तुओं के जो रूप बनते हैं, उन रूपों के बनाने की विधि को मैं (मण्डन सूत्रधार) कहता हूँ ॥२॥

(Examining the Stone) —

Let me (Mandan) tell you about the many forms that can be created from materials like metals, precious stones, stone, wood, paint and frescoes, as well as the method of making such forms. (2).

एकवर्णा घना स्निग्धा—मूलाग्रादार्जवान्विता ।

* अज (? गज) घंटारवाघोषा सा पुंशिला प्रकीर्तिता ॥३॥

जो शिला एक ही वर्ण वाली, सघन, चिकनी, मूल से लेकर अग्र भाग तक बराबर एक समान और बकरी के गले में बंधी हुई घंटी के जैसी अथवा हाथी की पीठ पर लटकते हुए घंटे के जैसी आवाज वाली हो वह पुरुष जाति की शिला है ॥३॥

A slab of stone—or shila, that is of one colour and type, smooth and compact (or dense), and is of the same thickness from its base to its apex, and which has, furthermore, a resonance like bells around the neck of a goat, or the bell hanging on an elephant's back** is classified as a 'masculine' stone. (3).

स्थूलमूला कृशाग्रा या कांस्यतालसमध्वनिः ।

* मयमतम् आदि दूसरे शिल्प ग्रन्थों में गजघंटा ऐसा पाठ है। यह तीसरा और चौथा श्लोक 'मयमतम्' ग्रंथ से मिलता है। (अनुच्छेद ३३ श्लोक ८-९)

** 'The Hindi translator reads this term as 'gajaghanta', which is the form occurring in other manuals, including the *Maymatam*, rather than the 'ajaghanta' which occurs in the original of this manuscript. Stanzas 3 & 4 of Mandan's text are similar to stanzas 8 & 9:33, of *Maymatam*.

स्त्रीशिला कृशमूलाऽग्र-स्थूला षण्ढेति निःस्वना ॥४॥

जो शिला मूलभाग में स्थूल हो और अग्र शिरा भाग में कृश हो तथा कांसो के बने हुए करताल—झांझ वाद्य विशेष के जैसी आवाज (शब्द) करने वाली हो, वह स्त्री जाति की शिला मानी जाती है। जो शिला मूल भाग में कृश हो और अग्रभाग में स्थूल हो एवं शब्द रहित हो, वह नपुंसक जाति की शिला मानी जाती है ॥४॥^१

A stone (*shila*) which has a bulky and thick base but a slim, lean and thin tip, and a sound like bronze cymbals, is classified as 'feminine'.

Conversely, a slab of stone (*shila*) which is thin and lean at its base and becomes thick towards the top, and which gives out no sound at all, belongs to the neutral or genderless category. (4).

शिला के भेद से कार्य भेद—

लिङ्गानि प्रतिमा मिश्रं कुर्यात् पुंशिलया बुधः ।

युज्यात् स्त्रीशिलया सम्यक् पीठिका-शक्तिमूर्तयः ॥५॥

षण्ढोपलेन कर्तव्ये ब्रह्मकूर्मशिले तथा ।

प्रासादतलकुण्डादि—कर्म कुर्याद् विचक्षणः ॥६॥

बुद्धिमान् शिल्पकार शिवलिङ्ग और देवों की मूर्तियाँ पुरुष जाति की शिला से बनावे। पीठिका (जलहरी) और देवी की मूर्तियाँ स्त्री जाति की शिला से बनावे ॥५॥ तथा ब्रह्म-शिला, कूर्मशिला एवं प्रासाद के तल भाग और कुण्ड आदि नपुंसक शिला से बनावे ॥६॥^२

(Using stones correctly)—

An intelligent artisan should use the masculine category of *shilas* for making Siva-lingas and idols of gods etc., while the *peethika* bases of Siva-lingas and statues of the goddesses and the like should be fashioned out of stone slabs belonging to the female category. (5).

The neutral or genderless category of stone should be used for 'Brahma' and 'Kurma' stones*, and for the base and lower portions of temples/ palaces, as well as for tanks, water reservoirs, ponds etc. (6).

भूमि में रही हुई शिला का माथा आदि अङ्ग विभाग का निर्माण :-

प्राक् पश्चाद्दक्षिणे सौम्ये स्थिता भूमौ तु या शिला ।

प्रतिमायाः शिरस्तस्याः कुर्यात् पश्चिमदक्षिणे ॥७॥

भूमि में जो शिला पूर्व पश्चिम अथवा उत्तर दक्षिण लंबी रही हुई हो, वह पहले ध्यान में रख लेना चाहिये। जो शिला पूर्व पश्चिम दिशा में लम्बी हो, उस शिला के पश्चिम तरफ का और जो उत्तर दक्षिण दिशा में लम्बी हो, उस शिला के दक्षिण तरफ के भाग का मूर्ति का शिर बनाना चाहिये ॥७॥^३

(The construction of the forehead and other features on stone which has been lying underground) :-

Stone which was lying length-wise in an east-to-west or a north-to-south direction within the ground should be considered first of all. Slabs which lie east-to-west in length should have the statue's head on the western side; while those lying north-to-south should have the head on the southern side. (7).

आकृति से शिला का ग्रहण—

निविडा निर्वाणा मृद्धी सुगन्धा मधुरा शिला ।

सर्वार्चालिङ्गपीठेषु श्रेष्ठा कान्तियुता च या ॥८॥

जो शिला बारीक पोगरवाली, सघन, छेद रहित, कोमल, सुगन्धवाली, मधुर और कान्तिवाली हो, ऐसी शिला सब जाति की प्रतिमा, शिवलिङ्ग और पीठिका के लिये श्रेष्ठ है ॥८॥^४

* 'Kurma shila' is a stone bearing a tortoise mark which is placed in temple/palace foundations and sanctum sanctorum at the start of construction work. 'Brahma shila' is the slab placed on top of the 'Kurma' or tortoise shila. (see Matsya Purana stanza 4 : 266).

(Choosing a stone)—

A stone (*shila*) that is unmarked and whole, compact, without any holes, smooth, fragrant as a grape vine, and beautiful, and full of lustre, is the best and most appropriate for all types of idols, *Siva-lingas* and *linga bases* (or *peethikas*). (8).

त्याग करने योग्य अशुभ शिला—

विमलं हेमकांस्यादि—चिह्नं लोहमयं हि यत् ।

तथाऽन्यद्विविधं चिह्नं प्रतिमायां भयावहम् ॥९ ॥

विशेष मलिन, सुवर्ण, कांसा और लोहा आदि धातु के रङ्ग के चिह्न वाली तथा अनेक प्रकार के दूसरे चिह्न वाली जो प्रतिमा हो, वह भयदायक होती है ॥९ ॥^४

Stones which are especially soiled, and of the colour and appearance of gold, brass, iron etc., and have certain other inauspicious markings should be avoided, as they give rise to statues which are fear-inducing. (9).

माह्यशिला—

कपोतकुमुदभृङ्ग—माषमुद्गासितोपमा ।

पाण्डुराधृतपद्माभा सर्वार्चिसु सुखावहा ॥१० ॥

कबूतर, कुमुद पुष्प, भ्रमर, उड़द, मूंग और कृष्ण वर्ण वाली, पीली घी के वर्ण की और सफेद कमल के वर्ण की ऐसी शिला सब देवों की मूर्तियाँ बनाने के लिये सुखकारक है ॥१० ॥^५

Stones that are the colour of pigeons and doves, or the *Kumud* flower (a term used both for the white water-lily, which is said to bloom at moonrise, as well as for the red lotus), or the big, black *bhanwra* bee, or lentil-beans like *mash* and *mudga*, as well as stones which are dark-blue or black, or yellow, or creamy like *ghee* (clarified butter), or like a white lotus, are auspicious for making images of all the deities, and bestow happiness. (10).

शिला लाने का मुहूर्त—

सुदिने शुभनक्षत्रे शकुने शान्तचेष्टिते ।

प्रतिमागृहकाष्ठादि—कर्म कार्यं न चान्यथा ॥११ ॥

इति शिला परीक्षा ॥

अच्छे शुभ दिन में, शुभ नक्षत्र में, अच्छे शकुन में प्रशान्त चित्त होकर प्रतिमा और घर आदि के काम के लिये काष्ठ और शिला को ग्रहण करना चाहिये। अशुभ समय में उक्त कार्य नहीं करना चाहिये ॥७ ॥

(Auspicious timings for obtaining stone) —

Stone and wood for making statues and for use in other work connected with temples and structures should be obtained on an auspicious day, when the planets and constellations are in appropriately beneficial positions; the omens are favourable and the mind is at peace. This task should never be undertaken at other (inauspicious) times. (11).

Thus ends the description of stones.

प्रासाद के मान से खड़ी प्रतिमा का मान—

एकहस्ते तु प्रासादे मूर्तिरिकादशाङ्गुला ।

दशाङ्गुला ततो वृद्धि-र्यावद्धस्तचतुष्टयम् ॥१२ ॥

द्व्यङ्गुला दशहस्तान्ता शतार्द्धान्ताङ्गुलस्य च ।

अतो विंशदशांशोना मध्यमार्चा कनीयसी ॥१३ ॥

एक हाथ के विस्तार वाले प्रासाद में ग्यारह अङ्गुल की खड़ी प्रतिमा रखना चाहिये। पीछे प्रत्येक चार हाथ तक के विस्तार वाले प्रासाद में दस-दस अङ्गुल बढ़ाकर रखना चाहिये ॥१२ ॥ पाँच से दस हाथ तक के विस्तार वाले प्रासाद में प्रत्येक हाथ दो-दो अङ्गुल बढ़ाकर और ग्यारह से पचास हाथ के विस्तार वाले प्रासाद में एक-एक अङ्गुल बढ़ाकर खड़ी मूर्ति रखना चाहिये। यह ज्येष्ठमान की मूर्ति कही जाती है। इस ज्येष्ठ मान में से बीसवाँ भाग कम करने से मध्यम मान और दशवाँ भाग कम करने से कनिष्ठ मान की मूर्ति होती

है ॥१३॥

(Proportions of sculpture in relation to buildings)—

In a temple, or structure, measuring one 'hasta' (a measure of length equal to 24 **angulas**, or about 18 inches), a standing idol should be 11 **angulas** in height*. An increase of 10 **angulas** in the idol's height should be made for every additional **hasta** upto a maximum of 4 **hastas** in measure. (12).

For structures measuring between 5 and 10 **hastas**, a further increase of 2 **angulas** per **hasta** should be made in the size of the image. In the case of lengths between 11 **hastas** and 50 **hastas**, the height of the standing statue increases by a corresponding 1 **angula** for each **hasta**. Thus, in a building of 50 **hastas**, the standing image should (according to the scale of calculation detailed above) be 93 **angulas** high.

Such a statue is classified as large. If the proportion of a statue is reduced by, a twentieth part it becomes a medium-scale image, and if by a tenth part a small-scale one.(13).

Thus the scale recommended for standing images inside a temple can be summarized in the chart given along side as :-

Traditional measures are as follows :-

1 **hasta** = 24 **angulas** (about 18 inches).

1 **angula** = a finger's breadth, equal to 8 barley-corns (**yavas**).

1 **yava** = a measure of length equal to 1/6th or 1/8th of an **angula**.

1 **kara** = 24 **angushthas** or thumbs; i.e. 24 **angulas**.

1 **angushtha** = a thumb's breadth, usually regarded as equal to **angula**.

12 **angulas** = 1 **vitasti**, or span

24 **angulas** = 1 **hasta**, or cubit.

1 **vitasti** = 12 **angulas**, being the distance between the extended thumb and little finger.

SIZE OF SHRINE (in Hasta)	HEIGHT OF STANDING IMAGE (in Angulas).
1 hasta	11 angulas
2 "	21 "
3 "	31 "
4 "	41 "
5 "	43 "
6 "	45 "
7 "	47 "
8 "	49 "
9 "	51 "
10 "	53 "
11 "	54 "
12 "	55 "
13 "	56 "
14 "	57 "
15 "	58 "
16 "	59 "
17 "	60 "
18 "	61 "
19 "	62 "
20 "	63 "
21 "	64 "
22 "	65 "
23 "	66 "
24 "	67 "
(And so forth upto 50 hastas.)	
50 hasta	93 angulas.

प्रासाद के मान से बैठी प्रतिमा का मान---

हस्तादेवैदहस्तान्ते षड्वृद्धिः स्यात् षडङ्गुला ।

तदूर्ध्वं दशहस्तान्ता त्र्यङ्गुला वृद्धिरिष्यते ॥१४ ॥

एकाङ्गुला भवेद् वृद्धि-र्यावत् पञ्चाशद्वस्तकम् ।

विंशत्येकाधिका ज्येष्ठा विंशत्योना कनीयसी ॥१५ ॥

ऊर्ध्वार्चा प्रथमा प्रोक्ता आसनस्था द्वितीयिका ।

एक हाथ से चार हाथ तक विस्तार वाले प्रासाद में क्रम से प्रत्येक हाथ छः छः अङ्गुल बढ़ाकर, पाँच से दस हाथ तक के विस्तार वाले प्रासाद में तीन-तीन अङ्गुल बढ़ाकर और ग्यारह से पचास हाथ तक के विस्तार वाले प्रासाद में एक-एक अङ्गुल बढ़ाकर मूर्ति रखनी चाहिये। यह मध्यम मान की मूर्ति होती है। इनमें यदि बीसवाँ एक भाग बढ़ाया जाय तो ज्येष्ठमान की और बीसवाँ भाग कम किया जाय तो कनिष्ठ मान की मूर्ति होती है। प्रथम जो मान कहा है, वह खड़ी प्रतिमा का है और यह दूसरा मान बैठी प्रतिमा का है ॥१४, १५ ॥

Scale for seated images—

For shrines which are between 1 hasta to 4 hastas in length, the idol should be in the ratio of 6 angulas for each hasta; while for shrines measuring between 5 and 10 hastas the proportionate increase per hasta is of 3 angulas (14).

In the case of structures between 11 hasta and 50 hastas in size, the statue should be 1 angula more in height for every additional hasta. (By this scale, therefore, a shrine which is 50 hastas in size should have a seated figure that is 82 angulas high.) (This is a medium-scale statue).

If an additional 20th part (i.e. 1/20th) is added to the scale of this medium-sized statue, the resultant sculpture will be known as a large-scale one. In the same manner, if a 20th portion (i.e. 1/20th) is subtracted from the prescribed proportions a small-scale statue will be fabricated.(15).

The first scale detailed above applies to a standing statue (stanzas 12 & 13), and the second scale (stanzas 14 & 15) is for a seated one. (16a).

द्वार के मान से ज्येष्ठ प्रतिमा का मान—

द्वारोच्छ्रयोऽष्टधा कार्ये भागमेकं परित्यजेत् ॥१६ ॥

सप्तभागं त्रिधा कृत्वा द्विभागा प्रतिमा भवेत् ।

द्वार की ऊँचाई का आठ भाग के ऊपर एक भाग छोड़ देना। बाकी जो

सात भाग रहे, उनका फिर तीन भाग करना, इनमें से दो भाग के मान की प्रतिमा बनाना और एक भाग की पीठिका बनाना। यह खड़ी प्रतिमा का मान समझना। यदि बैठी प्रतिमा बनाना हो, तो दो भाग की पीठिका और एक भाग की प्रतिमा बनाना चाहिये।⁹

As regard the doors of shrines, here are the recommended proportions—

In the case of a large-scale statue, divide the height of the entrance (the *dvar*) into 8 portions. Leaving out the upper-most 1/8th (16), sub-divide the remaining 7/8th into 3 parts. The statue should be equal to 2 of these 3 parts, and the statue's base equal to the remaining 1 part in scale, in the case of a standing image. These proportions should be reversed for a seated statue—with the base being 2 parts and the statue itself 1 part. (17a).

द्वार मान से मध्यम मान की प्रतिमा का मान—

द्वारं विभज्य नवधा भागमेकं परित्यजेत् ॥१७॥

अष्टौ भागांस्त्रिधा कृत्वा द्विभागे प्रतिमा भवेत् ।

द्वार की ऊँचाई का नव भाग करके ऊपर का एक भाग छोड़ देना, बाकी जो आठ भाग रहे, उनका फिर तीन भाग करना, इनमें से दो भाग की प्रतिमा और एक भाग की पीठिका बनावें।

For a medium-scale statue, the height of the door-way should be divided into 9 parts. Leaving out the uppermost 1/9th portion (17), the remaining 8/9th should be sub-divided into 3 parts. The idol should be equal to 2 of these parts and its pedestal 1 part (18a).

द्वार मान से कनिष्ठ प्रतिमा का मान—

त्रिभागैर्भाजिते द्वारे द्विभागेऽर्चा प्रकीर्तिता ॥१८॥

भागमेकं भवेत् पीठं कनिष्ठ मध्यमोत्तमा ।

या प्रोक्ता द्वारमानेन सादौ श्रेष्ठा प्रकीर्तिता ॥१९॥

द्वार की ऊँचाई का तीन भाग करके उनमें से दो भाग की प्रतिमा और एक भाग की पीठ बनाना चाहिये। यह कनिष्ठ, मध्यम और उत्तम प्रतिमा का मान कहा, उनमें प्रथम ज्येष्ठ मान की उत्तम प्रतिमा कहा है।

In the case of a small-scale statue, the height of the portal should be divided into 3 parts. The statue should be equal to 2 of these parts (18), and its base to 1 part.

These are the suggested proportions for the large, medium and small categories of statues in relation to the scale of the doorways. Among these the large scale is considered superior (19).

(Note : Scale recommended for a seated image inside a Temple :—)

SIZE OF SHRINE (in Hasta)	HEIGHT OF SEATED IMAGE (in Angula)
1 hasta	6 angulas
2 "	12 "
3 "	18 "
4 "	24 "
5 "	27 "
6 "	30 "
7 "	33 "
8 "	36 "
9 "	39 "
10 "	42 "
11 "	43 "
12 "	44 "
20 "	52 "
30 "	62 "
40 "	72 "
50 "	82 "

घर में पूजने योग्य प्रतिमा का मान—

आरभ्यैकांगुलादूर्ध्वं पर्यन्तद्वादशाङ्गुलम् ।

गृहेषु प्रतिमा पूज्या नाधिका शस्यते ततः ॥२० ॥

घर में एक अङ्गुल से लेकर बारह अङ्गुल तक के नाप की प्रतिमा पूजनीय है और बारह अङ्गुल से अधिक प्रमाण की प्रतिमा घर में नहीं रखनी चाहिये।^{१०}

Idols which are kept for worship within homes by devotees should be between 1 **angula** and 12 **angulas** in size. Statues larger than 12 **angulas** should not be kept inside residential homes for purposes of worship. (20).

मंदिर में पूजनीय प्रतिमा का मान—

तदूर्ध्वान्नवहस्तान्ता पूजनीया सुरालये ।

दशहस्तादितो यार्चा प्रासादेन विनार्चयेत् ॥२१ ॥

बारह अङ्गुल से अधिक नव हाथ तक के मान की बड़ी प्रतिमा मंदिर में पूजनीय है।

दश हाथ से अधिक बड़ी प्रतिमा प्रासाद के बिना खुले चबूतरे पर पूजनीय है।^{११}

Statues more than 12 **angulas** in height, and upto a maximum height of 9 **hastas** should be worshipped in temples. However, statues which are 10 **hastas** and more in height should be worshipped in the open air and not inside temple-buildings. (21).

दशादिकरवृद्ध्या च षट्त्रिंशत्प्रतिमाः पृथक् ।

बाणवेदकरान् यावच्चतुष्पयां पूजयेत् सुधीः ॥२२ ॥

दश हाथ से लेकर पैंतालीस हाथ तक के मान की जो छत्तीस प्रकार की प्रतिमायें हैं, वे खुले चबूतरे पर स्थापित करके पूजना चाहिये।

All the 36 types of images which are known should be installed in the open-air for purposes of worship if they are between 10 **hastas** and 45 ('**banavedakaran**') **hastas** in height. (22).

प्रासाद गर्भगृह और द्वार का मान—

चतुरस्रीकृते क्षेत्रे दशधा भू विभाजिते ।

चतुर्भागे भवेद् भित्तिः शेषं गर्भगृहं स्मृतम् ॥२३॥

प्रासाद की सप्तचोरस भूमि का दश भाग करना, उनमें से दो-दो भाग की प्रत्येक दीवार अर्थात् दोनों तरफ की दोनों दीवार कुल चार भाग की करना और बाकी मध्य के छः भाग का गर्भगृह (गंभारा) करना ।^{१२}

As regards the proportions of the *garbhagriha* or sanctum sanctorum (or cella) and the walls of a shrine, here is the proportion: the square area of the temple should be divided into 10 parts. Of this, 4 parts of the area should be utilized for the walls and the remaining 6 parts for the sanctum sanctorum or innermost chamber of the temple where the main idol is to be placed. (23).

गर्भगृह के मान से प्रतिमा का मान—

गर्भगेहत्रिभागेण ज्येष्ठाच्चा कथिता बुधैः ।

मध्यमा च दशांशोना पञ्चांशोना कनीयसी ॥२४॥

मुख्य गंभारे का जो मान हो, उसका तीन भाग करके, उनमें से एक भाग के मान की प्रतिमा बनाना यह ज्येष्ठमान की प्रतिमा है। इसमें से प्रतिमा का दशवाँ भाग घटा देने से मध्यम मान की और पांचवाँ भाग घटा देने से कनिष्ठ मान की प्रतिमा होती है।

A statue that is 1/3rd the size of the sanctum sanctorum is classified as 'Jyeshtha' or large scale idol. One which is 1/10th lesser (than the above proportion) is a 'Madhyam' or medium scale idol, and one that is a further 1/5th lesser in size is a 'Kaneeyasi' (Kanishtha) or small scale statue. (24).

शयनस्थ प्रतिमा का मान—

सप्तांशे गर्भगेहे तु द्वौ भागौ परिवर्जयेत् ।

पञ्चभागो भवेद्देवः शयनस्थः सुखावहः ॥२५॥

गर्भगृह का सात भाग करके दो भाग छोड़ देना, बाकी जो पाँच भाग रहे, उस भाग की शयन करने वाले शेषशायी आदि देवों की प्रतिमा बनाना सुखकारक है।

(Scale of a reclining idol) To make statues in a reclining/sleeping pose, divide the inner sanctum or 'garbhagriha' of a shrine into 7 parts. Leave out 2 parts, and manufacture the reclining/sleeping idol to the scale of the remaining 5 parts. This is the scale which is the most auspicious for reclining deities, bestowing happiness to all. (25).

प्रतिमा बनाने के पदार्थ—

अष्टलोहमयी मूर्तिः शैलरत्नमयी तथा ।

श्रेष्ठवृक्षमयी वाऽपि प्रवालादिमयी शुभा ॥२६ ॥

आठ प्रकार की सुवर्ण आदि धातु, पाषाण, रत्न, श्रेष्ठ वृक्ष और प्रवाल (मूँगा) आदि की मूर्ति बनवाना शुभदायक है ॥^{१३}

Material from which idols may be made includes the eight-metal alloy known as 'Ashta-lohmayi' (the Ashta-dhatu of contemporary Hindi parlance) composed of gold, silver, copper, bell-metal, brass, lead, iron and tin, as well as stone, jewels, good timber, and coral and the like. These are auspicious. (26).

पूजनीय जीर्ण प्रतिमा—

अतीताब्दशता या स्यान्मूर्तिः स्थाप्या महत्तमैः ।

खण्डिता स्फुटिताप्यर्च्या अन्यथा दुःखदायिका ॥२७ ॥

महान् पुरुषों द्वारा स्थापित की हुई मूर्ति यदि एक सौ वर्ष से पूजी जाती हो, तो वह यदि खण्डित हो या फटी हुई हो, तो भी पूजनीय है। अन्यथा खण्डित मूर्ति दुःखदायक है।^{१४}

Any statue which was installed by highly revered and renowned great people in the past, and which has been worshipped regularly for a hundred years, retains its sanctity even if it is broken or shattered. Such an idol can be worshipped but otherwise the worship of desecrated idols brings grief. (27).

संस्कार योग्य प्रतिमा—

धातुरत्नविलेपोत्थ व्यङ्गः संस्कारयोग्यकाः ।

काष्ठपाषाणजाः भग्नाः संस्कारार्हा न देवताः ॥२८ ॥

धातु, रत्न और लेपमय मूर्ति यदि जीर्ण हो जाय अथवा खण्डित हो जाय तो वह फिर संस्कार करने योग्य है। काष्ठ और पाषाण की मूर्ति जीर्ण हो जाय तो वह फिर संस्कार करने योग्य नहीं है।^{१५}

If a statue made of metal, jewel, or stucco gets damaged or desecrated, it maybe re-consecrated and purified. However, broken statues made from wood or stone cannot be sanctified anew. (28).

देवालाय से बाहर स्थापन करने योग्य देव—

भैरवः शस्यते लोके प्रत्यायतनसंस्थितः ॥

न मूलायतने कार्यो भैरवस्तु भयंकरः ॥

नारसिंहो वराहो वा तथाऽन्येऽपि भयंकराः ॥२९ ॥ *

देवालय से बाहर स्थापित किया हुआ भैरव लोक में श्रेष्ठ है। भैरव देव बड़ा भयंकर होने से कोई भी देव के मुख्य प्रासाद में उसकी स्थापना नहीं करना चाहिये। परन्तु भैरव का ही मुख्य प्रासाद हो तो उसमें स्थापन कर सकते हैं। इसी प्रकार नारसिंह और वराह आदि भयंकर देवों के विषय में भी समझना।

It is most ideal for the world if an image of Bhairav is installed outside a temple-building. Lord Bhairav is an extremely fearsome and frightening deity and his statues should not be installed inside the main temples of other deities. Such idols may, however, be installed within a temple dedicated to Bhairav himself. (In other words, where Bhairav is the main deity).

Statues of Narsingh, Varah and other terrible-to-behold and awe-inspiring deities should be regarded in the same way too. (29).

* देसा मलय पुराण अ. २५९ श्लोक १४-१५ में यही श्लोक है।

** Stanzas 14-15 ch. 259 of Matsya Purana are similar to this.

अशुभ प्रतिमा का लक्षण और फल—

नाधिकाङ्ग न हीनाङ्गः कर्त्तव्या देवताः क्वचित् ।

स्वामिनं घातयेन् न्यूना करालवदना तथा ॥३० ॥

देवों की प्रतिमा मान से अधिक या हीन अङ्ग वाली कभी भी नहीं बनाना चाहिये। हीन अङ्ग वाली और भयंकर मुख वाली प्रतिमा बनवाने वाले के लिये नाशकारक है।

Statues of deities must never be disproportionate in scale. If an idol has smaller limbs and a large and awesome head it will bring destruction to the donor of the statue. (30).

अधिका शिल्पिनं हन्ति कृशा चैवार्थनाशिनी ।

कृशोदरी तु दुर्भिक्षं निर्मासा धननाशिनी ॥३१ ॥

प्रतिमा यदि मान से अधिक अङ्ग वाली हो तो बनाने वाले शिल्पी के लिये नाश कारक है, कृश (दुर्बल) हो तो धन का नाश करती है। दुर्बल पेट वाली हो तो दुर्भिक्षकारक और मांस रहित अङ्ग वाली हो, तो धन का नाश करती है।

A disproportionate statue with large limbs will lead to the destruction of the sculptor, while one with exceptionally lean and emaciated proportions will destroy wealth. Making an idol with an emaciated stomach will cause famine, and making one without any flesh will cause poverty. (31).

वक्रनासातिदुःखाय संक्षिप्ताङ्ग भयंकरी ।

चिपिटा दुःखशोकाय आधिपत्यविनाशिनी ॥३२ ॥

टेढ़ी नासिका वाली अधिक दुःखदायक, न्यून अङ्ग वाली भयदायक, चपटे अङ्ग वाली प्रतिमा दुःख और शोककारक एवं ऐश्वर्य का विनाश करने वाली है।

Statues with crooked noses will produce sorrow, while those with small limbs will cause fear, and those with flattened features will produce both sorrow and lamentation, as well as lead to the destruction of sovereignty and power. (32).

दुःखदा हीनवक्त्रा तु पाणिपादकृशा तथा ।

हीनांगा हीनजङ्घा च भ्रमोन्मादकरी नृणाम् ॥३३॥

हीनमुख वाली और दुर्बल हाथ पैर वाली प्रतिमा दुःखकारक है। हीन अङ्ग वाली और हीन जङ्घावाली प्रतिमा मनुष्यों को भ्रम और उन्माद करने वाली है।

Another kind of statue which will bring unhappiness is one with a small face and thin hands and feet. A statue which has disproportionately deficient limbs and small thighs will cause delusion and madness in men. (33).

शुष्कवक्त्रा तु राजानं कटिहीना च या भवेत् ।

पाणिपाद-विहीनायां जायते मारको महान् ॥३४॥

शुष्क मुखवाली और हीन कटि वाली हो तो राजा का विनाश करने वाली है। हाथ और पैर हीन हो तो बड़ी महामारी करने वाली होती है।

A statue, with a shrivelled or dessicated face and disproportionately small hips will destroy kings, while a statue that is devoid of hands and feet will cause plague and pestilence in the land. (34).

जङ्घाजानुविहीना च शत्रुकल्याणकारिणी ।

पुत्रमित्रविनाशाय हीना वक्षःस्थलेन या ॥३५॥

जो प्रतिमा जङ्घा और जानु हीन हो वह शत्रु का कल्याण करने वाली है। तथा हीन छाती वाली हो तो पुत्र और मित्र का विनाश करने वाली है।^{१६}

A statue without knee and thighs is an aid to one's enemy, being beneficial for enemies. A statue with a disproportionately small chest is harmful for one's son and friend. (35).

पीठ, वाहन और परिवार से खण्डित मूर्ति के दोष—

पीठ-यान-परीवार—ध्वंसे सति यथाक्रमम् ।

स्थान-वाहन-भृत्यानां नाशो भवति निश्चितम् ॥३६॥

पीठिका खण्डित हो तो स्थान का, वाहन खण्डित हो तो पूजक के वाहन का और परिवार खण्डित हो तो सेवक जन का निश्चय से नाश होता है।^{१७}

Damage to the pedestal or base of a statue portends danger to the place; damage to the idol's vehicle or seat (the *vahana* or *yana*) means danger to the worshipper's own conveyance; and damage to the sculpted retinue of family and attendants around an idol (the *parivar*) means the destruction of servants and helpers. (36).

घर में नहीं पूजने योग्य मूर्ति—

प्रतिमा काष्ठ-लेपाश्म—दन्तचित्रायसां गृहे ।*

मानाधिका परीवार-रहिता नैव पूज्यते ॥३७॥

लकड़ी, लेप, पाषाण, दाँत, चित्र और लौह आदि धातु, इन वस्तुओं की प्रतिमा शास्त्र में लिखे मान से अधिक हो और अपने परिवार से रहित हो तो घर में नहीं पूजना चाहिये।^{१८}

If statues made of wood, stucco, stone, ivory, paint and metal are larger than the sizes stipulated for worshipping within homes, and if they are devoid of their attendants, they should not be worshipped in the house. (37).

अधोमुखादि दोष—

अनेत्री नेत्रनाशाय स्वल्पा स्याद् भोगवर्जिता ।

अर्थहृत्प्रतिमोत्ताना चिन्ताहेतुरधोमुखी ॥३८॥

नेत्रहीन प्रतिमा नेत्र का नाश करती है, छोटे मुख वाली हो तो भोगनीय वस्तु की हानि करती है। ऊँचे मुख वाली हो तो द्रव्य की हानि करती है और अधोमुखी हो तो चिन्ताकारक है।^{१९}

An idol with no eyes will cause blindness, while one with a small face will destroy enjoyment of material objects. A statue

* मुद्रित संस्करण में "दण्डवर्जितादि संग्रहे" पाठ है

with its face turned upwards will lead to loss of wealth, and one facing downwards will cause anxiety. (38).

शुभप्रतिमा का लक्षण—

सम्पूर्णावयवा या स्यादायुर्लक्ष्मीप्रदा सदा ।

एवं लक्षणमासाद्य कर्तव्या देवता बुधैः ॥३९ ॥

उपरोक्त प्रतिमा का लक्षण जान करके सम्पूर्ण अवयव वाली देव प्रतिमा विद्वान करावे, तो वह हमेशा आयुष्य और लक्ष्मी देने वाली होती है ।

A statue which has been made with appropriate attributes (in other words, one where inauspicious, incorrect and improper characteristics do not occur), and which is of the permitted or recommended proportion and scale, with no limbs or parts missing or incomplete, always promotes longevity and good fortune. (39).

अथ उत्पात—

यानत्रेरुत्पातान् गर्गः प्रोवाचः तानहं वक्ष्ये ।

तेषां संक्षेपोऽयं प्रकृतेरन्यत्वमुत्पातः ॥४० ॥

जो जो पदार्थ अपने स्वभाव में रहे हैं, उनमें कुछ विपरीतता मालूम पड़े, उस को उत्पात कहते हैं । गर्ग ऋषि ने अत्रि ऋषि को जो-जो उत्पात विस्तार पूर्वक कहे हैं, उन उत्पातों को मैं (मण्डन सूत्रधार) संक्षेप से कहता हूँ ।

Let me (Mandan), now relate to you in brief what the sage Garg explained to the sage Atri regarding disturbances or changes which occur in natural phenomena, and which are portents of calamity. (40).

उत्पात के कारण—

अपचारेण नराणां-मुपसर्गः पापसञ्चयाद् भवति ।

संसूचयन्ति दिशान्तरिक्षभौमां तथोत्पातः ॥४१ ॥

मनुष्यों के दुष्चार से पापों का संचय होता है, जिससे अनेक प्रकार के उपसर्ग होते हैं । ये उपसर्ग दिव्य, अंतरिक्ष और भौम सम्बन्धी होते हैं, उसको

उत्पात कहते हैं।

The ill-conduct of humans enables sin and evil to accumulate. This causes calamities and misfortunes of many different kinds. These calamities are manifested through changes in things terrestrial or of the Earth (**bhoom**), of the the sky (**antariksham**), and through other supernatural (**divyam**) phenomenon. (41).

मनुजानामपचारादपरक्ता देवताः सृजन्त्येतान्॥

तत्रप्रतिघाताय नृपः शान्तिं राष्ट्रे प्रयुञ्जीत ॥४२॥

मनुष्यों के दुराचार से देवता विरक्त होकर उत्पातों को करते हैं, उनकी शान्ति के लिये राजा अपने राज्य में शान्ति पूजन करावे।^{२०}

Displeased with the ill deeds and misconduct of human beings, the deities send down various calamities. To avert these, a ruler should organise special pacificatory prayers in the country. (42).

दिव्य और अंतरिक्ष उत्पात—

दिव्यं ग्रहर्क्षवैकृत-मुल्कानिर्घातपवनपरिवेशाः ।

गन्धर्वपुर-पुरन्दरचापांसि यदान्तरिक्षं तत् ॥४३॥

ग्रह और नक्षत्रों में जो कुछ परिवर्तन हो, उसको दिव्य उत्पात कहते हैं।
उल्का—तारे का या अग्नि का गिरना। निर्घात—आकाश में बलवान वायु का दूसरे वायु से टकराकर शब्द होना। पवन—महा प्रचण्ड वायु का चलना। परिवेश—सूर्य चन्द्रमा का मण्डल होना। गन्धर्व नगर और इन्द्रधनुष देख पड़ना, इत्यादि को अंतरिक्ष उत्पात कहते हैं।

Alterations or changes in the planets and constellations are known as divine or **divyam** portents. Meteors or fiery phenomenon in the sky, whirlwinds or the noise of contending wind-currents in the sky, or haloes around the sun or the moon, or seeing the legendary city of the Gandharvas— **Gandharvapur**—in the sky, and the bow of Indra, the destroyer of cities (**Puranghar**), i.e. a rainbow, are all categorised as space or sky (**antariksh**) portents. (43).

भूमि उत्पात—

भूमिं चरस्थिरभवं तच्छान्तिभिराहतं शममुपैति ।

नाभसमुपैति मृदुतां शमीत न दिव्यं वदन्त्येके ॥४४॥

चर पदार्थ स्थिर हो जाय, स्थिर पदार्थ चर हो जाय, उसको भूमि उत्पात कहते हैं। उसकी शान्ति कराने से शान्ति हो जाती है। अन्तरिक्ष उत्पात की शान्ति से उत्पात के फल में मंदता होती है। और दिव्य उत्पात की शान्ति कराने से शान्ति हो या न भी हो, ऐसा कोई आचार्य कहते हैं।^{२१}

Bhoom (or **Bhumi**) or earth portents are those in which moving objects become stationary and vice-versa. Such disturbances can be fully appeased and propitiated by certain means, if attempted. The effect of **antariksh** or sky portents, however, can only be somewhat softened through attempts at pacification. As regards the **divya** or divine category of omens, the sages have said that these may or may not get calmed or pacified through prescribed means. (44).

दिव्यमपि शममुपैति प्रभूतकनकान्नगोमहीदानैः ।

रुद्रायतने भूमेर्गोर्दानात् कोटिहोमाच्च ॥४५॥

बहुत सुवर्ण, अन्न, गाय और जमीन का दान करने से, शिवालय में जमीन और गाय का दान करने से और कोटि होम करने से दिव्य उत्पात की भी शान्ति हो जाती है।

Divya or supernatural (divine) disturbances can also be appeased by giving away a lot of gold, grain, cattle and land in charity; and donating land and cattle to Rudra (Siva) temples; and performing special **homa** (yagnas) rites and sacrifices. (45).

देव उत्पात का कहाँ प्रभाव होता है ?—

आत्मसुतकोशवाहनपुरदारपुरोहितेषु लोके च ।

पाकमुपयाति दैवं परिकल्पितमष्टधा नृपतेः ॥४६॥

राजा का शरीर, उसका पुत्र, खजाना, वाहन, नगर, स्त्री, पुरोहित और पूजा इन आठों के ऊपर देवकृत उत्पात का फल होता है।

The consequences of divine disturbances can be seen in eight ways. These are :—effects on the ruler, his son, the State Treasury, the ruler's vehicle, the city, the ruler's wife, the priest and subjects. (46).

शिवलिङ्गादि उत्पात का फल—

अनिमित्तचलनभङ्ग—स्वेदाश्रुनिपातजल्पनाद्यानि ।

लिङ्गार्चायतनानां नाशाय नरेश-देशानाम् ॥४७॥

बिना कारण शिवलिङ्ग, प्रतिमा और देव मन्दिर का चलायमान होना, भङ्ग होना, उन पर पसीना आना, आँसू का गिरना और अव्यक्त शब्द होना, ये उत्पात होने से राजा और देश का विनाश होता है।

If, for no apparent cause *Siva-lingas, idols and temples move from their locations or break, or appear to sweat, or weep, or give out sounds or babble incoherently, it portends the destruction of the ruler and the country. (47).

स्वदेशध्वंसः स्फोटं भवेत् तथा- - - - - ।

स्थानाच्चलने भङ्गं देशस्य विनिर्दिशेत् प्राज्ञः ॥४८॥

शिवलिङ्गादि बिना कारण फट जाय या अपने स्थान से चलायमान हो जाय तो देश का विनाश होवे, ऐसा विद्वान् जन कहते हैं।

According to the learned, if Siva-lingas, idols, etc. break or shatter for no reason, or become mobile, it signifies the destruction of the nation. (48).

नर्तनं जल्पनं हास्यमुन्मीलननिमीलने ।

देवा यत्र प्रकुर्वन्ति तत्र विद्यान्महद्भयम् ॥४९॥

जो देव प्रतिमा बिना कारण नाच करे, शब्द करे, हास्य करे, आँखों को उन्मीलन करे अथवा शरीर संकोचे या फैलावे, तो बड़ा भय आने वाला समझना।

If an idol dances, makes incoherent sounds, laughs, opens and closes its eyes, or expands or contracts itself, consider it a

warning and know that some great fear is imminent. (49).

रोदने नर्तने हास्ये देवतानां प्रसर्पणे ।

महद्भयं विजानीयात् षण्मासात् त्रिगुणं परम् ॥५० ॥

यदि देव प्रतिमा रुदन करे, नाचे, हास्य करे अथवा अपना अवयव फैलावे, तो बड़ा भय जानना। इसकी शीघ्र ही शान्ति न की जाय तो छः मास के बाद त्रिगुण उत्पात होता है।

It should also be feared if an idol wails and laments, dances, laughs or moves forward. This too foretells extreme terror. If such phenomena is not appeased as soon as possible know that in six months time the consequences will be three times as terrible. (50).

धूमज्वालां रजो भस्म यदा मुञ्चन्ति देवताः ।

राजा तदा च म्रियते प्रसूते च धनक्षयम् ॥५१ ॥

यदि धूआ, ज्वाला, धूली और भस्म आदि को देवता बरसावे तो राजा की मृत्यु होवे और धन का विनाश होवे।^{२२}

If the deities release smoke, flames, dust and ash, and so forth, it signifies the death of the king and the destruction of wealth. (51).

भूमिर्यदा नभो याति विशेद् वसुन्धरां नभः ।

दृश्यन्ते चान्तरा देवास्तथा राजवधो भवेत् ॥५२ ॥

पृथ्वी आकाश में और आकाश पृथ्वी में प्रवेश करते हुए, ऐसे दिखावे को देवता दिखावे तो राजा का वध होवे।

If the gods show the earth moving into the sky and the sky entering the earth (at sunset), it is an omen that the king will be killed. (52).

देवतायात्राशकटाक्षचक्रयुगकेतुभङ्गपतनानि ।

सम्यर्थासनसादनसङ्गाश्च न देशनृपशुभदाः ॥५३ ॥

रथ यात्रा महोत्सव में गाड़ी (रथ), घुस, पहियाँ, युग (बैल जोतने का ऋत्त), और रथ की ध्वजा इनमें से किसी का बिना कारण भङ्ग हो जाय या गिर जाय, अथवा इनमें कुछ परिवर्तन हो जाय, शक्तिहीन हो जाय, या गतिहीन

हो जाय तो देश और राजा को शुभकारक नहीं है।

During the course of a religious procession honouring the deities—a *Devayatra*—if the carriage, or axle, or wheel, or yoke, or the chariot's banner breaks or falls down for no reason; or if there is any transformation in any of them; or if they become powerless or loose movement, it is inauspicious for the kingdom and the king. (53).

उत्पाद विशेष से व्यक्ति विशेष फल—

ऋषिधर्मपितृब्रह्म—प्रोद्भूत-वैकृतं द्विजातीनाम् ।

यद्द्रुद्रलोकपालोद्भवं पशूनामनिष्टं तत् ॥५४ ॥

ऋषि, धर्म, पितर और ब्रह्मा इनकी मूर्तियों में उत्पन्न हुआ उत्पात द्विजाति (ब्राह्मण, क्षत्रिय और वैश्य) के मनुष्यों को अशुभ है। तथा महादेव और लोकपाल की मूर्तियों में उत्पन्न हुआ उत्पात पशुओं को अनिष्टकारक है।

It is inauspicious for the 'Twice-born' category (that is, the **Brahmins, Kshatriya, Vaisya** castes), if omens have been manifested through statues of sages (**rishis**), **Dharma**, ancestors (**pitras**), or **Brahma**. Similarly, it is unlucky for animals if the portents have been manifested through statues of **Rudra (Siva)** and the **Lokapalas**. (There are 8 **Lokapalas** or regents of the 8 cardinal points of the compass—**Indra, Varuna, Vayu, Yama, Kubera, Agni, Ishan** and **Nairtrata**. They are described in Chapter 4). (54).

गुरुसितशनैश्चरोत्थं पुरोधसां विष्णुजं च लोकानाम् ।

स्कन्दविशाखसमुत्थं माङ्गलिकं न नरेन्द्राणाम् ॥५५ ॥

गुरु, शुक्र और शनि देव की मूर्ति में उत्पन्न हुआ उत्पात पुरोहित को, विष्णु मूर्ति में उत्पन्न हुआ उत्पात लोगों को, तथा कार्तिकेय और विशाखदेव मूर्ति में उत्पन्न हुआ उत्पात राजाओं को अशुभ होता है।

Omens originating from statues of **Guru** (also called **Brihaspati**), **Shukra** and **Shani** (**Jupiter, Venus** and **Saturn** personified) are inauspicious for priests, and those from idols of **Vishnu** for the populace in general. Portents emanating from statues of **Skanda** and **Vishakha** are inauspicious for kings. (55).

वेदव्यासे मन्त्रिणि विनायके वैकृतं चमूनाथे ।

धातरि सविश्वकर्मणि लोकाभावाय निर्दिष्टम् ॥५६ ॥

वेदव्यास की मूर्ति में उत्पन्न हुआ उत्पात राजमंत्री को, गणेश की मूर्ति में उत्पन्न सेनापति को, ब्रह्मा और विश्वकर्मा की मूर्ति में उत्पन्न हुआ उत्पात लोगों को अनिष्टकारक है ।

Unlucky for the country's ministers are ill-omens conveyed through phenomena on statues of Veda-Vyas, while those connected with idols of Ganesh are unlucky for the commander-in-chief of the army. Portents connected with statues of Dhatri (Brahma) and Vishvakarma herald calamity for the people. (56).

देवकुमार-कुमारी-वनिताप्रैष्येषु वैकृतं यत् स्यात् ।

तन्वरपतेः कुमारकुमारिकास्त्रीपरिजनानाम् ॥५७ ॥

देव कुमार, कुमारी, देवी और सेवक आदि परिवार की मूर्ति में उत्पन्न हुए उत्पात से राजकुमार, कुमारी, स्त्री और सेवक आदि परिवार का विनाश कारक है ।

Portents manifested by the attendant sons, daughters, goddesses and other retinue of the main idol are also unlucky, signalling the destruction of the country's prince(s), princess(es), queen(s), and servitors, respectively. (57).

रक्षःपिशाचगुह्यकनागानामेवमेव निर्दिष्टम् ।

राक्षस, पिशाच, यक्ष और नाग देवों की मूर्ति से उत्पन्न हुए उत्पात राजकुमार आदि के लिए विनाशकारक है ।

Ill-omens connected with statues of **Rakshasas** (demons), **Pishachas** (malevolent spirits), **Guhyakas** (a class of demi-gods, who are, like the **Yakshas**, attendants of Kubera and guardians of his treasure), and **Naga** snakes etc. foretell calamity for royal princes and others. (58a).

उत्पात का फल विपाक—

मासैश्चाप्यष्टाभिः सर्वेषामेव फलपाकः ॥५८ ॥

ऊपर कहे हुए उत्पातों का फल आठ मास के भीतर हो जाता है। इसके बाद निष्फल हो जाते हैं।^{१३}

The resultant consequences of all these above mentioned unnatural phenomena come into play within 8 months. After the expiry of this time they do not 'bear fruit'. (58).

उत्पात शान्ति—

बुध्वा देवविकारं शुचिः पुरोधास्त्रयहोषितः स्नातः ।

स्नानकुसुमानुलेपनवस्त्रैरभ्यर्चयेत् प्रतिमाम् ॥५९ ॥

मधुपर्केण पुरोधा भक्ष्यैर्बलिभिश्च विधिवदुपतिष्ठेत् ।

स्थालीपाकं जुहुयाद् विधिवन्मन्त्रैश्च तल्लिङ्गैः ॥६० ॥

देव प्रतिमा में विकार हुआ जानकर, तीन उपवास किया हुआ पुरोहित स्नान करके पवित्र होवे, बाद में पवित्र जल से पञ्चामृत जल से प्रतिमा को स्नान करावे, चंदन बरास आदि से विलेपन करे, तथा पुष्प, और वस्त्र आदि एवं दही और मधु आदि से षोडशोपचार पूजा करे। पीछे खाने योग्य नैवेद्य आदि लेकर आवे और विधिपूर्वक उन देवों के मंत्रानुसार पक्वान्तों का होम करे।

Transformations or changes in the statue of a deity may be appeased if a ritually purified priest, who has previously fasted for 3 days prior to the appeasement ceremony, bathes, and then worships the deity, bathing the idol and adorning and anointing it with unguents made from sandalwood, camphor etc., and offering flowers and clothes and so forth. (59).

The family-priest (**purodha**), having performed what is stated above, must then offer the **madhuparka** mixture of honey, curd and other ingredients to the idol. Then, placing suitable food and oblation (or sacrificial) offerings in the ritually prescribed manner before the idol, the priest should worship the deity in the correct ceremonial manner. The ceremonies of **sthalipakam**—a ritual

offering by householders, and the **juhoti** form of worship should be performed, and appropriate **mantras** (or incantations) recited in the course of the ceremony. (60).

इति विबुधाविकारे शान्तयः सप्तरात्रं,
द्विजविबुधगणार्चा गीतनृत्योत्सवाश्च ।
विधिवदवनिपालैर्यैः प्रयुक्ता न तेषां,
भवति दुरितपाको दक्षिणाभिश्च रुद्धः ॥६१॥

इस प्रकार देवकृत उत्पात होने से सात दिन तक गीत नृत्य आदि महोत्सव पूर्वक ब्राह्मण और देवगणों की पूजा जो राजा विधिपूर्वक करता है और ब्राह्मणों को दक्षिणा देता है, वह उत्पात के अनिष्ट फल को रोक देता है।

Divine portents are pacified in this manner, if for seven days (from the sighting of the omen) the king arranges for the performance of appropriate ceremonies, ritual and prayers, as well as songs and dances and so forth to please the gods, and gives charity donations to the Brahmins. Thus may the calamitous consequences of the portent be averted and neutralised. (61).

वत्स चक्रफल—

वत्सेनाभिमुखे कुर्याद् यात्रा द्वारं च वास्तुनः ।
प्रवेशः प्रतिमादीनां गुर्विणीनां विशेषतः ॥६२॥

जिस दिशा में वत्स हो उस दिशा में यात्रा (गमन करना), नवीन वास्तु द्वार, और प्रतिमा का मंदिर में प्रवेश इत्यादि कार्य नहीं करना चाहिये। उसमें श्री गर्भवती स्त्री विशेष करके प्रवेश नहीं करे।^{२४}

Journeys should not be undertaken in the direction where **Vatsa** is positioned, nor should gateways facing it be constructed. **Idols** should not be brought into the temple from that direction, and pregnant women in particular must not enter from that direction. (62).

प्रतिमा के विधान में नक्षत्र राशि आदि का मेलाप—

नक्षत्रयोनिश्च षडष्टकं च,
वर्गाष्टकं नाडिगतं च ऋक्षम् ।
देवादिऋक्षाणि विशोपकाश्च,
एते विलोक्याः प्रतिमाविधाने ॥६३॥

इति श्रीक्षेत्रात्मजसूत्रभूमण्डनविरचिते वास्तुशास्त्रे देवतामूर्तिप्रकरणे
शिलापरीक्षा-प्रतिमाप्रमाण-गुणदोषोद्भूताधिकारो नाम प्रथमोऽध्यायः ।

देव प्रतिमा बनवाते समय या स्थापना करते समय बनवाने वाले का या स्थापना करने वाले का और देव का नक्षत्र, योनिवैर, राशि का षडष्टक, वर्गाष्टक, नाडी वेध, गुणदोष और विशोपका (लेना देनी) इत्यादि को अवश्य देखना चाहिये।

श्रीक्षेत्रात्मज सूत्रधार मण्डन रचित वास्तुशास्त्र के देवतामूर्तिप्रकरण का शिलापरीक्षा, प्रतिमा प्रमाण, गुणदोषाधिकार नाम का प्रथम अध्याय पूर्ण हुआ।

When making or installing statues it is vital to look into the zodiacal positions, astrological houses, the **Shadashtaka** and **Vargashtaka** of the astrological houses, lunar mansions, and (astrological) exchange-system etc. of the deities as well as of the donor who is having the statue made or installed.(63).

Here ends the first chapter of the **Devata Murti Prakarnam**, the treatise on architecture composed by **Sri Kshetratmaja Sutrabhrin Mandan** (the artisan Mandan, son of Shri Kshetra,), in which the statues of deities, examination of the stones, the scale of idols, their positive and negative qualities, flaws and faults, and the occurrence of unnatural phenomenon and so forth have been discussed.

□

* Mandan, the author of this treatise, explains in his other work—**Raj Vallabh** that in the 'sun' of the zodiacal signs Virgo, Libra & Scorpio **Vatsa** faces south, in Pisces, Aries & Taurus west, and in Gemini, Cancer & Leo north. If construction work is done facing **Vatsa** or with its back to **Vatsa** (during these times) it will be a failure. However, in the 'sun' of Leo, Taurus, Scorpio & Aquarius signs work may be done in all directions. (Elsewhere, we learn that **Vatsa** is positioned in each direction for a period of three months).

विशिष्ट विवेचन

1. पद्य-4.

मानसार अध्ययन ४२ में कहा है कि—

‘मूलग्रं च मध्यं च समाकारं तु पुंशिला ।

स्थूलमूलं कृशाग्रं स्यात् स्त्रीशिला तु प्रकीर्तिता ॥

स्थूलाग्रं च कृशं मध्ये स्थूलं नपुंसकं शिला ।’

जिस शिला का मूल भाग, अग्रभाग और मध्य भाग बराबर हो, वह पुंशिला है। मूल में स्थूल और अग्रभाग में कृश हो, वह स्त्री शिला है। मूल में स्थूल अग्रभाग में कृश और मध्यभाग में स्थूल हो वह नपुंसक शिला है।

फिर भी कहा है कि—

‘चतुरस्रं पुंशिला प्रोक्तं वृत्तं स्याद् वनिता शिला ।

बहुधा चाग्रशृंगं स्यान्नपुंसकं तमुदाहृतम् ॥’

जो शिला समचोरेस हो वह पुंशिला है। गोल हो वह स्त्रीशिला और बहुत शाखा वाली हो वह नपुंसक शिला है।

फिर भी कहा है कि—

“कांसकाध्वनिनादं स्यात् स्त्रीशिला तु प्रकीर्तिता ।

रत्नभाण्डध्वनिनादं शिला च पुरुषं स्मृतम् ॥

निर्ध्वनि च शिला सर्वं न स्त्री न पुमान् विदुः ॥”

जो शिला करताल के जैसी आवाज वाली हो वह स्त्री शिला, रत्न के बरतन के आवाज जैसी आवाज वाली हो वह पुरुष शिला और बिना शब्दवाली वह नपुंसक शिला है।

फिर भी कहा है कि—

“तालध्वनिनादं स्याच्छिला वल्सी प्रकीर्तिता ।

महिषध्वनिसंयुक्ता शिला वृक्षा प्रकीर्तिता ।

पूर्वोक्तार्थं ध्वनिनादं बावना च शिला भवोत् ॥”

करताल के जैसी शब्द वाली 'वल्ली' शिला, महिष के शब्द जैसी शब्दवाली 'वृक्ष' शिला और पूर्वोक्त दोनों शब्द से आधा शब्दवाली हो वह 'बावना' शिला है।

काश्यप-शिल्प अनुच्छेद ४९ श्लोक ५७ में प्रकारान्तर से कहा है—
“चतुरस्रा च वस्वस्रा स्त्रीशिलेति प्रकीर्तिता।

आयतास्रा च वृत्ता च दश-द्वादश-कोणका ॥

पुंशिला सा शिला ख्याता सूवृत्ता सा नपुंसका ॥”

जो शिला समचोरस या आठ कोणवाली हो वह स्त्रीशिला, लंब चोरस अथवा गोल हो तथा दस या बारह कोणवाली हो वह पुल्लिङ्ग शिला और अच्छी तरह गोल हो वह नपुंसक शिला है।

2. पद्य-5.

ये दोनों श्लोक मयमतम् अनु. ३३ श्लोक १०-११ के अनुसार हैं।

इस अध्ययन में लिखा है कि लिङ्ग तीन प्रकार के हैं—

“निष्कलं सकलं मिश्रं लिङ्गं चेति त्रिधा मतम्।

निष्कलं लिङ्गमित्युक्तं सकलं बेरमुच्यते ॥१॥

मुखलिङ्गं तयोर्मिश्रं लिङ्गार्चाकृतिसन्निभैः ॥”

निष्कल—लिङ्ग, सकल—मूर्ति, और मिश्र—लिङ्ग के आकार का मुख लिङ्ग।
ये दोनों पुल्लिङ्ग शिला से बनाना चाहिये।

प्रासाद-गर्भ गृह में खनन मुहूर्त के समय जो कूर्म के चिह्न वाली शिला की स्थापना की जाती है, उसको कूर्मशिला कहते हैं। इस कूर्म शिला के ऊपर जो शिला रखी जाए वह ब्रह्मशिला है। मत्स्यपुराण अ. २६६ श्लोक ४ में कहा है कि—

“अधः कूर्मशिला प्रोक्ता सदा ब्रह्मशिलाधिका।

उपर्यवस्थिता तस्या ब्रह्मभागाधिका शिला ॥”

कार्यभेद विपरीत करे तो उसका फल शिल्परत्न के उत्तर भाग अध्ययन पहले में कहा है कि—

स्त्रीशिलाकल्पिते लिङ्गे राष्ट्र राजा च नश्यति।

पुंशिलाकल्पिते पीठे लिङ्गे पीठे च षण्ढके ॥२८॥

स्त्रिया पुंसा च भूपीठे कृते स्याद् राष्ट्रनाशनम् ।

एवं विज्ञाय तद्योग्यामानयेदम्बरावृताम् ॥२९ ॥

स्त्री शिला से लिङ्ग और देवमूर्ति, पुंशिलासे पीठिका, नपुंसक शिला से लिङ्ग और पीठिका एवं स्त्री और पुलिङ्ग शिला से प्रासाद तल, इस प्रकार स्त्रीलिङ्ग शिला से पुरुष जाति की देवमूर्तियाँ और पुल्लिङ्ग शिला से स्त्री जाति की देवी मूर्तियाँ बनावे तो राज्य और राजा का विनाश होवे ।

3. षष्ठ-7.

मानसार अ. ४२ में स्पष्ट लिखा है कि—

यत्पूर्वोत्तराग्रं ज्ञात्वा मूलं दक्षिणपश्चिमे ।

अधोभागे मुखं ज्ञात्वा शयने चापरोर्ध्वकम् ॥४ ॥

पूर्वाग्राश्च शिलाः सर्वा दक्षिणे सव्यपार्श्वके ।

उत्तरे वामभागं स्यादुत्तराग्रशिले विदुः ॥५ ॥

पूर्वं तु दक्षिणं पार्श्वं पश्चिमं वामपार्श्वकम् ।

ईशानाग्रशिलानां तु मूलं नैर्ऋत्यवशकम् ॥६ ॥

अन्यकोणेषु सर्वेषु मूलमग्रं न विद्यते ।

दिक्षु दीर्घशिलाः सर्वाः पुंशिलाश्च प्रकीर्तिताः ॥७ ॥

चतुष्कोणेषु दीर्घं स्याच्छिला षण्डः प्रकीर्तितः ।

प्रभूतं च स्थितं सर्वं पृथ्व्याकाशायतं तथा ॥८ ॥

ऊर्ध्वाग्रमधोमूलं प्रागुक्तादिक् तपेशके ।

शिला का अग्रभाग पूर्व और उत्तर में, तथा मूल भाग दक्षिण और पश्चिम में रहता है। शिला नीचे मुख करके औंधी सोती रहती है, ऐसा शिल्प शास्त्रकार मानते हैं। जिसे नीचे के भाग का मुख और ऊपर के भाग का शिर भाग बनाना कहते हैं। पूर्व दिशा में जिस शिला का अग्रभाग हो, उसका दाहिना अङ्ग दक्षिण दिशा में और बाँया अङ्ग उत्तर दिशा तरफ जानना। यदि उत्तर दिशा में शिला का अग्रभाग हो, तो उसका दाहिना अङ्ग पूर्व दिशा में और बाँया अङ्ग पश्चिम दिशा में जानना। जिस शिला का अग्रभाग ईशान कोण में हो तो उसका मूल भाग नैर्ऋत्य कोण में जानना। दूसरे अग्नि और वायुकोण में शिला का मूल और अग्रभाग

नहीं रहता। दिशाओं में जो लंबी शिला हो, उसका पुस्तिलिंग शिला और कोने में जो लंबी शिला हो, उसको नपुंसक शिला कहते हैं। यदि शिला नीचे और ऊपर लंबी हो तो ऊपर का अग्र भाग और नीचे का मूल भाग समझना। उसमें पूर्व दिशा का मुख और पश्चिम दिशा का पृष्ठ भाग बनाना चाहिये।

मथ्यमतं अ. ३३ में लिखा है कि—

मुखमुद्धरणेऽधोऽशमूर्ध्वभागं शिरो विदुः ॥

शिलामूलमवाकप्रत्यगुदग्रं प्रागुदग्दिशि ।

अग्रमूर्ध्वमधोमूलं पाषाणस्य स्थितस्य तु ॥१८ ॥

नैर्ऋत्येशान देशाग्रा वह्न्यग्रा वह्निवायुगा ॥

शिला के नीचे के भाग का मुख और ऊपर के भाग का शिर जानना। शिला का मूल दक्षिण और पश्चिम में तथा अग्रभाग पूर्व और उत्तर दिशा में जानना। अग्र यह ऊर्ध्वभाग और मूल यह अधोभाग समझना। इस प्रकार भूमि में शिला रहती है। जो शिला ईशान और नैर्ऋत्य कोण में लंबी हो, उसका ईशान में अग्र और नैर्ऋत्य में मूल है, तथा अग्नि और वायुकोण में जो शिला लंबी हो, उसका अग्नि कोण में अग्र और वायुकोण में मूल रहता है।

काश्यपशिल्प अ. ४९ में कहा है कि—

“प्रागग्रां चोदगग्रां वा शिलां संग्राह्य देशिकः ।”

प्रागग्रे पश्चिमं मूल—मुदगग्रं तु दक्षिणे ॥६१ ॥

अधोभागं मुखं ख्यातं पृष्ठमूर्ध्वगतं भवेत् ॥६२ ॥”

पूर्व और उत्तर दिशा में अग्र भाग वाली शिला ग्रहण करनी चाहिये। शिला का पूर्व दिशा में अग्रभाग और पश्चिम दिशा में मूल भाग है। एवं उत्तर दिशा में अग्रभाग और दक्षिण दिशा में मूल भाग है। शिला के नीचे के भाग को मुख और ऊपर के भाग को पृष्ठ समझना।

शिल्परत्न के पूर्व भाग में अध्ययन १४ श्लोक १६ में लिखा है कि—

“पूर्वोत्तरशिरोयुक्ता घण्टानाद-स्फुलिङ्गवत् ।”

शिला के पूर्व और उत्तर दिशा के भाग को शिर जानना ॥

उपरोक्त कई एक शिल्प ग्रंथों में पूर्व और उत्तर दिशा में शिला का

अग्र भाग माना है, जिसे उस दिशा के अग्र भाग में मूर्ति का शिर रखना चाहिये, परन्तु इस ग्रन्थकार मण्डन सूत्रधार ने पश्चिम या दक्षिण दिशा को अग्र भाग मानकर उस तरफ का शिर बनाना लिखते हैं। यह किसी दूसरे ग्रन्थ से प्रमाण रूप से देखने में नहीं आया। उपरोक्त कथन से मालूम होता है कि शिला का जो अग्र भाग हो, उस तरफ का मूर्ति का शिर और मूल भाग के तरफ का मूर्ति का पैर बनाना चाहिये। उसका विशेष खुलासा बृहत्संहिता अ. ४५ श्लोक ७ में लिखा है कि—
“लिङ्गं वा प्रतिमा वा द्रुमवत् स्थाप्या यथादिशं यस्मात्।

तम्माच्चिह्नयितव्या दिशो द्रुमस्योर्ध्वमध वाधः ॥”

शिव लिङ्ग और प्रतिमाएँ वृत्त की तरह स्थापन करना चाहिये। जैसे वृक्ष का पूर्व भाग वह प्रतिमा का पूर्व भाग मुख, इस प्रकार दक्षिण, पश्चिम, उत्तर, अधो और ऊर्ध्व भाग वृक्ष का, उसी प्रकार प्रतिमा का दाहिना, पृष्ठ और बाँया भाग बनाना चाहिये तथा अधोभाग पैर और ऊर्ध्वभाग शिर होना चाहिये। इसके प्रमाण रूप इसी श्लोक की टीका में भट्टोत्पल काश्यपशिल्प का प्रमाण देते हैं—

“वृक्षवत्-प्रतिमा कार्या प्राग्भागाद्युपलक्षिता।

पादाः पादेषु कर्त्तव्याः शीर्षमूर्ध्वे तु कारयेत् ॥”

इसका का अर्थ ऊपर मुजब है।

काश्यप-शिल्प अ. ७९ श्लोक २३ में लिखा है कि—

“वृक्षस्य पूर्वभागे तु मुखं पृष्ठं तु पश्चिमे।

दक्षिणे सव्यपार्श्वं स्याद् वामपार्श्वं तथोत्तरम् ॥”

वृक्ष का जो पूर्व भाग है यह प्रतिमा मुख, पश्चिम भाग पीठ, दाहिना भाग दाहिना अङ्ग और उत्तर भाग बाँया अङ्ग समझना।

4. पद्य-8.

मथमतम् ग्रंथ में अ. ३३ में लिखा है कि—

“टंकघातादिमृद्धी या मन्दपक्वेष्टकोपमा ॥

शिला बाला मता तज्ज्ञैः सर्वकर्मसु निन्दिता ॥”

टांकणे का आघात करने से नरम मालूम हो और ईंट की तरह मंद पकी हुई हो, ऐसी बाला संज्ञक शिला को सब कार्य में निन्दित माना है।

“स्निग्धा गम्भीर-निर्घोषा सुगन्धा शीतला मृदुः ।

नविलावयवा तेजःसहिता यौवना शिला ॥

मध्यमा सर्वयोग्या स्यात् सर्वकर्माधीसिद्धिदा ।

पत्स्यमण्डूकशकला रूक्षा वृद्धा शिलाऽशिवा ॥”

चीकनी, सांकल के आघात से गम्भीर शब्द करने वाली, सुगन्धवाली, शीतल, कठोर, किसी प्रकार के बिल रहित और तेजस्वी ऐसी यौवना-संज्ञक शिला सब कार्य के लिये योग्य है और सब कार्य, धन और सिद्धि को देने वाली है। मछली, मेंढक के जैसी और रूखी शिला वृद्धा-संज्ञक है, यह अशुभ है।

5. पद्य-9.

मथपतम् अ. ३३ में लिखा है कि—

“रेखाबिन्दुकलंकाद्या सा त्याज्या सर्वयत्नतः ॥”

रेखा और बिन्दु आदि कलंकवाली शिला सब प्रकार से त्याग करने योग्य है।

व्युत्सार के बिम्ब परीक्षा प्रकरण में लिखा है कि—

“बिम्बपरिवारमज्जे सेलस्स य वण्णसंकरं न सुहं ।

समअङ्गुलप्यमाणं न सुन्दरं हवइ कइयावि ॥”

मूर्ति या मूर्ति के परिकर में पापाण वर्णसंकर (दाग वांला) हो तो अशुभ है। एवं मूर्ति का मान ऊँचाई में सम अङ्गुल हो तो मूर्ति कभी भी लाभदायक नहीं होती।

आचारदिनकर में चिह्न के परिहार रूप लिखा है कि—

“प्रतिमार्यां दवरका भवेयुश्च कथञ्चन ।

समावर्णा न दुष्यन्ति वर्णान्यत्वेऽतिदूषिता ॥”

प्रतिमा में यदि अपने वर्ण के रङ्ग की रेखा या दाग हो तो दोष नहीं है, किन्तु दूसरे वर्ण की रेखा या दाग हो तो बहुत दोष वाली है।

वसुनन्दि कृत प्रतिष्ठास्मार में लिखा है कि—

‘निर्मलस्निग्धशान्ता च वर्णसारूप्यशालिनी ।’

प्रतिमा में यदि निर्मल, चिकनी और शान्त ऐसी रेखा या दाग हो, वह

अपने प्रतिमा के वर्ण के सदृश हो तो दोष वाली नहीं है।

मानसार अ. ४२ में लिखा है कि—

“सर्वेषां वर्णपाषाणे कृष्णरेखां विसर्जयेत् ।

श्वेतं च स्वर्णरेखां च सर्वसम्पत्करं शुभम् ॥”

सब वर्ण के पाषाण में काले रङ्ग की रेखा या काले रङ्ग का दाग हो तो उस पाषाण का त्याग करना चाहिये। परन्तु सफेद या सुवर्ण रङ्ग की रेखा या दाग हो तो सब प्रकार की सम्पदा देने वाली शुभ है।

पाषाण और काष्ठ में रेखा या दाग जानने की परीक्षा विवेकविनास में लिखी है—

“निर्मले नारनालेन पिष्ट्या श्रीफलत्वचा ।

विलिप्तेऽश्मनि काष्ठे वा प्रकटं मण्डलं भवेत् ॥”

निर्मल कांजी के साथ बेल फल की छाल पीस कर पाषाण या लकड़ी पर लेप करने से मण्डल (दाग) प्रकट हो जाता है।

“मधुभस्मगुडव्योम-कपोतसदृशप्रभैः ॥

माञ्जिष्ठैररुणैः पीतैः कपिलैः श्यामलैरपि ॥

चित्रैश्च मण्डलैरेभि-रन्तर्ज्ञेया यथाक्रमम् ।

खद्योतो वालुका रक्त-मेकोऽम्बुगृहगोधिका ॥

ददुरः कृकलासश्च गोधारुसर्पवृश्चिकाः ॥

सन्तानविभवप्राण-राज्योच्छेदश्च तत्फलम् ॥”

जिस पाषाण या काष्ठ की प्रतिमा बनाना हो, उसी के ऊपर पूर्वोक्त लेप करने से या स्वाभाविक यदि मधु के जैसा मण्डल दीख पड़े तो भीतर खद्योत जानना। भस्म के जैसा मण्डल दीख पड़े तो रेत, गुड़ के जैसा हो तो लाल मेंढक, आकाश के जैसा हो तो पानी, कपोत (कबूतर) के वर्ण का दीख पड़े तो छिपकली, मंजीठ के जैसा हो तो मेंढक, रक्त के जैसा दीख पड़े तो शरट (गिरगिट), पीले वर्ण का दीख पड़े तो गोह, कपिल वर्ण का हो तो ऊँदर, काले वर्ण का दीख पड़े तो सर्प और चित्रवर्ण का मण्डल दीख पड़े तो भीतर बिच्छू है, ऐसा समझना। इस प्रकार के दाग वाले पाषाण का काष्ठ हो, उसकी प्रतिमा बनायी जाय तो सन्तान, लक्ष्मी, प्राण और राज्य का विनाश करती है।

शिल्परत्न अ. १४ में लिखा है कि—

“तुल्यांशः क्षीरपिष्टैस्तु विषकासीसगैरिकैः ।

दृषदालिप्य निःशेष-मेकरात्रोषितं ततः ॥

प्रक्षाल्य गर्भात् दोषांश्च मण्डलैस्तत्र रक्षयेत् ।”

वच्छनाग, हीराकसीस और गैरु ये तीनों समान भाग लेकर दूध से पीसे, उसका पाषाण के ऊपर लेप करके एक रात्रि रहने दे, पीछे उसको घोंगे से पत्थर के भीतर के दाग और दोष मालूम हो जायगा ।

आचारदिनकर में कहा है कि—

“अशुभस्थाननिष्पन्नं सत्रासं मशकान्वितम् ।

सशिरं चैव पाषाणं बिम्बार्थं न समानयेत् ॥”

अपवित्र स्थान में उत्पन्न होने वाले, चीरा, मसा या नस आदि दोष वाले ऐसे पाषाण प्रतिमा बनाने के लिये नहीं लाने चाहिये ।

6. पद्य-10.

शिल्परत्न में लिखा है कि—

“नन्दावर्तवसुन्धराधरहय—श्रीवत्सकूर्मोपमा;

शङ्खस्वस्तिकहस्तिगोवृषनिभाः शक्रेन्दुसूर्योपमाः ।

छत्रस्त्रग्ध्वजलिङ्गतोरणमृग—प्रासादपद्मोपमा,

वज्राभा गरुडोपमाश्च शुभदा रेखाः कपर्दोपमाः ॥”

पाषाण या लकड़ी में नन्दावर्त, शेषनाग, घोड़ा, श्रीवत्स, कछुआ, शङ्ख, स्वस्तिक, हाथी, गौ, नदी, इन्द्र, चन्द्र, सूर्य, छत्र, माला ध्वजा, शिवलिङ्ग, तोरण, हरिण, मंदिर, कमल, वज्र, गरुड़ या शिव जटा के सदृश रेखा होवे तो शुभ दायक हैं ॥

वसुन्दीकृत प्रतिष्ठासार में लिखा है कि—

“गच्छत्येवं प्रयत्नेन सम्यगन्वेषयेच्छिलाम् ।

प्रसिद्ध-पुण्यदेशेषु नदीनगवनेषु च ॥”

अच्छे शुभ यात्रा मुहूर्त के समय प्रसिद्ध पवित्र तीर्थ स्थानों में, नदी, पर्वत या उपवनों में जाकर शिला की अच्छी तरह शोध करें ।

“श्वेता रक्ताऽसिता पीता पारावत-समप्रभा ।

मुद्गकापोतपद्माभा माञ्जिष्ठा च हरित्रिभा ॥

कठिना शीतला स्निग्धा सुस्वादा सुस्वरा दृढा ।

सुगन्धात्यन्ततेजस्का मनोज्ञा चोत्तमा शिला ॥”

सफेद, लाल, कृष्ण और पीले रङ्ग के वर्ण वाली, कबूतर के वर्ण वाली, मूँग, कमेड़ी और कमल के वर्ण वाली, मजीठ के वर्ण की, हरे रङ्ग की, कठिन, ठंडी, चिकनी, अच्छे स्वाद वाली, अच्छे आवाज वाली, मजबूत, सुगन्धवाली, अच्छे तेज वाली और मनोहर ऐसी शिला उत्तम है ।

वर्णानुक्रम से शिला का वर्ण—

“श्वेता रक्ता पीता कृष्णा विप्रादीनां हिता सदा ।”

ब्राह्मण वर्ण के लिये सफेद, क्षत्रिय वर्ण के लिये लाल, वैश्य वर्ण के लिये पीली और शूद्र वर्ण के लिये काली शिला हितकारक है ।

7. पद्य-11.

मयमतम् अ. ३३ में लिखा है कि—

“उत्तरायणमासे तु शुक्लपक्षे शुभोदये ।

प्रशस्तपक्षनक्षत्रे मुहूर्ते करणान्विते ॥”

उत्तरायण के सूर्य मासों में, शुक्ल पक्ष में, शुभ लग्न में, अच्छे नक्षत्र में और अच्छे करण युक्त मुहूर्त में शिला को ग्रहण करना चाहिये ।

8. पद्य-14-15.

प्रासाद के मान से बैठी प्रतिमा का मान—

प्रासाद के हाथ,	बैठी मूर्ति के अङ्गुल	प्रासाद के हाथ,	मूर्ति के अङ्गुल
१	६	७	३३
२	१२	८	३६
३	१८	९	३९
४	२४	१०	४२
५	२७	११	४३
६	३०	१२	४४

इस प्रकार १३ हाथ से प्रत्येक हाथ एक-एक अङ्गुल बढ़ाने से पचास हाथ के विस्तार वाले प्रासादमें ८२ अङ्गुल की बैठी मूर्ति का मान होता है ।

ठक्कुर फेरु कृत वास्तुसार प्रकरण में लिखा है कि—

“पासायतुरियभागप्पमाणबिंबं स उत्तमं भणियं”

अर्थात् प्रासाद के मान से चौथे भाग की प्रतिमा बनाना उत्तम कहा है।

खिवेकविलास में कहा है कि—

“प्रासाद-तुर्यभागस्य समाना प्रतिमा मता ।

उत्तमाय कृते सा तु कार्यैकोनाधिकांगुला ॥

अथवा स्वदशांशेन हीनस्याप्यधिकस्य वा ।

कार्या प्रासादपादस्य शिल्पिभिः प्रतिमा समा ॥”

प्रासाद के विस्तार के चौथे भाग के मान की प्रतिमा बनाना, यह उत्तम है, परन्तु एक अङ्गुल न्यून या अधिक रखना चाहिये। अथवा प्रासाद के चौथे भाग का दशवाँ भाग मूर्ति के मान में कम या अधिक करके उस मान की प्रतिमा शिल्पकार से बनवाना चाहिये।

9. पद्य-16.

बृहत्संहिता में लिखा है कि—

“देवागारद्वारस्याष्टांशोनस्य यस्तृतीयोऽशः ।

तत्पिण्डिकाप्रमाणं प्रतिमा तदिद्वगुणपरिमाणा ॥”

मंदिर के द्वार की ऊँचाई का आठ भाग करके ऊपर का एक भाग छोड़ देना। बाकी सात भाग रहे, उनका तीन भाग करके उसके एक भाग की पीठिका और दो भाग की प्रतिमा बनाना चाहिये।

10. पद्य-20.

ठ. फेरुकृत वास्तुसार के बिम्ब प्रकरण में लिखा है कि—

“इक्कांगुलाइ पडिमा इक्कारस जाव गेहि पूइज्जा ।

उडुं पासाइ पुणो इअ भणियं पुव्वसूरीहिं ॥”

घर में एक अङ्गुल से ग्यारह अङ्गुल तक के मान की प्रतिमा पूजनीय है और ग्यारह अङ्गुल से अधिक मान की प्रतिमा प्रासाद (मंदिरों) में रखकर पूजना चाहिये, ऐसा पूर्वाचार्यों ने कहा है।

मत्स्यपुराण के अ. २५८ श्लोक २२ में लिखा है कि—

“अद्भुष्टपर्वादारभ्य वितरितर्यावदेव तु ।

गृहेषु प्रतिमा कार्या नाधिका शस्यते बुधैः ॥”

अद्भुटे के एक पर्व से लेकर एक वितस्ति (बिलांद) तक के मान की प्रतिमा घर में पूजनीय है, इससे अधिक नाप की घर में प्रशंसनीय नहीं है ।

11. पद्य-21.

पत्स्यपुराण में कहा है कि—

“आषोडशा तु प्रासादे कर्तव्या नाधिका ततः ॥अ. २५ श्लो. २३ ॥”

दो बिलांद से लेकर सोलह बिलांद तक के मान की प्रतिमा प्रासाद में पूजनीय है, इससे अधिक मान की प्रतिमा प्रासाद से बाहर पूजनीय है ।

12. पद्य-23.

ठ. फेरुकृत वास्तुसार प्रकरण प्र. ३ श्लोक २० में कहा है कि—

“पासायस्स पमाणं गणुज्ज सह भित्तिकुभगथराओ ।

तस्स य दस भागाओ दो-दो भित्ती हि रसगब्भे ॥”

प्रासाद का मान दीवार और कुंभा के घर के सहित माना जाता है । उसका दश भाग करना, उनमें से दो-दो भाग की दीवार और छः भाग का गर्भगृह जानना ।

बृहत्संहिता अ. ४४ श्लोक १२ में कहा है कि—

“विस्तारार्द्धं भवेद् गर्भो भित्तयो न्यासतत्समः ॥”

प्रासाद के विस्तार का आधा गर्भगृह और आधे भाग के मान की दोनों दीवार समझना ।

वसुनंदि प्रतिष्ठासार में लिखा है कि—

“क्षेत्रमष्टपदं कृत्वा तत्र गर्भं चतुष्पदम् ।

द्विपदो भित्ति विस्तारः तत्समो जलपट्टकः ॥”

प्रासाद मान का आठ भाग करना, उनमें चार भाग का गर्भगृह करना । दो भाग की दीवार और दो भाग का जलपद (कुत्रादिधरा) घरों का निर्गम करना ।

13. पद्म-26.

आठ प्रकार के लोहबिंब—

सौवर्णं राजतं ताम्रं पैतलं कांस्यमायसम् ।

सैसकं त्रापुषं चेति लौहं बिम्बं तथाष्टधा ॥ शिल्परत्न उ. अ. १ ॥

सुवर्ण, चाँदी, ताँबा, पीतल, काँसी, लोहा, सीसा और कलई (रिंगा) ये आठ प्रकार के लोह बिंब हैं।

“मुख्यलोहानि चत्वारि हेमादीनि शुभानि हि ।

पिशाचलोहान्यन्यानि कांस्यादीनीति केचन ॥”

उपरोक्त आठ लोहों में प्रथम सुवर्ण आदि चार (सोना चाँदी ताँबा और पीतल) धातु शुभ हैं। तथा काँसी आदि चार (काँसी लोहा सीसा और कलई) धातु पिशाच रूप हैं।

आचारदिनकर में कहा है कि—

“स्वर्णरूप्यताम्रमयं वाच्यं धातुमयं परम् ।

कांस्यसीस-बंगमयं कदाचिन्नैव कारयेत् ॥

तत्र धातुमये रीति-मयमाद्रियते क्वचित् ।

निषिद्धौ मिश्रधातुः स्याद् रीतिः कैश्चिच्च गृह्यते ॥”

सोना, चाँदी और ताँबा, इन धातुओं की प्रतिमा बनवाना श्रेष्ठ है, परन्तु काँसी, सीसा और कलई, इन धातुओं की कभी भी प्रतिमा नहीं बनवाना चाहिये। पीतल की प्रतिमा बनाना क्वचित् कहा गया है। मिश्रधातु (काँसी आदि) की प्रतिमा बनवाने का निषेध किया है। कितनेक आचार्य पीतल की प्रतिमा बनवाने को कहते हैं।

आठ प्रकार के रत्न बिंब—

“स्फटिकं पद्मरागं च वज्रं नीलं हिरण्मयम् ।

वैडूर्यं विद्रुमं पुष्पं रत्नबिम्बं तथाष्टधा ॥ शि.उ.अ.१ ॥”

स्फटिक, पद्मराग (माणक), वज्र (हीरा), नील, हिरण्मय, वैडूर्य, प्रवाल, और पुखराज ये आठ रत्न जाति के बिंब हैं।

“स्फटिकं सूर्यकान्तं च चन्द्रकान्तमिति त्रिधा ।

स्फटिकस्यैव भेदाः स्युः काममोक्षार्थदाः क्रमात् ॥

श्रियं कामं तथाऽऽरोग्य-मृद्धिं पुत्रं जयं सुखम् ।

लभते पद्मरागादि-बिम्बानां क्रमशोर्चनात् ॥ शि.उ.अ. १ ॥”

स्फटिक, सूर्यकांत और चन्द्रकान्त ये तीन स्फटिक रत्न के भेद हैं। ये तीनों क्रम से इच्छित फल, मोक्ष और धन को देने वाले हैं। तथा पद्मराग आदि रत्न बिम्बों की पूजा करने से क्रम से इस प्रकार फलदायक हैं—पद्मराग लक्ष्मीदायक, वज्र इच्छित फल दायक, नील रत्न आरोग्य प्रद, हिरण्यरत्न ऋद्धि देने वाला, वैडूर्यरत्न पुत्रदायक, प्रवाल बिम्ब विजय करने वाला और पुखराज का बिम्ब सुखदायक है।

धातु और रत्न मूर्ति का मान—

“सर्वेषामपि धातूनां रत्नस्फटिकयोरपि ।

प्रवालस्य च बिम्बेषु चैत्यमानं यदृच्छया ॥”

विवेकविलास अ. २ श्लोक १५४

सब प्रकार की धातु, सब जाति के रत्न, स्फटिक और प्रवाल की मूर्ति बनवाना हो तो प्रासाद या द्वारा के मान से बनाने की जरूरत नहीं है। ये तो अपनी इच्छानुसार मान की बना सकते हैं।

प्रतिमा के योग्य काष्ठ—

“कार्यं दारुमयं चैत्ये श्रीपर्ण्या चन्दनेन वा ।

बिल्वेन वा कदम्बेन रक्तचन्दनदारुणा ॥

पियालोदुम्बराभ्यां वा क्वचिच्छिशमयापि वा ।

अन्यदारूणि सर्वाणि बिम्बकार्ये विवर्जयेत् ॥

तन्मध्ये च शलाकायां बिम्बयोग्यं च यद् भवेत् ।

तदेव दारु पूर्वोक्तं निवेश्यं पूतभूमिजम् ॥” आचारदिनकरे ।

देवालय में यदि काष्ठ की प्रतिमा बनवाना हो, तो श्रीपर्णा, चन्दन, बेल, कदम्ब, लाल चन्दन, पियाल, गूलर और शीशम इन वृक्षों की लकड़ी उत्तम है। इनसे दूसरे वृक्षों की लकड़ी वर्जनीय है। इन वृक्षों में जो

प्रतिमा बनने योग्य शाखा हो, वह दोषों से रहित और उत्तम भूमि में उत्पन्न होनी चाहिये।

14. पद्य-27.

विवेकविलास में कहा है कि—

“अतीताब्दशतं यत्स्याद् यच्च स्थापितमुत्तमैः।

तद्व्यंगमपि पूज्यं स्याद् बिम्बं तन्निष्फलं न हि ॥”

उत्तम पुरुषों ने सौ वर्ष पहले जो मूर्ति स्थापित की हो, वह यदि बेडोल हो, तो भी पूजनीय है, उसका पूजन फल निष्फल नहीं जाता।

15. पद्य-28.

ठ. फेरुकृत वास्तुसार अ. २ श्लोक ४१ में लिखा है कि—

“धाउलेवाइबिबं विअलंगं पुण वि कीरण सज्जं।

कट्टुरयणसेलमयं न पुणो सज्जं च कईआवि ॥”

धातु और लेप की प्रतिमा यदि विकलाङ्ग हो जाय, तो उसी को दूसरी बार बना सकते हैं। किन्तु काष्ठ, रत्न और पाषाण की प्रतिमा यदि खण्डित हो जाय तो उसी को कभी भी दूसरी बार नहीं बनाना चाहिये ॥

आचारदिनकर में कहा है कि—

“धातुलेप्यमयं सर्वं व्यंगं संस्कारमर्हति।

काष्ठ-पाषाण-निष्पन्नं संस्कारार्हं पुनर्नहि ॥

प्रतिष्ठिते पुनर्बिम्बे संस्कारः स्यान्न कर्हिचित्।

संस्कारे न कृते कार्ये प्रतिष्ठा तादृशी पुनः ॥

संस्कृते तुलिते चैव दुष्टस्पृष्टे परीक्षिते।

हते बिम्बे च लिंगे च प्रतिष्ठा पुनरेव हि ॥”

धातु और ईंट, चूना, मिट्टी आदि की लेपमय प्रतिमा यदि विकलाङ्ग हो जाय तो वह फिर संस्कार करने योग्य है। परन्तु लकड़ी और पत्थर की प्रतिमा फिर संस्कार करने योग्य नहीं है। प्रतिष्ठित मूर्ति का दूसरी बार कभी संस्कार नहीं होता, यदि संस्कार करना पड़े तो दूसरी बार पूर्ववत् ही प्रतिष्ठा करनी चाहिये। कहा है कि—प्रतिष्ठित मूर्ति का संस्कार करना पड़े, तोलना पड़े, दुष्ट मनुष्य का स्पर्श हो जाय, या चोरी जाय तो उसी

मूर्ति की पहले के जैसी ही फिर से प्रतिष्ठा करनी चाहिये।

16. पद्य-35.

विवेकविलास सर्ग १ में कहा है कि-
नखांगुलीबाहूनासां-घ्रीणां भंगेष्वनुक्रमात् ।
शत्रुभिर्देशभङ्गश्च बन्धः कुलधनक्षयः ॥

प्रतिमा का नख खण्डित हो जाए तो शत्रु से भय, अङ्गुली खण्डित हो जाय तो देश का विनाश, बाहु खण्डित हो जाय तो बन्धन, नासिका खण्डित हो जाय तो कुलक्षय और पैर खण्डित हो जाए तो कुल का क्षय और धन की हानि होवे।

17. पद्य-36.

इसी प्रकार यह श्लोक अक्षरशः विवेकविलास अ १ श्लोक १४३ में लिखा है।

वास्तुसार प्र. २ गाथा ४५ में लिखा है कि—
“पयपीठ चिन्ह—परिगर—भङ्गे जन-जाणभिच्चहाणिकमे ।
छत्रसिरिवच्छसवणे लच्छीसुहबंधवाण-खयं ॥”

पाद, पीठ, चिह्न और परिकर इनमें से किसी का भङ्ग हो जाय तो अनुक्रम से स्वजन, वाहन और सेवक की हानि होवे। छत्र, श्रीयत्स और कान खण्डित हो जाय तो क्रम से लक्ष्मी, सुख और बान्धवों का क्षय हो जाय।

18. पद्य-37.

इसी प्रकार यह श्लोक अक्षरशः विवेकविलास अ. १ श्लोक १४५ में लिखा है।

फेरुकृत वास्तुसार प्र २ गा. ४३ में लिखा है कि—
“पाहाणलेवकट्टा दंतमया चित्तलिहिय जा पडिमा ।
अप्परिगर माणाहिय न सुन्दरा पूयमाणगिहे ॥”

पाषाण, लेप काष्ठ, दाँत और चित्र की प्रतिमा यदि अपने परिवार से रहित हो और मान से अधिक (ग्यारह अङ्गुल से बड़ी) हो तो पूजन करने वाले के घर में अच्छी नहीं है।

19. पद्य-38.

फेरुकृत वास्तुसार (२-४८) में कहा है कि—

उत्ताणा अत्यहरा वंकगीवा सदेसभंगकरा ।

अहोमुहा य सच्चितां विदेसगा हवइ नीचुच्चा ॥

प्रतिमा यदि ऊर्ध्वमुख वाली हो तो धन का नाश करे, टेढ़ी गरदन वाली हो तो स्वदेश का विनाश, अधोमुख वाली हो तो चिन्ता उत्पन्न करावे और ऊँचे नीचे मुख वाली हो तो विदेश गमन करावे ।

प्रतिमा दृष्टि दोष—

“ऊर्ध्वदृग्द्रव्यनाशाय तिर्यग्दृग् भोगहानये ।

दुःखदा स्तब्धदृष्टिश्चाऽधोमुखी कुलनाशिनि ॥—विवेकविलास

प्रतिमा की दृष्टि ऊँची हो तो द्रव्य का नाश करे । तिरछी दृष्टि हो तो भोगनीय वस्तु की हानि करे । स्तब्ध (रुकी हुई) दृष्टि हो तो दुःख देने वाली और अधो दृष्टि हो तो कुल (वंश) का नाश करने वाली है ।

बृहत्संहिता अ. ५९ श्लोक में लिखा है कि—

वामावनता पत्नी दक्षिणविनता हिनस्त्यायुः ।

अन्धत्वमूर्ध्वदृष्ट्या करोति चिन्तामधोमुखी दृष्टिः ॥

बाँयीं और दृष्टि नमी हुई हो तो स्त्री का विनाश कारक और दाहिनी और दृष्टि नमी हुई हो तो आयुष्य का क्षय कारक है । ऊर्ध्वदृष्टि हो तो नेत्र विनाश कारक है और अधोदृष्टि हो तो चिन्ता कराने वाली है ।

ठ. फेरुकृत वास्तुसार प्र. २ गाथा ५९ में लिखा है कि—

“उड्डुमुही धणनासा अप्पूया तिरियदिट्टि विन्नेया ।

अइघट्टदिट्टि असुहा हवइ अहोदिट्टि विग्घकरा ॥”

प्रतिमा यदि ऊर्ध्व मुख वाली हो तो धन का नाश करे, तिरछी दृष्टि वाली हो तो अपूजनीय होवे । अति गाढ़ दृष्टि वाली हो तो अशुभ होवे और अधोदृष्टि वाली हो तो विघ्न कारक होवे ।

अन्याय द्रव्य से बनवाई मूर्ति के दोष—

“विसमासण-वाहिकरा रोरकरणायदव्वनिप्फन्ना ।

हीणाहियंगपडिमा सपक्खपरपक्खकट्टकरा ॥” वास्तुसार २/४९

प्रतिमा यदि विषम आसनवाली हो तो व्याधि करने वाली है। अन्याय से पैदा किये हुए धन से बनवाई हो तो वह प्रतिमा दुष्काल करने वाली होती है। न्यूनाधिक अङ्गवाली हो तो स्वपक्ष और परपक्ष को कष्ट देने वाली है।

विवेकविलास अ. १ में लिखा है कि—

“अन्यायद्रव्यनिष्पन्ना परवास्तुदलोद्भवा ।

हीनाधिकांगी प्रतिमा स्वपरोन्नतिनाशिनी ॥”

प्रतिमा यदि अन्याय से पैदा किये हुए धन से बनवाई हो, मकानादि दूसरे काम के लिये लाये हुए पाषाण आदि की बनवाई हो और न्यूनाधिक अंशवाली हो, तो अपनी और दूसरे की उन्नति का नाश करती है।

20. पद्य-42.

ऐसा मत्स्यपुराण अ. २२९ श्लोक ४ में कहा है एवं बृहत्संहिता के अ. ४५ में भट्टोत्पल टीका में गर्ग ऋषि का वचन उद्धृत है—

“अतिलोभादसत्याद्वा नास्तिक्याद्वाप्यधर्मतः ॥

नरापचारान्नियतमुपसर्गः प्रवर्त्तते ॥”

मनुष्यों के अधिक लोभ से, असत्य व्यवहार से, नास्तिकता से, अधर्म से और दुराचारों से निश्चय करके उत्पात होते हैं।

विवेकविलास में कहा है कि—

“अन्यायकुसमाचारौ पाखण्डाधिकता जने ।

सर्वमाकस्मिकं जातं वैकृतं देशनाशनम् ॥ अ. श्लोक १० ॥”

यदि मनुष्यों में अन्याय, दुराचार और छल-कपट की अधिकता बढ़ जाय तथा मूल वस्तुओं में अकस्मात् फेरफार हो जाय तो देश का विनाश होता है।

21. पद्य-44.

मत्स्यपुराण अ. २२९ श्लोक ८ में भौम उत्पात विशेष रूप से कहा है—

“चरस्थिरभवौ भौमौ भूकम्पश्चापि भूमिजः ।

जलाशयानां वैकृत्यं भौमं तदपि कीर्तितम् ॥”

चर और स्थिर पदार्थों में विपरीतता हो, भूमिकंप हो और कुआँ तालाब आदि जलाशय में कुछ अकस्मात् परिवर्तन हो जाय तो

वह भौम उत्पात कहा जाता है।

“भौमे त्वल्पफलं ज्ञेयं चिरेण च विपच्यते ॥

अध्वजं मध्यफलदं मध्यकालफलप्रदम् ।

अदभुते तु समुत्पन्ने यदि वृष्टिः शिवा भवेत् ॥

सप्ताहाभ्यन्तरे ज्ञेयमदभुतं निष्फलं भवेत् ।

अदभुतस्य विपाकश्च विना शान्त्या न दृश्यते ॥” अ. २२९

भौम उत्पात न्यून फल दायक है, बहुत समय में उसका फल नाश हो जाता है। अंतरिक्ष उत्पात मध्यम फलदायक है, वह मध्य समय में फल देता है। उत्पात होने के बाद यदि वर्षा हो जाय तो उत्पात की शांति हो जाती है। उत्पात होने के बाद सात दिन के भीतर उसका फल होता है, सात दिन के बाद उत्पात का फल निष्फल होता है। यदि उत्पात का फल दिखने में आवे, तो उसकी शांति किये बिना शांत नहीं होती।

22. पद्य-51.

मत्स्यपुराण अ. २३० श्लोक १-५ में विशेष कहा है कि—

“देवतार्चाः प्रनृत्यन्ति वेपन्ते प्रज्वलन्ति च ।

वमन्त्यग्निं तथा धूमं स्नेहं रक्तं तथा वसाम् ॥

आरटन्ति रुदन्त्येताः प्रस्विद्यन्ति हसन्ति च ॥

उत्तिष्ठन्ति निषीदन्ति प्रधावन्ति दमन्ति च ।

भुञ्जन्ते विक्षिपन्ते वा कोश-प्रहरणध्वजान् ।

अवाङ्मुखा वे तिष्ठन्ति स्थानात् स्थानं भ्रमन्ति च ॥

एवमाद्या हि दृश्यन्ते विकाराः सहस्रोत्थिताः ॥

लिङ्गायतनविप्रेषु तत्र वासं न रोचयेत् ॥

राज्ञो वा व्यसनं तत्र स च देशो विनश्यति ।

देवयात्रासु चोत्पातान् दृष्ट्वा देशभयं वदेत् ॥”

यदि देव प्रतिमा नाचे, कम्पायमान होवे, प्रकाशमान होवे, अग्नि, धूँआ, चिकना पदार्थ, लोह या वसा (चर्बी) इनका वमन करे, शब्द रटन करे, रोवे, पसीना युक्त हो जाय, हंसे, खड़ी होवे, बैठे, दौड़े, भयंकर शब्द करे,

में जन करे, खजाना शस्त्र और राज्य की ध्वजा को फेंक देवे, टेढ़े मुखवाली हो जाए, एक स्थान से दूसरे स्थान भ्रमण करे, इत्यादि अनेक प्रकार के उपद्रव अकस्मात् देखने में आवे तो वहाँ निवास नहीं करना चाहिये। कारण यह वहाँ के राजा का तथा देश का विनाश कारक है। तथा देव यात्रा (रथ यात्रा) महोत्सव में उत्पात को देखकर देश को भयदायक कहना।

23. पद्य-58.

विवेकविलास अ. ८ श्लोक २२ में कहा है कि—

“पक्षमासर्तुषण्मास—वर्षमध्ये न चेतफलम् ।

रिष्टं तद्व्यर्थमेव स्यादुत्पन्ने शान्तिरिष्यते ॥”

एक पक्ष, मास, दो मास, छः मास या एक वर्ष में यदि उत्पात का फल न होवे तो वह उत्पात निष्फल जानना और फल दीख पड़े तो उसकी शान्ति करानी चाहिये।

दिन नक्षत्र से फल विपाक—

“मासैरष्टभिराग्नेये द्वाभ्याँ वायव्यके पुनः ।

मासेन वारुणे सप्तरात्रान्माहेन्द्रके फलम् ॥” वि. उ. ८ श्लोक २९

* अग्निमण्डल नक्षत्र में उत्पन्न हुआ उत्पात आठ मास में, वायु मण्डल नक्षत्र में उत्पन्न हुआ उत्पात दो मास में, वारुण मण्डल नक्षत्र में उत्पन्न हुआ उत्पात एक मास में और माहेन्द्र मण्डल में उत्पन्न हुआ उत्पात सात दिन में फलदायक है।

24. पद्य-62.

इस ग्रंथकार मण्डन सूत्रधार रचित राजवल्लभ ग्रन्थ में कहा है कि—

भरणी, कृत्तिका, पुष्य, मघा, पूर्वाफाल्गुनी, विशाखा और पूर्वाभाद्रपद ये सात नक्षत्र अग्निमण्डल हैं। अश्विनी, मृगशीर्ष, पुनर्वसु, उत्तराफाल्गुनी, हस्त, चित्रा और स्वाति ये सात नक्षत्र वायु मण्डल के हैं। आर्द्रा अश्लेषा, मूल, पूर्वाषाढा, शतभिषा, उत्तराभाद्रपदा और रेवती ये सात नक्षत्र वारुण मण्डल के हैं। रोहिणी, अनुराधा, ज्येष्ठा, उत्तराषाढा, अभिजित्, श्रवण और धनिष्ठा ये सात नक्षत्र माहेन्द्र मण्डल के हैं। इन चार मण्डलों में वारुण और माहेन्द्र मण्डल में उत्पन्न हुआ उत्पात का फल शुभ माना है। विशेष जानना चाहें तो देखें मेरा अनुवादित 'मेघ महोदय वर्ष प्रबोध' ग्रन्थ।

“कन्यादि त्रिषु पूर्वतो यमदिशि त्याज्यं च चापादितौ,
द्वारं पश्चिमतस्त्रिके जलचरात् सौम्ये रवौ युगमतः ।

तस्माद् व्यस्तदिशामुखं तु भवन—द्वारादिकं हानिकृत्,
सिंहं चाथ वृषं च वृश्चिक-घटे याते हितं सर्वतः ॥”

कन्या, तुला और वृश्चिक ये तीन राशि के सूर्य में वत्स का मुख पूर्व दिशा में, धन, मकर और कुंभ ये तीन राशि के सूर्य में वत्स का मुख दक्षिण में, मीन, मेष और वृष ये तीन राशि के सूर्य में वत्स का मुख पश्चिम दिशा में, तथा मिथुन, कर्क और सिंह ये तीन राशि के सूर्य में वत्स का मुख उत्तर दिशा में रहता है। इसलिये वत्स के सन्मुख और पीछाड़ी में गृहद्वार आदि का कार्य करे तो हानि कारक होता है। परन्तु सिंह, वृषभ, वृश्चिक और कुंभ इन चार राशि के सूर्य में चारों दिशा में द्वार आदि का कार्य कर सकते हैं।

ठक्कुर फेरु कृत वास्तुसार प्र. १ गा. ३१. में विशेष रूप से कहा है

कि—

“अग्निमओ आउहरो धणवखयं कुणइ पच्छिमो वच्छो ।

वामो अ दाहिणो वि अ सुहावहो हवइ नायव्वो ॥”

सन्मुख वत्स हो तो आयुष्य का नाश करता है और पीछाड़ी वत्स हो तो धन का क्षय करे। तथा बाँयी और दाहिनी ओर वत्स हो तो सुखकारक है।

एक दिशा में वत्स तीन मास तक रहता है, जिसे प्रवेशादिक उपरोक्त कार्य तीन मास तक जो रोक नहीं सके, उसके लिये भी वास्तुसार में बतलाया है कि—

“गिहभूमि-सत्तभाए पण-दह-तिहि-तीस-तिहि-दहवखकमा ।

इअ दिणसंखा चउदिसि सिरपुच्छसमंकि वच्छठिई ॥”

प्र. १, गा. २०.

घरं की भूमि के प्रत्येक दिशाओं में सात-सात भाग करना, उनमें अनुक्रम से पाँच, दश, पन्द्रह, तीस, पन्द्रह, दश, और पाँच दिन तक वत्स रहता है। इस प्रकार चारों ही दिशा में समझना चाहिये।-जिस अङ्क के भाग पर वत्स का मस्तक हो उसके सामने उसी अङ्क वाले भाग पर पूँछ रहती

है। अर्थात् कन्या राशि का सूर्य हो तब पूर्व दिशा में द्वार आदि का कार्य करने की आवश्यकता हो, तब कन्या राशि का प्रथम पाँच दिन पहले भाग में, छः से पन्द्रह दिन तक दूसरे भाग में, सोलह से तीस दिन तक तीसरे भाग में द्वार आदि का कार्य न करे, एवं इनके सामने के भागों पर भी न करे, किन्तु अन्यत्र भागों पर कर सकते हैं। तुला राशि का सूर्य हो तो मध्य के चौथे भाग में उक्त कार्य न करे, किन्तु उसके सामने का भाग छोड़ कर अन्यत्र कर सकते हैं। एवं वृश्चिक राशि का सूर्य हो तब पहले पन्द्रह दिन तक पाँचवें भाग में, सोलह से पच्चीस दिन तक छठे भाग में और छब्बीस से तीस तक सातवें भाग में उक्त कार्य न करे, किन्तु इसके सामने का भाग छोड़कर अन्यत्र कर सकते हैं। इसी प्रकार चारों ही दिशा के भागों में वत्स स्थित भागों की दिन संख्या छोड़कर अन्य भागों में कार्य कर सकते हैं।



2

द्वितीयोध्यायः ।

मान निर्णय—

* छायाणु-रेणु-बालाग्र-लिख-यूका यवोऽङ्गुलः ।

क्रमादष्टगुणं मानं जिनसंख्यैः करोऽङ्गुलैः ॥१॥

छायाणु (परमाणु), रेणु, बालाग्र, लिख, जूँ, यव और अङ्गुल, ये अनुक्रम से आठ २ गुने बड़े हैं। चौबीस अङ्गुल का एक हाथ होता है ॥१॥

Here begins the second chapter.

Chayanu, Renu, Balagra, Liksha, Yuka, Yava and Angula are units of measurements, each being 8 times greater than its previously mentioned one**. 24 angulas make one hasta. (1).

तस्याङ्गुलप्रमाणेन द्व्यङ्गुलं गोलकं भवेत् ।

कला च तत्समा प्रोक्तं द्वाभ्याँ तु भाग^{***} एव च ॥२॥

* मु. छाया रेणुश्च । मु. क्रमादष्टगुणं मानं जिनसंख्यै करं (से ?) गुलैः ।

** Literally speaking, a Chayanu is "a shadow of an atom"; Renu "an atom of dust"; Balagra the tip of a hair; Liksha a very minute measure of weight, said to be equal to 4 or 8 trasa renus; Yuka a louse; and Yava a barley-corn.

*** भागमेव ।

उपरोक्त अङ्गुल के मान से दो अङ्गुल का एक गोलक होता है। इस गोलक के मान बराबर एक कला होती है। दो गोलक या दो कला का एक भाग संज्ञा होती है।

2 angulas make up 1 golak. A golak is equivalent in scale to 1 kala. 2 golaks or 2 kalas make 1 bhaga. (2).

एभिरेव त्रिभिर्भागै-स्तालमानं प्रकीर्तितम् ।

एकतालादि वक्ष्यामि यथा भवति नान्यथा ॥३॥

तीन भाग अर्थात् बारह अङ्गुल का एक ताल होता है। इस ताल के नाप से देव प्रतिमा का मान एक आदि ताल के क्रम से कहूँगा, जिससे इससे विपरीत न हो जाय।

3 bhagas (i.e. 12 angulas) make one tala. Using the tala as a scale of measure, I (Mandan) shall now describe the scale and dimensions of various statues as they ought to be. The idols will be discussed in a set order beginning with one tala images, and going on to two tala, 3 tala and so forth. (3).

मूर्तियों का ताल मान—

* कीर्तिमुखं तालमानं द्वाभ्यां प्रोक्ता विहङ्गमाः ।

त्रितालैः कुब्जरा ज्ञेया वेदतालैस्तुरगंमाः ॥४॥

प्रासमुखं एक ताल के मान से, पक्षी दो ताल के मान से, हाथी तीन ताल के मान से और घोड़ा चार ताल के मान से बनाना चाहिये।

The scale for making a Kirtimukha is 1 tala, bird 2 talas, elephant 3 talas and horse 4 talas. (4).

कुब्जाश्च पञ्चभिस्तालै-रुपविष्टो जिनस्तथा ।**

उपविष्टाः प्रकर्त्तव्या ब्रह्मविष्णुशिवा वृषः ॥५॥

वामनावतार की, बैठे हुए जिन देव की, बैठे हुए ब्रह्मा विष्णु और महादेव की तथा नंदी की मूर्तियाँ पाँच ताल के मान से बनाना चाहिये।

* मु. कीर्ति (कूर्म १) मुखं त (ता) लमुखं ।

** मु. जन्स्तथा ।

The (hunchbacked) Vaman incarnation of Vishnu and seated Jina idols should be 5 talas, as should seated images of Brahma, Vishnu, Siva, and Siva's bull Nandi.(5).

शूकरं पञ्चतालैश्च* षट्तालं स्याद् विनायकम् ।

मध्यमं शूकरं ज्ञेयं वृषभञ्च तथैव हि ॥६ ॥

मनुजाः सप्तभिस्तालै-वृषभं शूकरं तथा ।

वराहवतार पाँच ताल के मान से, गणेश मूर्ति छः ताल के मान से, एवं मध्यम मान से वराह अवतार और नंदी की मूर्तियाँ छः ताल के मान से, सात ताल के मान से मनुष्य, तथा ज्येष्ठ मान से वराह अवतार और नंदी की मूर्तियाँ बनाना चाहिये ।

A statue of the boar incarnation (Varah) should be 5 talas, and of Vinayak (Ganesh) 6 talas. Medium-scale statues of Varah and Nandi should also be 6 talas. (6).

Statues of humans should be 7 talas, as should large-scaled Varah and Nandi images.(7a).

अष्टाभिः पार्वती प्रोक्ता मातरश्च तथैव हि ॥७ ॥

दुर्गा लीला** महालक्ष्मी लक्ष्मीः सरस्वती तथा ।

कालिन्दी चैव सावित्री नन्दा पद्मावती तथा ॥८ ॥

कात्यायनी समाख्याता भगवत्यष्टतालका ।

पार्वती, मातृदेवी, दुर्गा, लीला, महालक्ष्मी, लक्ष्मी, सरस्वती, कालिन्दी, सावित्री, नन्दा, पद्मावती और कात्यायनी आदि भगवती देवियों की मूर्तियाँ आठ ताल के मान से बनावे ॥

For idols of Parvati and Mother-Goddesses, however, the scale should be 8 talas. (7).

Statues of Durga, Lila, Mahalakshmi, Lakshmi, Saraswati, Kalindi, Savitri, Nanda, and Padmavati should also be of the 8 talas scale. (8).

* मु. पञ्चतालं च ।

** म. महालक्ष्मी ल (ल ?) क्ष्मीर्या तु सरस्वती

नवतालैर्भवेद् विष्णु-ब्रह्मात्मा* देवतास्तथा ॥९ ॥

दशतालैर्भवेद् रामो बलिवैरोचनिस्तथा ।

सिद्धाश्चैव जिनेन्द्राश्च ऊर्ध्वास्ते च प्रकीर्तिताः ॥१० ॥

विष्णु, ब्रह्मा और महादेव इन देवों की मूर्तियाँ नवताल के मान से बनावे । राम, बलराम, सूर्य, सिद्ध और खड्गासन (खड़ी मूर्ति) वाला जिनेन्द्र इन देवों की मूर्तियाँ दस ताल के मान से बनावे ॥

Katyayani and the other Bhagwati goddesses should be 8 talas too, while Vishnu, Brahma and Siva should be 9 talas. (9).

Rama, Balaram, Virochana (the Sun), and statues of standing Siddhas (those who have achieved a state of purity and holiness, are semi-divine, and are said to be characterised by 8 supernatural faculties called siddhis) as well as Jinendras (Jain Arhats and Buddhist saints), should be 10 talas. (10).

** ताला एकादश स्कन्दो हनुमांश्चण्डिका तथा ।

भूतानां च समस्तानामेष तालः प्रकीर्तितः ॥११ ॥

कार्तिकेय, हनुमान, चण्डिका देवी और समस्त भूत जाति के देव इनकी मूर्तियाँ ग्यारह ताल के मान से बनावे ।

The war-god Skanda, Hanuman, goddess Chandika, and all images of the Bhoota (ghosts, spirits, goblins etc.) category should be 11 talas. (11).

ताला द्वादश वेताला राक्षसाश्च त्रयोदश ।

पिशाचाः क्रूरकर्माणः शस्यते मुकुटैर्विना ॥१२ ॥

वेताल देवों की मूर्तियाँ बारह ताल के मान से बनावे । राक्षस और पिशाच आदि क्रूर कर्म करने वाले देवों की मूर्तियाँ मुकुट से रहित तेरह ताल की बनावे ।

* ब्रह्माद्या ।

** 'तालैकादश स्कन्दस्तु स्वामिकार्तिकेयो पि चेत् । स्कन्दश्च हनुमानश्च माता चण्डिका तथा ॥'

Vaitala should be 12 **talas**. **Rakshasas** and **Pischachas** (both in the demon category), and other evil-acted beings should be depicted minus crowns and should be 13 **talas**. (12).

तालाश्चतुर्दश प्रोक्ता दैत्येन्द्रा मुकुटैर्युताः ।

तिथ्या समानतालैश्च भृगुरूपं प्रकारयेत् ॥१३॥

मुकुट वाले दैत्येन्द्र की मूर्ति चौदह ताल के मान से और भयङ्कर रूप वाले देव पन्द्रह ताल के मान से बनावे ।

14 **talas** is the scale for statues of **Daityendras** with crowns. The scale for **Bhrigu** or awe-inspiring gods is 15 **talas**. (13).

* षोडशाभिः क्रूरदेवी रूपाणि कारयेद् बुधैः । *

उत ऊर्ध्वं न कर्त्तव्यं प्रमाणं कथयाम्यतः ॥१४॥

क्रूर देवी का स्वरूप सोलह ताल के मान से विद्वान् बनावे । ऐसे सोलह ताल से अधिक ताल के मान की मूर्तियाँ नहीं बनावें । अब इन तालों का प्रमाण कहता हूँ ॥

The wise should make statues of goddesses who are terrible to behold in the 16 **talas** scale. Statues should not be taller than this 16 **tala** scale.

Let me (Mandan) now describe the measurements in detail. (14).

सात ताल के मान से अवयवों का प्रमाण—

सप्त तालं प्रवक्ष्यामि केशान्ते च त्रिमात्रकम् ।

वक्त्रं ताल प्रमाणं च ग्रीवा स्यादङ्गुलत्रयम् ॥१५॥

सार्द्धसप्ताङ्गुलं वक्षो मध्यं नवभिरङ्गुलैः ।

* Daityas are demons, being sons of the sage Kashyap and Diti. The Adityas, on the other hand, are gods, being sons of sage Kashyap and Aditi, the sister of Diti.

** मुद्रित संस्करण में नहीं है ।

सप्तसार्द्धं नाभिमेद्व-मूरु अष्टादश स्मृताः ॥१६ ॥

जान्वङ्गुलत्रयं प्रोक्तं जघे अष्टादशाङ्गुले ।

पादोत्सेधस्त्रिमात्रस्तु मनुजाः सप्ततालके ॥१७ ॥

अब सात ताल के मान से अवयवों का पृथक-पृथक मान कहते हैं—केशान्त (मस्तक) तीन अङ्गुल, मुख बारह अङ्गुल, गला तीन अङ्गुल, छाती साढ़े सात अङ्गुल, पेट नव अङ्गुल, नाभि से लिंग तक का मान साढ़े सात अङ्गुल, लिंग से जानु तक ऊरु का मान अठारह अङ्गुल, घुटना तीन अङ्गुल, जानु (घुटना) से पैर की गाँठ तक अठारह अङ्गुल और पैर की गाँठ से पैर के तल भाग तक तीन अङ्गुल, इस प्रकार कुल चौरासी अङ्गुल का मान ऊँचाई का है ।

In a figure of 7 talas, the dimensions should be the following :—the keshanta (tip of forehead.) is 3 angulas, face 12 angulas and neck 3 angulas. (15).

The chest should be 7 1/2 angulas and middle (?stomach) 9 angulas. The distance from the navel to the end of the torso (medra) should be 7 1/2 angula, and from the medra through the thigh and to the knee 18 angulas. (16).

The knee should be 3 angulas, the distance between the knee and ankle 18 angulas, and the distance from the ankle to the sole of the foot 3 angulas. (The complete statue thereby having a height of 84 angulas). (17).

साढ़े सात ताल के मान से अवयवों का मान—

सप्तसार्द्धं प्रवक्ष्यामि तालं मङ्गल-शुक्रयोः ।

बुधसौर्योस्तथा ज्ञेयं केशान्तं च त्रिमात्रकम् ॥१८ ॥

वक्त्रं द्वादशमात्रं तु ग्रीवा चैव त्रिमात्रिका ।

दशमात्रं भवेद् वक्षो नाभिमेद्वं तथोदरम् ॥१९ ॥

अष्टादश भवेदूरुर्जानु मात्रा त्रयं स्मृतम् ।

* अष्टादशाङ्गुली ग्रन्थी ग्रहाणां त्र्यङ्गुली पदौ ॥२०॥

अब साढ़े सात ताल के मान से मंगल, शुक्र, बुध और शनि इन ग्रहों की मूर्तियों का मान कहते हैं—मस्तक तीन अङ्गुल, मुख बारह अङ्गुल, गला तीन अङ्गुल, छाती दस अङ्गुल, पेट दस अङ्गुल, नाभि और लिंग का मध्य भाग दस अङ्गुल, लिंग से घुटना तक ऊरु का मान अठारह अङ्गुल, घुटना तीन अङ्गुल, घुटना से पैर की गाँठ तक अठारह अङ्गुल और पैर की गाँठ से पैर के तल भाग तक तीन अङ्गुल, इस प्रकार नब्बे अङ्गुल का मान ऊँचाई का है।

I now talk about statues in the $7\frac{1}{2}$ tala scale. This is the size in which images of **Mangal** (Mars), **Shukra** (Venus), **Budh** (Mercury), **Shani** (Saturn) and other planets are made. The **keshanta** should be 3 **angulas** (18), face 12, neck 3, chest 10, stomach 10 and distance from the navel to **medra** (linga) or end of the torso 10 **angulas** respectively. (19).

From the **medram** through the thigh to the knee, the distance should be 18 **angulas**. The knee should be 3 **angulas**, the distance from the knee to the ankle-bone 18 **angulas**, and from the ankle to the sole of the foot 3 **angulas**. (In this way, the completed statue in the $7\frac{1}{2}$ tala scale will have a standing height of 90 **angulas**). (20).

आठ ताल के मान से अवयवों का मान—

अष्टतालं प्रवक्ष्यामि देव्याश्चण्ड्याश्च लक्षणम् ।

मात्रा त्रयं स्यात् केशान्तं वक्त्रं च द्वादशाङ्गुलम् ॥२१॥

ग्रीवा च त्र्यङ्गुला कार्या हृदयं नवभिस्तथा ।

मध्यं द्वादशमात्रं स्याद् नाभिमेद्रे नवाङ्गुले ॥२२॥

एकविंशद् भवेदूरुर्जानु चैव गुणाङ्गुलम् ।

जंघाङ्गुलैकविंशत्या पादमूलं गुणाङ्गुलम् ॥२३॥

मु. 'अष्टादशाङ्गुली ग्रन्थी ग्रहाणामङ्गुली पदौ ।'

आठ ताल के मान से चण्डी आदि देवियों के अवयवों का मान कहता हूँ—मस्तक तीन अङ्गुल, मुख बारह अङ्गुल, गला तीन अङ्गुल, छाती नव अङ्गुल, उदर बारह अङ्गुल, नाभि और लिंग के मध्य का भाग नव अङ्गुल, लिंग से घुटना तक ऊरु इक्कीस अङ्गुल, घुटना तीन अङ्गुल, जंघा (घुटना से पैर की गाँठ तक) इक्कीस अङ्गुल, और गाँठ से पैर के तल भाग तक तीन अङ्गुल, इस प्रकार छयानवें अङ्गुल का मान उँचाई का है।

The proportions for a sculpture of 8 *talas* - which is the correct scale for idols of most goddesses—should be as follows :— *Keshanta* 3 *angulas*, face 12 (21); neck 3, chest 9, and stomach 12 *angulas* respectively, and (the distance) from the navel to the end of the torso 9 *angulas*. (22).

From the base of the torso, through the thigh, to the knee the distance should be 21 *angulas*. The knee should be 3 *angulas*, the distance between the knee and ankle 21 *angulas*, and that between the ankle and the tip of the foot 3 *angulas*. (23). (In this manner a completed 8 *tala* statue will have a standing height of 96 *angulas*.)

साढ़े आठ ताल के मान से अवयवों का मान—

अष्टसार्द्धं प्रवक्ष्यामि गीष्पतेस्ताललक्षणम् ।

केशान्तं च त्रिमात्रं तु वक्त्रं स्याद् द्वादशाङ्गुलम् ॥२४ ॥

ग्रीवा च त्र्यङ्गुला कार्या हृदयं नवभिस्तथा ।

त्रयोदशं भवेन्मध्यं तालेन नाभिमेट्टके ॥२५ ॥

द्वाविंशत्या भवेदूरुर्जानु चैव त्रिमात्रकम् ।

जंघे ऊरुसमे प्रोक्ते त्र्यङ्गुलः पाद एव च ॥२६ ॥

बृहस्पति के अवयवों का प्रमाण साढ़े आठ ताल के मान से कहता हूँ। मस्तक तीन अङ्गुल, मुख बारह अङ्गुल, गला तीन अङ्गुल, छाती नव अङ्गुल, उदर तेरह, नाभि और लिंग के मध्य का भाग बारह अङ्गुल, ऊरु बाईस अङ्गुल, घुटना तीन अङ्गुल, जंघा बाईस अङ्गुल और चरण तीन अङ्गुल, इस प्रकार एक सौ अङ्गुल

का मान ऊँचाई का है।

For the 8½ **tala** scale (applicable to statues of **Brihaspati** (Jupiter) etc.), I now relate the relative proportions. The **kesanta** should be 3, face 12, (24); neck 3, chest 9 and stomach 13 **angulas** respectively. The area from the navel to the end of the torso (**medra**) should be 12 **angulas**. (25). The distance from the **medra** through the thigh to the knee should be 22 **angulas**. The knee should be 3 **angulas**, the portion from the knee to the ankle 22 **angulas**, and from the ankle to the foot 3 **angulas** (26). (The complete figure being 102 **angulas**).

नव ताल के मान से अवयवों का मान—

नवतालं प्रवक्ष्यामि ब्रह्माद्या देवता यथा ।

केशान्तं च त्रिमात्रं तु कर्तव्यं देवरूपकम् ॥२७॥

यावन्मानो भवेत्तालो विभजेद् रत्रिभागकैः ।

सूर्य-राम-दशार्काब्धि-वसु-जैन-युगार्हताः ॥२८॥

वेदा वक्त्रगलौ वक्षो नाभिस्तूदरगुह्यकम् ।

तथोरु जानुनी जंघे चरणौ च यथाक्रमम् ॥२९॥

ब्रह्मा आदि देवों की मूर्तियों के अवयवों का मान नव ताल के मान से कहता हूँ। एक ताल के बारह अङ्गुल, इस मान से केशान्त (मस्तक) तीन अङ्गुल, मुख बारह अङ्गुल, गला तीन अङ्गुल, छाती दश अङ्गुल, छाती से नाभि तक बारह अङ्गुल, नाभि से उदर तक चार अङ्गुल, उदर से लिंग तक आठ अङ्गुल, लिंग से घुटना तक ऊरु चौबीस अङ्गुल, घुटना चार अङ्गुल, घुटना से पैर की गाँठ तक जंघा चौबीस अङ्गुल और गाँठ से पैर के तल भाग तक चार अङ्गुल, इस प्रकार एक सौ आठ अङ्गुल का मान ऊँचाई का है।

Now I speak of statues in the 9 **talas** scale, in which **Brahma** and other gods should be made. The **kesanta** should be 3 **angulas**. (27). The face should be 12 **angulas**, neck 3, chest 10, and distance between chest and navel 12 **angulas**. The navel to stomach area should be 4 **angulas**, and stomach to base of the

torso 8 **angulas**. From this to the knee the distance should be 24 **angulas**, as should be the distance between the knee and the ankle. The knee should be 4 **angulas**, as should the distance from the ankle to the foot. (28, 29). (The final image being 108 **angulas** in height.)

विस्तारः स्तनगर्भे च द्वादशाङ्गुलमीरितम् ।

तद्बाह्ये वेदवेदांशे कक्षे एकान्तरे ततः ॥३० ॥

सप्तसप्ताङ्गुलौ बाहू दैर्घ्ये स्यात् षोडशाङ्गुलौ ।

करोऽष्टादशमात्रश्च विस्तारोऽग्रे गुणाङ्गुलः ॥३१ ॥

दैर्घ्ये सूर्याङ्गुलः पाणिर्विस्तरे पञ्चमात्रकः ।

नाभिः सूर्याङ्गुलो व्यासे कटिः प्रोक्ता जिनाङ्गुलाः ॥३२ ॥

मूल एकादशोरू स्याद् जंघा प्रान्ते युगाङ्गुला ।

चतुर्दशाङ्गुलः पाद-स्तदूर्ध्वे च युगाङ्गुलः ॥३३ ॥

कक्षः स्कन्दस्तदूर्ध्वे तु कर्त्तव्यश्चाष्टमात्रकः ।

ग्रीवा चाष्टाङ्गुला व्यासे पादः प्रोक्तः षडङ्गुलः ॥३४ ॥

दोनों स्तन का बिचला भाग विस्तार में बारह अङ्गुल, दोनों स्तन से काँख तक का विस्तार चार-चार अङ्गुल, काँख और भुजा का अन्तर एक-एक अङ्गुल, दोनों भुजा का विस्तार सात-सात अङ्गुल और भुजा की लम्बाई सोलह-सोलह अङ्गुल, दोनों हाथ-की लम्बाई मणिबंध तक अठारह-अठारह अङ्गुल, मणिबंध का विस्तार तीन अङ्गुल, हथेली (पञ्जा की लम्बाई बारह अङ्गुल और चौड़ाई पाँच अङ्गुल, नाभि प्रदेश का विस्तार बारह अङ्गुल, कटि का विस्तार चौबीस अङ्गुल, ऊरु का मूल भाग विस्तार में ग्यारह अङ्गुल, जंघा का अन्त भाग पैर की गाँठ के पास चार अङ्गुल, पैर की लम्बाई चौदह अङ्गुल और पैर की ऊँचाई गाँठ तक चार अङ्गुल, काँख के ऊपर कंधा का विस्तार आठ अङ्गुल, गला का विस्तार आठ अङ्गुल और पैर का विस्तार छः अङ्गुल बनाना ।

The distance between the breasts should be 12 **angulas**, and between the breasts and armpits 4 **angulas** each. There should

be 1 **angula** between the armpits and arms. (30).

The upper-arms should each be 7 **angulas** wide (? in circumference?) and 16 **angulas** in length, while the fore-arms should be 18 **angulas** in length and the wrist 3 **angulas** in extent. (31).

The hands should be 12 **angulas** long and 5 wide. The navel portion should be 12 **angulas**, hips 24 (32); and thigh 11 **angulas** wide. The part of the shank, near the ankle, should be 4 **angulas**.

The foot should be 14 **angulas** long, with a height (from the sole to the top of the foot) of 4 **angulas**. (33).

From the armpit upwards, the shoulders should be 8 **angulas**. The neck should be 8 **angulas**, and the feet 6 **angulas** wide. (34).

जानाति नानाविधरूपभावं, श्रीविश्वकर्मा सुरसूत्रधारः ।

ऊर्ध्वाण्डजस्वेदजरायुजादयं, स विश्वरूपं सुखहेतवेस्तु ॥३५॥

इति श्रीक्षेत्रात्मज-सूत्रभृन्मण्डनविरचिते वास्तुशास्त्रे रूपावतारे

देवता-मूर्ति-प्रकरणे प्रतिमातालनिर्णयाधिकारो नाम द्वितीयोऽध्यायः ॥३॥

देवों का सूत्रधार श्री विश्वकर्मा अनेक प्रकार के रूपों के भावों को जानता है। ऊर्ध्वज, अंडज, स्वेदज और जरायुज ये चार प्रकार के जीवों से व्याप्त जो विश्वरूप है, वह सुख के लिये होवे।

सूत्रधार मण्डन रचित देवतामूर्ति प्रकरण का दूसरा अध्याय पूर्ण हुआ।

The Divine Artisan of the deities, Sri Vishvakarma, knows innumerable different types of forms and expressions. All praise to the Omniscient Being who has brought into being a world with four types of life-forms—the superior and upright; those born from eggs (like birds); those born from warm vapours (insects and the like); and those born from wombs (mammals etc.). May these forms work for happiness. (35).

Here ends the second chapter of the treatise on architecture composed by Sri Kshetratmaj Sutrabhrin Mandan, (i.e. Mandan, the son of Sri Kshetra) in which the scale, proportions and measurements of idols have been discussed.



3

तृतीयोऽध्यायः ।

देवों का प्रद स्थान—

त्रिःसप्तांशे कृते माने ब्रह्मांशे सूत्रमध्यमे ।

कृत्वा षडंशकं तच्च वामे द्वयंशं व्यपोह्य च ॥१॥

तन्मानमग्रतो नीत्वा प्रागुदगतसूत्रकम् ।

तद् ब्रह्मसूत्रमित्युक्तं तत् सूत्रं शिवमध्यगम् ॥२॥

ब्रह्म और शिव सूत्र का स्थान—

गर्भ गृह का एकबीस भाग करना। इसमें मध्य का ब्रह्मांश (ब्रह्मसूत्र) कहा जाता है। इस का फिर छः भाग करना। इन छः भागों में से बाँयी तरफ के दो भाग छोड़ देना, उतने ही मान का आगे का जो भाग है, उसमें पूर्व और उत्तर तरफ गये हुए सूत्र को ब्रह्मसूत्र कहते हैं, यही शिवसूत्र है, उसमें शिवलिंग स्थापित किया जाता है ॥१, २॥

Upon dividing the inner sanctum of a temple into twenty-one parts, the middle portion is called the **Brahma-ansha**. This Brahma portion should be further divided into six parts. Of these, two parts to the left should be set aside (1). Of the area of the same (two parts) scale to the front, the part to the east and north is known as the **Brahma-Sutra**. This is also the **Sutra** or position

where a Siva-linga is installed. (2).

मध्ये यद् ब्रह्मणः सूत्रं तस्य वामे शिवस्य च ।

तन्मध्ये वैष्णवं सूत्रं तत्सूत्रं सार्वदैवतम् ॥३॥

गर्भ गृह के मध्य में जो ब्रह्मसूत्र है, उसके बाँयी तरफ शिवसूत्र है और शिवसूत्र के मध्य में विष्णुसूत्र है, यह सब देवों का सूत्र है ।

To the left of the **Brahma-Sutra**, the place of which has been described above as being in the centre of the temple's sanctum sanctorum, is the **Siva-Sutra**. Between the **Brahma-Sutra** and **Siva-Sutra** lies the **Vishnu-Sutra**. It is the **Sutra** of all the gods. (3).

देवत्रय स्थापन क्रम—

मध्ये त्रैपुरुषे रुद्र आदौ ब्रह्मान्तगो हरिः ।

क्रमेण सौरव्यदा एव विपरीता भयावहाः ॥४॥

ब्रह्मा, विष्णु और रुद्र (महादेव) इन तीनों पुरुषों का एक ही प्रासाद में स्थापन करना हो तो उसका क्रम इस प्रकार है—मध्य में रुद्र, इसकी दाहिनी ओर ब्रह्मा और बाँयी ओर विष्णु को स्थापित करना सुखदायक है । इससे विपरीत स्थापित करे तो भयदायक है ॥४॥^२

When installing idols of Brahma, Vishnu and Siva in the same temple the prescribed order is as follows :—Rudra (Siva) should be in the centre, Brahma at the beginning (i.e. to the right), and Hari (Vishnu) at the end (i.e. to the left). This bestows happiness. To do otherwise will engender fear. (4).

रुद्रो वक्त्र (सूत्र)त्रिभागेन रिरद्धे ?त्रिरर्धेन) पितामहः ।

तत्तुल्या च उमादेवी सुखदा सर्वकामदा ॥५॥

सूत्र के त्रिभाग से रुद्र, साढे तीन भाग से पितामह/ब्रह्मा (करना) इन्हीं के समान उमा देवी भी जो सुखदायी और सर्व कामदात्री है ।

In relation to the **Sutra** the face of a statue of Rudra (Siva) should be in the third part, while Brahma and Uma-devi (Parvati) should both be in the three and a half part. This will provide

happiness and be bñeficent for all tasks. (5).

भागा एकोनपञ्चाशद् गर्भाद्धि भित्तितो भजेत् ।

गर्भांशो ब्रह्मसंस्थानं दैवं भागाष्टकं ततः ॥६ ॥

मानुषः षोडशांशः स्याच्चतुर्विंशत् पिशाचकः ।

दैवांशे ब्रह्मविष्ण्वंशाः सर्वे देवाश्च मानुषे ॥७ ॥

मातरो यक्षगन्धर्वा रक्षोभूतसुरादयः ।

स्थाप्याः पैशाचकेशे ते ब्रह्मांशे लिंगमैश्वरम् ॥८ ॥

इति देवता-पद-स्थानम् ।

प्रासाद के गर्भ गृह के आधे का दीवार से ४९ गुणपचास भाग करना । उसमें आधे गर्भगृह का पहला भाग ब्रह्मांश, उसके आगे आठ भाग दैवांश, उसके आगे सोलह भाग मानुषांश और उसके आगे चौबीस भाग पिशाचांश है । दैवांश में ब्रह्मा, विष्णु और सब देवों की स्थापना करना । मानुषांश में सप्त मातृदेवी को स्थापना करना, यक्ष गन्धर्व, राक्षस, भूत और सुर ये देव पैशाचांश में स्थापन करना और ब्रह्मांश में शिवलिंग को स्थापन करना ।

Divide the wall of half the **garbhagriha** (the inner sanctum), into 49 portions. Of this, the first portion will be the **Brahma-sthanam** or the **Brahma** arca, The next 8 portions the place of the **Devas** (6), the next 16 of **Manusha**, and the remaining 24 of **Pishachas**.

Brahma, **Vishnu** and incarnations of **Vishnu** should be installed in the **Devansha** or **Deva** portion. All the (other) gods may be installed in the **Manushansh** (or **Manush** portion). (7).

In the portion classified as **Pishach-ansh** may be placed statues of the mother-goddesses (eg. **Brahmi**, **Maheshwari**, **Kaumari**, **Vaishnavi**, **Aindri**, **Varahi**, **Chamunda**), and other goddesses, **Yakshas**, **Gandharvas**, **Rakshasas**, **Bhootsuras** and others.

The **Siva-linga** should be installed in the **Brahma-sthanam**, or **Brahma** portion. (8). These are the placements of the statues.

देवों का दृष्टि स्थान—

द्वारादयोऽष्टधा कार्या एकैकांशोऽष्टधा पुनः ।

चतुःषष्टिविभागेषु विषमेषु शुभा दृशः ॥९ ॥

त्रयोविंशतिपर्यन्तमेकादि विषमांशके ।

स्थाप्या उदुम्बरादूर्ध्वं शिवाल्लिङ्गानि धीमता ॥१० ॥

पञ्चविंशे मुखं लिङ्गं द्वयधिके जलशायिनः ।

धनदस्य द्वयाधिक्ये मातृणां तद्द्वयाधिके ॥११ ॥

यक्षाणां दृक्त्रयस्त्रिंशे पञ्चत्रिंशे वराहदृक् ।

सप्तत्रिंश उमेशस्य बौद्धस्य तद्द्वयाधिके ॥१२ ॥

एकाधिचत्वारिंशे तु सावित्र्या ब्रह्मणो दृशः ।

दुर्वाससो द्वयाधिक्ये नारदागस्त्ययोरपि ॥१३ ॥

पञ्चवेदपदांशे तु लक्ष्मीनारायणस्य च ।

द्वयाधिक्ये विधेर्धातुः सरस्वत्या द्वयाधिके ॥१४ ॥

शारदांशे गणेशस्य द्वयधिकेऽब्जासनस्य च ।

हरसिद्धिस्त्रिपञ्चांशे कर्तव्या सर्वकामदा ॥१५ ॥

ऊर्ध्वार्चादृष्टिसंस्थानं ब्रह्मविष्णुजिनार्कयः ।

पञ्चपञ्चाशद्भागे स्याद् रौद्री तस्माद् द्वयाधिके ॥१६ ॥

चण्ड्या एकोनषष्ट्यंशे भैरवी तद् द्वयाधिके ।

वैतालस्य त्रिषष्ट्यंशे पदं शून्यं तदूर्ध्वतः ॥१७ ॥

इसके उदय का देहली और ओतरङ्ग के मध्य का आठ भाग करना, फिर इन प्रत्येक भाग का आठ-आठ भाग करना, जिससे कुल चौसठ भाग होते हैं, उनमें विषम भाग में अर्थात् एक या तीन भाग, सात इत्यादि सही भाग में देवों

की दृष्टि रखना शुभ है। देहली के ऊपर एक, तीन, पाँच इत्यादि तेईस भाग तक विषम भाग में शिर्वालिंग का बुद्धिमान् स्थापन करे। २५ वें भाग में मुख लिंग की दृष्टि रखना, २७ वें भाग में जलशायी (शेषशायी) की, २९ वें भाग में कुबेर की, ३१ वें भाग में सात मातृदेवियों की, ३३ वें भाग में यक्ष देवों की, ३५ वें भाग में वराह की, ३७ वें भाग में उमा-महेश्वर की, ३९ वें भाग में बुद्ध देव की, ४१ वें भाग में सावित्री युक्त ब्रह्मा की, ४३ वें भाग में दुर्वासा, नारद और अगस्त्य आदि ऋषियों की, ४५ वें भाग में लक्ष्मी नारायण की, ४७ वें भाग में विधाता की, ४९ वें भाग में सरस्वती की, शारदा के भाग में गणेश की, ५१ वें भाग में कमलासन की, ५३ वें भाग में हरसिद्धियों की, ५५ वें भाग में ब्रह्मा, विष्णु और जिनदेव की, ५७ वें भाग में रौद्री देवी की, ५९ वें भाग में चण्डी देवी की, ६१ वें भाग में भैरवी देवी या भैरव की, ६३ वें भाग में वेताल की, इस क्रम से देवों की दृष्टि रखना चाहिये। ६४ वें भाग में किसी भी देव की दृष्टि नहीं रखना चाहिये।

(The line of vision of the images of various deities is important). The elevation of the doorway should be divided into 8 portions, and each portion further divided into 8 parts. This will yield a total of 64 portions. It is auspicious if the line of vision of images are on odd-numbered parts of these 64 portions. (9).

From the threshold upwards, upto 23 parts, (using the portions in odd numbers from 1 onwards — i.e., 1, 3, 5, 7, etc.), are used by the wise for positioning a Siva-linga. (10). The line of vision from a **Mukha-linga** should be on the 25th portion and of a **Jalashayin** (Vishnu) statue on the 27th portion. Kuber should look at the 29th part, and the mother-goddesses at the 31st. (11). Yakshas should keep their line of vision on the 33rd part, a Varah statue on the 35th, Uma-Maheshwar on the 37th and a Buddha idol on the 39th. (12).

A statue of Brahma accompanied by Savitri should look at the 41st portion (of the 64 divisions), and images of sages like Durvasa, Narada, Agastya and others at the 43rd portion. (13). The 45th portion is the line of vision of Lakshmi-Narayan, the 47th of the Creator, Brahma, and 49th of Saraswati. (14).

Ganesha should also look at the same part as Sharada (i.e. Saraswati) does—the 49th, while the line of vision of the Abjasana (Brahma) should be on the 51st and Harsiddhi on the 53rd part. This is auspicious (15). The elevated line of vision of Brahma, Vishnu and the Jinās (the Jain Tirthankaras) should be on the 55th part, and of the goddess Raudri on the 57th (16). Chandi should look at the 59th part, Bhairavi at the 61st, and Vaitala at the 63rd. No idol should have the 64th part in its line of vision (17). (These are the lines of vision which should be kept in mind by sculptors).

लिङ्गाग्रे नैव कर्तव्या ह्यर्चारूपेण देवताः ।

प्रभा नष्टा न भोगाश्च यथा तारा दिवाकरे ॥१८॥

शिव लिंग के सामने दूसरे देवों को पूजन के लिये स्थापन करना नहीं, क्योंकि उन देवों का प्रभाव नाश हो जाता है, तथा वे पूजन के फल को देने में असमर्थ हो जाते हैं। जैसे सूर्य का उदय होने से तारा का प्रभाव नष्ट हो जाता है, वैसे शिव के सामने दूसरे देवों का प्रभाव नाश हो जाता है।

Idols of other deities, if intended for worship, should not be installed in front of a Siva-linga, as the influence of these idols gets destroyed and neutralised when placed in front of a Siva-linga and they cannot reward devotees fully. This may be compared with the way that stars lose their brilliance when the sun rises. (18).

शिवस्याग्रे शिवं कुर्यात् ब्रह्माणं ब्रह्माणोऽग्रतः ।

विष्णौ विष्णुं जिने जैनं सूर्ये सूर्यमनुक्रमात् ॥१९॥

शिव के सामने शिव को, ब्रह्मा के सामने ब्रह्मा को, विष्णु के सामने विष्णु को, जिन देव के सामने जिन देव को और सूर्य के सामने सूर्य की स्थापना करना चाहिये।

An idol of Siva may be placed in front of another idol of Siva, as may one of Brahma be placed in front of a Brahma, Vishnu in front of a Vishnu, the different Jinās in front of their own, and Surya in front of a Surya image. (19).

मातरश्चण्डिकाग्रे स्युर्यक्षाः क्षेत्रादिभैरवः ।

स्वे स्वे स्थाने सुराः स्थाप्या ये यस्याऽपि हितावहाः ॥२० ॥

चण्डिका के सामने मातृदेवी, यक्षों या भैरव क्षेत्रपाल आदि देवों को स्थापन करना, सब देवों को अपने-अपने स्थान में स्थापन करना या जो देव जिस देव को हितकारक हो, उसको स्थापन करना अच्छा है ।

Placing statues of the mother-goddesses in front of a Chandika idol is permissible, as are Yakshas, Kshetrapalas and so forth, before Bhairava. All the deities should be installed in their own prescribed places, or in other appropriate places where they will be beneficial for the world. (20).

ब्रह्मविष्ण्वोरेकनाभिर्जिभे दोषो न विद्यते ।

शिवाग्रे चान्यदेवस्य दृष्टिवेधे महद्भयम् ॥२१ ॥

ब्रह्मा, विष्णु और जिन ये तीनों परस्पर एक नाभि हों, अर्थात् सामने दृष्टि वेध हो तो उसका दोष नहीं है । परन्तु शिव के सामने दूसरे देवों का दृष्टिवेध हो तो बड़ा भय उत्पन्न करता है ।

Brahma, Vishnu and Jina, being of one nabhi (relationship) may have their lines of vision crossing each others without any harm ensuing. However, immense fear will be generated if Siva's line of vision crosses that of other deities—i.e. if other statues are positioned so as to cross sight with Siva. (21).

ब्रह्मा विष्णुः शशी सूर्य इन्द्रः स्कन्दो हुताशनः ।

दिव्याला लोकपालाश्च ग्रहा मातृगणास्तथा ॥२२ ॥

एते शिवाश्रये स्थाप्या दृष्टिवेधविवर्जिताः ।

दृष्टिपातहिता यत्र पुराघं न प्ररोहति ॥२३ ॥

ब्रह्मा, विष्णु, चंद्रमा, सूर्य, इन्द्र, कार्तिकेय, अग्नि, दिव्यपाल, लोकपाल, ग्रह और मातृगण ये शिवालय में शिव की दृष्टिवेध छोड़ कर स्थापन करे । उनका दर्शन नगर के पाप को उत्पन्न नहीं करता ॥

Statues of Brahma, Vishnu, Shashi (the moon), Surya (sun),

Indra, Skanda (also called Karttikeya), Hutashan (or Agni) the Dikapalas and Lokapalas, the planets (grahas) and the mother-goddesses (22), may be installed inside temples to Siva, provided that they are so placed that they do not cross the line of vision of Siva at all. Their benign sight will guard the city from the growth of sin and wickedness. (23).

पूर्वापरास्यं देवानां मुखं नो दक्षिणोत्तरम् ।

ब्रह्मा विष्णुः शिवार्केन्द्रा गुहः पूर्वपराङ्मुखः ॥२४॥

पूर्व और पश्चिम मुख वाले देवों का मुख दक्षिण और उत्तर में न रखें, ब्रह्मा, विष्णु, शिव, सूर्य, इन्द्र और कार्तिकेय ये देव पूर्व और पश्चिम दिशा के मुख वाले हैं।

Idols which are meant to face the east and west should not be installed facing the south and north. Brahma, Vishnu, Siva, Arka (another name of Surya), Indra and Guha (an epithet of Karttikeya) are deities who should be depicted with their faces towards the east and west. (24).

नगराभिमुखाः श्रेष्ठा मध्ये बाह्ये च देवताः ।

शिवब्रह्मजिना विष्णुः सर्वाशाभिमुखाः शुभाः ॥२५॥

वास्तु के मध्य में या बाहर जो देव स्थापन किये जाय वह नगर के सम्मुख रखे जाय तो श्रेष्ठ है। शिव, ब्रह्मा, जिन और विष्णु इनके मुख चारों दिशा में रखना शुभ माना है। इन देवों के मुख २४ वें श्लोक में पूर्व और पश्चिम मुख वाले माने हैं और इसमें चारों दिशा में मुख वाले माने हैं। यह मतान्तर मालूम होता है।

It is ideal if idols, installed within a building or outside, face the city. Siva, Brahma, Jina and Vishnu are auspicious facing all four cardinal points or directions. (25).

गणेशो भैरवश्चण्डी नकुलीशो ग्रहास्तथा ।

भूताद्या धनदाश्चैव दक्षिणास्याः शुभाः स्मृताः ॥२६॥

गणेश, भैरव, चण्डी, नकुलीश, नव ग्रह, भूत और कुबेर इन देवों का मुख दक्षिणभिमुख रखना शुभ है ॥२६ ॥^३

It is auspicious to install Ganesh, Bhairava, Chandi, Nakulish³ (also called Lakulish), nava-grahas (nine celestial bodies), bhoots (ghosts and spirits), and Kubera with their faces towards the south. (26).

मातृणां सदनं कार्यं दक्षिणोत्तरदिङ्मुखम् ।

हनुमान् वानरश्रेष्ठो नैर्ऋतास्यो विदिङ्मुखः ॥२७ ॥

मातृ देवता का देवालय उत्तर या दक्षिणाभिमुख करना और वानर श्रेष्ठ हनुमान जी का मुख नैर्ऋत्य कोण में रखना ।

Shrines dedicated to the mother-goddesses should face southwards or northwards. Hanuman, the best-among-all-monkeys, should be installed facing the south-western direction. (27)

ज्ञात्वा सर्वं स्थापिता येन रीत्या,

देवा दैत्या मानुषाद्याश्च सर्वे ।

दृष्ट्वात्मानं व्यापकं सृष्टिकारं,

स्थायी दृष्ट्वा विश्वकर्मा स वन्द्यः ॥ २८ ॥

इति श्रीक्षेत्रात्मजसूत्रधार-मण्डन-विरचित वास्तुशास्त्रे देवता-मूर्तिप्रकरणे
प्रतिमा-पद-स्थान-दृष्टिस्थानाधिकारो नाम तृतीयोऽध्यायः ॥३ ॥

जिस विश्वकर्मा ने अपने व्यापक और सृष्टिकर्ता स्वरूप को दृढभाव से देखकर एवं सब कुछ जानकर उचित रीति से देव, दैत्य, मनुष्य आदि की स्थापना की, वह वन्दनीय है ।

श्रीक्षेत्रात्मज सूत्रधार मण्डन रचित वास्तुशास्त्र-देवतामूर्ति प्रकरण
का तीसरा अध्याय पूर्ण हुआ ।

All praise and obeisance to the One who knows all; including

* According to Vishvakarmavtara-Vastushastra, the statue of Nakulish is described as being in the padmasana position, holding a citron fruit (matullngama) in the right & the rod of justice (danda) in the left. Early sculptural representations of Nakulish sometimes depict Nandi, (the sacred bull of Siva), beneath the idol, which is flanked by ascetics with long, matted hair.

the modes and methods of placing (statues of) deities, **daityas** (demons), **manushas**, and others. Seeing the all-pervading soul of the Maker in all creation, we bow before that Omniscient Creator of the universe. (28).

Here ends the third chapter of the treatise on architecture composed by **Sutradihar** Mandan, son of Shri Kshetra, in which the positioning of statues, the line of vision of the deities, and related issues have been discussed.



विशिष्ट विवेचन

1. पद्य-1.

त्रिसप्तांशे कृते द्वारे ब्राह्मेऽशे मध्यमे भवेत् ।
कृत्वा षडंशकं तच्च वामे द्वयंशं व्यपोह्य च ॥
तदंशमग्रं नीत्वा तु प्रागुदगतसूत्रकम् ।
तद्ब्रह्मसूत्रमित्युक्तं तत्सूत्रं शिवमध्यमम् ।

मयमतम् अ. ३३ श्लोक. ३८-३९-४० ।

मत्स्यपुराण में कहा है कि—

“द्वारं विभज्य पूर्वं तु एकविंशतिभागकम् ।
ततो मध्यगतं ज्ञात्वा ब्रह्मसूत्रं प्रकल्पयेत् ॥
तस्यार्द्धं तु त्रिधा कृत्वा भागं चोत्तरतस्त्यजेत् ।
एवं दक्षिणतस्त्यक्तवा ब्रह्मस्थानं प्रकल्पयेत् ॥” अ. २६३ श्लोक ५-६-७
प्रथम द्वार का इकवीस भाग करना, इनमें “मध्य भाग में गये हुए सूत्र को ब्रह्मसूत्र की कल्पना करना। इस ब्रह्मसूत्र के आधे का तीन भाग करके उत्तर दक्षिण का भाग छोड़ देना, बाकी मध्य भाग को ब्रह्मस्थान की कल्पना करे।

मानसार में अन्य प्रकार से कहा है कि—

“मध्ये ब्रह्मपदे सप्त-सप्तभागं विभाजिते ।
ब्रह्मांशे मध्यमे ब्रह्मसूत्रं तत्परिकल्पयेत् ॥
तद्दामे विष्णुसूत्रं स्थत् तद्बाह्ये परिकल्पयेत् ।
तत्सूत्रद्वयोर्मध्ये शिवसूत्रं प्रकल्पयेत् ॥” अ. ५२ श्लोक ७१-७२.
मध्य ब्रह्मस्थान का गुणपचास भाग करना। उसमें मध्य का जो ब्रह्म भाग है, यह ब्रह्मसूत्र कल्पना करे। इस ब्रह्मसूत्र के बाँयी ओर विष्णुसूत्र की कल्पना करना। इस विष्णुसूत्र और ब्रह्मसूत्र के मध्य में शिवसूत्र की कल्पना करना।

2. पद्य-4.

समरांगणसूत्रधार में भी कहा है कि—

“स्थापयेत् (पुरुषत्रया?) शिवा? वं) मध्ये निवेशयेत् ।

ब्रह्माणं दक्षिणेनास्य वामतः पुरुषोत्तमम् ॥

अन्यथा स्थापनादेषां प्रत्यवायो महान् भवेत् ॥” अ. ७० श्लोक १४१-१४२ ।

पुरुषत्रय की स्थापना में मध्य में शिव, दक्षिण में ब्रह्मा और बाँयी ओर विष्णु को स्थापन करे। इससे विपरीत स्थापन करे तो दोषकारक है।

3. पद्य-27.

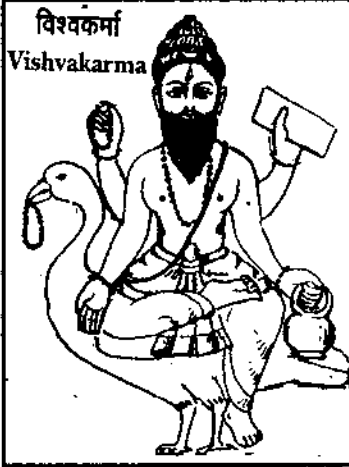
नकुलीश मूर्ति का स्वरूप विश्वकर्मावतार—वास्तुशास्त्र में कहा है कि—
नकुलीशं ऊर्ध्वगेढं पद्मासनसुसंस्थितम् ।

दक्षिणे मातुलिङ्गं च वामे दण्डं प्रकीर्तितम् ॥

नकुलीश की मूर्ति ऊर्ध्व लिंग वाली और पद्मासन लेती हुई, उसके दाहिने हाथ में बिजोरा और बाँये हाथ में दण्ड है। उसकी प्राचीन मूर्ति के नीचे कभी-कभी नदी और दोनों तरफ जटाधारी साधुजन होते हैं।

FIVE DIFFERENT FORMS OF BRAHMA AND SAVITRI

ब्रह्मा के पाँच स्वरूप व सावित्री



THE FOUR VEDAS, NRITYA-SHASTRA AND GARUDA

चतुर्वेद, नृत्यशास्त्र और गरुड

ऋग्वेद
Rig-Veda



यजुर्वेद
Yajur-Veda



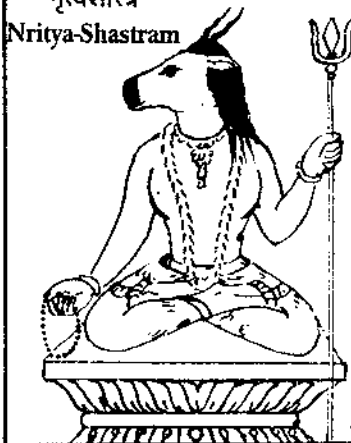
सामवेद
Sama-Veda



अथर्वणवेद
Atharvan-Veda



नृत्यशास्त्र
Nryta-Shastram



गरुड
Garuda



4

चतुर्थोध्यायः ।

विश्वकर्मा—

अक्षसूत्रं पुस्तकं च कमण्डलुवरान्वितः ।

विश्वकर्मा चतुर्हस्तश्चित्रनेत्रश्चन्द्रशेखरः ॥१॥

विश्वकर्मा चार हाथ वाले हैं, इन हाथों में क्रमशः, माला, पुस्तक, कमंडलु और वरदमुद्रा है। तीन नेत्र और जटायें चन्द्रमा है ॥१॥

Vishvakarma holds an **akshasutra** (a rosary or string of prayer-beads), a book and **kamandalu**—the earthen or wooden water-vessel used by ascetics, in three hands, while the fourth is in the **varad-mudra** or the position of blessing. Vishvakarma has four hands and three eyes, and the moon ornaments his hair. (1).

कमलासन—

ऋग्वेदादिप्रभेदेन कृतादियुगभेदतः ।

विप्रादिवर्णभेदेन चतुर्वक्त्रं चतुर्भुजम् ॥२॥

अक्षसूत्रं करे दक्षे स्तुचिस्तस्योर्ध्वतः स्थिता ।

स्याद् वामे पुस्तकं हस्ते तस्योर्ध्वे च कमण्डलुः ॥३॥

कमलासननामाऽयं सर्ववर्णं हितप्रदः ।

कर्तृकारापकैः सार्द्धं लोहितः कमलासनः ॥४॥

ऋग्वेद आदि चार वेदों के भेद से, सत्ययुग आदि चार युगों के भेद से और ब्राह्मण आदि चारों वर्ण के भेद से कमलासन (ब्रह्मा) चार मुख और चार भुजा वाला है। उसके नीचे के दाहिने हाथ में माला और ऊपर के हाथ में होम करने का कर्छा, बाँहे ऊपर के हाथ में पुस्तक और नीचे के हाथ में कमण्डलु है तथा लाल कमल के आसन पर बैठा हुआ है। यह कमलासन नाम का ब्रह्मा सब वर्णों को और इनकी मूर्ति करने वाले और कराने वाले को हितकारक है।

Kamalāsana has four heads and four arms; symbolic of the four Vedas (the Rig, Sama, Yajur and Atharva). The four Yugas or Eras (Satyuga, Tretayuga, Dvaparyuga and Kalyuga); and four castes (Brahmin, Kshatriya, Vaisya and Sudra). (2).

Kamalāsana holds a string of prayer-beads (akshasutra) in his lower right hand and a Srūcha — or the special long-handled spoon used for offering oblations to a sacrificial yagna fire, in his upper right, while his lower left hand possesses a book and the upper a kamandalu. (3).

Seated on a red lotus, this Kamalāsana form of Brahma is beneficial for all the castes, and for those who make such idols as well as for those who have them made. (4).

विरिचिदेव—

अक्षसूत्रं पुस्तकं च *स्रुवा चैव^१ कमण्डलुः ।

विरिञ्चेश्च भवेन्मूर्तिः द्वारे^२ स्यात् सुखदायिनी ॥५॥

विरिचि नामक ब्रह्मा की मूर्ति के चारों भुजाओं में अनुक्रम से अक्षमाला, पुस्तक, होम करने की लकड़ी की कर्छा और कमण्डलु को धारण करने वाली है, वह द्वार में सुखदायक है।

* A Srūcha is a wooden spoon or ladle with a long handle, usually made from the wood of the Palasa or Khadira trees. It is used for pouring ghee etc. on the sacrificial fire.

1. मु. कृते
2. श्वैव मु. श्रुति

Virinchi bears a string of prayer-beads, a book, the spoon for offering oblations and a **kamandalu** in his four arms. An idol of the Virinchi form of Brahma bestows happiness to all in the Dvaparyuga. (5).

पितामह—

कमण्डलुश्चाक्षसूत्रं शुचिवै पुस्तकं तथा ।

पितामहस्य स्यान्मूर्तिस्त्रेतायां सुखदायिनी ॥६॥

पितामह (ब्रह्मा) की मूर्ति के चारों हाथों में क्रमशः कमण्डलु, माला, होम करने की कर्छा और पुस्तक धारण करने वाली है, यह त्रेता युग में सुख देने वाली है ।

The Pitamah form of Brahma is depicted as holding a **kamandalu**, a string of prayer-beads, the long-handled oblation spoon and a book respectively in his four hands. This statue gives happiness in the Tretayuga. (6).

ब्रह्मा—

पुस्तकं चाक्षसूत्रं च शुचिश्चैव कमण्डलुः ।

ब्रह्मणश्च भवेन्मूर्तिः कृते स्यात् सुखदायिनी ॥७॥

ब्रह्मा की मूर्ति के चारों हाथों में क्रम से पुस्तक, माला, होम करने की कर्छा और कमण्डलु धारण करने वाली है । यह सत् युग में सुख देने वाली है ।

Holding a book, a string of prayer-beads, the spoon for oblations and a **kamandalu** respectively, is the statue of Brahma. This image bestows happiness in the Satyuga. (7).

सावित्री—

अक्षसूत्रं पुस्तकं च धत्ते पद्मं कमण्डलुम् ।

चतुर्वक्त्रा तु सावित्री श्रोत्रियाणां गृहे हिता^१ ॥८॥

1. मु स्थिता

सावित्री देवी की मूर्ति के चारों हाथों में क्रम से अक्षमाला, पुस्तक, कमल और कमण्डलु को धारण करने वाली और चार मुख वाली है। यह श्रोत्रियों अर्थात् वेद पाठकों के घर हितकरक है।

The goddess Savitri holds a string of prayer-beads, a book, a lotus and a **kamandalu** in her four hands. She has four heads. Savitri bestows benevolence on the homes of those versed in the Vedas/ sacred scriptures. (8).

ऋग्वेद—

ऋग्वेदः श्वेतवर्णः स्यात् द्विभुजो रासभाननः ।

अक्षमालाम्बुपात्रे च श्रितश्चाध्ययने रतः ॥९॥

ऋग्वेद सफेद वर्ण वाला, दो भुजा वाला, गर्दभ का मुख वाला, हाथ में अक्षमाला और कमण्डलु को धारण करने वाला तथा स्वाध्याय ध्यान में रहने वाला है।

Rig-Veda is depicted as being white in colour, with two arms, and the face of a donkey (or ass, a **rasabh**), and holding a string of prayer-beads and a **kamandalu**. Rig-Veda is in a state of perpetual meditation and self-study. (9).

यजुर्वेद—

अजास्यः पीतवर्णः स्याद् यजुर्वेदोऽक्षसूत्रधृक् ।

वामे चांकुशपाणिस्तु भूतिदो मंगलप्रदः ॥१०॥

बकरे के जैसा मुख वाला, पीले वर्ण का, दाहिने हाथ में अक्षमाला और बाँये हाथ में अङ्कुश को धारण करने वाला यजुर्वेद है, वह ऐश्वर्य को देने वाला और मंगल करने वाला है।

Yajur-Veda has the face of a goat, and holds a string of prayer-beads in the right hand and a goad in the left. Yajur-Veda is yellow in colour, and bestows good fortune and auspiciousness. (10).

सामवेद—

नीलोत्पलदलाभासः सामवेदो हयाननः ।

अक्षमालान्वितो दक्षे वामे कम्बुधरः स्मृतः ॥११ ॥

नील कमल के समान कान्ति वाला, घोड़ा के जैसा मुख वाला, दाहिने हाथ में अक्ष माला और बाँये हाथ में शङ्ख को धारण करने वाला सामवेद है ।

Possessing the lustre of the blue lotus is Sama-Veda, with the face of a horse, and holding a string of prayer-beads in the right and a conchshell in the left hand. (11).

अथर्वण वेद—

अथर्वणाभिधो वेदो धवलो मर्कटाननः ।

अक्षसूत्रं च खट्वाङ्गं बिभ्राणो विजयश्रिये ॥१२ ॥

अथर्वणवेद सफेद वर्ण वाला, वानर के जैसा मुख वाला, दाहिने हाथ में माला और बाँये हाथ में खट्वांग (शिवजी का एक शस्त्र) को धारण करने वाला है । यह विजय लक्ष्मी देने वाला है ।

Atharvan-Veda is white in colour and has the face of an ape. Atharvan-Veda holds a string of prayer-beads in the right hand and a *khatvanga*—a club topped with a skull, which is regarded as a weapon of Siva, and is frequently carried by ascetics—in the left. This statue bestows riches and good fortune. (12).

नृत्यशास्त्र—

नृत्यशास्त्रं सितं रम्यं मृगवक्त्रं जटाधरम् ।

अक्षसूत्रं त्रिशूलं च बिभ्राणं तत्रिलोचनम् ॥१३ ॥

नृत्य शास्त्र की मूर्ति सफेद वर्ण की, मनोहर हिरण के मुख वाली, जटा को धारण करने वाली, एक हाथ में अक्षमाला और दूसरे हाथ में त्रिशूल को धारण करने वाली और तीन नेत्र वाली है ।

Nritya-shastram is white in colour, with the face of an

attractive deer and long matted hair (jata). The three-eyed Nritya-shastram holds a string of prayer-beads in one hand and a trident (trishul) in the other. (13).

ब्रह्मा के मन्दिर में दूसरे देवों का स्थापन पद—

आग्नेयां तु गणं प्रोक्तं मातृस्थानं च दक्षिणे ।

नैर्ऋत्ये तु सहस्राक्षं वारुण्यां जलशायिनम् ॥१४ ॥

वायव्ये पार्वतीरुद्रौ ग्रहाश्चैवोत्तरे स्मृताः ।

ईशाने च श्रिया देवी प्राच्यां तु धरणीधरः ॥१५ ॥

ब्रह्मा के मन्दिर में आग्नेय कोण में गणेश, दक्षिण दिशा में मातृदेवता, नैर्ऋत्य कोण में इन्द्र, पश्चिम दिशा में विष्णु, वायव्य कोण में पार्वती और महादेव, उत्तर दिशा में नव ग्रह, ईशानकोण में लक्ष्मी देवी और पूर्व में शेषनाग को स्थापन करें।

The positioning of other deities in a temple dedicated to Brahma should be as follows :— Gana (Ganesh) should be installed in the south-eastern quarter, Mother-goddess in the southern, Indra in the south-western and Vishnu in the western. (14).

In the north-western quarter should be Parvati and Rudra (Siva), with the Nava-grahas (Nine Planets) in the northern, the goddess Shree (Lakshmi) in the north-eastern and the Dharnidhar who holds up the Earth on his hood (Sheshnag), in the eastern quarters respectively. (15).

ब्रह्मा के आठ द्वारपाल—

ब्रह्मणोऽष्टौ प्रतीहाराः कथयिष्याम्यनुक्रमात् ।

पुरुषाकारगम्भीराः सकूर्चा मुकुटोज्ज्वलाः ॥१६ ॥

ब्रह्मा के आठ प्रतीहार (द्वारपाल) हैं। उनको अनुक्रम से मैं कहूँगा। वे द्वारपाल पुरुष के आकार वाले गम्भीर स्वाभाव वाले, दाढ़ी और मूँछ वाले, मस्तक पर शोभायमान मुकुट धारण करने वाले हैं।

Brahma has eight door-keepers, whom I (Mandan) shall now describe one-by-one. These guardians of the portals are human-like in appearance, and grave by nature. They are bearded and wear shining crowns. (16).

पूर्व दिशा के द्वारपाल—

पद्मं स्नुचाक्षरं दण्डः^१ सत्यनामा^२ तु वामतः ।

सव्यापसव्ययोगेन पद्मं दण्डश्च^३ धर्मकः ॥१७॥

पूर्व दिशा के द्वार के बाँये भाग में सत्य नाम का द्वारपाल है, उसके दाहिने हाथ में कमल और होम करने की कर्छा है। बाँये हाथ में पुस्तक और दण्ड है। दूसरा पूर्व दिशा के दाहिने भाग में धर्म नाम का द्वारपाल है। उसके नीचे के बाँये हाथ में कमल और ऊपर के बाँये हाथ में दण्ड है। ऊपर के दाहिने हाथ में होम करने की कर्छी और दाहिने हाथ में पुस्तक है।

The door-keeper who stands to the left of the eastern entrance is called Satya. He holds a lotus, the long-handled spoon for offering oblations to the sacrificial fire, a book and the rod of justice or **danda** in his four hands.

The door-keeper who stands to the right of the eastern door is called Dharmak, and in his hands are the same attributes as Satya but in the opposite order. (17).

दक्षिण दिशा के द्वारपाल—

अक्षं पद्मागमौ दण्डं करैर्धत्ते प्रियोद्भवः ।

दण्डागमस्नुचाफलै^४—र्जयः स्यात् सर्वकामदः ॥१८॥

दक्षिण दिशा के बाँयी ओर प्रियोद्भव नाम का द्वारपाल है, उसके दाहिने

1. मु. दश ।
2. मु. सप्तनामा ।
3. मु. कमण्डलुञ्च
4. मु. अक्षपद्मवामदण्डकमलं च मतोद्भवः ।
5. मु. काल

हाथों में क्रम से माला, कमल, पुस्तक और दण्ड हैं। दाहिनी ओर जय नाम का द्वारपाल है। उसके हाथों में दण्ड, पुस्तक, कर्छा (यज्ञ करने की कर्छी) और फल हैं।

At the southern door, the door-keeper standing on the left is called Priyodbhava, while the one on the right is called Jaya or Yagna-jaya. Priyodbhava holds a string of prayer-beads, a lotus, a book and the rod of **danda** in his four hands, and Jaya possesses a **danda**, a book, the long-handled oblation spoon and fruit in his hands. (18).

पश्चिम दिशा के द्वारपाल—

अक्षसूत्रं गदाखेटं दण्डञ्च विजयनामकः^१ ।

अधोहस्तापसव्येन खेटको^२ यज्ञभद्रकः ॥१९ ॥

पश्चिम दिशा के बाँयी ओर विजय नाम का द्वारपाल है। उसके दाहिने नीचे के हाथ में अक्षसूत्र, गदा, ढाल और दण्ड हैं। दाहिनी तरफ यज्ञभद्र नाम का द्वारपाल है, उसके नीचे के बाँये हाथ में क्रम से ढाल, दण्ड, माला और गदा हैं।

The two door-keepers at the western door are known as Vijay and Yagnabhadra. Vijay, standing to the left of the portal, holds a string of prayer-beads, a mace (club or **gada**), a **khetam** or shield (the term 'kheta' is also used for Balaram's club), and a **danda** respectively in his four hands (beginning from the lower right hand). Yagnabhadra, standing to the right, holds a shield, **danda**, prayer-beads and mace in his hands (beginning from the lower left hand). (19).

उत्तर दिशा के द्वारपाल—

अक्षपाशांकुशान् दण्डो भवः स्यात् सर्वकामदः ।

दण्डाकुंशपाशोत्पलं विभवः सर्वशान्तिदः ॥२० ॥

1. मु. विजयो दधत् ।

2. मु. खड्गयुक् ।

उत्तर दिशा के बाँयी ओर भव का नाम का द्वारपाल है वह नीचे के दाहिने हाथ में अक्षमाला, पाश, (फांसी), अङ्गुश और दण्ड धारण किये है। दाहिनी ओर विभव नामका द्वारपाल है, वह नीचे के दाहिने हाथ में दण्ड, अङ्गुश (फांसी) और कमल को धारण किये है।

Bhava is the door-keeper positioned at the left of the northern door. He holds a string of prayer-beads, a noose, a goad and a **danda**. To the right of the door stands Vibhava holding a **danda**, a goad, a noose and a lotus. (20).

सूर्य की बारह मूर्तियों का स्वरूप—

शृणु वत्स ! प्रवक्ष्यामि सूर्यभेदांश्च ते जय !

यावत्प्रकाशकः सूर्यो यावन्मूर्तिभिरीरितः ॥२१ ॥

विश्वकर्मा अपने सन्तान जय नाम को सम्बोधन करके कहते हैं कि अब मैं सूर्य देव की मूर्तियों का भेद कहूँगा। जब तक सूर्य प्रकाशमान है, तब तक मूर्ति से भी प्रेरणा मिलती रहेगी।

“Listen child.” (says the Creator), “I shall now tell you, O Jaya, about the different kinds of statues of Surya, the Sun. As long as the Sun continues to provide light, idols dedicated to Surya will prove beneficial and be revered.” (21).

१. सुधामा मूर्ति—

दक्षिणे पौष्करी माला करे वामे कमण्डलुः।

पद्माभ्यां शोभितौ हस्तौ^१ सुधामा^२ प्रथमा स्मृता ॥२२ ॥

सूर्य की सुधामा नाम की पहली मूर्ति के नीचे के दाहिने हाथ में कमल की माला और बाँयें हाथ में कमण्डलु है और ऊपर के दोनों हाथों में कमल हैं।

(i) Sudhama = The first form (of the Sun) to be called to

1. मु. शोभितकरी (रा ?)

2. मु. सुधामा (ता?)

mind is that of resplendent **Sudhama**, holding lotuses in both his upper hands, with a garland of blue lotus flowers in his lower right hand and a **kamandalu** in his lower left hand. (22).

२. मित्रा—

शूलं वामकरे यस्या दक्षिणे सोम एव च ।

मित्रा नामा त्रिनयना कुशेशयविभूषिता ॥२३॥

दूसरी मित्रा नाम की सूर्य की मूर्ति तीन नेत्र वाली है, उस के नीचे के बायें हाथ में त्रिशूल और दाहिना हाथ वरदमुद्रा युक्त है और ऊपर के दोनों हाथ कमलों से शोभायमान है ।

(ii) *Mitra* = The three eyed *Mitra* holds a *shula*, (spear) in his lower left hand and (?) the *Soma* plant /*varad-mudra* pose in the lower right. Water-lilies adorn both his upper hands. (23).

३. आर्यमणी—

प्रथमे तु करे चक्रं तथा वामे च कौमुदी ।

मूर्तिरार्यमणी ज्ञेया सपद्मौ पाणिपल्लवौ ॥२४॥

तीसरी आर्यमणी नाम की सूर्य की मूर्ति है, उसके दाहिने हाथ में चक्र और बायें हाथ में गदा है तथा ऊपर के दोनों हाथ कमलों से शोभायमान हैं ।

(iii) *Aryamani* = The statue of *Aryamani* depicts the Sun with a disc (*chakra*) in his lower right hand and a *kaumudi* mace in his left. The two upper arms are adorned with lotus blossoms. (24).

४. रौद्री—

अक्षमाला करे यस्या वज्रं वामे प्रतिष्ठितम् ।

सा मूर्ती रौद्री ज्ञातव्या प्रधाना पद्मभूषिता ॥२५॥

चौथी रौद्री नाम की सूर्य की मूर्ति है । उसके दाहिने हाथ में अक्षमाला और बायें हाथ में वज्र है । ऊपर के दोनों हाथ कमल से शोभायमान हैं ।

(iv) Raudri = The Raudri form of Surya may be known by the string of prayer-beads held in the lower right hand and a vajra or thunder-bolt in the left, and lotuses adorning both the upper hands. (25).

५. वारुणी—

चक्रं तु दक्षिणे यस्या वामे पाशः सुशोभनः ।

सा वारुणी भवेन्मूर्तिः पद्मव्यग्रकरद्वया ॥२६ ॥

पाँचवीं वारुणी नाम की मूर्ति है, उसके दाहिने हाथ में चक्र और बाँये हाथ में पाश है। ऊपर के दोनों हाथ कमलों से युक्त हैं।

(v) Varuni = The idol of Varuni is also glorious to behold. Varuna has lotuses in both of his upper hands, a chakra (disc) in the lower right hand and a noose (pash) in the left. (26).

६. सूर्यमूर्ति—

कमण्डलुर्दक्षिणतोऽक्षमाला चैव वामतः ।

सा भवेत् सस्मिता सूर्य-मूर्तिः पद्मविभूषिता ॥२७ ॥

छठी सूर्य मूर्ति है कुछ हंसती हुई। उसके दाहिने हाथ में कमण्डलु और बाँये हाथ में अक्षमाला है। ऊपर के दोनों हाथ कमलों से शोभायमान हैं।

(vi) Surya = Holding a kamandalu in his lower right hand and an akshamala (string of prayer-beads) in his lower left, and with both his upper hands adorned with lotuses, is the gently smiling statue of Surya. (27).

७. भगमूर्ति—

यस्यास्तु दक्षिणे शूलं वामहस्ते सुदर्शनम् ।

भगमूर्तिः समाख्याता पद्महस्ता शुभाय वै ॥२८ ॥

जिस मूर्ति के नीचे के दाहिने हाथ में त्रिशूल और बाँये हाथ में चक्र है तथा ऊपर के दोनों हाथ कमल युक्त हैं। सातवीं सूर्य की भग नाम की मूर्ति

कल्याण के लिये हैं।

(vii) Bhaga = The idol which possesses a **shula** (spear) in the lower right and the **Sudarshan** discus in the lower left hand, and is further embellished by lotuses held in the two upper arms, is known as Bhaga. This seventh form of the Sun is auspicious for all. (28).

८. विश्वमूर्ति—

अथ वामकरे माला त्रिशूलं दक्षिणे करे ।

सा विश्वमूर्तिः सुखदा पद्मलाञ्छनलक्षिता ॥२९॥

आठवीं विश्वमूर्ति नाम की सूर्य मूर्ति है, वह शुभ देने वाली है। उसके नीचे के बाँये हाथ में माला और दाहिने हाथ में त्रिशूल है, तथा ऊपर के दोनों हाथ कमल से सुशोभित हैं।

(viii) Vishvamurti = The name of the eighth idol is Vishvamurti (Note : This is usually Vivasvat in other iconographical traditions). This is also auspicious for everyone. Vishvamurti holds a garland in his lower left hand and a trident in his lower right hand, with both the upper arms adorned by lotuses. (29).

९. पूषा—

पूषाख्यस्य रवेर्मूर्ति-द्विभुजा पद्मलाञ्छना ।

सर्वपापहरा ज्ञेया सर्वलक्षणलक्षिता ॥३०॥

नौवीं पूषा नाम की सूर्य मूर्ति है वह दो हाथ वाली है, वे दोनों हाथों में कमल धारण करने वाली और सर्व शुभ लक्षणों से युक्त और सब पापों को हरण करने वाली है।

(ix) Pushan = Pushan is depicted as having two arms. Holding lotuses in both hands, Pushan bears all the auspicious marks and insignia, and is believed to absolve the sins of every being. (30).

१०. सावित्री—

दक्षिणे तु गदा यस्या वामहस्ते सुदर्शनम् ।

पद्मव्यग्रा तु सावित्री-मूर्तिः सर्वार्थसाधिनी ॥३१ ॥

दसवीं सावित्री नाम की सूर्य मूर्ति है, उसके दाहिने हाथ में गदा और बाँये हाथ में सुदर्शन चक्र है तथा ऊपर के दोनों हाथ कमल से सुशोभित हैं। वह सब कार्य को सिद्ध करने वाली है।

(x) Savitri = Bearing a gada (mace) and the Sudarshan disc in his lower right and left hands respectively, and holding lotuses in both his upper hands, the statue of Savitri grants success in all tasks. (31).

११. त्वाष्ट्री—

स्रुवं च दक्षिणे हस्ते वामे होमजकीलकम् ।^१

मूर्तिस्त्वाष्ट्री भवेद् वत्स ! पद्मरुद्धकरद्वया ॥३२ ॥

ग्यारहवीं त्वाष्ट्री नाम की सूर्य मूर्ति है। उसके दाहिने हाथ में होम करने का स्रुवा—(कर्छा विशेष) है और बाँये हाथ में यज्ञकील है। ऊपर के दोनों हाथों में कमल है।

(xi) Tvashtri = His right hand holds the long-handled spoon for pouring oblations on the sacrificial altar and his left the homajakeelakam—the pillar or pin of the sacrifice. Such (O Child) is the statue of Tvashtri. Tvashtri holds lotuses in his two upper hands. (32).

१२. वैष्णवी—

सुदर्शनकरा सव्ये पद्महस्ता तु वामतः ।

एषा सा द्वादशी मूर्तिर्विष्णोरमिततेजसः ॥३३ ॥

बारहवीं विष्णु नाम की सूर्य मूर्ति अपरिमित तेज वाली है। उसके दाहिने हाथ में सुदर्शन चक्र और बाँये हाथ में कमल है।

1. मु. होमज (लीलक ? कज्जलम्)

(xii) Vishnu = Holding the Sudarshan chakra in his right hand, and a lotus in his left, is the twelfth type of statue of the Sun god. Known as Vishnu, this is an idol of especial splendour and exceeding lustre. (33).

सूर्य के बारह नाम—

धाता मित्रोऽर्यमा-रुद्रो वरुणः सूर्य एव च ।

भगो विवस्वान् पूषा च सविता त्वष्ट-विष्णुकौ ॥३४॥

इति द्वादश सूर्य-मूर्तयः ।

धाता, मित्र, अर्यमा, रुद्र, वरुण, सूर्य, भग, विवस्वान्, पूषा, सविता, त्वष्ट और विष्णु ये बारह सूर्य हैं ।

Dhata, Mitra, Aryama, Rudra, Varuna, Surya, Bhaga, Vivasvan, Pushan, Savita, Tvastitra and Vishnu—these are the twelve statues of the Sun. (34).

देवों का पूजन क्रम—

सूर्यो विनायको विष्णुश्चण्डी शम्भुस्तथैव च ।

अनुक्रमेण पूज्यन्ते फलदाः स्युः सदाऽर्चने ॥३५॥

देवों के पूजन करते समय सूर्य, गणेश, विष्णु, चण्डी देवी और महादेव इन पाँचों देवों की पूजा अनुक्रम से हमेशा करने से वह फलदायक है ।

Worshipping Surya, Vinayak (Ganesh), Vishnu, Chandi and Shambhu (Siva) regularly, in the order cited, will always yield positive results for the worshipper. (35).

सूर्यायतन—

आग्नेये तु कुजः स्थाप्यो गुरुयाम्ये प्रतिष्ठितः ।

नैर्ऋत्ये राहुसंस्थानं शुक्रस्थानं च पश्चिमे ॥३६॥

वायव्ये केतुसंस्थानं सौम्यायां बुध एव च ।

ईशाने च शनिः स्थाप्यः प्राच्यां स्थाप्यश्च चन्द्रमाः ॥३७॥

सूर्य के मन्दिर के मध्य में सूर्य, अग्नि कोण में मंगल, दक्षिण में गुरु, नैऋत्य कोण में राहु, पश्चिम दिशा में शुक्र, वायव्य कोण में केतु, उत्तर दिशा में बुध, ईशान कोण में शनि और पूर्वदिशा में चन्द्रमा स्थापन करना चाहिये।

In a temple dedicated to the Sun, statues of other deities should be so arranged that, with the idol of Surya in the centre, **Kuja** (i.e. **Mangal** or Mars) is in the south-eastern quarter, **Guru** (**Brihaspati** or Jupiter) in the south, **Rahu** in the south-western, and **Shukra** (Venus) in the western. (36).

Ketu should be in the north-western direction, with **Budh** (Mercury) in the northern, **Shani** (Saturn) in the north-eastern, and **Chandrama** (the Moon) in the eastern direction.(37).

देवों का पञ्चायतन—

सूर्यैकदन्ताच्युतशक्तिरुद्रा, विघ्नेशशक्तिश्वरविष्णुसूर्याः ।

श्रीनाथविघ्नेशभगाम्बिकेशाश्चण्डीश हैरम्बपतङ्गकृष्णाः ॥३८ ॥

श्रीकण्ठसूर्याखुरथाम्बिकाजाः प्रदक्षिणैर्मध्यविदिक्षु पूज्याः ॥

स्वस्थानगाः सर्वमनोरथांस्ते यच्छन्ति विघ्नानि परत्रसंस्थाः ॥३९ ॥

सूर्य के पञ्चायतन में सूर्य को मध्य में स्थापन करके प्रदक्षिणा क्रम से पूर्व में गणेश, दक्षिण में विष्णु, पश्चिम में शक्ति देवी और उत्तर में महादेव को स्थापन करें। गणेश के पञ्चायतन में गणेश को मध्य में स्थापन करके उसके पूर्व में शक्ति देवी, दक्षिण में महादेव, पश्चिम में विष्णु और उत्तर में सूर्य को स्थापन करें। विष्णु के पञ्चायतन में मध्य में विष्णु को स्थापन करके उसके पूर्व में गणेश, दक्षिण में सूर्य, पश्चिम में शक्ति देवी और उत्तर में महादेव को स्थापन करें। शक्ति देवी के पञ्चायतन में मध्य में शक्ति देवी को स्थापन करके उसके पूर्व में महादेव, दक्षिण में गणेश, पश्चिम में सूर्य और उत्तर में विष्णु को स्थापन करें। महादेव के पञ्चायतन में मध्य में महादेव को स्थापन करके उसके पूर्व में सूर्य, दक्षिण में गणेश, पश्चिम में शक्ति देवी और उत्तर में विष्णु को स्थापन करें। इस प्रकार जो देवी के पञ्चायतन में प्रदक्षिणा क्रम से स्थापन करने का

लिम्बा है, उसी अनुसार अपने-अपने स्थान में स्थापन करके पूजन किया जाय तो सब प्रकार के मन इच्छित फलों को देते हैं, परन्तु ये एक दूसरे के स्थान में स्थापन करने से अनेक प्रकार के विघ्नों को करते हैं।

The recommended places for different idols in the *panchayatana* type of temples are as follows :—

In a *Surya panchayatana*, the idol of the Sun should be in the centre, with Ganesh to the east, Vishnu to the south, the goddess Shakti (another form of Parvati or Durga) to the west, and Rudra (Siva) to the north, in the order of circumambulation. In a *Ganesh panchayatana*, which has the statue of Ganesh in the centre, Shakti should be to the east of it, Siva to the south, Vishnu to the west and Surya to the north. In a *Vishnu panchayatana*, on the other hand, Ganesh should be to the east of the central idol of Shrinath (Vishnu), Surya to the south, Shakti to the west and Siva to the north, while in a *panchayatana* temple dedicated to Chandī (Shakti or Durga), the idol of the goddess should be in the centre, with the statue of Siva to east, Ganesh to the south, Surya to the west and Vishnu to the north. (38).

In a *Siva panchayatana*, the statue of Surya should be to the east of the central image of Lord Shreekanth (Siva), with Ganesh to the south, the goddess Shakti to the west and Vishnu to the north.

These are the prescribed norms. Statues positioned in this way and worshipped in the order of circumambulation (going from left to right, thereby always presenting the right side of the worshipper to the main idol), will be beneficial and fulfill all wishes and desires. If, however, idols are incorrectly situated, being wrongly installed in each other's places, they will prove obstructive in several ways. (39).

सूर्य के द्वारपाल—

दण्डी च पिङ्गलश्चैव आनन्दश्चान्तकस्तथा ।

चित्रो विचित्रो ज्ञातव्यः किरणाक्षः सुलोचनः ॥४० ॥

सर्वे च पुरुषाकाराः कर्तव्याः शान्तिमिच्छता ।

चतुर्द्वारिषु च स्थाप्या दिशाञ्चैव प्रदक्षिणे ॥४१ ॥

दण्डी, पिंगल, आनन्द, अंतक, चित्र, विचित्र किरणाक्ष और सुलोचन ये आठ सूर्य के प्रतीहार (द्वारपाल) हैं। सुख शान्ति को चाहने वाले पुरुष इन आठों द्वारपालों की मूर्तियाँ पुरुषाकार बनावे और पूर्वादि प्रदक्षिण क्रम से चारों द्वार पर स्थापन करें।

The eight door-keepers of Surya are Dandi, Pingal, Anand, Antak, Chitra, Vichitra, Kiranaksha and Sulochan. (40). Those who desire happiness and peace should have statues of these eight door-keepers constructed and installed (according to the order of circumambulation) at the four portals of a Sun temple. These statues should be 'Purushakara' or like a human in form and dimension. (41).

पूर्वदिशा के द्वारपाल—

प्रतर्जन्यूर्ध्वकिरणं ताम्रचूडं दण्डायुधम् ।

दण्डी वामविभागे तु पिङ्गलः स्यादतः शृणु ॥४२ ॥

किरणे तु यदा शक्तिः किरणं ताम्रचूडके ।

तर्जनी दण्डपूर्वं च पिङ्गलः पूर्वदक्षिणे ॥४३ ॥

ऊपर की हुई तर्जनी, किरण के आकार का शस्त्र, ताम्रचूड नाम का शस्त्र और दण्ड इन आयुधों को धारण करने वाला, पूर्व दिशा में बाँयी ओर दण्डी नाम का द्वारपाल है।

किरण के स्थान में शक्ति और ताम्रचूड के स्थान में किरण को तथा तर्जनी और दंड पूर्ववत् धारण करने वाला, पूर्व दिशा में दाहिनी ओर पिंगल नाम का द्वारपाल है।

The dvarapala watching over the left side of the eastern entrance is called Dandi. Dandi has a raised finger (tarjani), and bears a kiran or ray, a Tamrachuda weapon and the danda rod of justice and law in his hands. (42).

To the right of the door stands Pingal, who holds the Shakti weapon in place of Dandi's kiran, and a kiran instead of the Tamrachudam held by Dandi. Pingal too has the raised forefinger as well as rod of justice (danda) as has been described above for Dandi. (43).

दक्षिण दिशा के द्वारपाल—

तर्जन्यौ द्वे वज्रदण्डौ दधानाऽऽनन्दकः^१ स्मृतः ।

तर्जनीदण्डापसव्यं स भवेदन्तकः शुभः^२ ॥४४॥

दोनों हाथ की दो तर्जनी, वज्र और दण्ड को धारण करने वाला आनन्द नाम का द्वारपाल सूर्य की दक्षिण दिशा के द्वार की बाँयी ओर स्थापन करना। ऊपर के शस्त्रों में तर्जनी और दण्ड बाँये हाथों में तथा दाहिने हाथों में करने से अंतक नामक द्वारपाल होता है, वह दाहिनी ओर स्थापन करें।

Holding up the forefingers of two hands, and possessing a vajra (or thunderbolt) and danda is the door-keeper Anand, who stands to the left of the southern entrance to a Surya shrine. To the right of the doorway is Antak's place. Antak also has two raised forefingers, and holds the danda and vajra, but in opposite hands to Anand's. (44).

पश्चिम दिशा के द्वारपाल—

द्वे तर्जन्यौ पद्मदण्डौ चित्रो धत्ते स वामतः ।

तर्जनी दण्डापसव्ये विचित्रो दक्षिणे स्थितः^३ ॥४५॥

दोनों हाथ की दो तर्जनी, पद्म और दण्ड को धारण करने वाला चित्र नाम का द्वारपाल पश्चिम दिशा के द्वार की बायी ओर स्थापना करना। ऊपर के शस्त्रों में तर्जनी और दण्ड को चौथे हाथ में तथा दाहिनी ओर तर्जनी एवं पद्म तीसरे हाथ में धारण करने वाला विचित्र नाम का द्वारपाल दाहिनी ओर

1. मु. तर्जनी द्वौ वज्रानां (?) दण्डेनानन्दकः ।

2. मु. सव्यवेदान्तकाशुभाः ।

3. मु. तर्जना द्वौपमनी दण्डं दण्डान्ते चित्रका भवेत् । तर्जनी दण्डापसव्यं स भवेत्तद्विचित्रकः ।



ईशान
Ishan

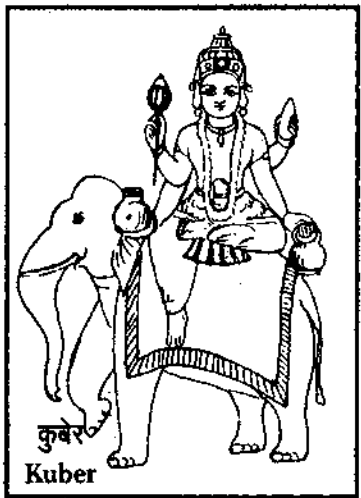


इन्द्र
Indra

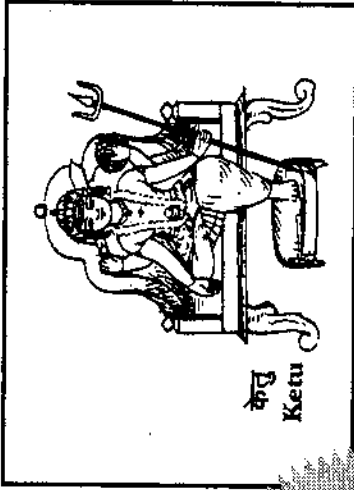
THE EIGHT DIKPALAS
अष्ट दिक्पाल



अग्नि
Agni

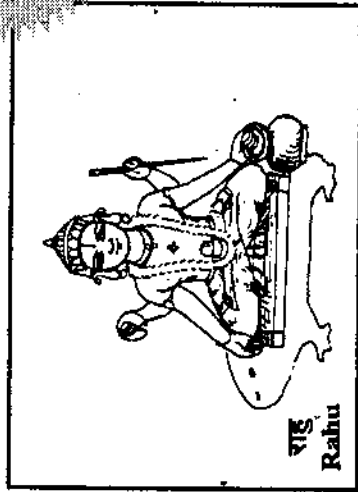


कुबेर
Kuber



THE NAVA
GRAHAS

नवग्रह



स्थापित करना।

With the forefingers of both hands raised, and holding a lotus and a **danda** stands Chitra, guarding the left side of the western portal. To the right of the door stands Vichitra, with the same attributes but held in opposite hands. (45).

उत्तर दिशा के द्वारपाल—

तर्जन्यौ किरणं दण्डं किरणाक्षस्तु धारयेत्^१।

तर्जनीदण्डापसव्ये कर्तव्यः स सुलोचनः ॥४६॥

इति सूर्यायतन-प्रतिहारः ।

दो तर्जनी, किरण और दण्ड को धारण करने वाला किरणाक्ष नाम का द्वारपाल सूर्य की उत्तर दिशा द्वार की बाँयी ओर स्थापना, ऊपर के शस्त्रों में तर्जनी और दण्ड को बाँये हाथों में तथा किरण को दाहिने हाथों में धारण करने वाला सुलोचन नाम का द्वारपाल दाहिनी ओर स्थापन करे।

Kiranaksha, with both forefingers raised, and holding a **kiran** and a **danda** in his hands, stands to the left of the northern entrance to a Surya temple; while Sulochan, with the same attributes but held in opposite hands, stands to the the right. (46). These are the **Pratiharas** or guardians of a Surya temple.

चन्द्रमा—

चन्द्रश्चित्रे विधातव्यः श्वेतः श्वेताम्बरावृतः ।

दशश्वेताश्वसंयुक्त आरुढः स्यन्दने शुभे ॥४७॥

द्विभुजो दक्षिणे पाणौ गदां बिभ्रत् पृथूदरीम्^२ ।

वामस्तु वरदो हस्तः शशांकस्य निरूप्यते ॥४८॥

इति चन्द्रमा

चित्रकर्म में चन्द्रमा सफेद वर्ण वाला, सफेद वस्त्र को धारण करने वाला,

1. मु. तर्जनी द्वौ किरणं (?) दण्डान्तकिरणोदश्वे ।
2. मु. यथादरम् ।

श्वेत वर्ण वाले दश घोड़ों के रथ में बैठा शुभ होता है। दाहिने हाथ में विशाल पेट वाली गदा को धारण करने वाला और बाँया हाथ वरदमुद्रा वाला ऐसा चन्द्रमा का स्वरूप बनावे।

Moon—Chandra, the Moon god, is white in colour and wears white clothes. Riding, resplendently elevated, on a chariot pulled by ten white horses (47), the two armed Chandra holds a mace with a large rounded belly in his right hand. His left hand is in the *varad-mudra* or conventional position for bestowing blessings. This is the manner in which Shashank, the Moon, should be portrayed. Such is Chandrama. (48).

मंगल—

धरापुत्रस्य वक्ष्यामि लक्षणं चित्रकर्मणि ।

चतुर्भुजो मेषगमश्चाङ्गरसदृशद्युतिः ॥४९॥

दक्षिणं बुध्नगं हस्तं वरदं परिकल्पयेत् ।

ऊर्ध्वं शक्तिसमायुक्तं वामौ शूलगदाधरौ ॥५०॥

चित्रकर्म में मंगल का लक्षण कहता हूँ। चार भुजा वाला, मेंडे की सवारी करने वाला, अङ्गरे के जैसी कान्ति वाला, नीचे के दाहिने हाथ में वरदमुद्रा और ऊपर के दाहिने हाथ में शक्ति को तथा बाँये हाथ में त्रिशूल और गदा को धारण करने वाला मंगल है।

Mangal—Let me now tell you about the attributes of Mars, the *Dharaputra*, son of Earth, Mangal, for purposes of depicting him. The four armed Mangal has a ram as his mount, and is full of lustre to behold, being bright and radiant like the sparks of a fire (49). His lower right hand is in the mode for blessing, and his upper right hand bear the *Shakti* weapon, while his two left hands hold a trident and a mace. (50).

बुध—

सिंहारूढं बुधं बक्ष्ये कर्णिकारसमप्रभम् ।

पीतमाल्याम्बरधरं स्वर्णभूषाविभूषितम् ॥५१ ॥

वरदं खड्गसंयुक्तं खेटकेन समन्वितम् ।

गदया च समायुक्तं बिभ्राणं दोश्चतुष्टयम् ॥५२ ॥

अब बुध का स्वरूप कहता हूँ। सिंह पर बैठा हुआ, कनेर के पुष्प जैसी सफेद कान्ति वाला, पीले वर्ण की माला और पीले वस्त्र को धारण करने वाला, सुवर्ण के गहनों से शोभायमान, चार भुजाओं में क्रम से वरदमुद्रा, तलवार, ढाल और गदा को धारण करने वाला ऐसा बुध है।

Budh—I (Mandan) shall now describe Budh, the planet Mercury. Seated on a lion, and possessing radiance like the flower of a *Karnikara* tree, Budh wears yellow clothes and a yellow garland, and is adorned with ornaments made of gold (51). One of his four hands (the lower right) is in the blessing mode—*varad-mudra*, while the others hold a sword (*khadaga*), a shield (*khetaka*), and mace (*gada*) respectively. Budh removes confusion and delusions. (52).

गुरु और शुक्र—

पीतो देवगुरुर्लेख्यः शुभ्रश्च भृगुनन्दनः ।

चतुर्भिर्बाहुभिर्युक्त-श्चित्रकर्मविशारदैः ॥५३ ॥

वरदौ साक्षसूत्रौ च कमण्डलुधरौ तथा ।

दण्डिनौ च तथा बाहू बिभ्राणौ परिकल्पयेत् ॥५४ ॥

गुरु पीले वर्ण का और शुक्र श्वेत वर्ण का है, ये दोनों चार-चार भुजा वाले हैं। इन दोनों के हाथों में वरदमुद्रा, माला, कमण्डलु और दण्ड हैं। इस प्रकार चित्रकार्य में चतुर लोगों ने कल्पना की है।

Guru and Shukra — Guru, the planet Jupiter, is yellow in colour, while Shukra, or Venus, is white. Both are portrayed by the wise as having four arms (53). Both hold one hand in the blessing position, and have a string of prayer-beads, a *kamandalu*, and a *danda* respectively in their other three hands. (54).

शनि—

सौरिं नीलसमाभासं^१ गृध्रारूढं चतुर्भुजम् ।

वरदं बाणसंयुक्तं चापशूलधरं लिखेत् ॥५५ ॥

शनि नील वर्ण का, ^१गीध पक्षी की सवारी करने वाला, चार भुजा वाला है। प्रत्येक भुजा में वरदान, बाण, धनुष और त्रिशूल को धारण करता है।

Shani—Blue-hued Shani, the planet Saturn, rides a vulture.³ He has four arms. One hand is in the blessing-mode, while the other three hold an arrow, a bow and a trident respectively. (55).

राहु—

सिंहासनगतं राहुं करालवदनं लिखेत् ।

वरदं खड्गसंयुक्तं खेटशूलधरं लिखेत् ॥५६ ॥

राहु सिंहासन पर बैठा हुआ, भयङ्कर मुख वाला है, भुजाओं में वरदान, तलवार, ढाल और त्रिशूल को धारण करने वाला है।

Rahu—Rahu should be depicted with a fearsome face, and seated on a **Simhasana** (a throne). One hand is in the blessing position and the others hold a sword, a shield and a trident. (56).

केतु—

धूम्रा द्विबाहवः सर्वे वरदाश्च गदाधराः ।

गृध्रपृष्ठसमारूढा लेखनीयास्तु केतवः ॥५७ ॥

सब जाति के केतु धूआँ के जैसे वर्ण वाले, दो भुजा वाले, वरदान और गदा को धारण करने वाले और गीध पक्षी की सवारी करने वाले हैं।

Ketu—Ketu is delineated as being the colour of smoke. He has two arms, with one hand in the blessing position and the other holding a mace. Ketu rides on the back of a vulture. This description applies to all categories of images of Ketu. (57).

1. मु. तिलसमाभासं ।

2. रूपगण्डन आदि ग्रन्थों में भैंसा की सवारी करने वाला लिखा है ।

3. According to 'Rupa-Mandan' and other texts, Shani rides on a buffalo.



ईशान
Ishan



इन्द्र
Indra

THE EIGHT DIKPALAS
अष्ट दिक्पाल



अग्नि
Agni



कुबेर
Kuber

THE EIGHT DIKPALAS
अष्ट दिक्पाल



ग्रहों का स्वरूप—

ग्रहाः किरीटिनः कार्या नवतालप्रमाणकाः ।

रत्नकुण्डलकेयूरहाराभरणभूषिताः ॥५८ ॥

इति नवग्रहाः ।

सब ग्रह मुकुट धारण करने वाले, नव ताल (१०८ अङ्गुल) के प्रमाण वाले, रत्न के कुँडल, बाजू और हार के आभूषणों से शोभायमान हैं ।

The *Nava-grahas* or 'Nine Planets'. all wear crowns (*kireet*). Their dimensions should be of the 9 *talas* scale. The *Nava-grahas* are adorned with jewelled earrings, armlets and necklaces. (58).

Such are the *Nava-grahas*. (Note : In Indian mythology, the *Nava-grahas* generally mean *Surya* (the sun), *Chandra* (the moon), *Mangal* (Mars), *Budh* (Mercury), *Guru* or *Brihaspati* (Jupiter), *Shukra* (Venus), *Rahu* and *Ketu*).

दशदिग्पालों का स्वरूप—

१. इन्द्र (सोम) —

वरदं वज्राकुशं च कमण्डलुविधृत्करम् ।

गजारुढं सहस्राक्षमिन्द्रं पूर्वदिशि स्थितम् ॥५९ ॥

वरदान, वज्र, अङ्गुश और कमण्डलु को धारण करने वाला, हाथी के वहान वाला, हजार नेत्र वाला और पूर्व दिशा का अधिपति इन्द्र देव है ।

Sculptures of the *dikapalas* or the regents of the directions should be as follows :—

(i) *Indra*—Seated on an elephant, with one hand in the *varad* or blessing mode, and holding a thunderbolt, a goad and a *kamandalu* respectively in the other three hands, is *Indra*, the 'Thousand-Eyed' Lord of the Eastern Quarter. (59).

२. अग्नि—

वरदं शक्तिहस्तं च मृणालं च कमण्डलुम् ।

ज्वालापुञ्जनिभं देवं मेषारूढं हुताशनम् ॥६० ॥

वरदान, शक्ति, कमल दण्ड और कमण्डलु को धारण करने वाला, ज्वाला के समूह जैसी कान्ति वाला, मेंडे की सवारी करने वाला अग्नि देव है, वह अग्नि कोण का अधिपति है।

(ii) Agni—With one hand in the blessing position, and the other three holding the Shakti weapon/spear, lotus stalk ('*mrinal*' also means the root of a fragrant grass) and a *kamandalu* respectively, is Agni, the shining god, who glows with the light of fires surrounding him. Agni rides a ram, and is the Lord of the South-Eastern Quarter. (60).

३. यम्—

लेखनीं पुस्तकं हस्ते कुक्कुटं दण्डमेव च ।

महामहिषमारूढः कृष्णाङ्गश्च यमो भवेत् ॥६१ ॥

कलम, पुस्तक, कुक्कुट जाति का अस्त्र विशेष और दण्ड को हाथ में धारण करने वाला, बड़े भैंसे पर बैठा हुआ और काले वर्ण का यमदेव है। यह दक्षिण दिशा का मालिक है।

(iii) Yama—Holding a pen, a book, a *kukkutam* weapon and a *danda* is the Lord of the Southern Quarter, Yama. The black-complexioned Yama rides a gigantic buffalo. (61).

४. नैर्ऋति—

खड्गखेटकहस्तं च कर्तृका वैरिमस्तकम् ।

दंष्ट्राकरालास्यं कुर्यात् श्वानारूढं च नैर्ऋतिम् ॥६२ ॥

तलवार, ढाल, कैंची और शत्रु का मस्तक हाथ में धारण करने वाला, बड़े दाँत वाला, भयङ्कर मुख वाला और कुत्ते की सवारी करने वाला नैर्ऋति देव है। यह नैर्ऋति कोण का मालिक है।

(iv) Nirtrati—Nirtrati, the Lord of the South-Western Quarter, holds a sword, a shield, a *karttikam* (a small sword/ or scissors), and a enemy's head in his hands. He has large teeth and a terrifying face. Nirtrati's mount is a hound. (62).

५. वरुण—

वरदं पाशपद्मं च कमण्डलुं तथा करे ।

नक्रारूढं च कर्तव्यं वरुणं पश्चिमादिशि ॥६३॥

वरदान, पाश (फाँसी), कमल और कमण्डलु को हाथ में धारण करने वाला, मगर की सवारी करने वाला वरुण देव है। वह पश्चिम दिशा का स्वामी है।

(v) Varuna—With one hand in the *varad-mudra* of blessing, and holding a noose, a lotus and a *kamandalu* in the other hands, is Varuna, the Lord of the Western Quarter. His mount is a *Nakra* or crocodile. (63).

६. वायु—

वरं ध्वजपताकं च कमण्डलुं तथा करे ।

मृगारूढं प्रकर्तव्यं वायुदेवं मरुद्दिशि ॥६४॥

वरद मुद्रा, ध्वजा, पताका और कमण्डलु को हाथ में धारण करने वाला, हिरण की सवारी करने वाला और वायु कोण का अधिपति वायु देव है।

(vi) Vayu—Vayu holds up one hand in blessing and possesses a *dhvaja* (flag), a *pataka* (banner; also a flag-standard) and a *kamandalu* in his other three hands. He rides on a deer, and is the Lord of the North-Western Quarter. (64).

७. कुबेर—

गदा-निधि-बीजपूरं कमण्डलुं करे तथा ।

गजारूढं प्रकर्तव्यं सौम्यायां धनदं दिशि ॥६५॥

गदा, निधिकुंभ, बीजोरा और कमण्डलु हाथ में धारण करने वाला, हाथी की सवारी करने वाला और उत्तर दिशा का अधिपति कुबेर देव है।

(vii) Kuber—Kuber, the Lord of the Northern Quarter, rides an elephant. He holds a mace, the *nidhi* receptacle signifying Kuber's treasure-hoard, a citron (*beejpurakam*) and a *kamandalu* in his hands. (65).

८. ईशान—

वरं चैव त्रिशूलं च नागेन्द्रं बीजपूरकम् ।

वृषारूढं प्रकर्त्तव्यमीशानं मित्रकोणके^१ ॥६६ ॥

वरदान, त्रिशूल, सर्पराज और बीजोरा को धारण करने वाला, वृषभ (नंदी) की सवारी करने वाला और ईशान कोण का स्वामी ईशान देव है ।

(viii) Ishan—Ishan, the Lord of the North-Eastern Quarter, rides on a bull. He holds up one hand in blessing, and has a trident, a king-cobra snake, and a citron (*beejpurakam*) in his other hands. (66).

यस्माद् ब्रह्मा वेदविद्याः समस्ता,

आदित्याद्याः खेचरा धिष्यचक्रम् ।

दिक्पालाद्यं व्यक्तरूपं च जातं,

वन्द्यो विष्णुर्विश्वसृक् पालकोऽसौ ॥६७ ॥

इति श्रीक्षेत्रात्म्य-सूत्रभृन्मण्डनविरचिते वास्तुशास्त्रे देवतामूर्ति-प्रकरणे
रूपावतारे ब्रह्म-सूर्य-नवग्रह-दशदिक्पालाधिकारश्चतुर्थोऽध्यायः ।

जिससे ब्रह्मा वेदविद्या सूर्य आदि समस्त ग्रह, नक्षत्र और दिक्पाल आदि प्रत्यक्ष रूप हुए ! ऐसे महान जगत का पालने करने वाले विष्णु भगवान वंदनीय हैं । ६७ ।

श्रीक्षेत्रसुनु सूत्रधार मण्डन विरचित देवता-मूर्ति-प्रकरण का
चौथा अधिकार पूर्ण हुआ ।

1. मु (मित्र ? मन्त्रि) कोणके ।

All praise to that Universal Power who has given form to Brahma, Vedic knowledge, the Adityas, moon and constellations etc., and the guardians of the different directions. We bow before Vishnu, the Preserver, who looks after this universe. (67).

Here ends the fourth chapter of the treatise on architecture—the **Devata Murti Prakarnam**—composed by **Sutrabhrin Mandan**, son of Kshetra, in which the form of idols dedicated to Brahma, Surya, the Nava-grahas, and the Keepers of the directions, and so forth, have been discussed.



5

पञ्चमोध्यायः

ब्राह्मण वर्ण को सुखदायक विष्णु मूर्तियाँ—

नारायणः केशवश्च माधवो मधुसूदनः ।

स्थापिता मूर्तयो ह्येता विप्राणां सुखदाः सदा ॥१॥

नारायण, केशव, माधव और मधुसूदन ये मूर्तियाँ हमेशा ब्राह्मणों को सुख देने वाली हैं।

Statues of Narayan, Keshav, Madhav and Madhusudan will always provide happiness and satisfaction for Brahmins, when installed. (1).

क्षत्रिय और वैश्य वर्ण को शुभदायक मूर्तियाँ—

१ मधुसूदनविष्णु च क्षत्रियाणां फलप्रदौ ।

त्रिविक्रमो वामनश्च वैश्यानामर्चने शुभौ ॥२॥

मधुसूदन और विष्णु ये क्षत्रियों को शुभ फल दायक है। त्रिविक्रम और वामन की मूर्तियों का पूजन वैश्यों को शुभदायक है।

For Kshatriyas, idols of Madhusudan and Vishnu will prove auspicious and bountiful; and for Vaisyas, the worship of images

1. मधुसूदनविष्णु च स्वर्गशूलधरं लिखेत् । क्षत्रियाणां फलप्रदौ ।

of Trivikram and Vaman. (2).

शूद्रवर्ण को सुख मूर्तियाँ—

पूजिता श्रैधरी मूर्तिः शूद्राणां च सुखप्रदा ।

चर्मकृद्रजकानां च नटस्य वरटस्य च ॥३॥

श्रीधर की मूर्ति मोची, धोबी, नट और म्लेच्छ जाति वालों को सुख देने वाली है ।

Worshipping the statue of Shreedhar will bring happiness to Shudras, cobblers and others who work in leather, washermen, dancers, actors and performers, and Varuts (or Mlechhas—outcastes, foreigners, or groups not classified in the formal four-fold caste division).(3).

मेद-भिल्ल-किरातानां हृषीकेशः सुखावहः ।

कुंभकार-वणिग्वेश्या^१-चाक्रिकाणां ध्वजस्य च ॥४॥

मेद, भील, किरात, कुंभार, वणिक, वेश्या, तैली और कलाल के लिये हृषीकेश की मूर्ति सुखकारक है ।

The idol of Hrishikesh will bring happiness for Medas, Bhils and Kiratas, as well as for potters, merchants, harlots and courtesans, Chakrikas or those who extract oil from oil-seeds, and Dhvajjas or distillers and vendors of liquor. (4).

सर्वासां प्रकृतीनां च पद्मनाभः सुखप्रदः ।

दामोदरः सौख्यकरो ब्रह्मचार्येकदण्डिनोः ॥५॥

सब जाति के लिये पद्मनाभ की मूर्ति सुख देने वाली है । ब्रह्मचारी और एकदंडी संन्यासियों के लिये दामोदर की मूर्ति सुखकारक है ।

The idol of Padmanabha is auspicious and good for all castes and groups, and that of Damodar is beneficial for Brahmacharins (those who have taken the vow of celibacy, and/or those who are serving the Brahmacharya portion of their lives as per the Four Ashram system), and for sages of the 'Ekadandin'

1. मु. वेश्या ।

(also known as 'Hanca') sect. (5).

हरिं हिरण्यगर्भं च नारसिंहमतः परम् ।

वामनं च वराहं च सर्ववर्णेषु सौख्यदम् ॥६॥

हरि, हिरण्यगर्भ, नरसिंह, वामन और वराह की मूर्तियाँ सब वर्ण वालों को सुखदायक हैं ।

Worshipping statues of Hari, Hiranyagarbha, Narsingh, Vaman and Varah will grant happiness and joy to people of all castes and sub-castes. (6).

ग्रहण और त्याग करने योग्य मूर्तियाँ—

अङ्ग-प्रत्यङ्गभङ्गा या मूर्तिः स्थाप्या विसर्जयेत् ।

नखाभरणमालास्त्रैर्भङ्गा तां न विसर्जयेत् ॥७॥

स्थापित हुई मूर्ति के अङ्ग या प्रत्यङ्ग खंडित हो जाय तो उस मूर्ति का त्याग करना चाहिये । नख, आभरण, माला या शस्त्र खंडित हो जाय तो उस मूर्ति का त्याग नहीं करना चाहिये ।

A statue should be discarded if the torso, limbs or other parts of the body are damaged. However, if the damage occurs to the nails, ornaments, garlands or weapons/attributes of an idol, it is still fit to be worshipped and should not be discarded. (7).

विष्णु की चौबीस मूर्तियों का स्वरूप—

केशवः प-शं-च-गश्च मधुसूदनश्च-शं-प-गः ॥

संकर्षणो ग-शं-प-चै-र्दामोदरः प-श-ङ्ग-चः ॥८॥

वासुदेवो ग-शं-च-पैः प्रद्युम्नश्चक्र-श-ङ्ग-पः ।

विष्णुर्गदा-प-शं-चक्री माधवो ग-च-शं-ङ्ग-पैः ॥९॥

अनुरुद्धश्च-गं-शं-पः पुरुषोत्तमश्च-पाशङ्गैः ।

अधोक्षजः प-गाशं-चो जनार्दनः प-चं-शं-गः ॥१०॥

गोविन्दश्चक्र-गा-प-शैस्त्रिविक्रमः प-ग-च-शैः ।

श्रीधरः पद्म-चं-गा-शै-हृषीकेशो ग-चं-प-शैः ॥११ ॥

नरसिंहश्च-प-ग-शै-रच्युतो ग-प-चक्र-शैः । •

वामनः शं-च-ग-पद्मै—नारायण शं-पं-ग-चः ॥१२ ॥

पद्मनाभः शं-प-चा-ग उपेन्द्रः शं-गदा-च-पैः ।

हरिः शं-च-प-गः पूज्यः कृष्णः शं-ग-प-चक्रभृत् ॥१३ ॥

इति विष्णुचतुर्विंशति मूर्तयः ।

पद्म, शङ्ख, चक्र और गदा को धारण करने वाला केशव देव है। चक्र, शङ्ख, पद्म और गदा को धारण करने वाला मधुसूदन देव है। गदा, शङ्ख, कमल और चक्र को धारण करने वाला दामोदर देव है। गदा, शंख, चक्र और पद्म को धारण करने वाला वासुदेव है। चक्र, शङ्ख, गदा और कमल को धारण करने वाला प्रद्युम्न है। गदा, कमल शङ्ख और कमल को धारण करने वाला विष्णु देव है। गदा, चक्र, शङ्ख और कमल को धारण करने वाला माधव देव है। चक्र, गदा, शङ्ख और पद्म को धारण करने वाला अनुरुद्ध देव है। चक्र, पद्म, शङ्ख, और गदा को धारण करने वाला पुरुषोत्तम देव है। पद्म, गदा, शङ्ख और चक्र को धारण करने वाला अधोक्षज देव है। कमल, चक्र, शङ्ख और गदा को धारण करने वाला जनार्दन देव है। चक्र, गदा, पद्म और शङ्ख को धारण करने वाला गोविन्द देव है। पद्म, गदा, चक्र और शङ्ख को धारण करने वाला त्रिविक्रम देव है। पद्म, चक्र, गदा और शङ्ख को धारण करने वाला श्रीधर देव है। गदा, चक्र, पद्म और शङ्ख को धारण करने वाला हृषिकेश देव है। चक्र, पद्म, गदा और शंख को धारण करने वाला नरसिंह देव है। गदा, पद्म, चक्र और शङ्ख को धारण करने वाला अच्युत देव है। शङ्ख, चक्र, गदा और पद्म को धारण करने वाला वामन देव है। शंख, पद्म, गदा और चक्र को धारण करने वाला नारायण देव है। शङ्ख, पद्म, चक्र और गदा को धारण करने वाला पद्मनाभ देव है। शङ्ख, गदा, चक्र और पद्म को धारण करने वाला उपेन्द्र देव है। शङ्ख, चक्र, पद्म और गदा को धारण करने वाला हरि देव है। शङ्ख, गदा, कमल, और चक्र को धारण करने वाला कृष्ण देव है।

The twenty-four statues of Vishnu are now described :—

The Keshav form holds a lotus (**padma**), a conch shell (**shankh**), a disc (**chakra**), and a mace (**gada**) respectively in his four hands; while Madhusudan holds a disc, conchshell, lotus and mace; Samkarshna a mace, conchshell, lotus and disc; and Damodar a lotus, conchshell, mace and disc. (8).

Vasudeva holds a mace, conchshell, disc and lotus; and Pradyumna a disc, conchshell, mace and lotus. Vishnu has a mace lotus, conchshell and disc in his four hands, and Madhav a mace, disc, conchshell and lotus. (9).

Anuruddha possesses a disc, mace, conchshell and lotus; Purushottam a disc, lotus, conchshell and mace; Adhokshaj a lotus, mace, conchshell and disc; and Janardhan a lotus, disc, conchshell and mace. (10).

Govind has a disc, mace, lotus and conchshell; while Trivikram holds a lotus, mace, disc and conchshell. Shreedhar has a lotus, disc, mace and conchshell, respectively in his four hands, while Hrishikesh has a mace, disc, lotus and conchshell. (11).

The idol of Narsingh holds a disc, lotus, mace and conchshell; Achyut a mace, lotus, disc and conchshell; Vaman a conchshell, disc, mace and lotus, and Narayan a conchshell, lotus, mace and disc. (12).

Padmanabha holds a conchshell, lotus, disc and mace; Upendra a conchshell, mace, disc and lotus; Hari a conchshell, disc, lotus and mace, and Krishna a conchshell, mace, lotus and disc. (13).

These are the 24 types of idols of Vishnu.

आयुषों को धारण करने का क्रम—

अधरं दक्षिणे हस्त-मारभ्य सृष्टिमार्गतः ।

चतुर्विंशतिमूर्तीनां सर्वत्रैवायुधक्रमः ॥१४॥

नीचे के दाहिने हाथ में सृष्टि मार्ग के क्रम से अर्थात् प्रथम नीचे के दाहिने हाथ में, पीछे ऊपर के दाहिने हाथ में, पीछे ऊपर के बाँये हाथ में और पीछे नीचे के बाँये हाथ में इस प्रकार आयुषों को रखना चाहिये।^१

There is a prescribed order for placing the above mentioned attributes or insignia in the four hands of these twenty-four different Vishnu idols. Beginning with the lower right hand (in which the first attribute listed is to be depicted), one should proceed to the upper right hand (where the second named object is placed), then to the upper left hand (for the third attribute) and, finally, to the lower left hand—thereby following the *srishti-marg*—the way of creation. (14).

अथ शालग्रामशिलापरीक्षा—

ग्रहण करने योग्य शिला—

नागभोगसमाकारा शिला सूक्ष्मा च या भवेत् ।

पूजनीया प्रयत्नेन स्थिरा स्निग्धा च वर्तुला ॥१५ ॥

साँप के फण के आकार वाली, बारीक पोगर वाली, चपटे आकार की, चीकनी और गोल आकार की शिला पूजनीय है ।

Now to discuss 'Shaligrama' stones (ammonites) :—
Shilas which are worthy of worship and reverence should be the shape of a snake's hood; fine-grained, flat, smooth and glossy, and rounded. (15).

तत्राप्यामलकी माना सूक्ष्मा चातीव या भवेत् ।

तस्यामेव सदा कृष्णः श्रिया सह वसत्यसौ ॥१६ ॥

यथा यथा शिला सूक्ष्मा तथा तथा महत्फलम् ।

तस्मात् तां पूजयेन्नित्यं धर्मकामार्थमुक्तये ॥१७ ॥

जो शिला आंवले के मान की अथवा इससे भी सूक्ष्म मान की हो, उसमें लक्ष्मी के साथ कृष्ण हमेशा निवास करते हैं । जैसे-जैसे मान सूक्ष्म हो वैसे-वैसे अधिक महान् फलदायक है । इसलिए धर्म, अर्थ, काम और मोक्ष के लिये उस शिला को हमेशा पूजना चाहिए ।

If the *shila* is of the size of an *amlaka* (the fruit of the *Emblic myrobalan* tree ; *amla* or *aunla* in modern Hindi), or even

smaller, it is the abode of Krishna and Shree (Lakshmi). (16).

As the size of the stone decreases, its beneficial powers increase. Thus, such stones should always be worshipped to attain the goals of **dharma**, **artha**, **kama** and **moksha** (as set down by the sages). (17).

त्याग करने योग्य शिला—

कपिला कर्बुरा भग्ना रुक्षा छिद्राकुला^१ च या ।

रेखाकुलाऽस्थिरा स्थूला बहुचक्रैकचक्रिका ॥१८ ॥

बृहन्मुखी बृहच्चक्रा बद्धचक्रा च या पुनः ॥

बद्धचक्राथवा या स्याद् भिन्नचक्रा त्वधोमुखी ॥१९ ॥

दग्धा सुरक्ता चापूज्या निषण्णा (?भीषणा) पंक्तिचक्रिका ।

पूजयेद् यः प्रमादेन दुःखमेव लभेत् सदा ॥२० ॥

जो शिला पीले वर्ण वाली, साधारण काले रङ्ग की, टूटी हुई, रूखी, छिद्रवाली, बहुत रेखा वाली, स्थिर न रह सके ऐसी, मोटा पोगर की, अधिक चक्रों वाली, एक चक्रवाली, बड़े मुख वाली, बड़े चक्र वाली, चक्र के भीतर चक्रों वाली, संलग्न चक्र वाली, भिन्न चक्र वाली, नीचे मुख वाली, जली हुई, अधिक लाल वर्ण की, भयङ्कर स्वरूप वाली और पंक्ति बंध चक्रों वाली हो, ऐसी शिला का प्रमाद से भी पूजन किया जाय तो हमेशा दुःख ही प्राप्त होता है।

Stone which is tawny or reddish-yellow in colour, or spotted and variegated, broken, flaky, full of holes, and has many lines and ridges; is unable to remain motionless and is coarse-grained, with many circular marks, or with one circle; (18); or stone which has an expanded face (**brhan-mukhi**), large circles, circles within circles, circles joining each other, or scattered circles, and is downward facing (19); or stone which is burnt by fire, very red in colour, or a terrible form and having rows of circles, will cause

1. मु. निद्राकुला

perpetual sorrow and unhappiness if it is worshipped even by careless oversight—i.e. unintentionally. (20).

त्याज्य शिला का परिहार—

खण्डिता स्फुटिता भिन्ना पार्श्वभिन्ना विभेदिका ।

शालिग्राम-समुद्भूता शिला दोषवहा न हि ॥२१॥

खंडित हुई, फटी हुई, चीरा वाली, एक तरफ चीरा वाली, अथवा अधिक चीरा वाली, इस प्रकार की शिला यदि शालिग्राम के आकार की हो, तो वह दोषकारक नहीं है।

Desecrated or destroyed, broken, fragmented or split, or split at one side, or severely pierced stone should not be regarded as flawed and inauspicious if it is in the shape of the sacred Shaligrama stone, which is a symbol of Vishnu. (21).

शिला के वर्ण भेद के फल—

स्निग्धा सिद्धिकरी मुद्रा कृष्णा कीर्त्तिप्रदायिका ।

पाण्डुरा पापदहनी पीता पुत्रप्रदायिनी ।

नीला दिशति लक्ष्मीं च रक्ता भोगप्रदायिनी ॥२२॥

मुलायम चीकनी शिला सिद्धि करने वाली, कृष्णा शिला कीर्त्ति देने वाली, सफेद वर्ण की शिला पाप को भस्म करने वाली, पीले वर्ण की पुत्र देने वाली, नीले रङ्ग की लक्ष्मी देने वाली और लाल रङ्ग की सुख देने वाली है।

Stone that is smooth and glossy bestows success and achievement of *siddhi* (perfections). Black stone gives fame and glory, while pale whitish stone absolves sins, yellow stone grants the birth of sons, blue stone gives wealth and prosperity, and red stone provides happiness and enjoyment. (22).

शिला के वर्ण से संज्ञा भेद—

कपिलं नारसिंहं तु वामनं पीतसन्निभं (चातसीनिभम्) ।

वासुदेवं सितं ज्ञेयं रक्तं संकर्षणं स्मृतम् ॥२३॥

दामोदरं च नीलाभ-मनिरुद्धं तथैव च ।

श्यामं नारायणं क्षेत्रं (?ज्ञेयं) वैष्णवं कृष्णवर्णकम् ॥

बहुवर्णमनन्ताख्यं श्रीधरं पीतमुच्यते ॥२४ ॥

ये शिला कपिल (भूरे) वर्ण वाली हो वह नरसिंह शिला है। अलसी के वर्ण वाली वामन शिला ज्ञानना। सफेद रङ्ग की वासुदेव शिला है। लाल वर्ण की संकर्षण शिला है। नील वर्ण की दामोदर और अनिरुद्ध शिला समझना। श्याम वर्ण की नारायण शिला और काले वर्ण की वैष्णव शिला जानना। अनेक वर्ण वाली अनन्त शिला है और पीले वर्ण की श्रीधर नाम की शिला है।

A stone that is brownish in colour is Narsingh, and one that is golden-yellow like flax (atsi) Vaman. A white stone is Vasudeva, while one that is red, like blood, is Samkarṣhna. (23).

Damodar and Aniruddha are blue-coloured stones, Narayan is dark or blue-black, and Vaishnav is black. A multi-coloured or variegated stone is Anant, and a yellow one is Shreedhar. (24).

चक्र का प्रमाण—

वृत्तसूत्रेऽष्टमो भाग उत्तमं चक्रलक्षणम् ।

मध्यमं च चतुर्भागः कनीयस्तु त्रिभागिकम् ॥२५ ॥

शिला की गोलाई से आठवें भाग का चक्र हो तो उत्तम, चौथे भाग का मध्यम और तीसरे भाग का कनिष्ठ चक्र समझना।

Circular markings (chakra) on the rounded parts of a stone should be regarded in the following manner :—

If the mark covers an eighth part of the stone it is **Uttam** or great, if it covers a fourth part it is **Madhyam** or medium, and if it is over a third part it is **Kanishta** or small. (25).

चक्र के लक्षण से संज्ञा भेद—

वासुदेव—

द्वारदेशे समे चक्रे दृश्यते नान्तरीयके ।

वासुदेवः स विज्ञेयः शुक्लाभश्चातितेजसा ॥२६ ॥

शिला के द्वार भाग में दो चक्र परस्पर मिले हुए हों, तो उसे अति तेज वाला सफेद वर्ण का वासुदेव जानना ।

If the *dvaradesha* part of a stone has two circles joining each other, that stone should be regarded as Vasudeva, white in colour and possessing immense lustre and brilliance. (26).

संकर्षण—

द्वे चक्रे एकलग्ने तु पूर्वभागे तु पुष्कलम् ।

संकर्षणाख्यो विज्ञेयो रक्ताभश्चातितेजसा ॥२७ ॥

जिसके साथ दो चक्र परस्पर मिले हुए हों और पूर्व भाग में छिद्र हो तो उसे अधिक तेजस्वी लाल वर्ण का संकर्षण जानना ।

A stone in which two circles join each other, and which is *pushkalam* (abundant/complete/resonant), in its *purva-bhag* (upper portion) should be known as a *Samkarshna* of the red colour, possessing immense light and radiance. (27).

प्रद्युम्न—

प्रद्युम्नः सूक्ष्मचक्रस्तु पीतदीप्तिस्तथैव च ।

सुषिरं छिद्रबहुलं दीर्घाकारं तु यद्भवेत् ॥२८ ॥

जो शिला शङ्ख के चिह्न वाली, बहुत छिद्र वाली और लम्बी हो, उसमें सूक्ष्म चक्र हों, तो उसे प्रकाशमान पीले वर्ण का प्रद्युम्न जानना ।

A stone with minute circles, full of many holes and perforations, (?with the mark of a conchshell according to the Hindi translator), and long in measurement is *Pradyumna*, yellow in colour and ablaze with light. (28).

अनिरुद्ध—

अनिरुद्धस्तु नीलाभो वर्तुलश्चातिशोभनः ।

रेखाणां त्रितयं द्वारे पृष्ठं पद्मेन लाञ्छितम् ॥२९ ॥

शिला के द्वार भाग में तीन रेखा हो और उसका पिछला भाग पत्र के चिह्न वाला हो और गोल हो तो उसे अधिक शोभायमान नीले वर्ण का अनिरुद्ध जानना।

A stone which has three lines at its *dvaradesha* section, and the mark of a lotus on its reverse is *Aniruddha*, blue in colour, rounded and possessing extra beauty and radiance. (29).

उपरोक्त शिला के पूजा का अधिकारी—

ब्राह्मणैर्वासुदेवस्तु नृपैः संकर्षणस्तथा ।

प्रद्युम्नः पूज्यते वैश्यैरनिरुद्धस्तु शूद्रकैः ॥३० ॥

चत्वारो ब्राह्मणैः पूज्यास्त्रयो राजन्यजातिभिः ।

वैश्यैर्द्विविध सम्पूज्यौ तथैकः शूद्रजातिभिः ॥३१ ॥

ब्राह्मणों को वासुदेव, क्षत्रियों को संकर्षण, वैश्यों को प्रद्युम्न और शूद्रों को अनिरुद्ध शिला पूजनीय है। एवं ब्राह्मणों को वासुदेव, संकर्षण, प्रद्युम्न और अनिरुद्ध ये चारों पूजनीय है। क्षत्रियों को संकर्षण, प्रद्युम्न और अनिरुद्ध पूजनीय है। वैश्यों को प्रद्युम्न और अनिरुद्ध पूजनीय है, किन्तु वासुदेव और संकर्षण पूजनीय नहीं है। शूद्रों को केवल अनिरुद्ध ही पूजनीय है, किन्तु ऊपर के तीनों पूजनीय नहीं हैं।

A Vasudeva Shaligram should be worshipped by Brahmins; a Samkarshna by Kshatriyas; Pradyumna by Vaisyas and Aniruddha by Shudras. (30).

Brahmins may worship all four kinds of *Shaligram* stones—Vasudeva, Samkarshna, Pradyumna and Aniruddha, and the warriors (Kshatriyas) may worship Samkarshna, Pradyumna and Aniruddha but not Vasudeva. Vaisyas may worship Pradyumna and Aniruddha, but not Vasudeva and Samkarshna, while Shudras may worship only the Aniruddha category of *Shaligram*. (31).

लक्ष्मीनारायण—

लक्ष्मीनारायणो देवस्त्रिभिश्चक्रैर्व्यवस्थितः ।

पूजनीयः प्रयत्नेन भुक्तिमुक्तिफलप्रदः ॥३२ ॥

तीन चक्र वाली शिला लक्ष्मीनारायण की जानना, वह अच्छी तरह पूजने से सुख और मोक्ष के फल को देती है।

A stone with three circles may be recognised as Lakshmi-Narayan. Worshipping Lakshmi-Narayan with sincerity will grant the devotee happiness and salvation (**mukti**)—freedom from the chains of worldly life. (32).

मधुसूदन—

नाभिपाश्वे शंखपद्म यस्य मुद्रा प्रदृश्यते ।

मधुसूदन आख्यातः शत्रुहा परिकीर्तितः ॥३३॥

जिस शिला में नाभि के बगल में शङ्ख और पद्म की मुद्रा देखने में आवे, वह मधुसूदन नाम की शिला है, उसको पूजने से शत्रुओं का नाश करने वाली होती है।

If a stone has the marks of a conchshell and a lotus near its centre ('navel' or **nabhi**), it is called Madhusudan. Its worship will lead to the downfall of (the devotee's) enemies. (33).

दामोदर—

स्थूलो दामोदरो ज्ञेयः सूक्ष्मरन्ध्रो भवेत् तु सः ।

चक्रे तु मध्यरेखः स्यात् पूजितः सुखदः सदा ॥३४॥

जो शिला स्थूल और सूक्ष्म छिद्रवाली हो, तथा चक्र के मध्य में रेखा हो वह दामोदर शिला है, वह पूजने से हमेशा सुख देने वाली है।

Damodar is a broad stone with fine perforations and a line in the middle of a circle. Its worship will give ever-lasting happiness. (34).

लक्ष्मीनरसिंह—

वामपाश्वे स्थिते चक्रे कृष्णवर्णे सबिन्दुके ।

लक्ष्मीनृसिंहो विख्यातो भुक्तिमुक्तिफलप्रदः ॥३५॥

जिस शालिग्राम शिला के बाँयी तरफ चक्र और कृष्ण रङ्ग के बिन्दु हो वह लक्ष्मी और नरसिंह शिला है। वह सुख और मोक्ष के फल को देने वाली है।

If a *shila* has a circle and a dark spot on its left side, know it to be Lakshmi-Narsingh, renowned for bestowing joy and salvation. (35).

पुरुषोत्तम—

सुवर्तुलं तथा पीतं पृष्ठे तु सुषिरं ध्रुवम् ।

विदिक्षु दिक्षु सर्वासु मुखं यस्येव दृश्यते ॥

स देवदेवो विज्ञेयः पुराणः पुरुषोत्तमः ॥३६ ॥

जो शिला अच्छी तरह गोल और पीले वर्ण की हो, पिछले भाग में शङ्ख हो, सब दिशा और विदिशा में मुख दिखते हों, ऐसी शिला देवदेव पुराण पुरुषोत्तम जानना।

A well-rounded yellow-coloured stone which has the mark of Vishnu—a conchshell (*sushiram-dhruvam*)—on its reverse, and which seems to be facing all directions, including the intermediate points of the compass, at the same time should be known as the venerable *Devadeva Purana Purushottam* revered by the gods and the sages. (36).

एक चक्र वाली की पञ्च संज्ञा—

शुक्लो रक्तस्तथा कृष्णो द्विवर्णो बहुवर्णभाक् ।

एकचक्रस्य पञ्चैताः संज्ञाः पञ्च यथाक्रमम् ॥३७ ॥

पुण्डरीकः प्रलम्बघ्नो रामो वैकुण्ठ एव च ।

विष्वक्सेन इति ब्रह्मन् फलं चास्यार्चने शृणु ।

मोक्षं मृत्युं विवादं च दारिद्र्यमटनं तथा ॥३८ ॥

जो शालिग्राम की शिला सफेद, लाल, काली, दो वर्ण वाली और अधिक वर्ण वाली, ये पाँचों एक-एक चक्र वाली हों उनके पाँच नाम अनुक्रम से पुण्डरीक,

प्रलंबध, राम, वैकुण्ठ और विष्वक्सेन है, उनके पूजन का फल अनुक्रम से मोक्ष, मृत्यु, विवाद, दरिद्रता और परिभ्रमण जानना। अर्थात् एक चक्रवाली सफेद शिला पुंडरीक है। उसके पूजन का फल मोक्ष देने वाला है। एक चक्र वाली लाल शिला प्रलंबध है, उसका फल मृत्युदायक है। एक चक्र वाली काले रङ्ग की राम नाम की शिला है, उसका फल विवाद कारक है। एक चक्र वाली दो वर्ण की वैकुण्ठ नाम की शिला जानना, उसका फल दरिद्र कारक है। एक चक्र वाली अधिक वर्ण वाली शिला विष्वक्सेन है, उसका फल परिभ्रमण कराने वाली जानना।

White, red, black, two-coloured stones and multi-coloured stones, each with a single **chakra** or circle on it, are known as (37), **Pundreeka**, **Pralambhagna**, **Rama**, **Vaikunth** and **Visvakasena** respectively. Worshipping them (in the order cited) results in salvation, death, dispute and controversy, poverty and exile respectively. (38). (Thus worshipping the white **shila** with one circle called **Pundreeka** leads to salvation, the red one called **Pralambhagna** results in death, and so forth.)

दो चक्र वाली शिला की पञ्च संज्ञा—

चक्रे तु मध्यदेश स्यात्तामाख्यामि रमे ! श्रुणु ।

परमेष्ठ्यजितक्रोधस्तथा नारायणोऽन्तकः ॥३९॥

अनन्तश्चेति विज्ञेयो नानामूर्तिस्तु यो भवेत् ।

राज्यं मृत्युं धनं चैव हानिञ्च वाञ्छितार्थकम् ॥४०॥

जिस शालिग्राम शिला के मध्य भाग में दो चक्र हो, वह सफेद वर्ण की हो, तो परमेष्ठी जानना, उसका फल राज देने वाली है। लाल वर्ण की हो तो अजितक्रोध जानना, उस का फल मृत्युकारक है। काले वर्ण की नारायण है, उसका फल धनदायक जानना। दो वर्ण की अंतक है, उसका फल हानिकारक जानना। अधिक वर्ण वाली अनंत शिला है, उसका फल वाँछित फल देने वाली है।

Hear now about stones with two **chakras** on their central portions. A white **shila** with two circles is **Parameshti**. This

grants kingdoms. A red one is Ajithkrodha and results in death. A black one is Narayana and bestows wealth. A bi-coloured one is Antak and brings misfortunes and disasters; while a multi-coloured stone with two circles is Anant and leads to the fulfillment of desires. (39, 40).

पद्माकिता—

एक-चक्रान्विता^१ या तु दक्षिणावर्त्तसंस्थिता ।

चतुर्लाञ्छनसंयुक्ता भोगमोक्षप्रदा शुभा ॥४१॥

चक्रेण कम्बुना या च पद्मेन गदयाकिता ।

तत्र श्रीः प्रत्यहं तिष्ठेत् सर्वसम्पदमादिशेत् ॥

लाञ्छनेन विना या स्यात् प्रशस्ता तु न सा स्मृता ॥४२॥

जो शालिग्राम शिला एक चक्र वाली और दक्षिण आवर्त्त वाली हो, तथा चक्र, शङ्ख, पद्म और गदा ये चारों चिह्नों से युक्त हो तो उस शिला में आत्मा निरन्तर रहती है। वह सुख और मोक्ष को देने वाली है एवं सर्वसम्पदा को देने वाली है। परन्तु चारों चिह्न उसमें न हो तो प्रशंसनीय नहीं है।

A Shaligrama shila which has one circle and is **dakshin-avartan** (turned clockwise) (? south facing) is auspicious and will grant joy, material prosperity and salvation if it bears the four marks of a **chakra** (disc or circle), a **kambu** (conchshell), a **padma** (lotus) and a **gada** (mace), all emblems of Vishnu. Such a stone is always the abode of the Almighty Soul. However, if any of these four signs are absent the stone is not worthy of veneration and worship. (41, 42).

हरि—

चक्रं वा केवलं यत्र पद्मं वाप्यथवा गदा ।

लाङ्गलं वनमाला च हरिर्लक्ष्या सह स्थितः ॥४३॥

१. मु. पद्माकिता

तस्मिन् गृहे न दारिद्र्यं न शोको रोगजं भयम् ।

न चोराग्निभयं तस्य ग्रहैः रोगैर्न बाध्यते ॥

अन्ते मोक्षो भवेत् तस्य पूजनादेव नित्यशः ॥४४ ॥

जो शिला केवल एक चक्रवाली, पद्म, गदा, हल और वनमाला के चिह्न वाली हो, उसमें लक्ष्मी के साथ हरि रहे हुए हैं, ऐसा जानना। उसका हमेशा पूजन करने से घर में दारिद्र्य नहीं रहता, एवं शोक, रोग का भय, चोर का भय और अग्नि का भय नहीं होता, तथा ग्रह और रोग की पीड़ा नहीं होती। अन्त में मोक्ष के सुख को देने वाली है।

A stone with only a single circle, and bearing the mark of a lotus, or mace, or a *vanamala* (a garland of forest-flowers, usually worn by Krishna in iconography), indicates that it is the abode of both Hari and Lakshmi (Hari with Lakshmi). (43).

Worshipping such a stone will keep poverty and sorrow away from one's home, and provide freedom from illness and plague, theft, fire and the evil influence of negative constellation positions. It will finally lead to salvation: (44).

नरसिंह—

विकटास्या तु विकृता नृसिंहमुखलाञ्छना ।

पाशांकुशगदा-चक्राप्येषामकेन लाञ्छिता ॥४५ ॥

नारसिंही भवेन्मुद्रा भोगमोक्षप्रदायिका ।

दर्शनान्श्यते पापं ब्रह्महत्यां व्यपोहति ॥४६ ॥

जो शालिग्राम शिला भयङ्कर और विरूप ऐसे नरसिंह के मुख के चिह्न वाली हो, तथा पाश, अङ्कुश, गदा और चक्र ये चारों चिह्नों से युक्त हो, तो वह नारसिंही मुद्रा जानना। वह सुख और मोक्ष को देने वाली है। उसके दर्शन से पाप नाश हो जाते हैं, ब्रह्महत्या के पाप को भी नाश करती है।

A stone which seems terribly fearsome and deformed, with the signs of the face of Narsingh, and which has the four marks of a *pash* (noose, or length of rope to tie the wicked), an *ankush*

(goad), a mace and a disc (45), should be recognised as a Narsinghi pose (**mudra**). It will give happiness and salvation to its worshipper. Merely looking at it will expiate sins—even the heinous sin of killing a Brahmin. (46).

कपिल नरसिंह—

नृसिंहं पीतवर्णाभं महच्चक्रं मुखे गुरुम् ।

यतीनां पूजनादेव सत्यलोकप्रदायकम् ॥४७॥

पीले वर्ण की, बड़े चक्र वाली और बड़े मुख वाली नरसिंह शिला जानना । ब्रह्मचारी लोगों द्वारा पूजित होने से सत्य लोक को देने वाली है ।

A Narsingh **Shaligrama** is golden-yellow in colour, with a large circle and a large face. Ascetics who worship this Narsingh stone will attain **Satya-loka**, the abode of Brahma, and thus salvation. (47).

सुदर्शन—

द्वे चक्रे पृष्ठदिग्भागे श्यामं च मधुवर्णकम् ।

सुदर्शनं शिला नाम पूजितं सुखकामदम् ॥

सान्निध्यं मम मूर्त्या च पूजने च फलाधिकम् ॥४८॥

जो शालिग्राम शिला पिछले भाग में दो चक्र वाली हो, श्याम अथवा मधु के वर्ण वाली हो तो वह सुदर्शन नाम की शिला है, उसका पूजन करने से सुख और काम को देने वाली है ।

* **Satya-loka** is the highest world—the abode of Brahma. The world, a division of the Universe, is usually classified in Hindu mythology into 3 **lokas**—**Svarga-loka** or heaven, **Prithvi-loka** or earth, and **Patala-loka** or the netherworld. However, according to a fuller classification, the **lokas** or worlds are 14 in number, with 7 higher ones rising from the earth one above the other, and 7 lower ones descending from the earth one below the other. The higher ones are (in order of ascent) **Bhur-loka**, **Khar-loka**, **Svar-loka**, **Mahar-loka**, **Janar-loka**, **Tapar-loka** and finally **Satya-loka**, also called **Brahma-loka**. The lower **lokas** are **Atal-loka**, **Vital-loka**, **Satal-loka**, **Rasatal-loka**, **Talatal-loka**, **Mahatal-loka** and **Patal-lok**.

A stone which is dark or honey-coloured in appearance, with two circles on its reverse side, is called Sudarshan. Worshipping this grants happiness and love. Its benefits are more bountiful than those from other statues. (48).

हयग्रीव—

अश्वाकृतिस्तथा मुद्रा साक्षमाला सपुस्तका ।

पद्मांकिता भवेन्मुद्रा हयग्रीवेति विश्रुता ॥४९ ॥

^१जय-पूजा-शुभासक्तो नरः पापात् प्रमुच्यते ।

अक्षया च भवेत्तस्य लक्ष्मीरैश्वर्यमुत्तमम् ॥५० ॥

जिस शिला में घोड़े की आकृति, अक्षमाला, पुस्तक और पद्म चिह्न वाली मुद्रा दीखे तो वह हयग्रीव शिला है, उसका जप-पूजन शुभ ध्यान से करने वाला पुरुष पापों से मुक्त होता है और उसके घर में अक्षय लक्ष्मी होती है तथा उत्तम ऐश्वर्य होता है ।

A stone bearing the forms of a horse, rosary, book and lotus is known as Hayagreeva (49). Worshipping it with a pure heart will absolve the sins of the devotee. The worshipper's home will be filled with prosperity and wealth and he will enjoy fame and plenty. (50).

मत्स्य—

मत्स्यांकितास्तु या चक्रा आयुर्दाः पुष्टिदा नृणाम् ।

सदा पूज्या गृहस्थेन सन्निधानेऽत्र केशवः ॥५१ ॥

जो शिला मछली के चिह्न वाली हो, अच्छे चक्रों वाली हो वह मनुष्यों को आयुष्य और पुष्टि देने वाली है । जो गृहस्थ उसकी पूजा करे उसके समीप केशव रहता है ।

A stone bearing the auspicious marks of a matsya (fish) and circles on it will grant long-life and fulfillment to humans. Householders who worship such a stone will always find Keshav (Vishnu) besides them. (51).

जनार्दन—

एक-मुख^१ चतुश्चक्रं चतुश्चक्रो जनार्दनः ।

पूजनीयः सदा सौख्यमुक्तिदो नात्र संशयः ॥५२ ॥

एक मुख और चार चक्र वाली चार चक्र वाला जनार्दन शिला जानना । उसकी पूजा से वह हमेशा सुख और मुक्ति देने वाली है । उसमें संशय नहीं है ।

A stone with four circles and one face (**mukham**) is known as a four **chakra Janardhan**. Janardhan, without any doubt, grants happiness and salvation to worshippers. (52).

कूर्म—

कूर्माङ्गितास्तु ये चक्रा महासन्ततिदायकाः ।

महार्थकारका दिव्या हरिस्तत्र व्यवस्थितः ॥५३ ॥

जिस शिला में कछुवा के चिह्न वाले चक्र हों, तो वह महा संतति को देने वाली है और महा धनकारक है, ऐसी दिव्य शिला में हरि का निवास है ।

A stone which has a circle like a tortoise bestows **mahasantati**—the continuance of succeeding generations. Such a **Kurma** (tortoise) stone is the abode of Hari. Its worship also produces immense wealth. (53).

वराह—

वराहमूर्तिसंयुक्तं यदि चक्रं प्रपद्यते ।

पूजनाल्लभते राज्यं पृथिव्यामेकराजकम् ॥५४ ॥

जो शिला वराह मूर्ति युक्त चक्र वाली हो, उसको पूजने से पृथ्वी में साम्राज्य प्राप्त होता है ।

If a stone carrying the image of a Varah idol with a circle is seen it should be worshipped to attain earthly kingdoms and domains. (54).

1. मु. एकमुखे

नरसिंह—

नारसिंहांकितं चक्रं दुर्लभं भुवि मानवैः ।

शत्रूणां नाशनं तद्धि क्लेशघ्नं परिकीर्तितम् ॥

स्तम्भनं परसैन्यस्य महामृत्युहरं शुभम् ॥५५ ॥

नरसिंह के चिह्न युक्त चक्र वाली शिला भूमि में मनुष्यों को प्राप्त होनी दुर्लभ है। उसकी पूजा करने से वह शत्रु और क्लेश को नाश करती है तथा शत्रु की सेना को स्तम्भित करने वाली और महा मृत्यु का नाश करने वाली शुभ है।

The discovery (from the ground) of a stone bearing the signs of Narsingh along with a circle is indeed unique. Worshipping it will cause the downfall of enemies. It also removes trouble and suffering. This auspicious stone obstructs the advance of enemy armies, causing widescale death (to the enemy). (55).

वामन—

अङ्कितं वामनेन स्याच्चक्रं परमशोभनम् ।

नानावृद्धिकरं चैतदन्नाद्यं चाक्षयं भवेत् ॥५६ ॥

वामन मूर्ति से युक्त चक्र वाली शिला परम शुभ है। वह अनेक प्रकार की द्रव्य वृद्धि करने वाली और अक्षय अन्न आदि को देने वाली है।

A stone with the image of Vaman and a circle is very auspicious. Its veneration results in several kinds of material advances and bestows an unlimited and perpetual supply of grain (and food). (56).

जामदग्न्य—

चक्रमध्ये तु दृश्येत परशुं रामरूपकम् ।

तज्जामदग्न्यं चक्रं ^१स्याद् पूजनादपराङ्मुखः ^१ ॥५७ ॥

1-1. मु. यजतादेकपराङ्मुखे । यजमानोपपराङ्मुखः इत्यपि पाठः ।

जो शिला चक्र के मध्य में परशुराम की मूर्ति वाली दीखे वह जामदाग्न्य शिला जानना, उसका पूजन करने वाला किसी से पराङ्मुख नहीं होता ।

When you see the image of Parashurama in the centre of a circle on a stone, know it to be a Jamdagnya chakra. One who reveres it will be second to none. (57).

कौशल्यानन्दन—

चक्रेण दृश्यते ब्रह्मन् बाणकार्मुकभृत्प्रभुः ।

कौशल्यानन्दनो रामः तृतीयः^१ परिकीर्तितः ॥५८ ॥

चक्र के मध्य में बाण और घनुष को धारण करने वाला प्रभु दीखे तो वह कौशल्या माता का पुत्र तृतीय रामचन्द्र समझना ।

If the Lord possessing a bow and arrow is seen within a circle on any stone, recognise it as Kaushalyanandan Rama, (Rama, the son of Kaushalya). (58).

शुद्ध—

तेन युक्तास्तु दृश्यन्ते पाषाणधृतरूपिणः ।

बुद्धांकितं भवेच्चक्रं महाद्रव्यप्रदं च यत् ॥५९ ॥

जिस शिला में पाषाण धारण करने वाले का रूप दीखे वह बुद्ध चिह्न से युक्त वाली शिला अधिक द्रव्य देने वाली है ।

If the image of Vishnu holding a mountain is seen, know that such a stone, bearing the mark of Buddha within a circle, will grant immense wealth (59).

'कल्की'—पुरुषोत्तम—

पद्यासन—

खड्ग्यासनसमारूढः खड्गधातुस्वरूपवान् ।

उभौ चक्रौ तु तत्रस्थौ स भवेत् पुरुषोत्तमः ॥६० ॥

1. मु. सीतायाः ।

जिस शालिग्राम शिला में खड्ग को धारण किया हुआ खड्गासन स्थित रूप मालूम पड़े और दो चक्र युक्त हो, वह पुरुषोत्तम शिला है।

If the stone has the form of a sword-wielder seated in *khadagasana* and also has two circles on it, know it to be *Purushottam*. (60).

चक्र प्रतिष्ठा का निषेध—

१ अहं ब्रह्मादयो देवाः सर्वभूतानि केशवः ॥

सदा सन्निहिताश्चक्रे प्रतिष्ठाकर्म नास्त्यतः ॥६१ ॥

मैं 'विश्वकर्मा' और ब्रह्मा आदि सब देवों, सर्वभूतों और केशव ये सब देव शालिग्राम शिला में हमेशा रहे हुए हैं, जिससे उसका प्रतिष्ठाकार्य नहीं होता है।

(Speaks the Supreme Being), "I, Brahma and the other gods, spirits and Keshav, have perpetually remained together collectively (in a Shaligrama stone). Thus, the stone requires no *pratishthakarma* or additional consecration. (61).

शालिग्रामशिला के बेचना का निषेध—

शालिग्रामशिलाया यश्चक्रमुद्घाटयेन्नरः ।

विक्रेता चानुमन्ता च यः परीक्ष्यानुमोदयेत् ॥

सर्वे ते नरकं यान्ति यावदाभूतसम्प्लवम् ॥६२ ॥

जो पुरुष शालिग्राम शिला के मूल्य को प्रकट करे, बेचे, मूल्य का अनुमान लगावे, या परीक्षा करके बेचाती लेवे वे सब लोक जब तक पृथ्वी का प्रलय न हो तब तक नरक में जाते हैं।

A person who sells, or attempts to estimate the value of, or accepts after subjecting to an examination, any Shaligrama stone with circles on it will go to hell until such time as the

earth is submerged by the deluge accompanying the final destruction. (62).

शालिग्रामशिला की प्रशंसा—

शालिग्रामशिलाग्रे तु यो जुहोति हुताशनम् ।

एकाहुतिर्हुता सम्यक् कल्पकोटिगुणोत्तरा ॥

एतस्मिन् पूजिते देवे त्रैलोक्यं पूजितं भवेत् ॥६३॥

इति शालिग्रामपरीक्षा ।

शालिग्राम शिला के आगे अग्नि में होम कर एक भी आहुति अच्छी तरह देवे तो वह आहुति करोड़ों कल्प के पुण्य को देने वाली होती है। इस प्रकार वह देवों से पूजित होने से तीनों लोक में पूजनीय है।

Even a single oblation offered correctly in a sacrificial fire before a **shaligrama shila** will bring down blessings for one crore (10 million) **kalpas** for the worshipper*. Such a devotee will be worthy of honour from the gods themselves and will be revered in the three **lokas** (or worlds—namely Heaven, Earth and the Netherworld). (63).

Here ends the examination of **Shaligrama shilas**.

गरुड—

ताक्ष्यो मरकतप्रख्यः कौशिकाकारनासिकः ।

चतुर्भुजस्तु कर्तव्यो वृत्तनेत्रमुखस्तथा ॥६४॥

गृधोरुजानुचरणः पक्षद्वयविभूषितः ।

प्रभासंस्थान-सौवर्णः कलापेन विराजितः^१ ॥६५॥

नवतालः प्रकर्तव्यो गरुडो मानसूत्रतः ।

*. A **kalpa** is one day of Brahma, and is equal to 1000 **yugas** - a period of 432 million years for mortals.

1. म्. विवर्जितः

पादं जानु कटिं यावदर्चायां वाहनस्य दृक् ॥६६ ॥

छत्रं च कुम्भपूर्णं च करयोस्तस्य कारयेत् ।

करद्वयं तु कर्तव्यं तथा विरचिताञ्जलिः ॥६७ ॥

यदुश्च भगवान् पृष्ठे छत्रकुम्भधरौ करौ ।

किञ्चिल्लम्बोदरः कार्यः सर्वाभरणभूषितः ॥६८ ॥

इति पन्नगाशनः ।

गरुड देव मरकत मणि के जैसी कान्तिवाला अर्थात् हरे रङ्ग का , उल्लू के जैसी नाक वाला, चार भुजा वाला, गोलाकार नेत्र और गोलाकार मुख वाला, गीघ पक्षी के जैसा ऊरु जानु और चरण वाला, दो पाँखों वाला, सुवर्ण के जैसी कान्ति वाला, मयूर के कलर जैसी पाँखों वाला, ऐसा नवताल के मान से गरुड देव करना । पैर, जानु या कमर तक मूर्ति के वाहन की दृष्टि रखना । उसके एक हाथ में छत्र और दूसरे हाथ में घड़ा बनाना तथा दूसरे दोनों हाथ अञ्जलिबद्ध अर्थात् नमस्कार मुद्रा वाला करना । छत्र और घड़ा धारण करने वाले दोनों हाथ विष्णु भगवान के पृष्ठ भाग में रखना, कुछ पेट लम्बा करना और सब आभूषणों से सुशोभित करना ।

Garuda = Taksharya, the Garuda, mount of Vishnu, looks like an emerald in radiance, with a 'nose'/beak like an owl, four arms, a round face and round eyes (64). His thighs, knees and feet are like a vulture's, and he has two wings with the glow and lustre of a pile of gold and the beauty and radiance of a peacock's feathers. (65).

A statue of Garuda should be made in the 9 tala scale. It is conventional to keep the line of vision or the gaze of the **vahan** (mount) on the feet or the thighs or the hips of its deity's idol. (Thus, a Garuda image should look at Vishnu's feet, thighs or hips, and no higher) (66). Depict Garuda with a **chhatra** (canopy or an umbrella) in one hand and a full waterpot – the **purna-kumbha**—in the other, and arrange the second pair of hands in the **anjali** or salutation position (where the two hands join together). (67).

If Bhagwan (Vishnu) is depicted on the back of a statue of Garuda holding a **chhatra** and a **kumbha**, make the stomach portion of Garuda's statue slightly longer. Adorn Garuda with all the various ornaments and jewels. (68).

Such is Garuda, the **Pannagasana**.

अष्टभुजा वाली हरिमूर्ति—

अष्टबाहोर्हरिर्मूर्तेरायुधानि वदाम्यहम् ।

नन्दकश्च गदा बाणः पद्मं दक्षिण-बाहुषु ॥

शङ्खो धनुस्तथा चक्रं खेटकं वामबाहुषु ॥६९ ॥

आठ भुजा वाली हरि की मूर्ति के आयुधों को मैं कहता हूँ—दाहिने हाथों में नंदक नाम का खड्ग, गदा, बाण और कमल हैं। बाँये हाथों में शङ्ख, धनुष, चक्र और ढाल हैं।

"I now speak," (writes Mandan), "about the **ayudhas** or weapons and attributes of an eight armed statue of Hari. In the right arms are the Nandak sword, a mace, an arrow, and a lotus, and in the left a conchshell, a bow, a disc and a **khetakakam** or shield". (69).

वामनमूर्ति—

त्रिविक्रमो नृसिंहश्च दशतालौ प्रकीर्तितौ ।

वामनः सप्ततालस्तु विप्रमूर्तिः क्वचिद् भवेत् ॥७० ॥

कृष्णाजिनोपवीतः स्याच्छत्रीधृतकमण्डलुः ।

कुण्डली शिखया युक्तः कुब्जाकारो मनोहरः ॥७१ ॥

त्रिविक्रम और नरसिंह की मूर्ति दश ताल के मान से बनाना चाहिये। तथा वामन की मूर्ति सात ताल के मान से और विप्रमूर्ति (ऋषिमूर्ति) भी क्वचित् सात ताल के मान से बनाना। वामनदेव कृष्ण चर्म को धारण करने वाला उपवीत पहना है, एक हाथ में छत्र और दूसरे हाथ में कमण्डलु धारण करने वाला है। एवं सर्प और शिखा से युक्त और मनोहर कुण्डे के आकार का बनाना।

Idols of Trivikram and Narsingh should be in the 10 tala scale, Vaman in the 7 tala scale, and sometimes Vipra-murti (statues of sages) should be in the same 7 tala scale too. (70).

Vaman is clad in the skin of a black antelope and invested with the sacred upaveeta thread. He holds a chhatra (umbrella) and a kamandalu in his hands, and possesses a snake as well as a shikha topknot. Such is the pleasing appearance of the Hunch-backed One (Vaman). (71).

राम—

रामस्तु द्विभुजो रम्यः शरचापधरः प्रभुः ।

रामचन्द्र प्रभु मनोहर दो भुजा वाले हैं, एक हाथ में बाण और दूसरे हाथ में धनुष को धारण करने वाले हैं ।

Rama has two arms and holds an arrow and a bow. Such is the attractive Lord. (72a).

नरवराह—

नृवराहं प्रवक्ष्यामि शूकरास्येन शोभनम् ।

गदापद्मधरं धात्रीं दंष्ट्राग्रेण समुद्धताम् ॥७२ ॥

बिभ्राणं कूपरी वामे विस्मयोत्फुल्ललोचनः ।

नीलोत्पलधरां देवी-मुपरिष्ठा प्रकल्पयेत् ॥७३ ॥

दक्षिणं कटिसंस्थं च बाहुं तस्य प्रकल्पयेत् ।

कूर्मपृष्ठे पदं चैकमन्यन्नागेन्द्रमूर्द्धनि ॥७४ ॥

शेषश्चतुर्भुजः कार्यस्तथैव रचिताञ्जलिः ।

कर्त्तव्यौ शीरमुसलौ करयोस्तस्य चोर्ध्वयोः ॥७५ ॥

नर-वराह के स्वरूप को कहता हूँ—चह वराह (सूअर) के मुख जैसे सुन्दर मुख वाला, हाथ में गदा और पद्म को धारण करने वाला, दाँत के अग्र भाग पर पृथ्वी को धारण करने वाला है । उसकी बाँयी ओर सुंदर और विकसित नेत्रों

वाली तथा बाँये हाथ में नीलकमल को धारण करने वाली देवी को स्थापन करे, उसका दाहिना हाथ कमर पर रखा हुआ बनावे। एक पैर कछुए की पीठ पर और दूसरा नागेन्द्र के मस्तक पर रखा हुआ बनाना। नृसिंह की बाँयी ओर शेष देव चार भुजा वाला बनायें, इसमें दो हाथ अञ्जलि बद्ध करें, ऊपर दोनों हाथों में से एक हाथ में हल और दूसरे हाथ में मुसल धारण किये बनावें।

I (Mandan), now expound upon the appearance of the Great Nri-Varah—the boar incarnation of Vishnu. His glorious face is like a boar in appearance, and he holds a mace and a lotus in his hands. His tusks hold Prithvi (the Earth) aloft (72b).

To his left, behind him (at the level of his eyebrow) place a goddess with remarkable and astonished large eyes holding a blue lotus in her left hand (73). Her right arm should be depicted placed at her hip.

One foot of Varah should be placed on the back of a kurma (tortoise) and the other on the forehead of Nagendra, the Lord of Snakes (an epithet of Sheshnag) (74). The four-armed Shesh(nag) should be portrayed with two hands folded in the anjali salutation and the two upper arms holding a Sheer (Sheer = snake/Seer = plough) and a musal or a pestle. (75).

अथवा शूकराकारं महाकायं क्वचिल्लिखेत् ।

तीक्ष्णदंष्ट्रोग्रघोणास्यं स्तब्धकर्णोर्ध्वरोमकम् ॥७६॥

अथवा सूअर के आकार वाली, बड़े शरीर वाली, तीक्ष्ण दाँत और तीक्ष्ण नासिका से युक्त मुख वाली, स्थिर कान वाली और खड़े बाल वाली वराह मूर्ति बनावें।

Or else make a statue of the form of a boar, with a great body and a head with sharp tusks, pointed nose (i.e. snout), fixed and immovable ears and raised bristles (in order to depict Varah). (76).

नरसिंह—

नरसिंहाकृतिं वक्ष्ये रौद्रसिंहमुखेक्षणाम् ।

भुजाष्टकसमायुक्तां ध्वजपीनसटाश्रिताम् ॥७७॥

हिरण्यकशिपुं दैत्यं दारयन्तीं नखांकुरैः ।
 ऊरोरुपरि विन्यस्य खड्गखेटक-धारणम् ॥७८ ॥
 तस्यान्त्रमालां निष्कृष्य बाहुयुगेन बिभ्रतीम् ।
 आकारं पुरुषस्यैव धारयन्तीं मनोहरम् ॥७९ ॥
 मध्यस्थिताभ्यां बाहुभ्यां दक्षिणे चक्रपङ्कजे ।
 कौमोदकीं तथा शङ्खं बाहुभ्यामिति वामतः ॥८० ॥
 अधःस्थिताभ्यां बाहुभ्यां दारयन्तीं प्रकल्पयेत् ।
 ऊर्ध्वस्थिताभ्यां बाहुभ्यामन्त्रमालां तु बिभ्रतीम् ॥८१ ॥
 नीलोत्पलदलच्छायां चञ्चच्चम्पकसप्रभाम् ।
 तप्तकांचनसंकाशां बालार्कसदृशीं लिखेत् ॥८२ ॥

अब नरसिंह की मूर्ति के लक्षण कहता हूँ—भयङ्कर सिंह के जैसे मुख और नेत्रवाली, आठ भुजा वाली, स्थूल केश की जटावाली, ऊरु के ऊपर रखे हुए खड्ग और ढाल वाले हिरण्यकशिपु नाम के दैत्य को नखों से चीरती हुई, दैत्य के आँतों को निकाल कर दोनों हाथों से धारण करती हुई, मुख के नीचे का शरीर पुरुष के सुंदर आकार को धारण करती, मध्य की दाहिनी दोनों भुजाओं में क्रम से चक्र और कमल को, तथा मध्य की बाँयी भुजाओं में गदा और शङ्ख को धारण करती हुई, नीचे की दो भुजाओं से दैत्य को चीरती हुई, ऊपर की दोनों भुजाओं से आँतों की माला को धारण करती हुई, नीलकमल के जैसी कान्ति वाली, चम्पा के जैसी प्रभा वाली, तपे हुए सुवर्ण के जैसी या बाल सूर्य के जैसी कान्ति वाली ऐसी नरसिंह भगवान की सुन्दर मूर्ति बनावे।

I (Mandan) now describe the image of Narsingh—he who has the visage and eyes of a fierce and terrible lion, and possesses eight arms and has a profuse mane or **dhvajapeenasata-shritam** (literally, a collection of profuse matted hair, or mane of a lion, adorning the head) (77). On his thighs lies the **daitya** (demon) Hiranyakashipu holding a sword and a shield, whom Narsingh is tearing apart with his nails. (78).

Holding the demon's intestines in his hands like a garland, Narsingh has the form of a well-proportioned human from his neck downwards. (79).

The two right hands in the middle (in the centre of the composition) possess a disc and a lotus, and the two left ones the **Kaumodki** mace (of Vishnu) and a conchshell (80). The lower-most pair of hands should be shown tearing the demon apart, and the upper-most ones upraised and holding the garland of entrails (as stated in stanzas 78 & 79 above). (81).

The radiance of Narsingh is like a blue lotus and his lustre like the **Champaka** flower. He gleams like molten gold, or like the colours of the newly risen sun. Such should be the statue of Narsingh. (82).

प्रकारान्तर से नरसिंह मूर्ति—

आसीनं द्विभुजं देवं प्रसन्नवदनेक्षणम् ।

श्वेतं स्फटिकसंकाशं चतुर्बाहुमथापि वा ॥८३॥

आजानुलम्बितौ बाहू कर्तव्यौ तत्र दक्षिणे ।

समीपे कल्पयेच्चक्रं वामे शेषं समीपतः ॥८४॥

ऊर्ध्वस्थिताभ्यां बाहुभ्यां दक्षिणे पङ्कजं न्यसेत् ।

वामे बाहौ गदा रम्या लिखेच्चित्रविशारदः ॥८५॥

नरसिंह देव बैठा हुआ, दो भुजा वाला, प्रसन्न मुख और नेत्र वाला, स्फटिक के जैसा सफेद रङ्ग वाला, अथवा चार भुजा वाला, दोनों जानु तक लम्बी भुजा वाला है। उसकी दाहिनी ओर समीप में चक्र को और बाँयी ओर समीप में शेष देव रहा हुआ है। दोनों भुजा ऊँची रखी हुई हैं, उनमें दक्षिण भुजा में कमल और बाँयी भुजा में सुन्दर गदा है। इस प्रकार चित्र विशारद बनावें।

A seated two-armed god, with a pleasing face (and happy expression) and eyes, who is white in colour like quartz or crystal (**sphatika**), is an alternative idol of Narsingh. Or depict him as a four armed statue (83), with long arms reaching down as far as

the knees. Make a **chakra** (disc) to the right of the idol and show Sheshnag to the left, both very close to Narsingh. (84).

Narsingh's arms are upraised, with the right arm holding a lotus and the left arm a mace of fine workmanship. Such should be the portrayal by the proficient. (85).

जलशायी—

जलमध्यगतः कार्यः शेषः पन्नगदर्शनः ।

फणाम्बुजमहारत्न-दुर्निरीक्षशिरोधरः ॥८६ ॥

देवदेवस्तु कर्तव्यस्तत्र सुप्तश्चतुर्भुजः ।

एकपादोऽस्य कर्तव्यः शेषभोगांकसंस्थितः ॥८७ ॥

एको भुजस्तु कर्तव्यस्तस्य जानुप्रसारितः ।

कर्तव्यो नाभिदेशस्थस्तथा तस्यापरः करः ॥८८ ॥

तथैवान्यकरः कार्यो देवशत्रुशिरोधरः ।

सन्तानमञ्जरीधारी तथा चैवापरो भवेत् ॥८९ ॥

नाभिसरसि सम्भूते कमले तस्य यादवः ।

सर्वभूमिमयो देवः प्राक् कार्यस्तु पितामहः ॥

नाललग्नौ च कर्तव्यौ पद्मस्य मधुकैटभौ ॥९० ॥

पानी के मध्य में सर्प के आकार का शेषनाग बनावे। वह कठिनाई से देखने योग्य महारत्न को फण कमलरूप मस्तक धरने वाला है। इस शेषनाग के ऊपर देवाधिदेव सोते हुए बनाना, वह चार भुजा वाला है। वह एक पैर शेष के शरीर के गोद पर रखा हुआ है। एक भुजा जानु तक लम्बी करना, दूसरी भुजा नाभि प्रदेश पर रखी हुई बनाना। तीसरी भुजा देव-शत्रु के (दैत्य के) सिर पर रखी हुई करना और चौथी भुजा में सन्तान नाम के कल्पवृक्ष की मंजरी युक्त बनाना। उसके नाभि रूप सरोवर में ऊँचा कमल बनाना, उस कमल में यादव की मूर्ति करना। सर्वभूमिमय देव के पूर्व भाग में ब्रह्मा स्थापित करना, तथा

कमल नाल से लगे हुए मधु और कैटभ बनाना ।

Jalashayin = The Great Snake, Sheshnag, should be depicted as if lying in the middle of water. He holds up, like a lotus, the precious jewel in his hood which is difficult to behold. (86).

The God-of-gods (**devadeva**) Vishnu should be made endowed with four arms and shown sleeping/reclining on Sheshnag, with one foot on the snake's coils. (87).

Make one of Vishnu's arms extended upto the knees, and place the second arm in the region of the navel (88). Yet another hand is on top of the head of a demon (**devashatru**), while a fourth holds a sprig (of blossoms) from the **Santana** tree (one of the five flowering trees of Indra's paradise). (89):

Depict a lotus rising out of the navel (which is perceived as a lake), and install an image of **Yadava** within the lotus. Place an idol of Brahma, the Pitamah, before (to the east of?) Vishnu, the Lord of the Earth, and sculpt Madhu and Ketabh (the two demons killed by Vishnu) besides the lotus-stalk. (90).

वैकुण्ठ—

वैकुण्ठं च प्रवक्ष्यामि साष्टबाहुं महाबलम् ।

तार्क्ष्यासनं चतुर्वक्त्रं कर्तव्यं शान्तिमिच्छता ॥९१ ॥

गदाखड्गौ बाणचक्रे दक्षिणांश्चतुष्टयम् ।

शङ्खखेटधनुः पद्मं वामे दद्याच्चतुष्टयम् ॥९२ ॥

अग्रतः पुरुषाकारं नारसिंहं च दक्षिणे ।

अपरं स्त्रीमुखाकारं वाराहास्यं तथोत्तरम् ॥९३ ॥

वैकुण्ठ देव की मूर्ति का स्वरूप कहता हूँ—आठ भुजा वाली, महा बल वाली, गरुड की सवारी करने वाली, चार मुख वाली, दाहिने हाथों में गदा, खड्ग, बाण और चक्र को धारण करने वाली, बाँयी भुजाओं में शङ्ख, दाल, धनुष और पद्म को धारण करने वाली, इस प्रकार वैकुण्ठ की मूर्ति शान्ति को चाहने वाला बनावे। चार मुखों में आगे का मुख पुरुष के जैसा, दक्षिण तरफ का नरसिंह के

जैसा, पश्चिम तरफ का मुख स्त्री के मुख जैसा और उत्तर तरफ का वाराह के मुख जैसा बनाना।

Vaikunth—I shall now talk about the image of Vaikunth. He has eight arms and is immensely strong. Seated on Taksharya (Garuda), Vaikunth should be portrayed with four faces by devotees desiring peace. (91).

His four right hands hold a mace, a sword, an arrow, and a disc; while his left ones possess a conchshell, a *kheta* or shield, a bow and a lotus (92). Of his four faces, the front-facing visage is like a man, the one to the south like Narsingh, the westward facing one like a woman and the one to the north like Varah. (93).

विश्वरूप—

सुतेजसं विश्वरूपं विश्वज्ञं सृष्टिकारकम् ।

तस्य चानुक्रमं वक्ष्ये विशद्भिर्हस्तकैर्युतम् ॥९४ ॥

पताका-शङ्खौ च हलं वज्रमंकुश-सायकौ ।

चक्रं-बीजकं^१ वरदौ दक्षिणेषु करेषु च ॥९५ ॥

पताका दण्डपाशौ च गदाशाङ्गविधृत्करम् ।

पद्मं शृंगी च कुमुद-मक्षमाला तथैव च ॥९६ ॥

योगमुद्रा करद्वन्द्वे वैनतेयोपरि स्थितम् ।

नरं च नारसिंहं च स्त्रीमुखं शूकराननम् ॥९७ ॥

विश्वरूप देव महातेजस्वी, विश्व को जानने वाला और सृष्टि का करने वाला है। उसके बीस भुजाएँ हैं, उनमें धारण करने वाले शस्त्रों को अनुक्रम से कहता हूँ—दाहिनी भुजाओं में ध्वजा, शङ्ख, हल, वज्र, अङ्गुश, बाण, चक्र, बीजोरु और वरदान है। बाँयी भुजाओं में क्रम से पताका, दण्ड, पाश, गदा, धनुष, पद्म, शृंगी (पर्वत) कमल और अक्षमाला है। दोनों तरफ के एक-एक हाथ योग मुद्रा

1. पु. तुङ्गं च ।

वाला है। गरुड़ की सवारी पर बैठा हुआ है। उसके मुखों का आकार सागने का मुख पुरुष के जैसा, दाहिना नरसिंह जैसा, पश्चिम का स्त्री जैसा और उत्तर का सूअर जैसा है।

Vishvarupa = Vishvarupa is illustrious and full of brilliance. He is the All-Knowing One, who knows the world, and who has caused Creation to occur. Hear about the attributes held in his twenty arms, which I (Mandan) now relate in the prescribed order. On the right-hand side, these are: (95) :—a banner, a conchshell, a plough, a thunderbolt, a goad, an arrow, a disc, and a citron, with the ninth hand in the *varad* position of blessings. (95).

The left hands possess a banner, a **danda**, a noose, a mace, the **Shardanga** bow of Vishnu, a lotus, the mountain **Shringi**, a water-lily, and a string of prayer-beads. (96).

The two remaining right and left hands are in a yogic pose. Vishvarupa is seated on Garuda, son of Vanita. The four faces of Vishvarupa are like a man (front face), Narsingh (facing south), a woman (facing west) and the boar incarnation (facing north). (97).

अनन्तदेव—

अनन्तानन्तरूपं च यस्माद् विश्वसमुद्भवः ।

अनन्तशक्तिसंकीर्णं—मनन्तरूपसंयुतम् ॥९८ ॥

संयुतं द्वादशभुजैश्च चतुर्वक्त्रमहोत्सवम् ।

सुपर्णस्कन्धमारूढं कर्तव्यं सर्वकामदम् ॥९९ ॥

गदाखड्गौ तथा चक्र-वज्रांकुशशराणि वै ।

शङ्खखेटौ धनुः पद्मं दण्डपाशावनन्तकः ॥१०० ॥

नरं तथा नारसिंहं स्त्रीमुखं शूकराननम् ।

तेजःपुञ्जोद्भवं कार्यमनन्तं नाम नामतः ॥१०१ ॥

अनन्तानन्त रूप वाला, विश्व उत्पन्न करने वाला, अनन्त शक्ति युक्त, अनन्त रूप युक्त, बारह भुजा वाला, चार मुख वाला और गरुड़ ऊपर सवारी करने वाला देव सर्व मनोरथ पूर्ण करने वाला बनाना। उसके हाथों में अनुक्रम से गदा, खड्ग, चक्र, वज्र अङ्कुश, बाण, शङ्ख, ढाल, धनुष, पद्म, दण्ड और पाश हैं। उसके मुख का स्वरूप नर, सिंह, स्त्री और वराह के जैसे हैं। ऐसा अनन्त रूप बनाना।

Anant = Of an infinite form is Anant, the Perpetual One who created the World. He possesses unending power (shakti) (98). Anant has twelve arms and four faces. He is seated on Garuda. Such is Anant, who grants all wishes. (99).

He holds a mace, a sword, a disc, a thunderbolt, a goad, an arrow, a conchshell, a shield, a bow, a lotus, a danda, and a noose in his hands. (100).

His four faces are like a man, Narsingh, a woman and a boar (i.e. Varah) respectively. In Anant is collected all brilliance, majesty and lustre. Thus should be depicted this Anant form of God. (101).

त्रैलोक्यमोहन—

त्रैलोक्यमोहनं वक्ष्ये संसारमोहकारकम् ।

षोडशैव भुजास्तस्य तावर्ध्यारूढं महाबलम् ॥१०२॥

गदा-चक्राङ्कुशान्येव बाणशक्तिसुदर्शनम् ।

वरदं करमुद्धृत्य शस्त्रा वै दक्षिणे तथा ॥१०३॥

मुद्गरं पाशशार्ङ्गौ तु शङ्खः पद्मकमण्डलू ।

शृङ्गी च वामहस्ते स्याद् योगमुद्राकरद्वये ।१०४॥

नरं च नारसिंहाख्यं शूकरं कपिलाननम् ।

द्विशक्त्यष्टशक्तियुतं कुर्यात् त्रैलोक्यमोहनम् ॥१०५॥

त्रैलोक्यमोहन के स्वरूप को कहता हूँ। वह संसार को संमोहित करने वाला, सोलह भुजा वाला, गरुड़ की सवारी करने वाला और महा बलवान है। उसके दाहिने हाथों में अनुक्रम से गदा, चक्र, अङ्कुश, बाण, शक्ति, सुदर्शन चक्र,

वरदान हैं। बाँयी भुजाओं में मुद्गर, पाश, धनुष, शङ्ख, पद्म, कमण्डलु और शृंगी (पर्वत) हैं। तथा दोनों तरफ के एक-एक हाथ योगमुद्रा वाले हैं। उसके मुख का स्वरूप अनुक्रम से नर, नरसिंह, शूकर और कपिला (स्त्री) के जैसा है, दो अथवा आठ शक्ति के साथ त्रैलोक्यमोहन देव करना।

Trailokyamohan = I (Mandan) speak about Trailokyamohan now, the Lord who fascinates the world, filling us with wonder and illusions. Seated on Garuda, the sixteen armed Trailokyamohan is full of immense strength and power. (102).

He holds a mace, a disc, a goad, an arrow, the Shakti weapon and the Sudarshan chakra in six of his right hands, with the seventh being in the Varad pose. (103).

In his left hands are a mudgar or mace, a noose, a bow, a conchshell, a lotus, a kamandalu and the Mount Shringi. The remaining two right and left hands are in a yogic pose. (104).

Make Trailokyamohan with the faces of a man, Narsingh, the Varah boar, and a woman. The doubly-powerful Trailokyamohan should be depicted with either two, or else eight shaktis. Such should be the statue of Trailokyamohan. (105).

विष्णु के आयतन—

दक्षिणे पुण्डरीकाक्षः पूर्वे नारायणः स्मृतः ।

पश्चिमे स्यात्तु गोविन्द उत्तरे मधुसूदनः ॥१०६ ॥

ईशाने स्थापयेद् विष्णुमाग्नेय्यां च जनार्दनम् ।

नैर्ऋत्ये पद्मनाभं च वायव्यां माधवं तथा ॥१०७ ॥

केशवं मध्यतः स्थाप्यमथवा वासुदेवकम् ।

संकर्षणप्रद्युम्नौ चानिरुद्धं च यथाक्रमम् ॥१०८ ॥

जलशायी तथा प्रोक्तो दशावतारसंयुतः ।

शूकरश्चाग्रतः स्थाप्यः सर्वदेवमयः शुभः ॥१०९ ॥

दक्षिण दिशा में पुण्डरीकाक्ष, पूर्व में नारायण, पश्चिम में गोविन्द, उत्तर

में मधुसूदन, ईशान में विष्णु, अग्नि कोण में जनार्दन, नैर्ऋत्य में पद्मनाभ और वायव्य में माधव को स्थापन करना। मध्य भाग में केशव अथवा वासुदेव, संकर्षण, प्रद्युम्न और अनिरुद्ध को अथवा दशावतार से युक्त जलशायी स्थापित करे। आगे के भाग में सब देव-स्वरूप शुभ रूप शूकर भगवान स्थापन करें।

Placement of idols in a Vishnu temple should be as follows:—

To the south should be the statue of Pundareekaksh, to the east Narayana, to the west Govind and to the north Madhusudan (106). In the north-east install Vishnu, and in the south-east Janardhan. Place Padmanabha in the south-western quarter and Madhav in the north-western (107). In the centre is the place of Keshav. Or alternatively, install Vasudeva, Samkarshna, Pradyumna and Aniruddha in the prescribed order. (108).

Otherwise, place the Jalashayin Vishnu, complete with his ten avatars (incarnations). In the front area may be installed Varah, the boar incarnation of Vishnu, the most auspicious of forms amongst the deities. (109).

विष्णु के आठ द्वारपाल—

प्रतीहारोस्ततो वक्ष्ये अष्टौ चतुर्षु दिक्षु च ।

तस्यानुक्रमरूपं च लक्षयेद् यस्य यादृशम् ॥११० ॥

वामनाकाररूपाश्च कर्तव्याः सर्वतः शुभाः ।

विष्णु के चारों दिशाओं के आठ द्वारपालों को कहता हूँ। जैसा अनुक्रम है, उसी अनुक्रम से लक्षण कहता हूँ। वे सब वामन आकार के स्वरूप वाले और सब तरह से शुभ कारक हैं।

I now describe the placements of the doorkeepers of Vishnu—eight of them in all—who guard the four directions. Their appearance and attributes are explained in their respective order. (110).

पूर्व दिशा के द्वारपाल—

तर्जनीं शङ्खचक्रं च दण्डं प्राग्दक्षिणक्रमात् ॥१११॥

चण्डाभिधानकः प्रोक्तोऽस्यापसव्ये प्रचण्डकः ॥

वामे चण्डः प्रकर्त्तव्यः प्रचण्डो दक्षिणे तथा ॥११२॥

तर्जनी, शङ्ख, चक्र और दण्ड को दाहिने हाथ से धारण करने वाला, चण्ड नाम का द्वारपाल है। शंखों को बाँये हाथ में रखने से प्रचंड नाम का द्वारपाल है। इनमें पूर्व दिशा की बाँयी ओर चण्ड को और दाहिनी ओर प्रचण्ड की स्थापना करना।

They are all dwarf-like in appearance like Vamaṅ, and are very auspicious and lucky in every way.

Holding, in the order of **pradakshina** or circumambulation (i.e. left to right), a raised forefinger (**tarjani**), a conchshell, a disc and a **danda** (111), is the guardian called Chand. Holding the same attributes as Chand but in the reverse order is Prachand. Chand stands to the left and Prachand to the right of the eastern portal. (112).

दक्षिण दिशा के द्वारपाल—

पद्मखड्गं खेटकं च गदां तेषु प्रदक्षिणे ।

विलोमैः पद्मगदयोर्जयो विजय दक्षिणे ।११३॥

पद्म, खड्ग, ढाल और गदा को प्रदक्षिण क्रम में धारण करने वाला बाँयी ओर जय नाम का द्वारपाल है। पद्म के स्थान में गदा और गदा के स्थान में पद्म को बाकी शंखों को पूर्ववत् धारण करने वाला विजय नाम का द्वारपाल दक्षिण तरफ स्थापन करना।

Holding a lotus, sword, shield and mace respectively in the **pradakshina** order stands Jai, while holding the same attributes in the opposite order (i.e. mace in place of a lotus and so on) stands Vijay. They guard the southern door, Jai standing to the left and Vijay to the right of the door. (113).

पश्चिम दिशा का द्वारपाल—

तर्जनी बाण-चापं च गदां तेषु प्रदक्षिणा ।

गदाऽपि सव्यतः कुर्याद् धाता तस्माद् विधातृकः ॥११४ ॥

तर्जनी, बाण, धनुष और गदा को प्रदक्षिणा क्रम से धारण करने वाला बाँयी ओर धाता को स्थापना। गदा, तर्जनी, बाण और धनुष को धारण करने वाला दाहिनी ओर विधाता को स्थापना।

At the western entrance stand Dhata and Vidhata. Dhata has a raised forefinger, an arrow, a bow and a mace in the order of **pradakshina**, while Vidhata possesses the same attributes in the opposite order. (114).

उत्तर दिशा का द्वारपाल—

तर्जनी पद्म शङ्खं च गदां तेषु प्रदक्षिणा ।

सव्यापसव्ययोगेन सुभद्रो भद्र एव च ॥११५ ॥

तर्जनी, कमल, शङ्ख और गदा को प्रदक्षिणा क्रम से धारण करने वाला बाँयी ओर भद्र नाम का द्वारपाल स्थापना। इन शस्त्रों का अदल बदल करने से सुभद्र नाम का द्वारपाल दाहिनी ओर स्थापित करना।

Guarding the northern portal are Bhadra and Subhadra. Bhadra has the **tarjani** finger, a lotus, a conchshell and a mace in the **pradakshina** order; while Subhadra holds the same attributes in the reverse order. (115).

मूर्तेः प्रमाणगणनां गरुडध्वजस्य,

ब्रह्मादयोऽमरगणा न हि ते समर्थाः ।

विश्वस्य पालनविधौ बहुधा प्रकारं,

रूपाणि यस्य विचरन्ति स पातु विष्णुः ॥११६ ॥

इति क्षेत्रात्मज-सूत्रभृन्मण्डनविरचिते वास्तुशास्त्रे देवतामूर्तिप्रकरणे दशावतारे
विष्णु-शक्तिग्राम-शिलापरीक्षादिभेदाधिकारो नाम पञ्चमोध्यायः ॥५ ॥

विष्णु की मूर्ति के प्रमाण की गणना करने में ब्रह्मा आदि देवगण भी

समर्थ नहीं है। विश्व का पालन करने के लिये, जिसके अनेक प्रकार के रूप हैं, वह विष्णु सब का रक्षण करें।

श्रीक्षेत्रात्मज मण्डन सूत्रधार प्रणीत वास्तुशास्त्र के देवतामूर्ति प्रकरण
का पाँचवाँ अध्याय पूर्ण हुआ।

Even Brahma and the other gods are unable to adequately describe, and count and relate the signs and symbols of Vishnu's idols and the ceremonial Garuda-dhvaja pillars! May Vishnu, who guides and preserves the world, and has many forms, protect every being. (116).

Here ends the fifth chapter of the treatise on architecture, the **Devata Murti Prakarnam**, composed by the artisan Mandan, son of Kshetra, in which the statues of Vishnu, the test of Shaligramas and so forth have been discussed.



विशिष्ट विवेचन

1. पद्य-14.

बृहत्संहिता में विष्णु भगवान का स्वरूप इस प्रकार है—

“कार्योऽष्टभुजो भगवांश्चतुर्भुजो द्विभुज एव वा विष्णुः।

श्रीवत्सांकितवक्षाः कौस्तुभमणिभूषितोरस्कः ॥१ ॥

अतसीकुसुमश्यामः पीताम्बरनिवसनः प्रसन्नमुखः।

कुण्डलकिरीटधारी पीनगलोरस्थलांसभुजः ॥२ ॥

खड्गगदाशरपाणिर्दक्षिणतः शान्तदश्चतुर्थकरः।

वामकरेषु च कार्मुकखेटकचक्राणि शङ्खश्च ॥३ ॥

अथ च चतुर्भुजमिच्छति शान्तिद एको गदाधरश्चान्यः।

दक्षिणपार्श्वे त्वेषं वामे शङ्खश्च चक्रं च ॥४ ॥

द्विभुजस्य तु शान्तिकरो दक्षिणहस्तोपरश्च शङ्खधरः।

एवं विष्णोः प्रतिमा कर्तव्या भूतिमिच्छन्दिः ॥५ ॥”

कृष्ण और बलदेव के बीच में जो ‘एकानंशा’ नाम की देवी रखी जाती है,

उसका स्वरूप बृहत्संहिता के मतानुसार—

‘एकानंशा कार्या देवी बलदेव-कृष्णयोर्मध्ये।

कटिसंस्थितवामकरा सरोजमितरेण चोद्धहती ॥१ ॥”

कार्या चतुर्भुजा या वामकराभ्यां सुपुस्तकं कमलम्।

द्वाभ्यां दक्षिणपार्श्वे वरदार्यमक्षसूत्रं च ॥२ ॥

वामेऽथाष्टभुजायाः कमण्डलुश्चापमम्बुजं शास्त्रम्।

वरशरदर्पणयुक्ताः सव्यभुजाः साक्षसूत्राश्च ॥३ ॥

बलदेव और कृष्ण के बीच में एकानंशा नाम की देवी स्थापन करना।

उसका बाँया हाथ कटी पर रखा हुआ हो और दाहिना हाथ कमल धारण करने वाला हो। यह देवी चार भुजा वाली बनावे तो उसके बाँयें दोनों भुजाओं में

1. ‘द्रष्टुर्भुमुख ऊर्ध्वागुलिः शान्तिदः करः’ इति बृहत्संहिता की टीका में लिखा है।

पुस्तक और कमल तथा दाहिनी दोनों भुजाओं में वरद और अक्षसूत्र (माला) मुकुट बनाना। यदि यह इसी आठ भुजा वाली बनाना हो तो बाँये चारों भुजा कर्मडल्लु, धनुष, कमल और पुस्तक युक्त तथा दाहिनी चारों भुजायें वरदान, बाण, दर्पण और माला युक्त बनाना।

शांब और प्रद्युम्न (कामदेव) का और उनके देवियों का स्वरूप—

“शाम्बश्च गदाहस्तः प्रद्युम्नश्चापभृत्सुरूपश्च ।

अनयोः स्त्रियौ च कार्ये खेटक-निस्त्रिंश-धारिण्यौ ॥”

शांब कुमार दो भुजा वाला एक हाथ में गदा युक्त हो। प्रद्युम्न कुमार (कामदेव) धनुष धारण करने वाला दो भुजा वाला सुन्दर रूप वाला है। इन दोनों की स्त्रियाँ खड्ग और ढाल धारण करने वाली बनाना।

6

षष्ठोऽध्यायः

सद्योजात—

शुक्लाम्बरधरं देवं शुक्लमाल्यानुलेपनम् ।

जटाभारसमायुक्तं बालेन्दुकृतशेखरम् ॥ १ ॥

त्रिलोचनं सौम्यमुखं कुण्डलास्यमलंकृतम् ।

दिव्यदेहं महाकायं नवयौवनमण्डितम् ॥

महाभुजं महोत्साहं वरदाभयपाणिनम् ॥२ ॥

सद्योजात नाम का देव सफेद कर्ण धारण करने वाला, सफेद माला और सफेद चंदन के लेपन वाला, जटा वाला, शिर पर बाल चन्द्रमा को धारण करने वाला, तीन नेत्र वाला, सुन्दर मुख वाला, कुण्डलों को धारण करने वाला, दिव्य और बड़े शरीर वाला, युवावस्था से सुशोभित, बड़ी भुजा वाला, बड़े उत्साह वाला, वरदमुद्रा और अभयमुद्रा वाला है।

Sadhyojat—

Sadhyojata is clad in white, with a white garland around his neck, and annointed with a white (sandalwood) paste. His hair is matted and twisted together (**jata**) and the newly waxing crescent moon—**balendu**—adorns his topknot. (1).

He has three eyes and a handsome face. He is adorned with **kundala** earrings. The divine body of the god is great in size and resplendent in its youth, and his arms strong and powerful. He possesses great energy and is portrayed with his hands in the position of **varad** (bestowing blessings) and **abhay** (absence of fear). (2).

वामदेव-

रक्ताम्बरधरं देवं रक्तयज्ञोवीतिनम् ।

रक्तोष्णीषं रक्तनेत्रं रक्तामाल्यानुलेपनम् ॥३॥

जटाकृतचन्द्रदेवं त्रिनेत्रं तुंगनासिकम् ।

महावक्त्रं महाबाहुं खड्गखेटकधारिणम् ॥४॥

रक्तास्यं रक्तनयनं रक्तकुण्डलधारिणम् ।

रक्तालङ्कारसंयुक्तं सर्पाभरणभूषितम् ॥५॥

वामदेव लाल वस्त्र को धारण करने वाला, लाल जनेऊ वाला, लाल मुकुट धारण करने वाला, लाल नेत्र, लाल माला और लाल चंदन वाला, जटा में चन्द्र धारण करने वाला, तीन नेत्र वाला, ऊँची नासिका वाला, बड़े मुख और बड़ी भुजा वाला, हाथ में खड्ग और ढाल धारण करने वाला, लाल मुख वाला, लालकुण्डल वाला, लाल अलङ्कार और सर्प का आभरण धारण करने वाला है ।

Vamadeva—

The red-garbed god Vamadeva wears a red **yagnopveetinam** or 'sacred string' and a red diadem. His eyes are red, as is his garland and the unguent (of red sandalwood) with which he is annointed (3). The moon adorns his matted locks (**jata**). The three eyed Lord has an elevated (?prominent) nose and a large face. His arms are powerful and hold a sword and a shield. (4).

Such is Vamadeva of the ruddy complexion, red eyes, red **kundala** earrings and red ornaments, and adorned with a snake. (5).

अघोर-

दंष्ट्राकरालविकटास्यं सर्पशीर्षं त्रिलोचनम् ।
 रुण्डमालाधरं देवं सर्पकुण्डलमेव च ॥ ६ ॥
 भुजंग-केयूरधरं सर्पहारोपवीतिनम् ।
 गोनसं कटिसूत्रं च वृश्चिकमालिका गले ॥ ७ ॥
 नीलोत्पलदल-श्याम-मतसीपुष्पसन्निभम् ।
 पिंगभू-पिंगजटिलं शशाङ्कृतशेखरम् ॥ ८ ॥
 तक्षकं पुष्टिकं चैवं पादौ च नूपुरौ कृतौ ।
 अघोरस्य स्वरूपं तु कालरूपमिवापरम् ॥ ९ ॥
 महावीर्यं महोत्साह - मष्टबाहुं महाबलम् ॥
 त्रासयन्तं रिपुबलं निवेशो यत्र भूतले ॥ १० ॥
 खट्वाङ्गं च कपालं च खेटकं पाशमेव च ।
 वामहस्तेषु कर्तव्य^१ - मिदं शस्त्रचतुष्टयम् ॥ ११ ॥
 त्रिशूलं परशुं खड्गं दण्डं^२ चैवारिमर्दनम् ।
 दक्षिणेषु करेषु स्यादेतच्छस्त्रचतुष्टयम् ॥ १२ ॥

अघोर देव बड़े-बड़े दाँतों से युक्त भयंकर मुख वाला, माथे के ऊपर साँप को धारण करने वाला, तीन नेत्र वाला, नर-मुण्डों की माला धारण करने वाला, कान में साँपों का कुण्डल पहनने वाला, साँप के बाजूबन्द वाला, साँप की माला और जनेऊ धारण करने वाला, गोनस साँप की कटि मेखला वाला, गले में विछू की माला पहनने वाला, नील कमल के जैसी या अलसी के पुष्प जैसी

1. मु कर्तव्यं शस्त्राणां च चतुष्टयम् ।

2. मु चक्रं ।

श्याम कान्ति वाला, पीले रंग की भृकुटी और पीली जटा वाला, जटा में चन्द्रमा धारण करने वाला, तक्षक और पुष्टिक नाम के साँपों का पैर में नूपुर पहनने वाला, दूसरा कालरूप महा भयंकर, बड़ा पराक्रमी, बड़ा उत्साह वाला, आठ भुजा वाला, महा बलवान् और शत्रु के सैन्य को त्रास देने वाले ऐसे अघोर देव के स्वरूप का इस भूतल पर स्थान है। वह बाँयी चार भुजाओं में खट्वाङ्ग, कपाल, ढाल और नागपाश ये चार शस्त्रों को धारण करने वाला है। दाहिनी चार भुजाओं में त्रिशूल, परशु, खड्ग और दण्ड ये चार शस्त्र धारण करने वाला है।

Aghor—

Aghor has large and terrible teeth and a fiercely dreadful face. A snake crowns his head. The three eyed deity wears a garland of skulls and **kundala** earrings composed of snakes. (6).

Snakes adorn his upper arms like an armlet (**keyura**) and form his necklace too, Even his **upaveetam** or 'sacred string' is made up of snakes. The **Gonasa** snake girdles his hips and a garland of scorpions encircles his neck. (7).

Dark, like the blue lotus or like the flowers of a linseed plant (**atsi-pushpa**), and with tawny brows and tawny matted hair adorned with Shashank, the moon (8), Aghor wears the snakes called Takshak and Pushtika around his ankles like anklets (**noopur**). The form of Aghor is eternal and timeless, and he appears as **Kala** itself. (The Supreme Spirit in the form of the Destroyer of the Universe). (9).

He possesses great valour, energy and strength, and has eight arms. Aghor strikes fear amongst enemy armies. Such is the Lord who dwells on earth. (10).

He possesses the **Khatvanga** club topped by a skull (regarded as Siva's weapon, the **khatvanga** is often carried by ascetics), a **kapal** or a cup made from a skull, a shield and a **pasha** (noose, fetter or cord) in his left hands. These are the four weapons in Aghor's left hands (11). The weapons or attributes held in his four right hands are a trident (**trishul**), an axe (**pārashu**), a sword and the **danda** rod. (12).

तत्पुरुष-

पीताम्बरधरं देवं पीतयज्ञोपवीतिनम् ।

मातुलुङ्गं करे वामे अक्षसूत्रं च दक्षिणे ॥ १३ ॥

तत्पुरुष देव पीले वस्त्र वाले, पीली जनेऊ वाले, बायें हाथ में बीजोरा और दाहिने हाथ में अक्षसूत्र को धारण करने वाले है ।

Tatpurush—

Tatpurush is clad in yellow robes and wears a yellow yagnopveetinam. In his left hand is a citron (matulunga) and in his right a string of prayer-beads (akshasutra). (13).

ईशानदेव-

शुद्धस्फटिकसंकाशं जटाचन्द्रविभूषितम् ।

त्र्यक्षं दक्षे त्रिशूलं च वामहस्ते कपालिनम् ॥ १४ ॥

शुद्ध स्फटिक जैसी सफेद कान्ति वाला, जटा में चन्द्र धारण करने वाला, तीन नेत्र वाला, दाहिने हाथ में त्रिशूल और बायें हाथ में कपाल धारण करने वाला है ।

Ishan—

Ishan has the brilliance of pure crystal. The moon adorns his matted locks. He has three eyes and holds a trident in his right hand and a skull cup (kapal) in his left. (14).

मृत्युञ्जय-

कपालमालिनं श्वेतं शशाङ्ककृतशेखरम् ।

व्याघ्रचर्मधरं भद्रं नागेन्द्रासनभूषितम् ॥ १५ ॥

त्रिशूलं चाक्षसूत्रं च कारयेद् दक्षिणे करे ।

कपालं कुण्डिका पाशं योगमुद्रा करद्वये ॥ १६ ॥

मृत्युञ्जय देव कपालों की माला धारण करने वाला, सफेद रंग वाला ।

जटा में चन्द्रमा धारण करने वाला, व्याध के चर्म को पहनने वाला, भद्र प्रकृति वाला, सर्पराज के आसन से विभूषित है। वह दाहिनी भुजाओं में त्रिशूल और अक्षसूत्र तथा बाँयी भुजाओं में कपाल और कमण्डलु को धारण करने वाला और दाहिनी दो भुजा योगमुद्रा वाली हैं।

Mrityunjaya—

Mrityunjaya wears a garland of skulls. He is white in colour, and the topknot of his matted hair is crowned by the moon. Draped in a tiger-skin, **Bhadra** the auspicious, is seated on a **Nagendra** throne (15). He possesses a trident and a string of prayer-beads in his right hands, and a skull (**kapal**), a **kundika** (a water-pitcher or a **kamandalu**) and a **pasha** (noose or rope) in his left hands, with two hands being held in yogic **mudras** or positions. (16).

विजय-

एकवक्त्रं त्रिनेत्रं च शशाङ्कृतशेखरम् ।

बृहद्भालकपालं च कण्ठग्रीवासुशोभितम् ॥ १७ ॥

चतुर्भुजं महाबाहुं शूलपङ्कजधृत्करम् ।

दिव्यरूपधरं देवं वरदाभयपाणिकम् ॥ १८ ॥

विजय देव एक मुख और तीन नेत्र वाला, जटा में चन्द्रमा को धारण किये हुए, विशाल मस्तक और कपाल वाला, सुन्दर कंठ और गले वाला, महा बलवान्, चार भुजाओं वाला, दाहिनी भुजाओं में त्रिशूल और कमल तथा बाँयी भुजाओं में वरदमुद्रा और अभयमुद्रा है। ऐसा दिव्य रूप धारण करने वाला विजय देव है।

Vijay—

Vijay has one face and three eyes, and wears the moon, resplendent, in his hair. He has a large forehead, and his neck and throat are adorned by a large garland of skulls (17). He has

four arms and is very powerful. He possesses a trident and a lotus in two hands, and holds two hands in the blessing (*varad*) and 'absence of fear' (*abhay*) positions. Such is Vijay, the Lord with the divine form. (18).

किरणाक्ष-

चतुर्भुजं महाबाहुं शुक्लाक्षिपाणिपादकम् ।

पुस्तकाभयहस्तं च वरदाक्षं त्रिलोचनम् ॥१९॥

किरणाक्ष देव महाबलवान्, चार भुजा वाला, आँख, हाथ और पैर सफेद रंग वाला, दाहिने हाथों में पुस्तक और अभय, बायें हाथों में वरदान और अक्षमाला धारण करने वाला और तीन नेत्र वाला है ।

Kiranaksha—

Kiranaksha has four arms and is very powerful. He has white eyes, white hands and white feet. The three eyed Lord holds a book in one (?right) hand with the other in the *Abhay-hasta*; with the two other (?left) hands in the *Varad-hasta* and holding a string of prayer-beads, respectively. (19).

अघोर-

ज्वलत्पावकसंकाशं खड्गहस्तं त्रिशूलिनम् ।

महाक्रोधधरं देवं भयक्षत्तं (?) महद्भयम् ॥ २० ॥

अघोर देव जाज्वल्यमान अग्नि के जैसी कान्ति वाला, हाथ में खड्ग और त्रिशूल को धारण करने वाला, महाक्रोधी, भयदायक और महाभयंकर है ।

Aghor—

With the blazing lustre of fire, and holding a sword and a trident in his hands is the Lord who is terrible in his anger and who causes great fear. Such is Siva the Fearsome. (20).

श्रीकण्ठ—

चित्रवस्त्रधरं देवं^१ चित्रयज्ञोपवीतिनम् ।

चित्ररूपं महेशानं चित्रैश्वर्यसमन्वितम् ॥ २१ ॥

चतुर्बाहुं चैकवक्त्रं सर्वालङ्कारभूषितम् ।

खड्गं चापं शरं^२ खेटं शशाङ्कृतशेखरम् ॥ २२ ॥

श्रीकंठ देव विचित्र वस्त्र वाला, विचित्र जनेऊ धारण करने वाला, विचित्र रूप वाला, विचित्र ऐश्वर्य वाला, चार भुजा और एक मुख वाला, तथा सब अलङ्कारों से विभूषित है। हाथों में खड्ग, धनुः, बाण और ढाल को धारण करने वाला, तथा जटा मुकुट में चन्द्रमा को धारण करने वाला है।

Shreekanthi —

Wearing clothes of wonderful variegated colours and a similar (ie multicoloured) *yagnopaveetinam*, the Lord with the wonderful form, Maha Ishan; has extraordinary sovereignty. (21).

He has four arms and one face, and is adorned with all kinds of ornaments and jewels. He holds a sword, a bow, an arrow and a shield in his hands and wears the moon in his hair.(22).

महादेव—

त्रिलोचनं चतुर्बाहुं शुक्लनेत्रं करद्वयम् ।

दक्षे पाणौ च सम्पूर्णं चामृतं च रसं पिबेत् ॥ २३ ॥

अक्षसूत्रं तथा वामे महादेवमुमार्चितम् ।

रुद्रमेकादशं प्रोक्तं महदैश्वर्यकारकम् ॥ २४ ॥

महादेव तीन लोचन, चार भुजा, सफेद नेत्र और दो हाथ वाला है। वह दाहिने हाथ से सम्पूर्ण अमृत रस का पान करता हुआ और बायें हाथ में अक्षमाला को धारण करने वाला, और उमादेवी से पूजित बड़े ऐश्वर्य वाला है। इस प्रकार

1. मु. चित्रचन्द्रधरं (सूत्रं ? चित्रं) ।

2. मु. खड्गचापशिरः ।

ग्यारह रुद्रों का स्वरूप-कहा।

Mahadeva—

Mahadeva, the Great Three-Eyed God (*Trilochanam*), has four arms and white eyes and hands. With his right hands he drinks **amrit** (nectar or ambrosia) and **rasa** (sap, liquid, or poison). (23).

His left hand holds a string of prayer-beads and another hand honours the goddess Uma.

These are the descriptions of the 11 Rudras, manifestations of the Supreme Being. (24).

सदाशिव—

पद्मासनशिवच्छायां योगासनकरद्वयम् ।

पञ्चवक्त्रमयं शक्ति-शूलखट्वाङ्गधृत्करम् ॥ २५ ॥

भुजंगमक्षसूत्रं च डमरुं मातुलुङ्गकम् ।

इच्छा ज्ञानं क्रिया चेति त्रिनेत्रं ज्ञानतार्णवम् ॥ २६ ॥

सदाशिव पद्मासन में बैठा हुआ, योग-मुद्रा वाला और पांचमुख वाला है। हाथों में शक्ति, शूल, खट्वाङ्ग, सांप, अक्षमाला, डमरु और बीजोरु धारण करने वाला, इच्छा, ज्ञान और कला का आधार स्थान, तीन नेत्र वाला और ज्ञान का समुद्र है।

Sadashiv—

Seated in the **padmasana** position (?in constant meditation?), with two hands in yogic positions, Sadashiv has five faces. He possesses the weapons **Shakti-shula**, and the **Khatvanga** club (25), and a snake, a rosary, the **damroo** drum and a citron-fruit in his hands. The three eyed God is the source of desires, knowledge and the arts, and is an ocean of knowledge.(26).

अर्द्धनारीश्वर—

अर्द्धनारीश्वरं वक्ष्ये उमादेहार्द्धधारिणम् ।

वामाङ्गे च स्तनं कुर्यात् कर्णे वै तालपत्रकम् ॥ २७ ॥

व्यालका वामकर्णे तु दक्षिणे कुण्डलं स्थितम् ।

मुकुटाग्रे च माणिक्यं जटाभारं स्वदक्षिणे ॥ २८ ॥

अर्द्धे तस्य स्त्रियारूपं सर्वाभरणभूषितम् ।

पुरुषं दक्षिणे भागे कपालं कटिमेखला ॥२९॥

त्रिशूलं चाक्षसूत्रं च दक्षयोः करयोस्तथा ।

कमण्डलुं दर्पणं च गणेशं वाम उच्यते ॥ ३० ॥

आधा शरीर उमा के स्वरूप को धारण करने वाला, अर्द्ध नारीश्वर देव का स्वरूप कहता हूँ— दोनों कानों में तालपत्र धारण करने वाला अथवा बायें कान में कुण्डल और दाहिने कान में सांप, बायें भाग में माणिक लगे हुए मुकुट को और दाहिने भाग में जटा को धारण करने वाला, शरीर का बाँया भाग सब आभूषणों से सुशोभित ऐसा स्त्री के रूप का और दक्षिण भाग पुरुष के रूप का कपाल, कटि और करघनी युक्त करना, दाहिनी दो भुजाओं में त्रिशूल और अक्षमाला, बाँयी दो भुजाओं में कमण्डलु और दर्पण रखना तथा गोद में गणेश रखना ।

Ardhanarishvar—

I speak now of Ardhanarishvar who takes on half the form of Uma. The left part of the idol is made like a woman, with a breast. Both ears are adorned with the **Talapatrak** ear-ornament (a hollow cylinder of gold inserted through the ear-lobes) (27). The left ear has a snake, and the right a **kundala**. At the left of the head is a ruby-encrusted crown and at the right matted locks (**jata**) (28). The left half of the figure is like a woman, and is adorned with all the ornaments worn by women, while the right is like a man's, with a waist-band of skulls (**katimekhala**). (29).

In the right hands of Ardhnarishvar are a trident and a string of prayer-beads. The left hands hold a kamandau and a mirror. Ganesh is to the left too. (30).

उमामहेश्वर—

उमामहेश्वरं वक्ष्ये उमया सह शङ्करम् ।

मातुलुङ्गं त्रिशूलं च बिभ्रतं दक्षिणे करे ॥ ३१ ॥

^१आलिङ्गितो वामहस्तो नागेंद्रो द्वितीये करे ।

हरस्कन्धे उमाहस्तो दर्पणं द्वितीये करे ॥ ३२ ॥^१

अधस्ताद् वृषभं कुर्यात् कुमारं च गणेश्वरम् ॥

भृङ्गिरीटं तथा कुर्यान्नियमानृत्यसंस्थितम् ॥ ३३ ॥

उमामहेश्वर का स्वरूप कहता हूँ - पार्वती के साथ शङ्कर की मूर्ति बनाना । महेश्वर चार भुजा वाला है, उसके दाहिनी दो भुजाओं में बीजोरा और त्रिशूल है । बाँया एक हाथ आलिङ्गन युक्त और दूसरा बाँया हाथ सांप युक्त है । पार्वती देवी का दाहिना हाथ शङ्कर के कंधे पर रखा हुआ और बाँये हाथ में दर्पण धारण किया हुआ बनाना । नीचे के भाग में नंदी बनाना । उसके एक तरफ कुमार देव और दूसरी तरफ गणेश करना, तथा नाच करता हुआ भृंगिरीट नाम का अनुचर बनाना ।

Uma-Maheshvar—

I now describe Uma-Maheshvar—the statue of Uma with Shankar. A citron and a trident grace the right hands of Maheshvar (31); while one left hand embraces the goddess and the other possesses Nagendra, the king of snakes. Uma has one hand on the shoulder of Hara (Maheshvar) and holds a mirror in the other hand. (32).

Below these two deities place the bull Nandi, flanked by the gods Kumar and Ganesh. Make a dancing 'Bhringireet' (one

of the attendants of Siva) to complete the composition. (33).

कृष्णशङ्कर—

कृष्णशंकरमतो वक्ष्ये कृष्णाद्धेन तु संयुतम् ।

कृष्णाद्धे मुकुटं कुर्याज्जटाभारं च दक्षिणे ॥ ३४ ॥

कुण्डलं दक्षिणे भागे वाभे मकरकुण्डलम् ।

अक्षमालां त्रिशूलं च चक्रं वै शङ्खमेव च ॥ ३५ ॥

कृष्णशङ्कर की मूर्ति का स्वरूप कहता हूँ- मूर्ति का बाँयी तरफ का अर्ध भाग कृष्ण वर्ण का बनाना। इस कृष्णाद्धे के ऊपर मुकुट और दाहिने अर्ध भाग पर जटा बनाना। दाहिने भाग में कुण्डल और बायें भाग में मकर का कुण्डल करना। हाथों में अनुक्रम से अक्षमाला, त्रिशूल और शङ्ख धारण किया हुआ बनाना।

Krishna-Shankar--

The image of Krishna-Shankar is now described. Half the idol should be like Krishna and the other half like Siva. The Krishna half of the statue (i.e. the left side) should be adorned with a **mukut** (crown) and the other half (the right) with the matted **jata** locks of Shankar (34). There is a **kundala** earring in the right ear and a **makara-kundala** earring in the left. The four hands of the statue possess a string of prayer-beads, a trident, a disc and a conchshell respectively. (35).

कृष्णकार्तिकेय-

पद्मशक्ति-खेटशङ्खं मूर्तिः स्यात् कृष्णकार्तिकी ।

कमल, शक्ति, डाल और शङ्ख को धारण करने वाली कृष्ण कार्तिकेय की मूर्ति है।

Krishna-Kartikeyu--

The idol of Krishna-Karttikeya possesses a lotus (**padma**),

the Shakti weapon, a shield and a conchshell. (36a).

गरुडध्वज—

पद्मं-शंख-ध्वजा-चिह्नं ताक्ष्यारूढं गरुडध्वजम् ॥ ३६ ॥

कमल, शंख, ध्वज, दंड और पताका धारण करने वाली गरुडध्वज की मूर्ति है।

Garuda-dhvaja—

Bearing the signs of a lotus, a conchshell, a danda and a flag is *Garuda-dhvaja*. He is seated on Garuda. (36).

शिवनारायण—

शिवनारायणं वक्ष्ये सर्वपापप्रणाशनम् ।

वामार्द्धे माधवं विद्याद् दक्षिणे शूलपाणिनम् ॥ ३७ ॥

बाहुद्वयं च कृष्णं च मणिकेयूरभूषितम् ।

शङ्खं चक्रधरं शान्त - मारक्तांगुलिविभ्रमम् ॥ ३८ ॥

चक्रस्थाने गदां वापि पाणौ दद्यादधस्तने ।

शेषं वा दक्षिणे दद्यात् कट्यर्द्धं भूषणोज्ज्वलम् ॥ ३९ ॥

पीतवस्त्रपरीधानं चरणं मणिभूषितम् ॥

दक्षिणार्द्धजटाभारमर्द्धेन्दुकुतलक्षणम् ॥ ४० ॥

भुजंगहारखलयं वरदं दक्षिणं करम् ।

द्वितीयं चापि कुर्वीत त्रिशूलवरधारिणम् ॥ ४१ ॥

व्यालोपवीतसंयुक्तं कट्यर्द्धं कृत्तिवाससम् ।

मणिरत्नैश्च संयुक्तं पादं नागविभूषितम् ॥ ४२ ॥

सब पापों को नाश करने वाली शिव-नारायण की मूर्ति का स्वरूप कहता हूँ—मूर्ति का बाँया अर्द्ध भाग माधव का और दाहिना अर्द्धभाग शिव का बनाना।

बाँया अर्द्ध भाग कृष्ण वर्ण का, दो भुजा वाला मणियों के बाजूबंद आदि भूषणों वाला करना, इन दोनों भुजाओं को शङ्ख और चक्र धारण करने वाली लाल अङ्गुलियों से सुशोभित करना, अथवा चक्र के स्थान में नीचे का हाथ गदा धारण करने वाला बनाना। कमर सुन्दर आभूषण युक्त और पीताम्बर धारण करने वाली बनाना। चरण में मणियों के आभूषण बनाना। दाहिना आधा भाग जटा वाला और अर्द्ध चन्द्र करना। साँप का हार धारण करने वाला और वरद मुद्रा वाला, तथा दूसरे हाथ में त्रिशूल धारक बनाना। साँप की जनेऊ, कमर में मृग चर्म और पैरों में रत्न के साँप के आभूषण बनाना।

Siva-Narayana —

I (Mandan) now describe the statue of Siva-Narayana, the absolver of all sins. The left half of the idol is like Madhava (Vishnu) and the right half like Shulapani (Siva). (37).

The left half is dark in colour and has two arms adorned with **keyura** armlets made of rubies. A conchshell and a disc are held in the two hands, the fingers of which are (decorated) red (38). Alternatively, a mace may be depicted instead of the disc held in the lower arm. The rest of the left-half of the statue should be adorned with a shining jewelled waistband and other adornments (39), and depicted clad in yellow raiments, with rubies adding lustre to the (left) foot.

The right half of the idol of Siva-Narayana should be made possessing matted **jata** locks, crowned by a crescent-moon, symbolic of Siva (40). Make a garland of snakes around the neck, and one right hand in the **varad** or boon-conferring position and the other holding a trident (41). The Siva half of the statue wears a snake as the sacred **upaveeta** string and has a deer-skin girdling the waist (as befits Siva, the **Krittivassa**). The foot is adorned by rubies (**mani**) and other gems (**ratna**), as well as by snakes. (42). Such is Siva-Narayana who absolves sin.

हरिहरपितामह—

एकपीठसमारूढ - मेकदेहनिवासिनम् ।^१

षड्भुजं च चतुर्वक्त्रं सर्वलक्षणसंयुतम् ॥ ४३ ॥

अक्षसूत्रं त्रिशूलं च गदां चैव तु दक्षिणे ।

कमण्डलुं च खट्वाङ्गं चक्रं वामभुजे तथा ॥ ४४ ॥

एक ही आसन ऊपर बैठे हुए और एक ही शरीर धारण करने वाले छह भुजा, चार मुख और सब लक्षणों से युक्त विष्णु, शिव और ब्रह्मा की मूर्ति बनाना। दाहिनी तीन भुजाओं में क्रम से अक्षमाला, त्रिशूल और गदा को तथा बाँयी तीन भुजाओं में कमण्डलु, खट्वाङ्ग और चक्र धारण करने वाली बनाना।

Hariharapitamah —

Seated on one (common) pedestal and ensconced within one physical body is the six-armed idol of Hari-hara-pitamah with four faces, endowed with all the symbols and attributes (of Vishnu, Siva and Brahma). (43).

A string of prayer-beads, a trident and a mace grace the three right hands, while a kamandalu, the khatvanga club and a disc are held in the left hands. (44).

सूर्यहरिहरपितामह—

चतुर्वक्त्रमष्टबाहुं चतुष्कैकनिवासिनम् ।

ऋद्धा (?प्राच्ये) मुखगतः कार्यः पद्महस्तो दिवाकरः ॥ ४५ ॥

खट्वाङ्ग-त्रिशूलहस्तो रुद्रो दक्षिणतः शुभः ।

कमण्डलुश्चाक्षसूत्रमपरस्थः पितामहः ॥ ४६ ॥

शङ्खचक्रधरो हरिवामि चैव तु संस्थितः ।

एवं विधोऽयं^१ कर्तव्यः सर्वकामफलप्रदः ॥ ४७ ॥

1. मु. एकपीठसमारूढं तनुत्रयनिवासिनम् ।

एक ही आसन पर बैठे हुए और एक ही शरीर धारण करने वाले सूर्य, विष्णु, शिव और ब्रह्मा की मूर्ति चार मुख और आठ भुजां वाली बनाना। सम्मुख कमल धारण करने वाला सूर्य, दाहिना शिवमुख खट्वाङ्ग और त्रिशूल धारण करने वाला, पश्चिम में ब्रह्मामुख कमण्डलु और अक्षमाला, बाँयी ओर विष्णुमुख शङ्ख और चक्र को धारण करने वाला बनाना।

Suryaharipitamah—

The idol of Surya, Hari, Hara and Pitamah together, known as Suryaharipitamah, has four faces and eight arms and is combined within a single body, with a common asana (seat or pedestal). The Sun, Divakara, is in front (facing the devotee) holding lotuses in both hands. (45).

To the right is the auspicious face of Rudra (Siva), holding a *khatvanga* club and a trident, while beyond Siva (on the far side, or *parasth*, of Surya) is the Pitamah, Brahma. The Pitamah holds a *kamandalu* vessel and an *akshamala* string of prayer-beads. (46).

To the left (of Surya) is the visage of Vishnu (Hari). He possesses a conchshell and a *chakra* disc in his hands. An idol of Surya-Hari-Hara-Pitamah fabricated in the manner described here will grant worshippers wish-fulfillment and success in all tasks undertaken. (47).

चन्द्राकपितामह—

षड्भुजं च चतुर्वक्त्रं सर्वाभरणभूषितम् ।

कमण्डलुश्चाक्षसूत्र - मुभयोः कमलधृत्करम् ॥ ४८ ॥

मृणालोर्ध्वे युग्महस्ते कर्तव्ये शुभलक्षणे ।

सर्वाभरणसंयुक्तं सर्वकामफलप्रदम् ॥४९ ॥

एक ही आसन पर बैठे हुए और एक ही शरीर धारण करने वाले शिव और ब्रह्मा की मूर्ति छः भुजा और चार मुख वाली बनाना। नीचे की दो भुजा कमण्डलु और अक्षमाला, मध्य की दो भुजा कमल और ऊपर की दोनों भुजा कमल दण्ड युक्त बनाना, तथा सब आभूषण भी करना, ऐसी मूर्ति सर्व इच्छित फल को देने वाली है।

Chandrakapitamah—

Adorned with all the appropriate jewellery, and possessing six arms and four faces is the statue of Chandranka-Pitamah, (composite of Siva and Brahma together). The two lowermost hands hold a kamandalu and a string of prayer-beads, while the two middle ones hold lotuses.(48).

In the uppermost hands are lotus-stalks. Embellish the statue with all the auspicious symbols and attributes, and depict all kinds of adornments. It will grant success in all tasks. (49).

चण्ड भैरव—

लेलिहन्तं दंष्ट्राकरालं चण्डभैरवमुत्तमम् ।

एकवक्त्रं शूलहस्तं खड्गशक्तिशरांकुशम् ॥ ५० ॥

वरदं दक्षिणे ज्ञेयं खट्वाङ्गं खेटकं तथा ।

चापं तथाऽभयं चैव कपालं वामहस्तके ॥ ५१ ॥

द्वाभ्यां वै गजचर्मं स्यान्मुण्डमालाविभूषितम् ।

ईदृशं कारयेत् प्राज्ञश्चण्डभैरवमुत्तमम् ॥ ५२ ॥

एक ही शरीर धारण करने वाली शिव और भैरव की मूर्ति जीभ बाहर निकलती, विकराल दाँतों वाली, एक मुख और दश भुजा वाली बनाना। दाहिने हाथों में खड्ग, शक्ति, बाण, अड्डुश और वरदमुद्रा को, तथा बायें हाथों में खट्वाङ्ग, ढाल, धनुष, अभय और कपाल को धारण करने वाली व दोनों हाथी का चमड़ा पहने हुए और मुंडमाला धारण करने वाले, इस प्रकार की चण्ड भैरव की मूर्ति बुद्धिमान पुरुष बनावें।

Chand-Bhairav—

The Chand-Bhairav form of Siva the **Lalibantam** (an epithet of Siva), has large teeth and a fierce appearance, (?with the tongue sticking out). The **Shulahastam's** idol has one face (and ten arms). He holds a sword, the **shakti** weapon, an arrow and a goad (50), in four of his right hands, and has the fifth hand in the **varad** position of bestowing blessings. Three of his left hands possess the **khatvanga** club, a shield and a bow, respectively, while the fourth is upraised in the **Abhay** pose and the fifth holds a skull. (51).

Both parts of the composite Chand-Bhairav are clad in elephant-hide and adorned with necklaces made of heads. This is manner in which the learned should make the statue of Chand-Bhairav. (52).

विरूपाक्ष—

विरूपाक्षस्ततः खड्गं शूलं डमरुमंकुशम् ।

सर्पं चक्रं गदा-मक्षसूत्रं बिभ्रत् कराष्टके ॥ ५३ ॥

खेटं खट्वाङ्गशक्तिं च परशुतर्जनीघटम् ।

घण्टाकपालकौ चेति वामोर्ध्वादि कराष्टके ॥ ५४ ॥

दाहिने ऊपर के हाथ में खड्ग, शूल, डमरु, अड्डुश, सर्प, चक्र, गदा और अक्षमाला ये आठ शस्त्र दाहिनी भुजाओं में, तथा ढाल, खट्वांग, शक्ति, फरसा, तर्जनी, घड़ा, घंटा और कपाल ये आठ शस्त्र बायें हाथ के ऊपर से बाँयी भुजाओं में धारण करने वाले विरूपाक्ष की मूर्ति बनाना ।

Virupaksh—

Virupaksh possesses a sword, spear, the **damroo** drum (a small hand-held drum shaped like an hour-glass), a goad, a snake, a disc, a mace and a rosary in his eight right hands. (53).

His eight upraised left hands hold up a shield, the **khatvanga** club, the **shakti** weapon, an axe, a forefinger-(**tarjani**), a pot (**ghatam**), a **ghanta** or bell and a skull. (54).

त्रयंबक—

त्र्यम्बकोऽपि दधच्चक्रं डमरुं मुद्गरं शरम् ।

शूलांकुशाहिजाप्यं च दक्षोर्ध्वादिकराष्टके ॥ ५५ ॥

गदाखट्वाङ्गपात्राणि कार्मुकं तर्जनीं घटम् ।

परशुं पट्विशं चैव वामोर्ध्वादिक्रमेण वै ॥ ५६ ॥

चक्र, डमरु, मुद्गर, बाण, त्रिशूल, अङ्कुश, सर्प और अक्षमाला ये ऊपर के क्रम से आठ दाहिने हाथों में, तथा गदा, खट्वाङ्ग, पात्र, (पाश ?) धनुष, तर्जनी, कुम्भ, फरशा और पट्टिस ये ऊपर के क्रम से आठ बायें हाथों में धारण करने वाला त्र्यंबक देव है।

Trayambak—

Trayambak also has sixteen arms. He should be depicted as having a disc, a **damroo**, a **mudgar** mace, an arrow, a trident, a goad, a snake and a string of prayer-beads in his eight upraised right hands. (55).

In the eight upraised left hands are a mace, the **khatvanga** club, a **patra** vessel (drinking-cup?), a bow, upraised **tarjani** fore finger, a water-pot (**ghatam**), an axe and a **pattish** (spear) respectively, in the order cited. (56).

हरिहरमूर्ति :-

कार्यो हरिहरश्चापि दक्षिणाद्धे सदाशिवः ।

वामाद्धे च हृषीकेशः श्वेतनीलाकृती क्रमात् ॥ ५७ ॥

वरत्रिशूलचक्राब्ज-धारिणो बाहवः क्रमात् ।

दक्षिणे वृषभः पाश्वे वामे विहङ्गराडिति ॥ ५८ ॥

एक ही शरीर वाली हरि और हर की मूर्ति बनाना, उसमें दाहिनी ओर के आधे भाग में सदाशिव और बाँयी तरफ के आधे भाग में हृषीकेश की मूर्ति क्रम से सफेद और नीले रंग की करना। दाहिनी भुजाओं में वरदमुद्रा और

त्रिशूल, बाँयी भुजाओं में चक्र और कमल को धारण किये हुए बनाना। दाहिनी ओर वृषभ और बाँयी ओर गरुड की आकृति करना।

Harihara—

For making a statue of Hari-Hara, make the right half as described for Sadashiv and the left half as for Hrishikesh. The two halves are white and blue-hued respectively. (57).

One hand is in the *varad* position, while the others possess a trident, a disc and a lotus in the prescribed manner. (That is beginning with the lower right hand and going in the clockwise direction to the upper right, upper left and lower left etc.). An image of Nandi the bull should flank the idol of Harihara on the right and Garuda on the left. (58).

कृष्णशङ्करसंयोगाद् द्वात्रिंशद्भेदमूर्तयः ।

नोदिता ग्रन्थबाहुल्याद् ज्ञेयं दीपार्णवाद् बुधैः ॥ ५९ ॥

कृष्ण और शङ्कर के संयोग से बत्तीस प्रकार की मूर्तियाँ होती हैं, ये ग्रंथ बड़ जाने के भय से यहाँ नहीं कहा है, जिसे दीपार्णव आदि ग्रंथों से विद्वान् जान लें।

There are thirty-two types of statues which can be made by combining the aspects and attributes of Krishna and Shankar. In order to prevent this *granth* (book) from becoming too long and unmanageable, however, all the different composite idols are not being detailed here. The wise and learned may know about such idols from works like *Deeparणा*. (59).

अथ शिवलिङ्ग स्वरूप

आठ धातु—

अष्टलोहानि लिङ्गार्थे स्वर्णं रौप्यं च ताम्रकम् ।

कांस्य-पित्तल-बंगानि नागं लोहं तथाष्टमम् ॥ ६० ॥

सोना, चांदी, ताँबा, कांसी, पीतल, कलई, सीसा और लोहा ये आठ धातु शिवलिङ्ग के लिये हैं।

Here are the descriptions of Siva-lingas. The eight metals which may be used for Siva-lingas are gold, silver, copper, bell-metal, brass, tin, lead and iron. These are the *ashtha-lohani*. (60).

धातुलिङ्ग का मान-

एकांगुलाद् धातुमयं यावदष्टांगुलोदयम् ।

एकैकस्यांगुलस्याष्टौ लिङ्गान्यष्टौ ततः पुनः ॥ ६१ ॥

एक अङ्गुल से आठ अङ्गुल तक ऊँचाई वाले धातु का शिवलिङ्ग बनाना । अर्थात् एक २ अङ्गुल की ऊँचाई के सोना आदि आठों ही धातु के, दो २ अङ्गुल की ऊँचाई के आठ धातु के, इस प्रकार आठ २ अङ्गुल की ऊँचाई के आठों ही धातु के शिवलिङ्ग बनाना ।

Siva-lingas made of metal should be between one *angula* to eight *angulas* in height. Make *lingas* of one *angula* from any of the eight metals, (of two *angulas* from two metals) and so forth, up to eight *angulas* from the eight metal alloy. (61).

धातु लिङ्ग के नाम—

मनोहरं श्रीमुखं च रुद्रतेजो महोत्सवम् ।

आनन्दं च सुवस्त्रास्यं^१ स्त्रीपुञ्जं नन्दिवर्द्धनम् ॥ ६२ ॥

मनोहर, श्रीमुख, रुद्रतेज, महोत्सव, आनन्द, सुवस्त्रास्य, स्त्रीपुञ्ज और नन्दिवर्द्धन ये धातु लिङ्ग के आठ नाम हैं । अर्थात् एक अंगुल की ऊँचाई वाला मनोहर और दो अंगुल की ऊँचाई वाला श्रीमुख ।

The names of Siva-lingas made of metal are Manohar, Shrimukha, Rudrateja, Mahotsav, Anand, Suvastrasya, Stripunj and Nandivardhan. (By implication, Manohar is the name for a metal *linga* of one *angula*, Shrimukha for a two *angula* *linga*, and so on). (62).

1. मु. सुवस्त्रास्यं ।

धातुलिङ्ग में विशेषता—

लौहं मिश्रं न कर्तव्यं स्वमात्रयोनिंसंयुतम् ।

शिवलिङ्ग मिश्र धातु का नहीं करना अर्थात् जिस धातु का शिवलिङ्ग हो उसी धातु की पीठिका भी करनी चाहिए। जैसे सुवर्ण के लिङ्ग की सुवर्ण की पीठिका करनी, परन्तु दूसरी धातु की नहीं करनी।

The Yoni or base in which the Siva-linga is placed should be of the same metal as used for the Siva-linga. Different metals should not be used for the two.

रत्नलिङ्ग का मान—

कर्तव्यं धातुलिङ्गस्य प्रमाणेन हि रत्नजम् ॥ ६३ ॥

रत्न जाति के शिवलिङ्ग धातु के लिङ्ग के मान मुजब बनाना।

For Siva-lingas made from jewels or precious stones follow the same scale as for metal Siva-lingas. (63).

काष्ठ के लिङ्ग का मान—

षोडशाङ्गुललिङ्गं च एकैकाङ्गुलवर्द्धनात् ।

लिङ्गान्यारसहस्तान्त-मष्टाविंशोत्तरं सतम् ।

ऋमेण नवलिङ्गानां षट्करान्तानि संख्यया ॥ ६४ ॥

काष्ठ का लिङ्ग सोलह अङ्गुल से कम ऊँचाई का नहीं करना चाहिये, इस सोलह अङ्गुल में क्रमशः एक वार एक २ अङ्गुल बढ़ाकर छः हाथ तक ऊँचाई का बनाना। या सोलह अङ्गुल में आठ बार सोलह २ अङ्गुल बढ़ाने से एक सौ अठारस अङ्गुल होते हैं। अर्थात् आठ वार सोलह २ अङ्गुल बढ़ाने से छः हाथ तक बढ़ाना। यह नव प्रकार के काष्ठ लिङ्ग का मान होता है। ये छः हाथ की ही बनाई जाती है। इस प्रकार से काष्ठ लिङ्ग समझना।

Wooden lingas should not be less than sixteen **angulas** in height. By adding sixteen **angulas** at time to the initial sixteen **angulas**, wooden Siva-lingas may be made upto a scale of six **hastas**. In other words, increase the height of the lingas upto one hundred and twenty eight **angulas** by adding sixteen **angulas** each

time to the previous total. This will give eight Siva-lingas of the height of 16, 32, 48, 64, 80, 96, 112, and 128 respectively, with the ninth Siva-linga being 144 angulas or six hastas. (64).

काष्ठ लिङ्ग के नाम—

मकरेन्दु च मांगल्यं^१ पुष्पं सिद्धार्थकं ततः ।

दण्डाख्यं प्रौरवं काम्यं पुष्पकं च फलोद्भवम् ॥ ६५ ॥

मकरेन्दु, माँगल्य, पुष्प, सिद्धार्थक, दण्ड, प्रौरव, काम्य, पुष्पक और फलोद्भव ये नव काष्ठ लिङ्ग के नाम हैं। अर्थात् सोलह अङ्गुल के लिङ्ग का नाम मकरेन्दु एवं ३२ अङ्गुल के लिङ्ग का नाम माँगल्य है।

The nomenclature for wooden Siva-lingas are Makarendu, Mangalya, Pushp, Sidharthaka, Danda-akhya, Praurava, Kamyā, Pushpaka and Phalodbhava respectively, applicable to the nine sizes of wooden lingas given above. (65).

शिवलिङ्ग बनाने योग्य काष्ठ—

श्रीपर्णी शिशुकाशोकः शिरीषः खदिरोऽर्जुनः ।

चन्दनः श्रीफलो निम्बो रक्तचन्दनबीजकौ^२ ॥ ६६ ॥

कर्पूरो देवदारुश्च स्यन्दनः पारिजातकः ।

चम्पको मधुवृक्षश्च हिन्तालश्चागरुः शुभः ॥ ६७ ॥

श्रीपर्णा, शीशम, अशोक, शिरीष, खेर, अर्जुन, चन्दन, श्रीफल, नीम, रक्तचन्दन, बीजक, कपूर, देवदारु, स्यन्दन, पारिजातक, चम्पा, मधुवृक्ष (महुवा), हिन्ताल और अगरु इन वृक्षों का काष्ठ शिवलिङ्ग बनाने के लिये शुभ माना है।

The following kinds of timber are regarded as auspicious for making wooden Siva-lingas :—wood from the Shri, Parna (Palasa), Shishuka, Ashoka, Shireesh, Khadira, Arjun, Chandan, Shriphala, Nimba, Rakta-Chandan, Veeryaka (66), Karpoora, Devadaru, Syandan, Parijataka, Champaka, Madhuvriksha,

1. मु. मांगल्यं ।

2. मु. बीर्यकौ ।

Hintala and Agru trees. (67).

काष्ठोक्तशुभाशुभलक्षण—

निर्व्रणाः सुदृढा वृक्षा लिङ्गार्थे सौख्यदायकाः ।

ग्रन्थिकोटरसंयुक्तान् शाखोद्भूतान् परित्यजेत् ॥ ६८ ॥

वृण रहित और अच्छी तरह मजबूत ऐसा काष्ठ शिव लिङ्ग बनाने के लिये सुखदायक है, परन्तु गांठ, कोटर और शाखा वाला योग्य नहीं है।

Wood which is unmarked (or not cut, bruised or spoilt in appearance), and is strong and fine-looking is auspicious for Siva-lingas. However, wood which is gnarled and has knots should be avoided. (68).

शिवलिङ्ग के योग्य प्रासाद—

निलयं दारुलिङ्गाना - मिष्टिकादारुजं शुभम् ।

शैलजं धातुलिङ्गानां स्वरूपं वाधिकं शुभम् ॥ ६९ ॥

काष्ठ के शिवलिङ्ग का प्रासाद ईंट का अथवा काष्ठ का बनाना शुभ है। धातु और रत्न के शिवलिङ्ग का प्रासाद पाषाण का अथवा शिवलिङ्ग की जाति का बनाना शुभ है।

Shrines housing wooden Siva-lingas can be made of brick or of wood. These are appropriate and auspicious, In the same way, it is auspicious if Siva-lingas made from stone, jewels (including precious and semi-precious stones), and metal are enshrined within buildings made of the same material as the Siva-linga, or alternatively, in structures built from stone. (69).

पाषाण लिङ्ग का मान—

एक हस्तादिमं लिङ्गं हस्तवृद्ध्या नवान्तिकम् ।

शैललिङ्गस्य मानं तु हस्तहीनं न कारयेत् ॥ ७० ॥

हस्तादिपादवृद्ध्या च त्रयस्त्रिंशत् क्रमेण वै ।

लिङ्गानि नवहस्तान्तं—

एक हाथ से नव हाथ तक ऊँचाई में पाषाण का शिवलिङ्ग बना सकते हैं। परन्तु एक हाथ से कम पाषाण लिङ्ग नहीं करना चाहिये। एक हाथ से लेकर चरण, हाथ की वृद्धि नव हाथ तक करने से तेतीस प्रकार के लिङ्ग होते हैं और एक हाथ से लेकर एक २ हाथ की वृद्धि नव हाथ तक करने से नव प्रकार के लिङ्ग होते हैं।

Stone lingas should be from one hasta to nine hastas in height. A stone linga may not be made less than one hasta (70). By adding a quarter (of 1 hasta) at a time to one hasta, thirty-three types of stone Siva-lingas can be made; while by adding one hasta at a time (upto the permitted maximum of nine hastas) nine types of stone Siva-lingas can be made. (71a).

पाषाण लिङ्ग के चौतीस नाम—

श्रीभवं तूद्भवं भवम् ॥ ७१ ॥

भयहत् पाशहरणं पापहस्तेज उच्यते ।

ततः परं महातेजा परापरमहेश्वरम् ॥ ७२ ॥

शेखरं च शिवं शान्तं महाह्लादकरं^१ ततः ।

रुद्रतेजः सदात्मज्ञं वामदेवमघोरेश्वरम् ॥ ७३ ॥

तत्पुरुषं तथेशानं मृत्युञ्जयविजयक्रमात् ।

किरणाक्षमहोराखं श्रीकण्ठं मुनिवर्द्धनम् ॥ ७४ ॥

पुण्डरीकं सुवक्त्राख्यं उमातेजं विश्वेश्वरम् ।

त्रिनेत्रं त्र्यम्बकं चैव महाकालं च नामतः ॥ ७५ ॥

श्रीभव, उद्भव, भव, भयहत्, पाशहरण, पापहन्ता, तेज, महातेज, परापर, महेश्वर, शेखर, शिव, शान्त, महाह्लादकर, रुद्रतेज, सदात्मज्ञ, वामदेव, अघोर, ईश्वर, तत्पुरुष, ईशान, मृत्युञ्जय विजय, किरणाक्ष महोराख, श्रीकण्ठ, मुनिवर्द्धन, पुण्डरीक,

1. मु. मनोह्लादकरं ।

सुवक्त्र, उमातेज, विश्वेश्वर, तीन नेत्र वाला, त्र्यम्बक और महाकाल ये पाषाणलिङ्ग के (चौतीस) नाम हैं।

The names of the different stone Siva-lingas are as follows:—
Shribhava, Udbhava, and Bhava (71b), Bhayhrita, Pashaharan, Papahasteja, Mahateja, Parapara and Maheshwar (72), Shckhar, Siva, Shant, Mahahaladkar, Rudratcja, Sadatmagya, Vamadeva, Aghor and Ishvar (73), Tatpurush, Ishan, Mrityunjaya, Vijay, Kiranaksha, Mahorastra, Shreekanth, and Munivardhan (74), and Pundareek, Suvaktra, Umateja, Vishveshwar, Trineytra, Trayambak and Mahakala. (75).

प्रासाद मान से शिवलिङ्ग का मान—

हस्तमानं भवेल्लिङ्गं वेदहस्ते सुरालये ।

ज्येष्ठलिङ्गं तु वेदांशे षट्त्रिंशे नवहस्तकम् ॥ ७६ ॥

पञ्चादिभूतवेदान्ते प्रासादे हस्तसंख्यया ।

मध्यमं पञ्चमांशेन हस्तादिनवहस्तकम् ॥ ७७ ॥

ऋत्वादियुगतत्वान्ते हस्तसंख्या शिवालये ।

षडंशेन प्रकर्तव्यं हस्तादि नवहस्तकम् ॥ ७८ ॥

कनिष्ठ-ज्येष्ठ-लिङ्गेषु मध्यमामध्यमेषु च ।

प्रासादाः कन्यसे ज्येष्ठाः सीमामानभिदं स्मृतम् ॥७९ ॥

चार हाथ के प्रासाद में एक हाथ का शिवलिङ्ग स्थापन करना। प्रासाद का चौथा भाग शिवलिङ्ग करना यह ज्येष्ठ मान का शिवलिङ्ग है, इस प्रकार छत्तीस गज के प्रासाद में नव हाथ का शिवलिङ्ग होता है। पांच हाथ से पैंतालीस हाथ तक के प्रासाद में पांचवें भाग का शिवलिङ्ग करना यह मध्यम मान है। इस मान से नव हाथ के शिवलिङ्ग के लिये पैंतालीस हाथ का प्रासाद होता है। छः हाथ से चौवन हाथ तक के प्रासाद में छठे भाग का शिवलिङ्ग करना यह कनिष्ठ मान का है। इस मान से नव हाथ के शिवलिङ्ग के लिये चौवन हाथ का प्रासाद होता है। इस हिसाब से ज्येष्ठ मान के लिङ्ग का प्रासाद कनिष्ठ,

मध्यम मान के लिङ्ग का प्रासाद मध्यम और कनिष्ठ मान से लिंग का प्रासाद ज्येष्ठ मान का होता है।

In a shrine (*Suralaya*) of four *hasta* the Siva-linga should be of the scale of one *hasta*. A 'Jyeshtha' or large-scale linga is of the scale of one-quarter (1/4) the size of the shrine. Thus, a temple of thirty-six *hastas* has a Siva-linga of nine *hastas*. (76).

In a structure that is from five *hastas* to forty-five *hastas* in size, the Siva-linga is to the scale of one-fifth (1/5th) of the building. Thus, in a temple of forty-five *hastas* the linga should be nine *hasta*. This is the scale of a 'Madhyam' or medium-scale linga. (77).

For a temple that is between six *hasta* and fifty-four *hasta*, the Siva-linga is one-sixth (1/6th) the size of the building. In this manner, the Siva-linga is nine *hasta* in height for a structure of fifty-four *hasta*. (This is a 'Kanishtha' or small-scale linga) (78). (As stated in stanza 70 stone Siva-lingas cannot be more than nine *hasta* in height).

Following the scale described here, a *Jyeshtha* scale linga should be set-up in a small or *Kanishtha* shrine, a *Madhyam* scale linga in a medium-sized shrine, and a *Kanishtha* scale linga in a large or *Jyeshtha* shrine. (79).

गभारे के मान से शिवलिङ्ग का मान—

गर्भे पञ्चांशके त्र्यंशे ज्येष्ठलिङ्गं तु मध्यमम् ।

नवांशे पञ्चभागे स्याद् गर्भाद्धिं कन्यसोदयम् ॥ ८० ॥

धातुजे रत्नजे चैव शम्भुबाणे च दारवे ।

गृहं न्यूनाधिकं प्रोक्तं वक्त्रलिङ्गे च पार्थिवे ॥ ८१ ॥

प्रासाद के गभारे का पांच भाग करके तीन भाग का शिवलिङ्ग करना, यह ज्येष्ठमान का है, एवं गभारे का नव भाग करके पाँच भाग का लिङ्ग बनाना, यह मध्यम मान का है और गभारे के आधे मान का लिङ्ग करना, यह कनिष्ठ

मान का शिवलिङ्ग है। तथा धातुलिङ्ग, रत्न लिङ्ग, शंभु बाण लिङ्ग, काष्ठ लिङ्ग, मुखलिङ्ग और मिट्टी के लिङ्ग इनका गभारा न्यून या अधिक भी कर सकते हैं।

Here is the scale of Siva-lingas in relation to the **garbhagriha** or **sanctum sanctorum** (cella or inner sanctuary of a temple) :—

Divide the **sanctum sanctorum** of the temple into five parts and make the Siva-linga within it to the scale of three parts. (In other words, 3/5th of the inner sanctuary in scale). Such a linga is a **Jyeshtha** or great linga. When the **sanctum sanctorum** is divided into nine parts, however, and the Siva-linga is to the scale of five parts (that is, 5/9th of the **garbhagriha**), it is a **Madhyam** or medium linga. When the linga is half the size of the **sanctum sanctorum**, however, it is known as a **Kanyasa** (**Kaniṣṭha**) or small linga. (80).

The **garbhagriha** for Siva-lingas made of metal, gems (**ratna**), and wood, and **Shambhu-bana** lingas, **Vakra** (or **Mukha**) lingas and earthen lingas can be greater or lesser than the above given proportions. (81).

शिवलिङ्ग का विस्तारमान—

मृदारू-लोहशैलानां दैर्घ्ये भक्ते जिनांशकैः ।

कुर्यात् षट्सार्द्ध-सप्तांश-नवांशे विस्तरं क्रमात् ॥ ८२ ॥

विष्कम्भं नवभागं तु सार्द्धमष्ट पितामहः ।

नारायणोऽष्टभिर्ज्ञेयः सप्तसार्द्ध महेश्वरः ॥ ८३ ॥

मिट्टी, काष्ठ, धातु और पाषाण के लिङ्ग का चौबीस भाग करना, उनमें से छः, साढ़े सात या नव भाग के मान का लिङ्ग का विस्तार करना। अर्थात् विष्कम्भ (कास) नवभाग का समझना। शिव लिङ्ग के चौबीस भाग करना, उसमें नव के साढ़े आठ भाग ब्रह्मा का, मध्य के आठ भाग का विष्णु का और साढ़े सात भाग महेश्वर का बनाना।

Divide the length of earthen, wooden, metal and stone lingas into twenty-four parts, and make the breadth of the linga equal

to six, or seven-and-a-half, or nine parts of the length respectively. (82).

When the **Vishkambha** or diameter of the Siva-linga is nine parts, then eight-and-a-half parts of the Siva-linga's length (of twenty-four parts) comprise the Pitamah (Brahma) portion, eight parts the Narayana (Vishnu) portion, and seven-and-a-half parts the Maheshwar (Siva) portion. (83).

शिवलिङ्ग में ब्रह्मा आदि का भाग—

ब्रह्मांशश्चतुरस्रोऽधो मध्येऽष्टास्रस्तु वैष्णवः ।

पूजाभागः सुवृत्तः स्यात् पीठोर्ध्वं शङ्करस्य च ॥ ८४ ॥

लिङ्गों के नीचे का समचोरासं ब्रह्म भाग, विष्णु भाग मध्य का आठ कोण वाला और शङ्कर का पूजा भाग पीछे के ऊपर का गोल भाग समझना ।

The Brahma, Vishnu and Shankar portions of a Siva-linga are the following :—Brahma is the four-sided lower portion, Vishnu the central eight-sided portion, and the rounded upper portion which is worshipped, and which rises up from the **peeth** or pedestal, is Shankar. (84).

नागरलिङ्ग का मान—

गर्भाद्धि कन्यसं श्रेष्ठं पञ्चत्रयंशं शिवालयम् ।

भवन्ति नव लिङ्गानि तयोर्मध्येऽष्ट भाजिते ॥ ८५ ॥

श्रेष्ठमध्यकनिष्ठानि त्रि-त्रिभेदानि तानि हि ।

नागरे नागरस्योक्तं मानं लिङ्गस्य मन्दिरे ॥ ८६ ॥

प्रासाद गृह के आधे मान का शिवलिङ्ग कनिष्ठ प्रासाद का पांच भाग करके तीन भाग का श्रेष्ठ है, नव भाग करके पांच भाग का मध्यम है, इसका आठ भाग करके सभी भाग का लिङ्ग मध्यम मान का होता है । श्रेष्ठ, मध्य और कनिष्ठ इन तीन भेदों से नवग्रह होते हैं । नागर जाति के प्रासाद में यह नागरलिङ्ग का मान कहा है ।

A Siva-linga which is half the size of the **garbhagriha** or

inner sanctuary of a Sivalaya (temple of Siva) is called **Kanishtha**, while one that is three-fifth ($3/5$ th) of the **garbhagriha** is **Shreshtha** (i. e. best).

A medium or **Madhyam** linga is of the scale of five-nineth ($5/9$ th) of the sanctorum. If the sanctorum is divided into eight parts, a linga of any of these parts is **Madhyam** scale linga. (85).

Shreshtha, **Madhyam** and **Kanishtha**—these are the three distinctions respectively used for the scale of **Nagar** Siva-linga within the **Nagar** category of temples. (86).

विकारांशे तदायामे भूतवेदाग्निविस्तरम् ।

जयदं पौष्टिकं सार्द्धकामकं नागरे विदुः ॥ ८७ ॥

शिवलिङ्ग की लंबाई का सोलह भाग करके उनमें से पांच भाग, चार भाग और तीन भाग के विस्तार वाले क्रम से नागर जाति के जयद, पौष्टिक और सार्द्धकामक, नाम के लिङ्ग है। अर्थात् पाँच भाग के विस्तार का जयद, चार भाग के विस्तार वाला पौष्टिक और तीन भाग के विस्तार वाला सार्द्धकामक नाम के लिङ्ग हैं।

From a prescribed scale if the length of the Siva-lingas are of five, four and three parts respectively, the lingas should be known as **Jayad**, **Paushtika** and **Sardhakamaka** Siva-lingas of the **Nagar** category. (87).

द्राविड लिङ्ग मान—

गर्भे त्रिसप्तभागे तु दशांशो द्राविडेऽधमः ।

त्रयोदशांशकं श्रेष्ठं मध्येऽष्टांशेन पूर्ववत् ॥ ८८ ॥

त्रिसप्तांशे निजायामे षट्पञ्चचतुरंशकम् ।

जयदादिविशालं तु पूर्ववत् द्राविडे मतम् ॥ ८९ ॥

द्राविड प्रासाद के गर्भ का एकबीस भाग करके दश भाग का लिङ्ग कनिष्ठ मान का और तेरह भाग का उत्तम लिङ्ग है। और उसके आठ भाग करके किसी

* Nagar, Veysar and Dravida are three Indian architectural styles.

भी भाग का शिवलिङ्ग मध्यम मान का होता है। शिवलिङ्ग का एकबीस भाग करके उसमें से छः, पाँच और चार भाग के विस्तार होते हैं। अर्थात् छः भाग के विस्तार वाला जयद, पाँच भाग के विस्तार वाला पौष्टिक और चार भाग के विस्तार वाला सार्द्धकामक लिङ्ग होता है।

शिव लिङ्ग की लंबाई का एकबीस भाग करके छः, पाँच और चार भाग का जयद आदि द्राविड़ जाति के लिङ्ग का विस्तार होता है।

For the **Dravida** category, divide the **sanctum sanctorum** into twenty-one portions. A **linga** which is to the scale of ten of these parts—ie. 10/21th, is a small Siva-linga, and one that is to the scale of thirteen parts—or 13/21th, is a **Shreshtha** or great **linga**. When the **garbhagriha** is divided into eight portions, a **linga** of any of these portions will, as stated before, be a **Madhyam** **linga**. (88).

On this scale of twenty-one parts, if the length of the **linga** is to the scale of six parts or five parts or four parts the resultant Siva-lingas are classified (as mentioned for the **Nagar** category), as **Jayad**, **Paushtika** and **Sardhakamaka** **lingas** of the **Dravida** category. (89).

वेसर लिङ्ग मान—

वेसरे पञ्चपञ्चांशे गर्भाकारे विमानके ।

त्रयोदशांशकं हीने श्रेष्ठं कुर्याद् विचक्षणः ॥ ९० ॥

गर्भ के आकार के वेसर में प्रासाद गृह का पच्चीस भाग करना, इनमें से तेरह अंश हीन करके शेष रहे बारह अङ्क के मेल का विद्वान् श्रेष्ठ लिङ्ग बनावें।

In the **Veyasar** category, the **garbhagriha** is divided into twenty-five parts. The wise should omit thirteen of these twenty-five parts and make the **Shreshtha** **linga** of the scale of the remaining twelve parts (ie. 12/25th of the **sanctum sanctorum**). (90).

प्रासाद और लिङ्ग के नक्षत्र—

उत्सेधाष्टगुणे सप्तविंशभिर्हरणे ततः ॥

शेषमश्वयुजाद्यं तु—

प्रासाद और लिङ्ग की ऊँचाई के मान को आठ से गुण देना, जो गुणनफल आवे, उसके सत्तावीस से भाग देने से जो शेष बचे वह अश्विनी आदि नक्षत्र समझना। एक शेष बचे तो अश्विनी, दो शेष बचे तो भरणी, इस प्रकार सब समझना।

If the height or elevation (of the linga or temple) is multiplied by eight, and the resultant total divided by twenty-seven, the remaining area should be regarded as Ashvini and the other constellations. If the remainder is one, know it to be Ashvini, if two as Bharni and so on.(91). (This is for astrology-linked calculations).

तस्कर आदि नव अंश—

- नक्षत्रे च चतुर्गुणे ॥ ९१ ॥

नवभिर्हरणे शेष - मंशकं तस्करादिकम् ।

भुक्ति-मुक्ति-धनं राजा षण्डं चलाभयं^१ विपत् ।

तस्करं वियत् षंडं तु निन्दितं च सुपाठकैः ॥ ९२ ॥

नक्षत्र को चार गुणा करके नव से भाग देना, जो शेष बचे उसे क्रम से तस्कर आदि नव अंश समझना। तस्कर, भुक्ति, मुक्ति, धन, राजा, षंड, चल, अभय और विपत् ये नव अंश के नाम हैं। उनमें तस्कर, विपत् और षंड ये तीन अंश विद्वानों ने अशुभ माने हैं।

If this nakshatra or constellations area is multiplied by four, and the result divided by nine, the remainder should be regarded as Taskar and the other Anshakas or portions. (Anshak variously means a portion/ a degree of latitude or longitude/a solar day etc). These nine Anshakas are Taskar, Bhukti, Mukti, Dhan,

1. मु चाभयकं वियत् ।

*. In works like Shilpa-Ratna and Kashyap-Shilpa, the terms Taskar, Mukti, Shakti appear in place of Taskar, Bhukti, Mukti.

Raja, Shand, Chal, Abhay, and Vipat respectively.* Of these, Taskar, Vipat and Shand are considered inauspicious by the learned. (92).

धन, ऋण और योनि लाने का प्रकार—

उत्तुङ्गे वसुनन्दाग्निगुणेऽष्टाकाष्टभिर्हते ।

शेष-धन-मृणं चैव योनित्वं स्याद्यथाक्रम् ॥

धनाधिकमृणक्षीणं मानं तत्सम्पदां पदम् ॥ ९३ ॥

प्रासाद या शिवलिङ्ग की ऊँचाई के मान को आठ, नौ, और तीन से पृथक् गुण करके क्रम से आठ और आठ से भाग देना। जो शेष बचे वह अनुक्रम से धन, ऋण और योनि समझना। मान धनाधिक हो और ऋण से क्षीणमान हो तो वह सम्पदाओं का स्थान है।

If the height (of the shrine or the linga) is multiplied by eight, nine and three respectively, and the result divided by eight, twelve and eight respectively, the remainder should be regarded as the **Dhan**, **Rna** and **Yoni** portion respectively.

If **Dhan** is greater and **Rna** lesser in scale, then it is indicative of prosperity and good fortune. (93).

रविवार आदि सात वार लाने का प्रयास—

तुङ्गं नवगुणं कृत्वा सप्तभिः क्षपयेत् ततः ।

शेषं सूर्यादि वारः स्यात् क्रूरास्तत्र विवर्जिताः ॥ ९४ ॥

प्रासाद या शिव लिङ्ग की ऊँचाई को नव से गुणा करके सात से भाग देना, जो शेष बचे वह रविवार आदि वार समझना।

Multiply the elevation by nine and divide the result by seven. The remainder should be regarded as Sunday, and so forth, i.e. the seven days of the week. Of these, Saturday is wholly inauspicious.(94).

* **Taskar** means a thief or something bad; **Bhukti** means enjoyment and food; **Mukti** means salvation; **Dhan** means wealth, **Raja** means King; **Shand** means a bull or eunuch; Chal stands for movement; **Abhay** for absence of fear and **Vipat** means calamity or distress.

तिथि लाने का प्रकार—

तुङ्गमष्टगुणं कृत्वा तिथिभिर्हरणात् ततः ।

शेषं च तिथयः सम्यग् रिक्ता पर्वविवर्जिताः ॥ ९५ ॥

प्रासाद या शिवलिङ्ग को आठ से गुणा करके पंद्रह से भाग देना, जो शेष बचे वह तिथि जानना। उनमें रिक्ता (४-९-१४) तिथि को छोड़कर बाकी तिथि शुभ हैं।

If the elevation/height is multiplied by eight and the result divided by fifteen, the remainder should be considered to be the dates. Of these, the inauspicious dates are the 4th, 9th and 14th days of a lunar fortnight. (95).

शिवलिङ्ग के शुभ चिह्न और शुभ रेखा—

पद्मं शङ्खं ध्वजं छत्रं खड्गः स्वस्तिक-चामरे ।

वज्रं दण्डार्द्धचन्द्रौ गौश्चक्रं मत्स्यो^१ घटः शुभाः ॥ ९६ ॥

सौख्यदं चिह्नमित्याद्यमावर्तो दक्षिणं हि यः ।

रक्तश्वेतपीतकृष्णारेखा-वर्णेषु सौख्यदा ॥ ९७ ॥

कमल, शङ्ख, ध्वज, छत्र, तलवार, स्वास्तिक, चामर, दण्ड, अर्द्धचंद्र, गो, चक्र, मछली और कलश ये चिह्न शिवलिंग पर होते हैं तो शुभकारक हैं। तथा शिवलिङ्ग पर दक्षिण आवर्त हो तो शुभ हैं। लाल, सफेद, पीली और कृष्ण रंग की रेखा हो तो वह शिवलिङ्ग अनुक्रम से ब्राह्मण, क्षत्रिय, वैश्य और शूद्र वर्णों के लिये शुभदायक हैं।

Symbols which are auspicious on Siva-lingas are a lotus, a conchshell, a flag, an umbrella, a sword, the swastik, the chamar (or chowrie—the bushy tail of the Chamara (*Bos grunniens*) used as a fan, and believed to be one of the insignia of royalty), a thunderbolt or vajra mace, the danda rod, a half-moon or crescent moon, a Gau-Chakra, a fish and a water-pitcher. (96).

1. मु. च चक्रमत्स्यौ ।

Marks which will ensure happiness spiral to the right (in the clockwise direction)—*dakshinavarta*. Red, white, yellow and blue/black coloured lines respectively will bring happiness, prosperity and satisfaction for the Brahmin, Kshatriya, Vaisya and Sudra castes. (97).

लिङ्ग का रेखा करने का प्रकार—

पूजायामे कलांशे तु लिङ्गं चिह्नं दशांशकैः ।

पीठस्योर्ध्वद्विभागेन रेखा कार्या प्रदक्षिणे ॥ ९८ ॥

लिङ्ग की लंबाई का सोलहवां भाग करना, उसमें से दसवां भाग प्रमाण का लिङ्ग चिह्न पूजा का समझना। पीठ के ऊपर दो भाग से प्रदक्षिण क्रम से चारों ओर रेखा करना।

The auspicious positioning for marks on a Siva-linga which are worthy of worship is as follows :—if the height of a linga is divided into sixteen parts, the tenth part is where symbols appropriate for veneration should occur.

Using as a measure two parts (of the linga) rising above the *peeth* an encircling line should be drawn, following in the direction of circumambulation (*pradakshina*). (98).

लिङ्ग का शिर वर्णन—

छत्राभमष्टमांशे तु सार्द्धद्व्यंशे षडंशके ।

त्रपुषाभं विस्तरार्धे कुक्कुटाण्डं शिरो मतम् ॥ ९९ ॥

त्रिभागे लिङ्गविस्तारे चैकांशेनार्द्धचन्द्रकम् ।

सार्द्धत्र्यंशेन तुल्यं स्यादष्टांशे बुद्धदाकृतिः ॥ १०० ॥

तीन भाग किये हुए शिवलिङ्ग के ऊपर की शिला है जैसा पहले कह चुके हैं। दूसरी शिव भाग की शिला का तीन भाग करके ऊपर का नाम शिर समझना, यह जैसा होना चाहिए, वह है। इस शिवलिङ्ग का आठ भाग करके ढाई भाग छत्र के जैसा, छ भाग करके यह भाग त्रपुष की आभा जैसा लिङ्ग

के विस्तार के साथ मुर्गे के अंडे जैसा, लिङ्ग के विस्तार के तीन भाग करके एक भाग का अर्द्धचन्द्र के जैसा और आठ भाग करके साढ़े तीन भाग बुदबुद के आधार का शिर है।

If the Siva-linga is divided into 8 portions, the **Chhatra** (umbrella or top portion) will be $2\frac{1}{2}$ parts and the remaining 6 parts will be **Trapushambha**. Half the extent (**vistaar**) of the linga is like a fowl's egg — **Kukkutandam** (ie. rounded), and is considered the upper or **shira** (head) portion. (99).

When the extent of the linga is divided into 3 parts one part is (regarded as) a crescent moon — **ardhachandra**, and when divided in 8 parts $3\frac{1}{2}$ parts is like the image of **Budbud**. (100).

अशुभ लिङ्ग लक्षण—

ऊर्ध्वाधोमध्यहीनं यल्लिङ्गं नाशकरं भवेत् ।

दीर्घं वा संधिरेखाभिर्युक्तं काकपदादिकैः ॥ १०१ ॥

जो शिवलिङ्ग ऊपर, नीचे और मध्य में मान हीन हो तो नाशकारक है। एवं शिवलिङ्ग की ऊँचाई में सांध, रेखा या कौएँ के पैर सदृश चिह्न दृष्टि में आवे ऐसा शिवलिङ्ग नाश कारक मानना।

A Siva-linga that is lesser than the scale in its upper, lower and central portions causes destruction.

One that has **sandhi-rekhas** (literally, lines-that join; also a hole; or a crevice), or marks resembling crows feet along its length yields the same result. (101).

आय आदि की शुद्धि के लिये लिङ्ग में न्यूनाधिकता—

एकद्वित्र्यङ्गुला वृद्धिर्हानिरायादिशुद्धये ।

आय, व्यय आदि की शुद्धि के लिये शिवलिङ्ग की ऊँचाई में एक, दो या तीन अङ्गुल की वृद्धि अथवा हानि कर सकते हैं।

An addition or subtraction of one, or two, or three **angula**

may be made in the scale of the Siva-linga in order to purify income etc. (102a).

स्फटिक लिङ्ग का मान—

मात्रादि स्फटिकं लिङ्गं यावदेकादशांगुलम् ॥ १०२ ॥

एक अङ्गुल से ग्यारह अङ्गुल तक स्फटिक लिङ्ग का मान मानना।

The measurement of a linga made from sphaltika (crystal) is between one to eleven *angula*. (102).

अथ बाणलिङ्ग

बाणलिङ्ग के उत्पत्ति स्थान—

कुरुक्षेत्रं च लिङ्गानि सरस्वत्यां तथा पुनः।

वाराणस्यां प्रयागे तु गंगायाः सङ्गमेषु च ॥ १०३ ॥

यानि वै नर्मदायां च अन्तर्वेदे च सङ्गमे।

केदारे च प्रभासे च बाणलिङ्गं सुखावहम् ॥ १०४ ॥

कुरुक्षेत्र, सरस्वती, वाराणसी (काशी), प्रयाग, गंगा नदी के संगम, नर्मदा, गंगा यमुना का मध्य प्रदेश, नदियों के संगम, केदारतीर्थ और प्रभासतीर्थ इन स्थानों में उत्पन्न हुए बाणलिङ्ग सुखकारक हैं।

Bana-linga—

Bana-lingas originating from Kurukshetra, Saraswati, Varanasi and Prayag where there is a confluence or *sangam* of the river Ganga (with Yamuna and Saraswati) (103); as well as from river Narmada, the *antarvedam* or land between the rivers Ganga and Yamuna, the confluence of rivers, and the pilgrimage sites of Kedar and Prabhas bring happiness. (104).

बाणलिङ्ग की परीक्षा—

त्रिपञ्चवारं यस्यैव तुलासाम्यं न जायते।

तदा बाणं समाख्यातं शेषं पाषाणसंभवम् ॥ १०५ ॥

जो शिवलिङ्ग तीन या पांच बार तोलने से बराबर तोल बनता न हो अर्थात् अलग वजन मालूम पड़े तो वह बाणलिङ्ग समझना चाहिये। बाण के सब पाषाण लिङ्ग समझना चाहिये।

Examination of a Bana-linga—

A Siva-linga which, upon being weighed 3 or 5 times, (or three of three times five; i.e. 3×15 , times?) does not show the same weight each time (i.e. provides different results upon weighing), should be known to be a **Bana-linga**. The others are all **Pashana** or stone lingas. (105).

वर्जनीय बाण लिङ्ग

स्थूलं खंडं^१ च दीर्घं च स्फुटितं छिद्रसंयुतम् ।

बिन्दुयुक्तं च शूलाग्रं कृष्णं च चिपिटं तथा ॥ १०६ ॥

वक्रं च मध्यहीनं च बहुवर्णं च यद् भवेत् ।

वर्जयेन्मतिमाल्लिङ्गं सर्वदोषकरं यतः ॥ १०७ ॥

जो बाणलिङ्ग स्थूल, खंडित, दीर्घ, टूटा हुआ, छिद्र वाला, बिन्दु वाला, त्रिशूल के अग्रभाग जैसा, कृष्ण वर्ण का, चपटा, टेढ़ा, मध्य में पतला और बहुत वर्ण वाला हो, वह लिङ्ग बुद्धिमान पुरुष छोड़ दे, क्योंकि ऐसा लिङ्ग सर्वतः दोषकारक है।

A Bana-linga which is either desecrated, or larger and longer (than the norm), or broken, full of perforations, or has many holes and dots, is like the front part of a trident, black or dark (**krishnam**) in colour and is flat (106); and which is crooked and thinner (than the norm) in its central or middle portion, and is multi-coloured, should be avoided. Such a Bana-linga, according to the wise, is full of all manners of faults, and is to be abandoned (being unfit for purposes of worship). (107).

पाषाण का पूज्यभाव—

महानदी समुद्भूतं सिद्धक्षेत्रादिसम्भवम् ।

पाषाणं परया भक्त्या लिङ्गवत् पूजयेत् सदा ॥ १०८ ॥

महानदी और सिद्ध क्षेत्र आदि में उत्पन्न हुए पाषाण को भी परम भक्ति से लिङ्ग की तरह हमेशा पूजना चाहिये।

Stones originating from the river Mahanadi, the Siddha arcas and other holy and sacred places are always worthy of worship with the utmost devotion (**bhakti**) just like the most highly venerated lingas. (108).

जैसा तैसा रहा हुआ बाणलिङ्ग का प्रशस्तपन—

पुष्पपीठमपीठं वा मन्त्रसंस्कारवर्जितम्।

भुक्तिमुक्तिकरं बाणं सर्वप्रासादपीठकम् ॥ १०९ ॥

पीठ वाला या पीठ बिना का तथा मन्त्रों के संस्कार से रहित जैसा बाण-लिङ्ग सुख और मुक्ति का देने वाला है।

Bana-lingas with or without **pushp-peetha** or pedestals, or which are without the rituals involving sacred **mantras** (incantations), lead to salvation and wordly enjoyment. (109).

सुखदायक बाणलिङ्ग—

ऊर्ध्वस्थूलं कृशं चाधो यदा लिङ्गं निवेशयेत्।

तदा भोगं विजानीयात् पुत्रपौत्रश्च वर्द्धते ॥ ११० ॥

जो बाणलिङ्ग ऊपर के भाग में स्थूल और नीचे के भाग में पतला हो, तो वह सुख देने वाला और पुत्र पौत्र को बढ़ाने वाला है।

Where there resides a Bana-linga which is broader at the top and narrower towards the base, there comes the benediction of happiness and the blessing of (an increase in the number of) sons and grandsons. (110).

ऊर्ध्वकृशं यदा लिङ्गं स्थूलं चाधो निवेशयेत्।

तदा मुक्तिं विजायीयात् संसारोच्छित्तिकारणम् ॥ १११ ॥

जो बाणलिङ्ग ऊपर के भाग में पतला और नीचे के भाग में मोटा हो तो वह मुक्ति को देने वाला और संसार का नाश करने वाला है।

Where there is a Bana-linga that is narrower at the top and broader at the base follows salvation. It leads also to the destruction (?elevation) of the world. (111).

किसी भी प्रकार का बाणलिङ्ग पूजनीय—

ह्रस्वं दीर्घं कृशं स्थूलं खण्डं^१ कुब्जं च वामनम् ।

व्यस्रपीठं चतुरस्रं स्थूलाग्रं चक्रसंयुतम् ॥ ११२ ॥

रेखा-कीलकसंयुक्तं सुवर्णं च निवर्णकम् ।

रक्तं कृष्णं तथा श्यामं पीतं शुक्लं च पाण्डुरम् । ११३ ॥

सदोषगुणसंयुक्तं बाणं पूज्यं च नित्यशः ।

बलाल्लक्ष्मीं समाकृष्य भुज्यते बाणलिङ्गतः ॥ ११४ ॥

तस्माच्छतगुणं पुण्यं तत्संस्थापनधूजनात् ।

बाणलिङ्गं तथा पूज्यं तत्संस्थापनमुत्तमम् ॥ ११५ ॥

छोटा, लंबा, पतला, मोटा, खंडित हुआ, छोटे कद का, स्त्रियों की पीठ वाला, भारी पीठ वाला, स्थूल अम भाग वाला, चक्र वाला, रेखा और कीलक से युक्त, अच्छे वर्ण वाला, वर्ण रहित, लाल कृष्ण श्याम पीला और पांडुर वर्ण वाला, दोष वाला या गुण वाला इत्यादि किसी भी प्रकार का बाणलिङ्ग हमेशा पूजनीय है। बाणलिङ्ग का पूजन करने वाला बल पूर्वक लक्ष्मी प्राप्त करके उसका भोग करने वाला होता है। इसलिये बाणलिङ्ग की स्थापना करने से और पूजन करने से सौ गुणा पुण्य होता है। इसलिए बाणलिङ्ग की पूजा और स्थापना करना उत्तम है।

A Bana-linga which is either small, long, thin, fat, broken, or hunchbacked and dwarfish, with a three or four cornered pedestal, or with a heavy upper portion, and is endowed with circular markings (112); or lines, wedge or pin or column markings, and is beautiful in colour, or colourless, or red, black, dark or blue, yellow, white or pale in colour (113); whether it has faults

1. मु. षण्डं ।

and defects or has good qualities, is fit for eternal worship and reverence. A worshipper of a Bana-linga may even enjoy wealth accumulated by force. (114).

Installing and worshipping a Bana-linga leads to the attainment of immense merit and piety. The worship and the installation of a Bana-linga are, thus, acts of excellence. (115).

बाणलिङ्ग-स्थापना की प्रशंसा—

सर्वयज्ञतपोदान - तीर्थ-वेदेषु यत्फलम् ।

तत्फलं कोटिगुणितं प्राप्यते लिङ्गस्थापनात् ॥ ११६ ॥

सब यज्ञ, तप, दान, तीर्थ यात्रा और वेदों के अध्ययन से जो फल होता है, उससे बाणलिङ्ग की स्थापना और पूजन से करोड़ गुणा अधिक फल होता है ।

The merit resulting from sacrifices (yagna), meditation (tapa), giving of charity (dana), pilgrimages (tirtha), and the study of the Vedas may be increased one crore (i.e. ten million) times through installing a Siva-linga of the category known as Banalinga. (116).

यो लिङ्गं स्थापयेदेकं विधिपूर्वं सदक्षिणम् ।

सर्वागमोदितं पुण्यं कोटिकोटिगुणं भवेत् ॥ ११७ ॥

जो मनुष्य एक दक्षिणवर्त बाणलिङ्ग की विधिपूर्वक स्थापना करता है, उसका जो फल समस्त आगमों में कहा है, उनसे कोटि कोटि गुण अधिक फल होता है ।

One who installs, through the prescribed procedures, a sadakshinam (south-facing?) Bana-linga will acquire sarvagmoditam—the highest merit of ten million multiplied ten millionfold (i.e. a crore times crore). (117).

शतवारं कुरुक्षेत्रे सहस्रं जाह्नवीषु च ।

नर्मदायां च लक्षणं कोटिं च कुरुजाङ्गले ॥ ११८ ॥

कृत्वा स्नानं च पिण्डं च हुतं दानं च भोजनम् ।

गुणितं कोटिवारं च सर्वपुण्यं लभेन्नरः ॥ ११९ ॥

कुरुक्षेत्र में सौ बार, गंगा नदी में हजार बार, नर्मदा में लाख बार और कुरुजांगल में करोड़ों बार स्नान पिण्डदान करने एवं दान और भोजनादि से जो फल होता है, उनसे करोड़ गुणा इस शिवलिङ्ग की पूजा करने से होता है ।

The merit gained from a hundred pilgrimages to Kurukshetra, a thousand to the river Ganga, a lakh (one hundred thousand) to the river Narmada, and a crore (10 million) to Kurujangal (118); where a pilgrim takes ceremonial baths, offers the ritual pinda offerings to ancestors and Manes, gives alms in charity, performs yagna ceremonies to propitiate the gods, and feeds the poor;—all this is increased one crore times (10 million fold) (over the earlier described merit gained from installing a 'Sadakshinam' Bana-linga) for the human who worships and installs a Bana-linga. (119).

स्थापिते चैकलिङ्गे तु देवकल्पाभिवन्दिते ।

विमानकाञ्चनारूढो सुरवाद्यैस्तु वाद्यते ॥ १२० ॥

जो मनुष्य देव गण से अभिवन्दित एक शिव लिङ्ग की स्थापना करता है, वह सुवर्ण विमान में आरूढ़ होकर स्वर्ग-सुख आदि को प्राप्त करता है ।

One who installs one such linga gains the acclaim of even the gods. Such a devotee ascends a golden heavenly-chariot (vimana) and attains salvation.(102).

भ्रमते सुरलोके तु च्छिन्नसंसारबन्धनः ।

सर्वसिद्धिकरं चैव सर्वकामफलप्रदम् ॥ १२१ ॥

जो सब सिद्धियों को करने वाले और सर्व इच्छित फल को देने वाले शिवलिङ्ग की स्थापना करता है, वह मनुष्य संसार के बन्धनों को तोड़कर देव-लोक में भ्रमण करता है ।

One who installs such a Siva-linga, which grants the attainment of the siddhis (all manners of accomplishments and perfection), and provides fulfillment and reward for all deeds,

will be freed from the bondage of worldly existence, and will travel to the land of the suras (gods). (121).

बाणलिङ्गं तु लिङ्गनामाकर्षणां स्वयम्भुवा ।

पीठं प्रासादरूपं च यथेष्टं कारयेत् सुधीः ॥ १२२ ॥

लिंगों का आकर्षण (सर्वोत्तम) स्वयंभू द्वारा सृष्ट बाणलिंग है। उसके लिये यथेष्ट पीठ और प्रासाद विद्वान बनावें।

Bana-lingas, being self-existent and self-created, attract attention by themselves (among all lingas). The base of such lingas and the form of their temples can be fabricated in an appropriate manner by the wise. (122).

एकास्त्रादिबाणमहात्म्य—

एकास्त्रबाणमारभ्य यावच्चतुर्दशास्त्रकम् ।

पूजया परया भक्त्या सर्वसौख्यप्रदं नृणाम् ॥ १२३ ॥

बाणलिङ्ग जो एकास्त्र से लेकर चौदह दोना तक होता है, वह परमभक्ति से पूजने से मनुष्यों को सब सुखों को देने वाला होता है।

A Bana-linga which possesses between one to fourteen 'faces' or angles will grant every possible happiness to humans, when worshipped with the utmost devotion. (123).

शिवतीर्थोदक लक्षण—

घटिते^१ शतहस्तेषु बाणे पञ्चशतेषु च ।

स्वयंभूसहस्रहस्ते शिवतीर्थोदकं स्मृतम् ॥ १२४ ॥

घटित शिवलिङ्ग हो वहाँ सौ २ हाथ तक, बाणलिङ्ग हो वहाँ पाँचसौ २ हाथ तक और स्वयंभूलिङ्ग हो वहाँ एक हजार हाथ तक शिवतीर्थोदक मानना।

Where there is a metal (**dhatu**) Siva-linga an area of one hundred hasta surrounding the linga should be regarded as 'Siva-tirthodikam' (a holy pilgrimage site with sacred waters, belonging to Siva); where there is a **Bana-linga** an area upto five

1. मु. धातवे ।

hundred hasta, and where a Svayambhu linga an area upto one thousand hasta should be so regarded. (124).

शिव तीर्थोदक का पुण्य फल—

स्नाने कृते महत्पुण्यं लिङ्गादिषु दिशं प्रति ।

शिव लिङ्ग की दिशा के सामने शिवतीर्थोदक में स्नान करने से बड़ा पुण्य होता है ।

Bathing in the consecrated water of these holy places, in the direction the linga faces, enables the devotee to accumulate immense merit. (125a).

शिव स्नानोदक का फल—

लंघिते च महत्पापं शिवस्नानोदके नृणाम् ॥ १२५ ॥

शिवजी के स्नान के पानी को लांघने से मनुष्यों को बड़ा पाप लगता है ।

It is a great sin to transgress, disrespect or violate the sacred waters of Siva (?meant for Siva's bath?). (125).

प्रदक्षिणा का नियम—

एकां चण्ड्यां रवौ सप्त तिस्रो दद्याद् विनायके ।

चतस्रो विष्णुदेवस्य शिवस्यार्धा प्रदक्षिणाम् ॥ १२६ ॥

चण्डी देवी को एक, सूर्य को सात, गणेश को तीन, विष्णु को चार और शिव जी को आधी प्रदक्षिणा देनी चाहिये ।

The goddess Chandi should be circumambulated (pradakshina) once, Ravi (the Sun) seven times, Vinayak (Ganesh) three times, Vishnu four times, and Siva half (?of that). (126).

जैन देवालय में विशेष—

जैन देवाग्रसंस्थाने स्तोत्रमन्त्रार्चनादिकम् ।

नैव पृष्टि^१ प्रदातव्या सन्मुखं द्वारलंघनम् ॥ १२७ ॥

1. मु. दृष्टिः

जिन देव के आगे स्तुति, मंत्र और पूजा का करके निकलते समय अपनी पीठ देना नहीं, किन्तु देव के सम्मुख होकर द्वार का उल्लंघन करना।

In temples dedicated to the Jain devas the back (of a devotee) should never be presented to the idol when holy verses are being recited or rituals conducted or worship being offered, and so forth. The devotee should face the deity and cross the doorway with reverence. (127).

प्रणाल का दिशा नियम—

पूर्वापरे यदा द्वारं प्रणालं चोत्तरे शुभम् ।

प्रशस्तं सर्वदेवानामिति शास्त्रार्थनिश्चयः ॥ १२८ ॥

जो मंदिर पूर्व या पश्चिम दिशा के द्वार वाले हों तो उसमें पाणी निकालने की प्रणाली उत्तर दिशा में रखना शुभ है। सब देवों के लिये यह प्रशंसनीय है। ऐसा शास्त्रों का निश्चय है।

If the door of a (Siva) temple faces eastwards or westwards the pranalam or water-channel should be towards the north. This is auspicious and is commended by all the gods. Such is the belief of the shastras (scriptures). (128).

पिण्डिका लक्षण—

लिङ्गयामपृथुक्लृप्तं पिण्डिकानां तु लक्षणम् ।

तत्रादौ ब्रह्मविष्णोश्च पिण्डिकामुच्छ्रयं विदुः ॥

जात्यैकया विधातव्यं नेष्टमन्योन्यसंकरम् ॥ १२९ ॥

शिव लिङ्ग की लंबाई के मान का पीठिका का विस्तार करना, पीठिका का आदि भाग ब्रह्मा और दूसरा विष्णु का जानना अर्थात् पीठिका की ऊँचाई विष्णु भाग तक समझना। शिव लिङ्ग और पीठिका एक जाति की बनाना, वर्ण शङ्कर बनाना इष्ट नहीं है।

The signs for the pindika of a Siva-linga are as follows : The extent or width of the peethika ('seat' or base of a Siva-linga) should be the same as the length or height of the linga. The wise know the first portion of the peethika as Brahma and the second

as Vishnu. (The height of the **peethika** should be as much as the Vishnu part).

A Siva-linga and its **peethika** base should be made from the same material or class (**jati**). Mixing different materials is not desirable. (129).

आहुः शैलेष्टमे केचित् पीठं पक्वेष्टकामयम् ।

उपर्युपरि पीठानां सन्धिरङ्गवसानके ॥ १३० ॥

नालस्य मध्य मध्ये च कर्णसन्धि न सन्धयेत् ।

कितने ही शास्त्रकार पाषाण और काष्ठ के लिङ्ग के लिए पकी हुई ईंट की पीठिका बनाना कहते हैं। ऊपर की हुई पीठिका की संधि उसके अद्वान में करनी चाहिये। परन्तु नासा के मध्य भाग में और दोन में संधि नहीं करना।

Some learned people are of the view that for Siva-lingas made of stone and wood* the **peethika** can be made from baked bricks also. The joint or union of the raised **Peethika** should be at its concluding point (or end) (130). However, there must not be any joint in the middle of the channel (**nala**) or at the corners. (131a).

प्रणालिका का भाग—

प्रणालं तु त्रिभागेण तत्तुल्यं चाग्रमूर्द्धकम् ॥ १३१ ॥

त्रिधा विभक्तमग्रे तु मध्ये सजलमार्गतः ।

कन्दे तु पदमेकैकं मध्यवंशोद्भवाकृतिः ॥ १३२ ॥

पीठिका के विस्तार का तीसरा भाग प्रणालिका संधि करना और प्रणालिका के आधे भाग में नासिका के मुख का विस्तार करना, तथा मुख के तीसरे भाग का जलमार्ग करना। एक-एक पद में कुन्देन्दु करना और मध्य में वंशोद्भव का आकार करना।

For the scale of the channel or **pranalam**, divide (the length

*. An alternate meaning is Siva-lingas made from wood obtained from mountains - **Shail-dramal**.

of the **peethika**) into three parts. One part of that is the channel. Half of that outermost **pranalam** portion (131); should be further divided into three parts, and of that one part should be the spout of the water-channel. At regular distances of one **pada** each, make ?**Kundaindu**? and at the centre the form of **Vanshodbhav**. (132).

गुणांश—

पृथुपीठ-सूर्यांशेन^१ मेखला श्रवणाकृतिः ।

मेखला च त्रिभागेन खातं कुर्यात् तथा परम् ॥ १३३ ॥

पीठिका के विस्तार का बारहवां भाग मेखला श्रवण की आकृति वाली करनी । मेखला के तीसरे भाग का खात करना ।

Make a twelfth part of the width of the **linga** base (the **peetha**) of the form of **mekhala shravana** (the girdle of Shraavan, i.e. fame, glory).

It is best if a third part of the **mekhala** (girdle) is made **khaatam** ?with a hollow/excavated?. (133).

याम्योत्तरं तत् संपाद-मग्रे स्यात् सार्द्धभागिकम् ।

कूर्मपृष्ठोन्नताकारं दर्पणोद्भवमस्तकम्^२ ॥ १३४ ॥

पीठिका उत्तर दक्षिण भाग की ओर से ढाई भाग मुख और होठ करना । कछुए के पीठ समान ऊँची और सिर से दर्पण जैसी सपाट करनी ।

Going from south towards the north, the complete front (or face) portion (of the Siva-linga), is half part more (than the **peethika**).

It should rise elevated and rounded like the back of a tortoise, with its top as smooth as a mirror.(134).

पीठ का उदयमान—

मेखलामध्यकर्तव्या नवपीठं तु कामदम् ।

1. मु. गुणांशेन ।

2. मु. दर्पणोदरसन्निभम् ।

* उच्छ्रयं यत्तु पीठस्य त्रिंशच्च परिभाजितम् ॥ १३५ ॥ *

भागैकं भूगतं कार्यं त्रिभागं कण्ठपट्टिका ।

भागार्द्धं मुखपट्टं च स्कन्धं सार्द्धत्रिभागतः ॥ १३६ ॥

स्कन्धं च पट्टिका द्वन्द्वं भागार्धं चान्तपट्टिका ।

कर्णिकं^१ सार्द्धद्वयं भागे भागैकैकं तु चिम्पिका ।

द्विभागं चान्तरपट्टं च कपोतालिट्ठिसार्द्धकम् ॥ १३७ ॥

अर्धपञ्चग्रासपट्टी कर्तव्या विधिपूर्वकम् ।

अर्द्धं स्कन्धपट्टिकाख्या त्रिभागं स्कन्धशोभनम् ॥ १३८ ॥

अर्द्धमुखपट्टिकाख्या कर्णिकैश्चतुर्भागैः ।

शोभनमष्टभागैकं कर्तव्यं तमशंकिते । १३९ ॥

नवपीठ (नाम का पीठ) कामदायक है । इसके मध्य में मेखला बनाई जानी चाहिए । पीठ की ऊंचाई को तीस भागों में बांट लें । एक भाग धरती पर होगा । तीन भागों की कर्णपट्टिका होगी । आधे भाग का मुखपट्ट होगा । स्कन्ध की ऊंचाई साढ़े तीन भाग होगी । स्कन्ध और कर्णपट्टिका के बीच में (दो पट्टिकाओं के बीच में) आधे भाग की अन्तर्पट्टिका होगी । ढाई बाग का कर्णिक होगा । एक भाग की चिम्पिका होगी । दो भाग का अन्तरपट्ट होगा और ढाई भाग की कपोताली होगी । ग्रास पट्टि साढ़े पांच भाग की होगी—जो कि विधिपूर्वक बनाई जानी चाहिए । आधे भाग में स्कन्ध पट्टि होगी । और तीन भाग स्कन्धशोभन होगा । अर्धमुखपट्टिका नाम की पट्टिका कर्णिका के चार भागों से बनेगी । शोभन आठ भागों के एक भाग से बनाना चाहिए—अशंकित भाव से ।

The nava-peetham fulfills all wishes. In its centre a mekhala or girdle should be made, and the height of the pedestal should be divided into 30 parts. (135).

Make one part 'bhoogatam' or resting on the ground. The

*. पु. नहीं ।

1. पु. कर्णकं ।

'karnapattika' should be of 3 parts. The portion known as 'mukhapattam' should be of half a part, with $3\frac{1}{2}$ parts for the height of the shoulder or skandha area. (136).

Between the skandha and karnapattika should be an antarpattika of half a part.

The karnikam should be of two-and-a-half parts and portion called 'chippika' of one part. A further two parts make the 'antar-pattam' and two-and-a-half parts the 'kapotali' (137). The gras-patti, made as per norms, should be of five-and-a half parts, with a further skandha-patti of half a part. Three parts make the Skandha-Shobhan. (138). An 'Ardha-Mukha-Pattika' should be made from four parts of the karnika, and the shobhan from one part out of eight (139).

पीठ का विस्तारमान—

यावद्दीर्घं भवेल्लिङ्गं तावत् स्यात् पीठविस्तरम् ।

उमा तु पीठिका ज्ञेया लिङ्गं शङ्कर उच्यते ॥ १४० ॥

शिव लिङ्ग की ऊँचाई जिस मान की हो उस मान की पीठिका का विस्तार करना। पीठिका उमा रूप और लिङ्ग शङ्कर रूप जानना।

The extent of the peetha should be of the same scale as the height of the Siva-linga. Know the peethika (base or pedestal) as Uma and the linga as Shankar. (140).

न्यूनाधिका न कर्तव्या उमा च शङ्करस्तथा ।

न्यूनाधिके कृते दोषाः कुरुते राष्ट्रविभ्रमम् ॥ १४१ ॥

उमा और शङ्कर अर्थात् पीठिका और शिवलिङ्ग का स्वरूप मान से न्यूनाधिक नहीं करना चाहिये। न्यूनाधिक करने से अनेक प्रकार के दोष और देश में विभ्रम उत्पन्न होता है।

Uma and Shankar (or the peethika and the linga) should not be made greater or lesser in size as this flaw will cause immense confusion and blunder throughout the nation. (141).

दश जाति की पीठिका के नाम—

स्थण्डिला चैव वापी च यक्षी वैरी^१ तथैव च ।

मण्डला पूर्णचन्द्रा च वज्रपद्माकृतिस्तथा ॥ १४२ ॥

अर्द्धचन्द्रा त्रिकोणा च विज्ञेया दश पीठिकाः ।

* एतासां रूपसंस्थानं कथयामि विबोधये ॥ १४३ ॥ *

स्थण्डिला, वापी, यक्षी, वैरी (वेदी), मंडला, पूर्णचन्द्रा, वज्र, पद्मा, अर्द्ध चन्द्रा और त्रिकोणा ये दश प्रकार की पीठिका के नाम हैं। अब उसके स्वरूप और संस्थान को मनुष्य के बोध लिये कहता हूँ।

The names of the ten types of *peethikas* are as follows:—(i) Sthandila, (ii) Vapi, (iii) Yakshi, (iv) Vairi (Vaidi), (v) Mandala, (vi) Purna-Chandra, (vii) Vajra, (viii) Padma-akriti (142), (ix) Ardha-Chandra and (x) Trikona.

Now I (Mandan) shall tell you about their form and placements so that even some one unversed in wisdom may understand. (143).

दश प्रकार की पीठिका का स्वरूप—

चतुरस्रा^२ स्थण्डिला स्यात् संयुता मेखलैकया

* द्विमेखला भवेद्वापी यक्षी चैव त्रिमेखला । *

चतुरस्रायता^३ वेदी^४ सर्वकामफलप्रदा ॥ १४४ ॥

1. मत्स्यपुराण में अ. २५२ श्लोक ६ वेदी लिखा है।
 2. मत्स्यपुराण अ. २५३ श्लोक ८ स्थण्डिला चतुरस्रा तु वर्जिता मेखलादिभिः अर्थात् मेखला रहित सम चौरस की पीठिका हो वह स्थण्डिला है।
 3. मु. यदा।
 4. चतुरस्रायता वेदी न तां लियेषु योजयेत्। एक पीठिका सम चौरस हो वह वेदी नाम की है उसे शिवलिङ्ग में बनाना नहीं चाहिये। मत्स्यपुराण अ. २५२ श्लोक ९।
- *-* मु. आधारश्लोक नहीं है।

स्थंडिला एक मेखला वाली, वापी दो मेखला वाली और यक्षी तीन मेखला वाली करना, तथा वेदी पीठ लंबी सम चोरस बनाना। ये सर्व इच्छित फल को देने वाली है।

Sthandila is four-cornered, with one mekhala, Vapi has two mekhlās and Yakshi three. Vaidi is four-cornered, like a sacrificial yagna altar, and all are able to fulfill all desires. (144).

कर्त्तव्या मण्डलकारा मेखलाभिरलंकृता ।

मण्डला सा तु विज्ञेया गणानां सिद्धिहेतवे ॥ १४५ ॥

गोल मंडल वाली और अधिक मेखला वाली मंडला नाम की पीठ है, वह गण देवों की सिद्धि के लिये है।

Know Mandala as a peethika with a circular shape like a mandal adorned with a mekhla-girdle. Mandala enables the Ganas (demi-gods; believed to be attendants of Siva), to attain siddhi – all manners of accomplishments and perfection. (145).

पूर्णचन्द्रनिभाकारा मध्यन्यस्तद्विमेखला ।

विज्ञेया पूर्णचन्द्रा सा रुद्राणां^१ सततं प्रिया ॥ १४६ ॥

पूर्णचन्द्रमा के जैसी गोल आकार वाली और मध्य में दो मेखला वाली जैसी पूर्णचन्द्रा नाम की पीठ है, वह रुद्रों को हमेशा प्रिय है।

Rounded, like the full moon, is Purna-Chandra, with two mekhlās in its middle/centre. Recognise Purna-Chandra as the eternal favourite of the Rudras. (146).

षड्भुजा च भवेद् वज्रा मेखला त्रयभूषिता ।

षोडशांशु भवेत् पद्मा किञ्चिद् ह्रस्वो तु मूलतः^२ ॥ १४७ ॥

छः कोना वाली और मध्य में तीन मेखला वाली वज्रा नाम की पीठ है। सोलह कोणा वाली और नीचे कुछ छोटी हो वह पद्मा नाम की पीठ है।

Vajra has six corners and is adorned with three mekhlās,

1. मु. रुद्रानीशतसंप्रिया ।

2. मु. स्यान्मृणालवत् ।

while Padma has sixteen corners and is (?) somewhat smaller at the base. (147).

लग्नज्यधनुराकाराऽर्धचन्द्रा चैव सा भवेत् ।

त्र्यस्रा त्रिकोणा विज्ञेया सा शक्त्या सदृशा भवेत् ॥ १४८ ॥

लगी हुई डोरी युक्त धनुष के जैसी आकार वाली अर्धचन्द्रा नाम की पीठ है। तीन दोना वाली और शक्तिसदृश त्रिकोणा नाम की पीठ है।

The shape of the **peethika** Ardha-Chandra is like a bow with its bowstring drawn. Trikona can be recognised as a three-cornered **peethika**, endowed with power, worthy and good in appearance. (148).

दश प्रकार की पीठिका का फल—

स्थण्डिला पीठिका यत्र धनधान्यार्थदायिनी ।

महिषीगोप्रदा वापी यक्षी सर्वार्थदायिनी ॥ १४९ ॥

मण्डला कीर्तिबहुला पूर्णचन्द्रा तु शान्तिदा ।

वज्रा शत्रुविनाशाय पद्मा सौभाग्यदायिनी ॥

अर्धचन्द्रा सुखाय स्यात् त्रिकोणा शत्रुनाशिनी ॥ १५० ॥

स्थण्डिला पीठ धन धान्य देने वाली, वापी गाय भैंस देने वाली, यक्षी सब इच्छित फल देने वाली, मंडला बहुत यश देने वाली, पूर्णचन्द्रा शान्ति दायक, वज्रा शत्रु का विनाश करने वाली, पद्मा सौभाग्य देने वाली, अर्धचन्द्रा सुखदायक और त्रिकोणा शत्रु का नाश करने वाली है।

The resulting benefits of these different types of **peethikas** or bases are as follows :—

Sthandila grants wealth, grain and plenty, Vapi grants cattle—both cows and buffaloes, and Yakshi bestows every desired blessing. (149).

Mandala gives fame and glory, Purna-Chandra bestows

peace, Vajra causes the destruction of one's enemies and Padma grants good fortune, while Ardh-Chandra bestows happiness and Trikona destroys enemies. (150).

स्वजाति पीठ का फल—

शैलजे शैलजा योज्या दारुजे दारुजा शुभा ।

पार्थिवे पार्थिवी कार्या लोहजे लोहजोत्तमा ॥

रत्नजे धातुजा शस्ता रत्नजाता विशेषतः ॥ १५१ ॥

पाषाण के लिङ्ग को पाषाण की, काष्ठ के लिङ्ग को काष्ठ की, मिट्टी के लिङ्ग को मिट्टी की, और लोह के लिङ्ग को लोहा की पीठिका करना शुभ है। रत्न के लिङ्ग को धातु की पीठिका करना शुभ है, परन्तु रत्न की पीठिका करें तो विशेष शुभ है।

A stone Siva-linga should have a stone **peethika** (base) while a wooden linga is auspicious with a wooden **peethika**. In the same way, it is best if an earthen linga has an earthen base and an iron linga an iron base. A metal base may be used for a linga made of precious stones or jewels, but it is more auspicious if the base of a **ratna** linga can also be made from precious stone. (151).

प्रणाल व्यवस्था—

मूलादग्रं प्रणालस्य प्रमाणादधिकं शुभम् ।

जलमार्गस्त्रिभागेण चाग्रतस्तु सुशोभनम् ॥ १५२ ॥

प्रणालिका भाग का प्रमाण से अधिक रखना शुभ है। आगे के मुख के विस्तार के तीसरा भाग के मान का जल मार्ग करना शुभ है।

It is asuspicious to keep the basic scale of the water-channel or '**pranalam**' more than the measurement or scale for the base. A third part of the spout or mouth of the **peethika** should be the scale for the water-channel. (152).

मुखलिङ्ग—

* मुखलिङ्गं त्रिवक्त्रं स्यादेकवक्त्रं चतुर्मुखम् ।*

सम्मुखं चैकवक्त्रं स्यात् त्रिवक्त्रे पृष्ठतो न हि ॥ १५३ ॥

पश्चिमास्यं स्थितं शुभ्रं कुंकुमाभं तथोत्तरम् ।

याम्यं कृष्णकरालं च प्राच्यं दीप्ताग्निसन्निभम् ॥ १५४ ॥

मुखलिङ्ग तीन मुख वाला, एक मुख वाला या चार मुख वाला है। एक मुख वाला मुखलिङ्ग सन्मुख मुख वाला करना और तीन मुख वाले मुखलिङ्ग के पिछले भाग में मुख नहीं रखना। उसके तीनों दिशा में तीन मुखलिङ्ग करना। मुखलिङ्ग का पश्चिम मुख सफेद वर्ण का, उत्तर मुख कुंकुम वर्ण का, दक्षिण दिशा का मुख कराल काले वर्ण का और पूर्व दिशा का मुख प्रकाशमान अग्नि के जैसा वर्ण वाला है।

Mukha-linga—

Mukha-lingas may have three faces, or only one face, or even four. A single-faced Mukha-linga should face the devotee. A Mukha-linga with three faces should definitely not have a face at the back (i.e. looking towards the rear or back). (153).

The westwards facing visage is white in colour, while one facing the north is the colour of kumkum (vermillion), one facing the south is dark and formidably dreadful, and one facing the east glows brightly like fire. (154).

मुखलिङ्गनाम—

सद्यो वामं तथा घोरं पुरुषं च चतुर्थकम् ।

पञ्चमं च तथेशानं योगिनामप्यगोचरम् ॥ १५५ ॥

इति पीठिका मुखलिङ्गाधिकारः ।

. यह पूर्वार्द्ध मु. में नहीं है. रूपमण्डन में है।

सद्य, वाम, घोर, तत्पुरुष और पांचवा ईशान ये मुख लिङ्गों का स्वरूप योगियों को भी समझ में नहीं आता।

The different Mukha-lingas are named (i) **Saddhyo(jat)**, (ii) **Vama**, (iii) **Aghor**, (iv) **(Tat) Purusha**, and (v) **Ishan**. The form of the fifth is difficult for even yogis to comprehend fully. (155).

Thus ends the description of **peethikas**, **Mukha-lingas** and similar aspects.

एक द्वार शिवायतन—

वामे गणाधिपत्यं च दक्षिणे पार्वती स्मृता ।

नैर्ऋत्ये भास्करं विद्यात् वायव्ये च जनार्दनम् ॥ १५६ ॥

मातृभिर्मातृसंस्थानं कारयेद् दक्षिणां दिशम् ।

सौम्ये शान्तिग्रहं कुर्याद् यक्षाधीशं च पश्चिमे ॥ १५७ ॥

एक द्वार वाले शिवायतन में बाँयी ओर गणाधिप और दाहिनी ओर पार्वती, नैर्ऋत्य कोण में सूर्य, वायु कोण में जनार्दन, दक्षिण दिशा में मातृकादेवी, उत्तर दिशा में शान्तिग्रह और पश्चिम में यक्षाधिप की स्थापना करना।

Remember that (in a Siva-temple possessing one door) **Gānesh**, the Lord of the **Ganas (Ganadhipati)**, is to the left and **Parvati** to the right. **Bhaskar**, the Sun, is to the south-west (**Naittrytya**) and **Janardhan (Vishnu)** to the north-west (**Vayu-kona**) (156).

The Mother-goddesses (**Matris**) are to the south and the auspicious planet **Shanti** (?Mercury) to the north, while to the west is the place of the Lord of the **Yakshas**, **Kuber**. (157).

चतुर्मुख शिवायतन—

वामे स्नानगृहं कुर्याद् यशो द्वारं च पश्चिमे^१ ।

मध्ये रुद्रः प्रकर्तव्यो मातृस्थानं च दक्षिणे ॥ १५८ ॥

1. मु. दक्षिणे ।

वामे देवी महालक्ष्मीरुमा वै भैरवस्तथा ।

ब्रह्मा विष्णुस्तथा रुद्रः पृष्ठदेशे तु कारयेत् ॥ १५९ ॥

चन्द्रादित्यौ स्थितौ कर्णे आग्नेय्यां स्कन्दमेव च ।

ईशाने विघ्नराजं तु धूम्रमीशानगोचरे ॥ १६० ॥

चतुर्भुज शिवायतन में बाँयी ओर स्नानग्रह और पश्चिम में यशो द्वार करना । मध्य भाग में रुद्र स्थापन करना, दक्षिण दिशा में मातृदेवी स्थापना । बाँयी ओर देवी महालक्ष्मी उमादेवी और भैरव की स्थापना करना । ब्रह्मा, विष्णु और महादेव को, पिछले भाग में स्थापना । चंद्रमा और सूर्य कोने में स्थापना । अग्नि कोण में स्कन्द को स्थापना । गणेश को ईशान कोण में रखना और धूम्र देव को नैर्ऋत्य कोण में स्थापना ।

In a Chaturamukha Siva temple, make the area for ritual bathing and anointing to the left and to the west have the gateway of fame—the *Yashodvara*. Install Rudra in the centre and the Mother-goddesses in the southern direction. (158).

To the left place Mahalakshmi, Uma and Bhairav. To the rear of Rudra, Brahma and Vishnu should be installed. (159).

Chandra, the Moon, and Aditya, the Sun, should be placed at the hypotenuse (of the south-east) with Skanda to the south-east too. Ganesh, the *Vighnaraj*, should be in the north-eastern quarter, and *Dhumra* also in that vicinity. (159).

शिव के आठ प्रतीहार—पूर्व दिशा का प्रतीहार—

मातुलुङ्ग च नागेन्द्रं डमरुं चाक्षसूत्रकम् ।

नन्दी मुकुटशोभाढ्यः सर्वाभरणभूषितः ॥ १६१ ॥

खट्वाङ्गं च कपालं च डमरुं बीजपूरकम् ।

दंष्ट्राकरालवदनं महाकालं तु दक्षिणे ॥ १६२ ॥

बीजोरां, नागेन्द्र (सर्प), डमरु और अक्षमाला को धारण करने वाला, मुकुट की शोभा वाला तथा सब आभूषणों से भूषित जैसा नन्दी नाम का द्वारपाल पूर्व दिशा में द्वार के बाँयी ओर, तथा खट्वाङ्ग, कपाल, डमरु और बीजोराधारक, दाढ़ों से भयानक मुख वाला महाकाल नाम का द्वारपाल पूर्व दिशा की दाहिनी ओर स्थापना ।

The eight door-keepers of Siva are as follows :—Nandi, holding a citron, Nagendra the snake-lord, the damroo drum and a string of prayer-beads (akshasutra) stands to the left of the entrance guarding the eastern portal. He is resplendent in a mukut (crown) and is accoutred with all the different types of jewels and adornments. (161).

To the right of the eastern gate stands Mahakala, holding a Khatvanga club, a skull, the damroo drum and a citron. He has large teeth and a frightening visage. (162).

दक्षिण दिशा का प्रतीहार—

तर्जनी च त्रिशूलं च डमरुं गजमेव च ।

हेरम्बो वामभागे स्याद् भृङ्गी दक्षिणतः शृणु ॥ १६३ ॥

गजं डमरु-खट्वाङ्गं तर्जनीं वामहस्तके ।

उभौ च दक्षिणे द्वारे भृङ्गी दक्षिणतः शुभः ॥ १६४ ॥

तर्जनी, त्रिशूल, डमरु और गज को धारण करने वाला हेरम्ब नाम का द्वारपाल बाँयी ओर स्थापना । गज, डमरु, खट्वाङ्ग और तर्जनी को धारण करने वाला भृङ्गी नाम का द्वारपाल दाहिनी ओर रखना । ये दोनों द्वारपाल दक्षिण द्वार में रखना शुभ है ।

At the southern portal stand Hairamba and Bhringi, the former guarding the left of the doorway and the latter the right. Hairamba's attributes are the tarjani forefinger, a trident, a damroo, and an elephant. (163).

Bhringi holds an elephant, a damroo, a Khatvanga and the tarjani forefinger. Both Hairamba and Bhringi should be installed at the southern doorway. This is auspicious. (164).

पश्चिम दिशा के द्वारपाल—

त्रिशूलं डमरुं चैव खट्वाङ्गं च कपालकम् ।

कपालं ^१डमरुं दण्डं बीजपुरं तथा दधत् ^१ ॥ १६५ ॥

^२दुर्मुखः पश्चिमे वामे पाण्डुरो दक्षिणे तथा ।^२

त्रिशूल, डमरु, खट्वाङ्ग और कपाल को धारण करने वाला दुर्मुख नाम का द्वारपाल पश्चिम दिशा की बाँयी ओर रखना। कपाल, डमरु, दंड और बीजोरा को धारण करने वाला पांडुर नाम का द्वारपाल दाहिनी ओर रखना।

Possessing a trident, the damroo drum, a Khatvanga club and a skull, in one case, and a skull, damroo, the danda rod of justice and a citron in the other (165), stand Durmukha and Pandur respectively. They are the guardians of the western doorway. Durmukha's place is to the left of the door and Pandur's to the right. (166a).

उत्तर दिशा का प्रतीहार—

मातुलिङ्गं मृणालं च खट्वाङ्गं पद्मदण्डकम् ॥ १६६ ॥

सितशुचैवोत्तरे द्वारे वामे चैव व्यवस्थितः ।

पद्मदण्डं च खट्वाङ्गं मृणालं बीजपूरकम् ।

असितो दक्षिणे भागे उत्तरे द्वार एव च ॥ १६७ ॥

बीजोरा, कमलदंड, खट्वाङ्ग और पद्मदंड को धारण करने वाला सित नाम का द्वारपाल उत्तर दिशा में बाँयी ओर रखना। पद्मदंड, खट्वाङ्ग, कमलदंड और बीजोरा को धारण करने वाला असित नाम का द्वारपाल उत्तर दिशा की दाहिनी ओर रखना।

Holding a citron, a lotus-stalk, a Khatvanga and a Padma-danda (166b), is Sit, who stands to the left of the northern

1-1. मु. डमरुं च तथा दण्डं बीजपुरं तथैव हि ।

2-3. मुं. द्वारे पश्चिमके कार्यः पाण्डुरो वामदक्षिणे ।

door. To the right of the door is the other door-keeper, known as Asit. Asit holds a **Padma-danda**, a **Khatvanga**, a lotus-stalk and a citron (in the order cited). (167).

वाहन विधान—

वाहनं यस्य देवस्य तत्तस्याग्रे प्रकल्पयेत् ॥

एक-द्वि-त्रि-चतुः-पञ्च-रस-सप्तपदान्तरे ॥ १६८ ॥

वाहनं मूर्तिलिङ्गं च मूलप्रासादमानतः ।

वृषभस्य विष्ण्वान्ते च लिङ्गे दृष्ट्वा^१ नियोजयेत् ।

सूर्यस्याग्रे भवेत् सोमस्तनसूत्रसमोदयः ॥ १६९ ॥

जिस देव का जो वाहन हो, वह उस देव के आगे एक, दो, तीन, चार, पांच, छः या सात पद के अन्तर से स्थापन करें। इन मूर्तियों और लिङ्ग के वाहन का मान मुख्य प्रासाद के मान से जानना। शिवलिङ्ग के नंदी का उदय विष्णु लसा अर्थात् नसधरी के उदय तक बनावे।

The **vahanas** (vehicles or mounts) of the deities :—
Whichever vehicle belongs to a particular deity should be installed in front of its associated deity at an interval of one, two, three, four, five, six or seven **padas** (footstep or paces) from the idol. (168).

The scale of these **vahanas**, statues and lingas should be calculated from the scale of the main temple itself. Sculpt Nandi, the bull of Siva, at the end of the **Vishnu-Sutra** giving due consideration to its size, scale and placement in relation to the **Siva-linga**. For; the position of **vahanas** before their deity is like the moon before the rising Sun. (169).

वाहन की दृष्टि—

पादं जानु कटिं यावन्मूर्तौ वाहनदृक्शुभा ।

स्थाननाशं करोत्वूर्ध्वाधोदृष्टिश्च प्रजाक्षयम् ॥ १७० ॥

1. मु. दृष्टां ।

मूर्ति के वाहन का उदय पैर, जानु या कटि तक करना शुभ है। जो ऊर्ध्व दृष्टि हो तो स्थान का नाश और अधोदृष्टि हो तो प्रजा का क्षय करता है।

The line of vision of the *vahana* :—It is auspicious if the line of vision (or the glance) of an idol's attendant *vahana* is on the feet, knees or hips of its associated deity. Looking higher (than prescribed) causes devastation of the place/area, and looking lower leads to the destruction of the land's subjects. (170).

१ धातादिकं प्रतिगतः कलनेऽस्य रूपं,

(तत्पादयुग्ममगमदहाशो हरिहरश्च)

यातौ न पारममरेष्वपि नन्दनीय—

मव्यक्तरूपममराधिपतेश्च पातु ॥ १७१ ॥

इति श्रीक्षेत्रात्मज-सूत्रधार-मण्डन-विरचिते वास्तुशास्त्रे स्थापत्यारे

रुद्रमूर्तिलिङ्गाधिकारो नाम षष्ठोऽध्यायः ।

हरिहर के पाद युग्म का स्वरूप निर्माण करने में धाता आदि भी असमर्थ रहे हैं, तो उनके पूर्ण स्वरूप का निर्माण करने में कैसे सफल हो सकते हैं? जो इन्द्रों द्वारा वन्दनीय हैं ऐसे अव्यक्त रूपधारक अमराधिपति का रक्षण करें।

श्री क्षेत्रात्मज मण्डन विरचित वास्तुशास्त्र के देवता-मूर्ति-प्रकरण का

छठा अध्याय पूर्ण हुआ ।

To fabricate in totality even the feet portion of that wondrous joint form of Hari-Hara is impossible for Dhata (the Creator Brahma) and the other gods. How then, can one attempt to make images of their full form?

May the One who is worshipped by Indra and the others, and who is beyond description, provide protection to all. (171).

Here ends the sixth chapter of the treatise on architecture composed by Kshetratmaj Sutrardhar Mandan, in which the forms and appearance of idols of Rudra, Siva-lingas and so forth have been discussed.



विशिष्ट विवेचन

1. षष्ठ १२.

शिल्परत्न के पूर्व भाग १५ वां अध्ययन श्लोक २७-२८—अंश में जो अन्तर है, वह इस प्रकार है—

तस्करो मुक्तिशक्ती च धनं राजाभिधं पुनः ।

षण्डं चैव विपच्चैव ततस्तु चलसंज्ञकम् ॥

समृद्धिरिति विख्यातान्यंशकानि नव क्रमात् ।

तस्कर, मुक्ति, शक्ति, धन, राजा, षण्ड, विपत्, सचल, और समृद्धि इस क्रम से नव अंश बतलाये हैं ।

काश्यप शिल्प में अध्ययन ४० श्लोक ६१ में अंश के नाम नीचे मुजब बतलाये हैं—

तस्करं भक्तिः शक्तिश्च धनं राजं च षण्डकम् ।

अभयं धनमृणं चैव नवांशकमुदाहृतम् ॥

तस्कर, भक्ति, शक्ति, धन, राज, षण्ड, अभय, धन और ऋण ये नव अंश हैं ।



7

सप्तमोध्यायः ।

चौबीस तीर्थकरों के नाम—

ऋषभश्चाजितश्चैव संभवश्चाभिनन्दनः ।

सुमतिः पद्मप्रभश्च सुपार्श्वः सप्तमानतः ॥१॥

चन्द्रप्रभः पुष्पदन्तः शीतलो दशमो मतः ।

श्रेयांसो वासुपूज्यश्च विमलोऽनन्तधर्मकौ ॥२॥

शान्तिश्च कुन्धुनाथारमल्लयो मुनिसुव्रतः ।

नमिनेमिः पार्श्वनाथो वर्द्धमानस्ततः परम् ।

चतुर्विंशतिरित्येते मतास्तीर्थकरा बुधैः ॥३॥

ऋषभ, अजित, संभव, अभिनन्दन, सुमति, पद्मप्रभ, सुपार्श्व, चन्द्रप्रभ, पुष्पदन्त, शीतल, श्रेयांस, वासुपूज्य, विमल, अनन्त, धर्म, शान्ति, कुन्धुनाथ, अरनाथ, मल्लिनाथ, मुनिसुव्रत, नमिनाथ, नेमिनाथ, पार्श्वनाथ और वर्द्धमान ये चौबीस तीर्थकरों के नाम विद्वानों ने माने हैं ।

The wise know the names of the **Tirthankars** to have been Rishabha, Ajit, Sambhav, Abhinandan, Sumati, Padmaprabh, and the seventh Tirthankar Suparshva. (1).

Then came Chandraprabh, Pushpadanta, and as the tenth Tirthankar, Sheetal. Shreyansa, Vasupujya, Vimal, Anant and Dharma followed. (2).

Shantinath was the next Tirthankar. After him came Kunthunath, Arnath, Malli, Munisuvrata, Naminath, Neminath, Parshvanath and, as the final Great One, Vardhman.

These are the twenty-four Great Ones, the Tirthankars, known to the learned. (3).

तीर्थकरों के वर्ण—

रक्तौ च पद्मप्रभवासुपूज्यौ,
शुक्लौ च चन्द्रप्रभपुष्पदन्तौ ।
कृष्णौ पुनर्नेमिमुनी च नीलौ,
श्रीमल्लिपार्श्वौ कनकत्विषोऽन्ये ॥४॥

पद्मप्रभ और वासुपूज्य ये दोनों लाल वर्ण के हैं। चन्द्रप्रभ और पुष्पदन्त ये दोनों सफेद वर्ण के हैं। नेमिनाथ और मुनिसुव्रत ये दोनों कृष्ण वर्ण के हैं। मल्लिनाथ और पार्श्वनाथ ये दोनों नीले (हरे) वर्ण के हैं। बाकी के सोलह तीर्थकर सुवर्ण वर्ण वाले हैं।

Padmaprabh and Vasupujya are both red in colour, while Chandraprabh and Pushpadanta are white. Nemi(nath) is dark, as is Muni(suvrata). Shri Malli(nath) and Parshva(nath) are both blue coloured, while the other (sixteen) remaining Tirthankars are golden in colour. (4).

तीर्थकरों के चिह्न—

वृषो गजोऽश्व प्लवगः क्रौञ्चोऽब्जं स्वस्तिकः शशी ।
मकरः श्रीवत्सः खड्गी महिषः शूकरस्तथा ॥५॥

श्येनो वज्रं मृगश्च्छगो नन्द्यावर्तो घटोऽपि च ।

कूर्मो नीलोत्पलं शङ्खः फणी सिंहोऽर्हतां ध्वजाः ॥६ ॥

वृषभ, हाथी, घोड़ा, वानर, क्रौंच पक्षी, कमल, स्वस्तिक, चन्द्रमा, मगर, श्रौवत्स, गेंडा, बैसा, सूअर, श्येन पक्षी, वज्र, हरिण, बकरा, नंद्यावर्त, कलश, कछुआ, नील कमल, शङ्ख, सर्प और सिंह ये अनुक्रम से चौबीस तीर्थकरों के चिह्न हैं ।

The symbols of the twenty-four **Tirthankars** (or **Arhats**) are :— a bull, an elephant, a horse, a monkey, the **Kraunch** bird (curlew/heron), a lotus, the auspicious **Swastika** mark, the moon, a **makara** (crocodile, or mythical sea-monster), the auspicious **Srivatsa** mark, a rhinoceros a buffalo, a boar (S), the **Shyena** bird (falcon or hawk), a **Vajra** (thunderbolt, also used for diamond), a deer, a goat, the auspicious **Nandhyavarta** mark, a water-pot, a tortoise, a blue lotus, a conchshell, a snake and a lion, respectively. (6).

तीर्थकरों के जन्मनक्षत्र—

उत्तराषाढ-रोहिण्यौ मृगशीर्ष पुनर्वसुः ।

मघा चित्रा विशाखाश्चानुराधा मूलमेव च ॥७ ॥

पूर्वाषाढा श्रुतिश्चैव शताभोत्तरभाद्रपत् ।

रेवती^१ पुष्यभरणी कृत्तिका रेवती क्रमात् ॥८ ॥

अश्विनी श्रवणाश्विन्यौ तथा चित्रा विशाखिका ।

उत्तराफल्गुनी चेति जिनानां जन्म भानि वै ॥९ ॥

उत्तराषाढा, रोहिणी, मृगशिर, पुनर्वसु, मघा, चित्रा, विशाखा, अनुराधा, मूल, पूर्वाषाढा, श्रवण, शताभषा, उत्तराभाद्रपद, रेवती, पुष्य, भरणी, कृत्तिका, रेवती, अश्विनी, श्रवण, अश्विनी, चित्रा, विशाखा और उत्तराफाल्गुनी ये चौबीस जिन देव के नक्षत्र हैं ।

The following are the constellations associated with the births of the Jinas (the Victorious Ones, another epithet for the Tirthankars) —

(i) Uttar Ashada, (ii) Rohini, (iii) Mrighashirsh, (iv) Punarvasu, (v) Magha, (vi) Chitra, (vii) Vishakha, (viii) Anuradha and (ix) Mool (7), as well as (x) Poorva-Ashada, (xi) Shruti (i.e. Sharavan), (xii) Shatabhisha, (xiii) Uttar Bhadrpada, (xiv) Revati, (xv) Pushya, (xvi) Bharni, (xvii) Krittika, (xviii) Revati in the order cited. (8).

And, (xix) Ashvini, (xx) Shraavan, (xxi) Ashvini, (xxii) Chitra. (xxiii) Vishakha, and (xxiv) Uttaraphalguni. (9).*

जिनेश्वरों की जन्मराशि—

धनुर्वृषोऽथ मिथुनं मिथुनं सिंह-कन्यके ।

1. Uttar. Ashada is the 21st lunar mansion, consisting of 3 stars.
2. Rohini is the 4th lunar mansion, having 5 stars.
3. Mrighashirsh is the 5th lunar mansion, having 3 stars.
4. Punarvasu is the 7th lunar mansion, with 2 or 4 stars.
5. Magha is the 10th lunar mansion, with 5 stars.
6. Chitra is the 14th lunar mansion, with 1 star.
7. Vishakha is the 16th lunar mansion, with 2 stars.
8. Anuradha is the 17th lunar mansion, with 4 stars.
9. Mool is the 19th lunar mansion, consisting 11 stars.
10. Poorva-Ashada is the 20th lunar mansion, with 2 stars.
11. Shraavan is a lunar mansion, consisting of 3 stars.
12. Shatabhisha is the 24th lunar mansion, with 100 stars.
13. Uttar Bhadrpada is the 26th lunar mansion, with 2 stars.
14. Revati is the 27th lunar mansion, with 32 stars.
15. Pushya is the 8th lunar mansion, with 3 stars.
16. Bharni is the 2nd lunar mansion, with 3 stars.
17. Krittika is the 3rd lunar mansion, with 6 stars.
18. Revati is the 27th lunar mansion, with 32 stars.
19. Ashvini is the 1st lunar mansion, consisting of 3 stars.
20. Shraavan is a lunar mansion, with 3 stars.
21. Ashvini is the 1st lunar mansion, with 3 stars.
22. Chitra is the 14th lunar mansion, with 1 star.
23. Vishakha is the 16th lunar mansion, consisting of 2 stars.
24. Uttaraphalguni is the 12th lunar mansion, having 2 stars.

तुला-वृश्चिक-चापानि धनुर्मकर-कुम्भकौ ॥१०॥

मीनो मीनः कर्कमेषौ वृषो मीनश्च मेषकः ।

मकरो मेषकन्ये च तुला कन्येति राशयः ॥११॥

धन, वृष, मिथुन, सिंह, कन्या, तुला, वृश्चिक, धन, धन, मकर, कुम्भ, मीन, मीन, कर्क, मेष, वृष, मीन, मेष, मकर, मेष, कन्या, तुला और कन्या ये क्रमशः चौबीस जिनेश्वरों की जन्म राशियाँ हैं ।

The zodiacal birth-signs of the twenty-four Tirthankars are:—

(i) Dhanu (Sagittarius), (ii) Vrish (Taurus), (iii) Mithuna (Gemini), (iv) Mithuna (Gemini), (v) Simha (Leo), (vi) Kanya (Virgo), (vii) Tula (Libra), (viii) Vrishchika (Scorpio), (ix) Chapa (i.e. Dhanu—Sagittarius), (x) Dhanu (Sagittarius), (xi) Makar (Capricorn), and (xii) Kumbha (Aquarius). (10).

And, (xiii) Meena (Pisces), (xiv) Meena (Pisces), (xv) Karka (Cancer), (xvi) Mesha (Aries), (xvii) Vrish (Taurus), (xviii) Meena (Pisces), (xix) Mesha (Aries), (xx) Makar (Capricorn) (xxi) Mesha (Aries), (xxii) Kanya (Virgo), (xxiii) Tula (Libra), and (xxiv) Kanya (Virgo), respectively. (11).

जिनोपासकयक्ष के नाम—

स्याद्गोमुखो महायक्षस्त्रिमुखो यक्षनायकः ।

तूम्बुरुः^१ कुसुमश्चापि मातंगो विजयोऽजितः ॥१२॥

ब्रह्मा यक्षेद् कुमारः षण्मुखः पाताल-किन्नरः ।

गरुडो गंधर्वो यक्षेद् कुबेरो वरुणोऽपि च ।

^२भृकुटिगोमेधः पार्श्वो मातङ्गोऽर्हदुपासकाः ॥१३॥

गोमुख, महायक्ष, त्रिमुख, यक्षनायक, तूम्बुरु, कुसुम, मातङ्ग, विजय, अजित, ब्रह्मा, यक्षराज, कुमार, षण्मुख, पाताल, किन्नर, गरुड, गंधर्व,

1. मु. तुम्बर ।

2. मु. अकुटि ।

यक्षराज, कुबेर, वरुण, भृकुटि, गोमेध, पार्श्व, और मातङ्ग, ये अनुक्रम से जिनेश्वर देव के उपासक यक्षों के नाम हैं।

The attendants of the *Arhats* (Tirthankars) are called Gaumukh, Mahayaksh, Trimukh, Yakshanayak, Tumburu, Kusum, Matanga, Vijay and Ajit. (12).

And Brahma, Yakshait (Ishvar?), Kumar, Shanmukh, Patal, Kinnar, Garuda, Gandharva, Yakshendra, Kuber, Varuna, Bhrikutti, Gomedha, Parshva and Matanga, respectively. (13).

जिनोपासकशासनदेवी के नाम—

चक्रेश्वर्यजितबला दुरितारिश्च कालिका ।

महाकाली-श्यामा-शान्ता-भृकुट्यश्च सुतारका ॥१४ ॥

अशोका मानवी चण्डा विदिता चाङ्कुशी तथा ।

कंदर्पा निर्वाणी बला धारिणी धरणप्रिया ॥१५ ॥

नरदत्ता च गान्धार्यम्बिका पद्मावती तथा ।

सिद्धायिका चेति जैन्यः क्रमाच्छासनदेवताः ॥१६ ॥

चक्रेश्वरी, अजितबला, दुरितारि, कालिका, महाकाली, श्यामा, शान्ता, भृकुटि, सुतारका, अशोका, मानवी, चण्डा, विदिता, अंकुशा, कंदर्पा, निर्वाणी, बला, धारिणी, धरणप्रिया, नरदत्ता, गान्धारी, अम्बिका, पद्मावती और सिद्धायिका ये अनुक्रम से जिनेश्वर के उपासक शासन देवियों के नाम हैं।

The names of the attendant *shasan-devis* of the *Jinas* are as follows :—

Chakreshwari, Ajitbala, Duritari, Kalika, Mahakali, Shyama, Shanta, Bhrikutti, and Sutarka (14), as well as, Ashoka, Manvi, Chanda, Vidita, Ankushi, Kandarpa, Nirvani, Bala, Dharini, and Dharanapriya (15), and Nardutta, Gandhari, Ambika, Padmavati and Siddhayika. These are the attendants (cited in the correct order) of the twenty-four Tirthankars. (16).

१. गोमुखयक्ष—

अथातः सम्प्रवक्ष्यामि यक्षिणीयक्षमूर्त्तयः ।

ऋषभे गोमुखो यक्षो हेमवर्णो गजासनः ॥१७ ॥

वराक्षसूत्रं पाशं च बीजपूरं करेषु च ॥१८ ॥

अब यक्ष-यक्षिणियों की मूर्तियों का स्वरूप कहता हूँ— प्रथम ऋषभदेव भगवान का गोमुख नाम का यक्ष है, वह सुवर्ण वर्ण वाला, हाथी की सवारी करने वाला, चार भुजा वाला है, दाहिनी वाली दो भुजाओं में वरदमुद्रा और माला, बाँयी भुजाओं में पाश और बीजोरा है ।

I (Mandan) shall now describe the respective statues of the various attendant yakshas and yakshinis of the Tirthankars.

Gaumukh, the attendant yaksha of Lord Rishabhadeva, is golden in colour. He rides an elephant. (17).

Gaumukh holds one hand in the *Vara* (blessing) position, and possesses a string of prayer-beads, a noose, and a citron in his other hands. (18).

१. चक्रेश्वरी देवी—

चक्रेश्वरी हेमवर्णा तावर्ष्यारूढाष्टबाहुका ।

वरं बाणं चक्रपाशांकुशचक्राशनिर्धनुः ॥१९ ॥

चक्रेश्वरी देवी सुवर्ण वर्ण वाली, गरुड़ की सवारी करने वाली और आठ भुजा वाली है, भुजाओं में वरद, बाण, चक्र, पाश, अङ्कुश, चक्र, वज्र और धनुष को धारण करती है ।

Chakreshwari is also golden in colour. She rides on Garuda. Chakreshwari has eight arms, and is depicted with one hand in the *Vara* (or blessing) position, and the other seven hands holding an arrow, a disc, a noose, a goad, a disc, a thunderbolt and bow respectively. (19).

२. महायक्ष—

अजितस्य महायक्षो ^१हस्त्यारूढश्चतुर्मुखः ।

^२वरमुद्रराक्षपाशांकुंशशक्त्यभयानि बीजपूरं च ॥२० ॥

दूसरे अजितनाथ भगवान का महायक्ष नाम का यक्ष है। वह हाथी की सवारी करने वाला और चार मुख वाला है। आठ भुजाओं में वरद, मुद्र, माला, पाश, अङ्कुश, शक्ति, अभय और बीजोरा को धारण करता है।

Mahayaksha is Lord Ajit's attendant yaksha. He rides an elephant and has four faces. He holds one hand in the *Vara* (blessing) position, and has a *mudgar* (club), a rosary, a noose, a goad, the *Shakti* weapon, one hand held up in the *Abhay* mode, and a citron respectively in the other seven hands. (20).

२. अजितबला देवी—

चतुर्भुजा गौरवर्णा गोधारूढापराजिता ।

वरं चैव तथा पाशमकुंशं बीजपूरकम् ॥२१ ॥

दूसरी अजिता देवी चार भुजा वाली, गौर वर्ण वाली, गोधा (गोर) की सवारी करने वाली है। भुजाओं में वरद, पाश, अङ्कुश और बीजोरा है।

Ajitalbala, the accompanying yakshini, possesses four arms. She is white in colour and rides a *godha* (an iguana/crocodile/Gangetic alligator). One hand is in the *Vara* position of conferring blessings, and the other three possess a noose, a goad and a citron, respectively. (21).

३. त्रिमुख यक्ष—

सम्भवे त्रिमुखो यक्षः श्यामो मयूरवाहनः ।

नकुल-गदाभयाक्षं नागं च बीजपूरकम् ॥२२ ॥

तीसरे संभवनाथ भगवान का त्रिमुख नाम का यक्ष है। वह तीन मुख वाला कृष्ण वर्ण का और मोर की सवारी करने वाला है, छः भुजाओं में न्योला,

1. मु. हंसारूढो ।

2. मु. वरमुद्रराशनि

गदा, अभय, अक्ष माला, साँप और बीजोरा को धारण करता है।

The *yaksh* *Trimukh* attends on Lord *Sambhav*. He is dark in colour. His vehicle is a peacock. *Trimukh* holds a mongoose, a mace, one hand in the *Abhay mudra*, a rosary, a *Naga* snake and a citron in his (six) hands. (22).

३. *दुरितारि देवी*—

दुरितारिगौरवर्णा यक्षिणी महिषासना ।

वरदं चाक्षसूत्रं चाभयं च बीजपूरकम् ॥२३॥

दुरितारि नाम की यक्षिणी गौरवर्ण वाली और भैंसा की सवारी करने वाली है। चार भुजाओं में वरद, अक्षमाला, अभय और बीजोरा को धारण करती है।

The white-complexioned *yakshini* *Duritari* rides a buffalo. She holds one (right) hand in the *Varad* (blessing) mode and has a string prayer-beads in the second; and has one (left) hand in the *Abhay* position of fearlessness, with a citron in the other. (23).

४. *यक्ष नायक*—

श्यामवर्णो गजारूढ ईश्वरश्चाभिनन्दने ।

मातुलिङ्गाक्षसूत्रं च अङ्कुशं नकुलं तथा ॥२४॥

चौथे अभिनन्दन भगवान का ईश्वर नाम का यक्ष है। वह कृष्ण वर्ण का और हाथी की सवारी करने वाला है। वह चार भुजाओं में बीजोरा, अक्षमाला, अङ्कुश और न्यौला को धारण करता है।

The dark *yaksha*, who rides an elephant, is *Ishvar* (*Yakshnayak*), the attendant of Lord *Abhinandan*. He has a citron, a rosary, a goad and a mongoose, respectively, in his four hands. (24).

४. *कालिका देवी*—

कालिका श्यामवर्णा स्यात् पद्मारूढा चतुर्भुजा ।

वरं पाशाकुंशं नागं दक्षिणाघश्च सृष्टितः ॥२५॥

कालिका नाम की यक्षिणी श्याम वर्ण वाली, कमल के आसन वाली और चार भुजा वाली है। भुजाओं में वरद, पाश, अङ्कुश और नाग को धारण करती है। सृष्टि मार्ग से अर्थात् दाहिने नीचे के हाथ से क्रमशः शस्त्र धारण करती है।

Kalika, the dark-complexioned *yakshini*, is seated on a lotus. She has four arms. The lower right hand is in the **Varad** (blessing) mode, the upper right holds a noose, the upper left a goad and the lower left a **Naga** snake. This order, of right to left, is in the order of creation—**Shrishti**. (25).

५. तुंबुरु यक्ष—

तावर्ष्यस्थं तुम्बुरुं श्वेतं सुमतौ तु चतुर्भुजम् ।

वरदं च तथा शक्ति-नागपाशं गदाधरं ॥२६ ॥

पाँचवें सुमतिनाथ भगवान का तुंबुरु नाम का यक्ष है, वह सफेद वर्ण का, गरुड़ की सवारी करने वाला है, चार भुजाओं में क्रमशः वरद, शक्ति, नागपाश और गदा को धारण करता है।

The attendant *yaksha* of Lord Sumati is the four-armed Tumburu. White in colour, Tumburu rides on Garuda. One of his four hands is in the **Varad** (blessing) position while the other three hold the **Shakti** weapon, a **Nagapasha** (a magical noose-weapon), and a mace. (26).

५. महाकाली देवी—

महाकाली हेमवर्णा पद्मारूढा चतुर्भुजा ।

वरदं नागपाशं चाङ्कुशं स्याद् बीजपूरकम् ॥२७ ॥

महाकाली नाम की यक्षिणी सुवर्ण वाली और कमल के आसन वाली है। चार भुजाओं में क्रमशः वरदमुद्रा, नागपाश, अङ्कुश और बीजोरा को धारण करती है।

Golden-coloured Mahakali, the accompanying *yakshini*, is seated on a lotus. One of her four hands is held in the **Varad** mode. The remaining three possess the **Nagapasha** weapon, a goad and a citron, respectively. (27).

६. कुसुम यक्ष—

पद्मप्रभस्य कुसुमो नीलो हरिणवाहनः ।

बीजपूराभयं चैवाक्षसूत्रं नकुलं तथा ॥२८ ॥

छट्टे पद्मप्रभ तीर्थकर का कुसुम नाम का यक्ष है, वह नीले वर्ण वाला और हरिण की सवारी करने वाला है। चार भुजाओं में बीजोरा, अभय, अक्ष माला, और न्यौला को धारण करता है।

Lord Padmaprabh is attended on by the blue-coloured yaksha Kusum, who has a deer as his vahana (vehicle or mount). He possesses as his attributes a citron, the Abhay position, a string of prayer-beads and a mongoose respectively in his four hands. (28).

६. श्यामा देवी—

श्यामा च श्यामवर्णा स्याद् नरारूढा चतुर्भुजा ।

वरं बाणाभयं चापं तस्या हस्तेषु च क्रमात् ॥२९ ॥

श्यामा नाम की यक्षिणी श्याम वर्णवाली और पुरुष की सवारी करने वाली है। चार भुजाओं में क्रम से वरदमुद्रा, बाण, अभय और धनुष को धारण करती है।

Dusky Shyama is seated on a man. The dark-complexioned yakshini has four arms, with one hand in the Vara (blessing) position, the second holding an arrow, the next raised in the Abhay (fearlessness) position and the fourth holding a bow. (29).

७. मातङ्ग यक्ष—

सुपाश्वे नीलवर्णः स्याद् मातङ्गे गजवाहनः ।

हस्तेषु बिल्व पाशं चाकुंशं च नकुलं तथा ॥३० ॥

सातवें सुपाश्वनाथ भगवान के शासन में मातङ्ग नाम का यक्ष है, वह नीले वर्ण वाला और हाथी की सवारी करने वाला है। चार भुजाओं में क्रम से बीली फल, पाश, अकुंश और न्यौला को धारण करता है।

The blue-coloured **yaksha** Matanga attends on Lord Suparshva. Matanga rides on an elephant. His hands hold a **Bilva** fruit, a noose, a goad and mongoose, respectively. (30).

७. शान्ता देवी—

शान्ता भवेत् सुवर्णा स्याद् गजारूढा चतुर्भुजा ।

वरदं चाक्षसूत्रं चाभयं तस्मात् त्रिशूलकम् ॥३१॥

शान्ता नाम की यक्षिणी सुवर्ण वर्ण वाली और हाथी की सवारी करने वाली है। वह चारों भुजाओं में वरद मुद्रा, अक्षमाला, अभय और त्रिशूल को धारण करती है।

The four-armed, golden-hued, **yakshini** Shanta rides on an elephant. She holds one hand in the **Varad** position, and has a rosary in the second, with the third in the **Abhay** position and the fourth grasping a trident. (31).

८. विजय यक्ष—

चन्द्रप्रभस्य विजयो त्रिनेत्रो हंसवाहनः ।

द्विभुजो नीलवर्णः स्याच्चक्रं च मुद्गरं क्रमात् ॥३२॥

आठवें चन्द्रप्रभ तीर्थंकर के शासन में विजय नाम का महायक्ष है। वह तीन नेत्र वाला, हंस की सवारी करने वाला, और दो भुजाओं वाला नील वर्ण का है। भुजाओं में चक्र और मुद्गर को धारण करता है।

Three-eyed **Vijay** is the attendant of Lord Chandraprabh. **Vijay** is seated on a swan. He is blue in colour and has two arms. He holds a disc (**chakra**) and a **mudgar** (club) respectively in his hands. (32).

९. भृकुटि देवी—

भृकुटिः पीतवर्णा स्यात् सिंहारूढा चतुर्भुजा ।

खड्गं तथा मुद्गरं च परशुं खेटकं क्रमात् ॥३३॥

भृकुटि नाम की यक्षिणी पीले वर्ण वाली और सिंह की सवारी करने वाली है। चार भुजाओं में क्रमशः खड्ग, मुद्गर, फरसा और ढाल को धारण करने वाली है।

The accompanying *yakshini*, *Bhrikutti*, is yellow in colour. She rides a lion and holds a sword, a *mudgar*, and axe and a shield respectively in her four hands. (33).

९. अजित यक्ष—

अजितः पुष्पदन्तस्य कूर्मारूढः सितो भवेत् ।

बीजपूराक्षसूत्रं च कुन्तं च नकुलं क्रमात् ॥३४ ॥

नौवें पुष्पदंत (सुविधिनाथ) तीर्थंकर के शासन में अजित नाम का यक्ष है, वह कछुआ की सवारी करने वाला और सफेद वर्ण का है। वह चार भुजाओं में बीजोरा, अक्षमाला, भाला और न्यौला को धारण करता है।

Yaksh Ajit attends on Lord *Pushpadanta*. *Ajit* rides on a tortoise and is white in colour. He holds a citron, a rosary, a *Kuntam* or spear and a mongoose, in the order given, in his four hands. (34).

९. सुतारका देवी—

सुतारका श्वेतवर्णा वृषारूढा चतुर्भुजा ।

वरदं चाक्षसूत्रं चांकुशं च कलशं भवेत् ॥३५ ॥

सुतारका नाम की यक्षिणी सफेद वर्ण वाली और वृषभ की सवारी करने वाली है। चार भुजाओं में क्रम से वरदमुद्रा, अक्षमाला, अंकुश और कलश को धारण करती है।

Yakshini Sutarka is white in colour. She rides on a bull and possesses four arms. *Sutarka* holds one hand in the *Varad* mode and grips a rosary, a goad and a *Kalash* water-pot in her remaining three hands. (35).

१०. ब्रह्मयक्ष—

शीतले नाथे स्यात् ब्रह्मा त्र्यक्षः श्वेतश्चतुर्मुखोऽब्जगः ॥

लुङ्गे मुद्गरपाशौ चाभयाक्षांकुशगदानकुलम् ॥३६ ॥

दशवर्ण शीतलनाथ भगवान् के शासन में ब्रह्मा नाम का यक्ष है, वह सफेद वर्ण वाला, चार मुख वाला, प्रत्येक मुख तीन तीन नेत्र वाला और कमल के आसन वाला है। वह आठ भुजाओं में क्रम से बीजोरा, मुद्गर, पाश, अभय, अक्षमाला, अङ्कुश, गदा और न्यौला को धारण करता है।

The attendant *yaksha* of Lord Sheetal Nath is the three-eyed Brahma. He is white in colour and has four faces (each face having three eyes). He is seated on a lotus. Brahma has a citron, a *mudgar*, a noose, one hand in the *Abhay mudra*, a rosary, a goad, a mace and a mongoose (in the order cited) in his eight hands. (36).

१०. अशोका देवी—

अशोका मुद्गवर्णा स्यात् पद्मारूढा चतुर्भुजा ।

वरदं नागपाशं चांकुशं वै बीजपूरकम् ॥३७ ॥

अशोका नाम की यक्षिणी मूँग के जैसी वर्ण वाली और कमल के आसन वाली है। चार भुजाओं में वरद मुद्रा, नागपाश, अङ्कुश और बीजोरा को धारण करती है।

The four-armed *yakshini* Ashoka is the colour of *mudga* (a type of yellow lentil or bean). Ashoka is seated on a lotus. One hand is the *Varad* position, while the other three possess the *Nagapasha* weapon, a goad and a citron, respectively. (37).

११. ईश्वर यक्ष—

श्रेयांस ईश्वरो यक्षस्त्रयक्षः श्वेतो वृषासनः ।

मातुलिङ्गं गदां चैवांकुशं च कमलं क्रमात् ॥३८ ॥

ग्यारहवें श्रेयांसनाथ तीर्थंकर के शासन में ईश्वर नाम का यक्ष है, वह श्वेत वर्ण वाला और बैल की सवारी करने वाला है। वह चार भुजाओं में क्रम से बीजोरा, गदा, अङ्कुश और कमल को धारण करता है।

The three-eyed attendant *yaksha* of Lord Shreyansa is called

Ishvar. He is white in colour and has a bull for his mount. He holds a citron, a mace, a goad and a lotus, respectively, in his four hands. (38).

११. मानवी देवी—

चतुर्भुजा गौरवर्णा मानवी सिंहवाहना ।

अङ्कुशं वरदं हस्तं नकुलं मुद्गरं तथा ॥३९॥

मानवी नाम की यक्षिणी चार भुजा वाली, गौर वर्ण वाली और सिंह की सवारी करने वाली है। भुजाओं में अङ्कुश, वरद मुद्रा, न्यौला और मुद्गर को धारण करती है।

The four-armed, white-complexioned, accompanying yakshini, Manvi, rides on a lion. The attributes in her hands are a goad, the Varad hasta (blessing mode), a mongoose and a mudgar respectively. (39).

१२. कुमार यक्ष—

वासुपूज्ये कुमारः स्यात् श्वेतो वै हंसवाहनः ।

मातुलिङ्गं च बाणं च धनुर्नकुलमेव च ॥४०॥

बारहवें वासुपूज्य तीर्थंकर के शासन में कुमार नाम का यक्ष है, वह सफेद वर्ण वाला और हंस की सवारी करने वाला है। चार भुजाओं में क्रम से बीजोरा, बाण, धनुष और न्यौला को धारण करता है।

Lord Vasupujya is attended by the yaksha named Kumar. Kumar rides on a swan and is white in colour. He holds a citron, an arrow, a bow and a mongoose, respectively, in his four hands. (40).

१२. प्रचण्डा देवी—

प्रचण्डा श्यामवर्णा स्याद् अश्वारूढा चतुर्भुजा ।

वरदं च तथा शक्तिर्गदाम्बुजमनुक्रमात् ॥४१॥^१

1. मु. में 41 वां पद्य नहीं है।

प्रचण्डा नाम की यक्षिणी कृष्ण वर्ण वाली और घोड़े की सवारी करने वाली है। वह चार भुजाओं में क्रम से वरदमुद्रा, शक्ति, गदा और कमल को धारण करती है।

The dark-complexioned, four-armed, **yakshini** Prachanda is seated on a horse. She holds one hand in the **Varad** position, and grasps the **Shakti** weapon, a mace and a lotus (in the order stated) in her other three hands. (41).

१३. षण्मुख यक्ष—

विमले षण्मुखः श्वेतः शिखिस्थः फलचक्रभृत् ।

बाणं खड्गं च पाशाक्षमभयांकुशखेटकम् ॥४२ ॥

धनुश्चक्रं च नकुलं दक्षिणाधः करक्रमात् ।

तेरहवें विमलनाथ तीर्थंकर के शासन में षण्मुख नाम का यक्ष है। वह छः मुख वाला, सफेद वर्ण वाला और मोर की सवारी करने वाला है। तथा वह बारह भुजाओं में क्रम से फल, चक्र, बाण, खड्ग, पाश, अक्षमाला, अभय, अङ्कुश, झाल, धनुष, चक्र और न्यौला को धारण करता है।

The attendant **yaksha** of Lord Vimal is called Shanmukh. He is white in colour and rides on a peacock. He possesses six faces and twelve arms. The six right hands hold fruit, a disc, an arrow, a sword, a noose and a rosary. Of his six left hands, the uppermost is in the **Abhay** mode and the other five hold a goad, a shield (42), a bow, a disc and a mongoose.

These attributes are placed in the order stated beginning with the lowermost right hand (and going in a clockwise direction, finally ending at the lowermost left hand). (43a).

१३. विदिता देवी—

पद्मस्था विदिता पीता बाणपाशाहिकार्मुकम् ॥४३ ॥

विदिता नाम की यक्षिणी कमल पर बैठी हुई पीले वर्ण वाली है। उसकी चारों भुजाओं में बाण, फांसी, सर्प और धनुष है।

Yellow-coloured Vidita is seated on a lotus. She holds an

arrow, a noose, a snake and a bow in her four hands.(43).

१४. पाताल यक्ष—

पातालस्त्रिमुखोऽनन्ते रक्तो मकरवाहनः ।

पद्म-खड्गं तथा पाशमक्षं खेटं च नाकुलम् ॥४४॥

चौदहवें अनन्तनाथ तीर्थंकर के शासन में पाताल नाम का यक्ष है, वह तीन मुख वाला, लाल वर्ण वाला और मगर की सवारी करने वाला है। उसके छः भुजाओं में क्रम से कमल, खड्ग, पाश, अक्षमाला, ढाल और न्यौला है।

Lord Anant's yaksha is Patal. Red in colour, with three faces, and seated on a makara (crocodile, or mythical sea-monster), Patal holds a lotus, a sword, a noose, a rosary, a shield and mongoose in his six hands. (44).

१४. अङ्कुशा देवी—

अङ्कुशा गौरवर्णा स्यात् पद्मारूढा चतुर्भुजा ।

खड्गं तथा नागपाश-मंकुशं खेटकं तथा ॥४५॥

अङ्कुशा नाम की यक्षिणी गौर वर्ण वाली, कमल पर बैठी हुई और चार भुजा वाली है। भुजाओं में खड्ग, नागपाश, अङ्कुश और ढाल को धारण करती है।

The four-armed yakshini Ankusha is white in colour. She is seated on a lotus and possesses a sword, the Nagapasha weapon, a goad and a shield in her four hands. (45).

१५. किन्नर यक्ष—

किन्नरस्त्रिमुखो धर्मे लोहितः कूर्मवाहनः ।

बीजपूरं गदां चाभयाक्षमालाब्जनाकुलम् ॥४६॥

पन्द्रहवें धर्मनाथ जिनेश्वर के शासन में किन्नर नाम का यक्ष है, वह तीन मुख वाला, लाल वर्ण का और कछुआ की सवारी करने वाला है। वह अपनी छः भुजाओं में बीजोरा, गदा, अभय, अक्षमाला, कमल और न्यौला को धारण करता है।

Kinnar, the **yaksha** of Lord Dharma, is blood-red in colour. Kinnar has three faces and his **vahana** is a tortoise. The attributes in his six hands are a citron, a mace, the **Abhay mudra**, a rosary, a lotus and a mongoosc. (46).

१५. कंदर्पा देवी—

कंदर्पा गौरवर्णा स्यान् मत्स्यारूढा चतुर्भुजा ।

उत्पलं चांकुशं हस्तेऽभयं पद्मं क्रमाद् भवेत् ॥४७॥

कंदर्पा नाम की यक्षिणी गौर वर्ण, वाली मछली की सवारी करने वाली, और चार भुजा वाली है। वह भुजाओं में उत्पल, अंकुश, अभय और कमल को धारण करती है।

White-coloured Kandarpa is seated on a fish. She has four arms. The **yakshini** has a (blue) **Utpal** lotus, a goad, the **Abhay hasta** and a lotus (in the order cited) in her four hands. (47).

१६. गरुड यक्ष—

गरुडः शान्तिनाथस्य श्यामः शूकरवाहनः ।

वाराहवदनो बीजपूरपद्माक्षनाकुलैः ॥४८॥

शोलहवे शान्तिनाथ जिनेश्वर के शासन में गरुड नाम का यक्ष है। वह कृष्ण वर्ण का, सूअर की सवारी करने वाला और सूअर के जैसा मुख वाला है, उसकी चारों भुजाओं में क्रम से बीजोरा, कमल, अक्षमाला और न्यौला है।

Garuda attends on Lord Shantinath. Garuda is dark in appearance with the visage of a boar. His **vahana** is a boar. His four hands possess a citron, a lotus, a rosary and a mongoose, respectively. (48).

निर्वाणी देवी—

निर्वाणी गौरवर्णा स्यात् पद्मारूढा चतुर्भुजा ।

पुस्तकं चोत्पलं पद्मं कमण्डलुः क्रमाद् भवेत् ॥४९॥

निर्वाणी नाम की यक्षिणी गौर वर्ण की कमल पर बैठी हुई और चार

भुजा वाली है। उसकी भुजाओं में पुस्तक, उत्पल, कमल और कमण्डलु हैं।

Nirvani is white in colour and possesses four arms. She is seated on a lotus, and holds a book, a blue Utpal lotus, a lotus and a kamandalu, respectively, in her four hands. (49)

१७. गंधर्व यक्ष—

कुन्धुनाथस्य गन्धर्वो हंसस्थः श्यामवर्णभाक् ।

वरदं नागपाशं चांकुशं वै बीजपूरकम् ॥५० ॥

सत्रहवें कुंधुनाथ तीर्थंकर के शासन में गन्धर्व नाम का यक्ष है, वह हंस की सवारी करने वाला और कृष्णवर्ण वाला है। वह चारों भुजाओं में वरदमुद्रा, नागपाश, अङ्कुश और बीजोरा को धारण करता है।

Lord Kunthunath is attended by the yaksha named Gandharva. Gandharva rides on a swan and is dark in colour. One hand is in the Varad position and the remaining three hold a Nagapasha weapon-noose, a goad and a citron respectively. (50).

१७. बला देवी—

गौरवर्णा मयूरस्था बीजपूरत्रिशूलने ।

पद्म-मुषुण्डिका चैव स्याद् बला नाम यक्षिणी ॥५१ ॥

बला नाम की यक्षिणी गौर वर्ण की और मोर की सवारी करने वाली है। वह चारों भुजाओं में क्रम से बीजोरा, त्रिशूल कमल और मुषुंडी (लोहे के कीलें लगी हुई लकड़ी) धारण करती है।

White in colour and riding on a peacock is the yakshini named Bala. She has a citron, a trident, a lotus and a mushundika (a wooden club embellished with round iron nails) in her four hands. (51).

१८. यक्षेन्द्र यक्ष—

अरुनाथस्य यक्षेन्द्रस्त्रिनेत्रः शंखवाहनः ।

षण्मुखः श्यामवर्णः स्यान्मातुलिङ्गं शरस्तथा ॥५२ ॥

खड्गं मुद्गरपाशौ चाभयाक्षांकुशशूलकम् ।

खेटं धनुश्च नकुलं भुजा द्वादश कीर्तिताः ॥५३ ॥

अठारहवें अरनाथ तीर्थकर के शासन में यक्षेन्द्र नाम का यक्ष है। वह शङ्ख के पर बैठा हुआ, छः मुख वाला, प्रत्येक मुख तीन नेत्र वाला, कृष्ण वर्ण वाला और बारह भुजा वाला है। प्रत्येक भुजाओं में क्रम से बीजोरा, बाण, खड्ग, मुद्गर, पाश, अभय, अक्षमाला, अङ्कुश, शूल, ढाल, धनुष और न्यौला धारण करता है।

Lord Arnath is attended by Yakshendra. Yakshendra has a conchshell as his vahana. He has six faces, each with three eyes, and is dark in colour. He has a citron, an arrow (52), a sword, a mudgar a noose, the Abhay position, a rosary, a goad, a spear (shula), a shield, a bow and a mongoose respectively in his twelve hands. (53).

१८. धारिणी देवी—

धारिणी यक्षिणी नील-वर्णा पद्मासनस्थिता ।

मातुलिङ्गेत्पलं चाक्ष-माला पद्मं करेषु च ॥५४ ॥

धारिणी नाम की यक्षिणी नील वर्ण वाली और कमल के आसन वाली है। वह चारों भुजाओं में क्रम से बीजोरा, उत्पल, अक्षमाला और कमल को धारण करती है।

The yakshini Dharini is blue-hued. She is seated on a lotus and hold a citron, a blue Utpal lotus, a rosary and a lotus in her four hands. (54).

१९. कुबेर यक्ष—

मल्लौ सितः कुबेरोऽथ ^१हस्त्यारूढश्चतुर्मुखः ॥

वरं पर्शुं शूलाभयाक्षं मुद्गरं शक्तिलुङ्गकम् ॥५५ ॥

उन्नीसवें मल्लिनाथ तीर्थंकर के शासन में कुबेर नाम का यक्ष है। वह हाथी की सवारी करने वाला, चार मुख वाला और सफेद वर्ण वाला है। आठ भुजाओं में क्रम से वरदमुद्रा, फरसा, शूल, अभय, अक्षमाला, मुद्रा, शक्ति और बीजोरा को धारण करता है।

The attendant of Lord Malli(nath) is white-complexioned Kuber. Kuber has four faces and rides an elephant. The attributes in his eight hands are the *Vara* position, an axe, a spear (*shula*), the *Abhay* position, a rosary, a *mudgar*, the *Shakti* weapon and a citron respectively. (55).

१९. धरणप्रिया—

कृष्णवर्णा चतुर्हस्ता पद्मस्था धरणप्रिया ।

वरदं चाक्षसूत्रं च शक्तिर्वै मातुलिङ्गकम् ॥५६ ॥

धरणप्रिया नाम की यक्षिणी कृष्ण वर्ण की, चार हाथ वाली और कमल पर बैठी हुई है। उसकी चारों भुजाओं में वरदमुद्रा, अक्षमाला, शक्ति और बीजोरा है।

Dark-hued Dharanapriya *yakshini* is seated on a lotus. The four-armed Dharanapriya holds one hand in the *Varad* mode, and has a rosary, the *Shakti* weapon and a citron in her other hands. (56).

२०. वरुण यक्ष—

त्रिनेत्रो वरुणो यक्षो धवलो मुनिसुव्रते ।

वृषवाहश्चतुर्वक्त्रो जटामुकुटमण्डितः ॥५७ ॥

मातुलिङ्गं गदा बाणं शक्तिः पाशं धनुस्तथा ॥

पद्मं च नकुलं चेति दक्षिणाधःकरक्रमात् ॥५८ ॥

बीसवें मुनिसुवत तीर्थंकर के शासन में वरुण नाम का यक्ष है। वह सफेद वर्ण का, बैल की सवारी करने वाला, चार मुख वाला, प्रत्येक मुख तीन-तीन नेत्र वाला, जटा के मुकुट में शोभायमान है। उसकी आठ भुजाओं में क्रम से बीजोरा, गदा, बाण, शक्ति, पाश, धनुः, कमल और न्यौला है।

Lord Munisuvrata's **yaksha** is the three-eyed, white-coloured Varuna. Varuna has the bull as his **vahana**. He has four heads (each with three eyes) crowned by a profusion of matted **jata** locks. (57).

In his eight hands are, in the order stated here, and beginning with the lowermost right hand, a citron, a mace, an arrow, the **Shakti** weapon, a noose, a bow, a lotus and mongoosc. (58).

२०. नरदत्ता देवी—

नरदत्ता^१ गौरवर्णा सिंहारूढा सुशोभना ।

वरदं चाक्षसूत्रं च त्रिशूलं बीजपूरकम् ॥५९ ॥

नरदत्ता नाम की यक्षिणी गौर वर्ण की, सिंह की सवारी करने वाली और सुशोभना है। उसकी चारों भुजाओं में क्रम से वरद मुद्रा, माला, त्रिशूल और बीजोरा है।

Beautiful Nardutta **yakshini** is seated on a lion. White in colour, she holds one hand in the **Varad** position, and possesses a rosary, a trident and a citron respectively in her other three hands. (59).

२१. भृकुटि यक्ष—

भृकुटिर्नमिनाथस्थ पीतस्त्र्यक्षश्चतुर्मुखः ।

वृषवाहो मातुलिङ्गं शक्तिश्च मुद्राभयौ ॥६० ॥

अक्षं वज्रं पर्शुं नकुलमथातस्तु (?) गान्धारी ।

इक्कीसवे नमिनाथ तीर्थकर के शासन में भृकुटि नाम का यक्ष है। वह पीत वर्ण का, चार मुख वाला, प्रत्येक मुख तीन-तीन नेत्र वाला और बैल की सवारी करने वाला है। उसकी आठ भुजाओं में क्रम से बीजोरा, शक्ति, मुद्रा, अभय, अक्षमाला, वज्र, फरसा और न्यौला है। इसके पश्चात् गांधारी यक्षिणी का स्वरूप कहते हैं।

Bhrikutti is the **yaksha** of Lord Naminath. Bhrikutti is yellow in colour, with four heads, each with three eyes. His mount is a bull. In his right hands, he holds a citron, the **Shakti** weapon and

a mudgar, with one hand in the *Abhay* position. (60).

Bhrikutti's left hands possess a rosary, a *vajra* (thunder-bolt), an axe and a mongoose. (61a).

२१. गांधारी देवी—

वरं खड्गं खेटं लुङ्गं हंसारूढा सिता काया ॥६१॥

गांधारी नाम की यक्षिणी हंस की सवारी करने वाली और सफेद वर्ण की है। वह चारों भुजाओं में क्रम से वरद, मुद्रा, ढाल और बीजोरा को धारण करती है।

Gandhari has one hand in the *Vara* position, and holds a sword, a shield and a citron respectively in her other three hands. She is seated on a swan and is white in colour. (61).

२२. गोमेध यक्ष—

नेमिनाथस्य गोमेधो नरस्थस्त्रिमुखोऽसितः ॥

बीजपूरं पर्शुं चक्रं शक्तिशूलं च नाकुलम् ॥६२॥

बाईसवे नेमिनाथ तीर्थकर के शासन में गोमेध नाम का यक्ष है। वह मनुष्य की सवारी करने वाला, तीन मुख वाला और कृष्ण वर्ण वाला है, उसके छः हाथों में बीजोरा, फरसा, चक्र, शक्ति, शूल और न्यौला है।

Lord Neminath's attendant yaksha is Gomedha. Three-headed Gomedha rides on a man. He is black in colour. He possesses a citron, an axe, a disc, the *Shakti* weapon, a spear (*shula*) and a mongoose respectively in his six hands. (62).

२२. अम्बिका देवी—

सिहारूढाम्बिका पीताम्रलुम्बी नागपाशकम् ।

अङ्कुशं च तथा पुत्रं तस्या हस्तेषु कारयेत् ॥६३॥

अम्बिका नाम की यक्षिणी पीत वर्ण की और सिंह की सवारी करने वाली है। तथा आम की शाखा, नागपाश, अङ्कुश और पुत्र को हाथ में धारण करती है।

Yellow-hued Ambika rides on a lion. She has a mango branch, a Nagapasha noose, a goad and a son in her hands. (63).

२३. पार्श्व यक्ष—

पार्श्वः श्रीपार्श्वनाथस्य कूर्मारूढो गजाननः ।

बीजपूरोरगं नागं नकुलं श्यामवर्णभृत् ॥६४ ॥

तेईसवें श्री पार्श्वनाथ तीर्थकर के शासन में पार्श्व नाम का यक्ष है। वह कछुआ की सवारी करने वाला, हाथी के मुख वाला और कृष्ण वर्ण का है। उसकी चारों भुजाओं के शस्त्र बीजोरा, उरग, साँप और न्यौला हैं।

The elephant-faced yaksha Parshva attends on Lord Shree Parshvanath. Parshva rides on a tortoise. He is dark in colour. In his hands are a citron, a Uranga snake, a Naga snake and a mongoose.(64).

२३. पद्मावती देवी—

पद्मावती रक्तवर्णा कुक्कुटस्था चतुर्भुजा ।

पद्मं पाशाङ्कुशं बीज-पूरं हस्तेषु कारयेत् ॥६५ ॥

पद्मावती नाम की यक्षिणी लाल वर्ण की, कुक्कुटजाति के साँप की सवारी करने वाली और चार भुजा वाली है। वह कमल, पाश, अङ्कुश और बीजोरा इन शस्त्रों को धारण करती है।

Four-armed Padmavati yakshini is red like blood in colour. Her mount is a Kukkuta cock. She holds a lotus, a noose, a goad and citron in her hands. (65).

२४. मातङ्ग यक्ष—

महावीरस्य मातङ्गः श्यामः स्याद् गजवाहनः ।

दक्षिणे नकुलं हस्ते वामे स्याद् बीजपूरकम् ॥६६ ॥

चौबीसवें महावीर तीर्थकर के शासन में मातङ्ग नाम का यक्ष है। वह

कृष्ण वर्ण का और हाथी की सवारी करने वाला है। उसकी दो भुजाओं में दाहिनी भुजा में न्यूला और बाँयी भुजा में बीजोरा है।

Lord Mahavir's attendant *yaksha* is the dark-hued *Matanga*. *Matanga* has an elephant for his *vahana*. In his right hand, *Matanga* holds a mongoose, and in his left a citron. (66).

२४. सिद्धायिका देवी—

सिद्धायिका नीलवर्णा सिंहारूढा चतुर्भुजा ।

पुस्तकं चाभयं चैव बाण (?वीणा) स्यान्मातुलुङ्गकम् ॥६७॥

सिद्धायिका नाम की यक्षिणी नीले वर्ण की, सिंह की सवारी करने वाली और चार भुजा वाली है। वह भुजाओं में पुस्तक, अभय, (वीणा) बाण और बीजोरा को धारण करती है।

Blue-hued *Siddhayika* has four arms and is seated on a lion. The *yakshini* has a book, the *Abhay-mudra*, an arrow (?or *Veena* instrument), and a citron in her four hands, respectively. (67).

अथ द्वितीयभेदेन चक्रेश्वरी—

द्वादशभुजाष्टचक्रे वज्रयोर्द्वयमेव च ।

मातुलुङ्गाभयं चैव पद्मस्था गरुडोपरि ॥६८॥

दूसरे प्रकार से चक्रेश्वरी देवी बारह भुजा वाली है। आठ भुजाओं में चक्र, दो भुजाओं में वज्र, एक भुजा में बीजोरा और एक भुजा में अभय को धारण करती है। गरुड़ के ऊपर कमल के आसन पर बैठी हुई है।

An alternate depiction of *Chakreshwari* may be of the following type :—She has twelve arms. In eight of her twelve hands she holds *chakras* (discs). She has *vajras* (thunderbolts) in two hands, and a citron and *Abhay* mode in the final two hands. *Chakreshwari* is seated on a lotus placed on top of *Garuda*. (68).

कैलाशसमोसरणाब्जसिद्धावर्तिसदाशिवम् ।

सिंहासनं धर्मचक्रमुपरीह छत्रत्रयम् ॥६९॥

श्रीवत्सं च तथाऽशोकं वृषा वृश्चिकदुन्दुभिः ।

कैलाश पर समवसरण में पद्मासन से विराजमान सदा कल्याणकारी हैं। सिंहासन, धर्मचक्र, छत्रत्रय, श्रीवत्स, अशोक वृक्ष और धर्म दुंदुभी से गुंजायमान हैं। (अर्थ अस्पष्ट है। जिन प्रतीकों के यहां नाम हैं, संभव है श्लोक में उन्हें मूर्ति के परिकर या नीचे की पट्टिका पर बनाने का आदेश हो।)

Seated on thrones of **Kailash, Somasharan**, lotus (**abja**), **Siddhavartti** and **Sadashiv**, the idols (of the Tirthankars) possess **dharma-chakras** and a canopy of triple umbrellas (**trichhatra**). (69).

Other auspicious markings are the **Srivatsa** symbol, **Ashoka** tree, **Vrsha** (bull), **Vrishchika** (scorpion), and the **dundubhi** type of kettledrum (which accompany the statues). (70a).

जिनदेव के प्रतीहार (द्वारपाल) —

इन्द्र इन्द्रजयश्रैव माहेन्द्रो विजयस्तथा ॥७० ॥

धरणेन्द्रो पद्मकश्च सुनामः^१ सुरदुन्दुभिः ॥

इत्यष्टौ तु प्रतीहारा वीतरागे तु शान्तिदाः ॥७१ ॥

इन्द्र, इन्द्रजय, माहेन्द्र, विजय, धरणेन्द्र, पद्मक, सुनाम और सुरदुन्दुभि ये आठ वीतराग देव के प्रतीहार हैं, वे शान्ति देने वाले हैं।

Indra and Indrajay, Mahendra and Vijay (70), Dharnendra and Padmaka, and Sunabh and Surdundubhi are the eight **Pratiharas** or door-keepers of the **Veetaragas** (a Veetaraga is one who is free from desires etc., in other words, the **Jinas**). They bestow peace. (71).

* A slightly different version occurs in another work by Mandan—Rupa-Mandan (ch. 6, Stanzas 26, 27, 33 & 34). This indicates that the Tirthankars Adinath, Nemi, Parshva, and Mahavir have as their seats or thrones (*simha-asana*) **Kailash, Somasharan, Siddhivarti** and **Sadashiv**. They have **dharma-chakras** and three umbrellas above each (R.M., Ch. 6; St. 26-27). Along with three chariots (*tri-rath*), the idols should be depicted accompanied by leaves of the **Ashoka** tree, celestial **dundabhi** beaters, thrones, **Asuras**, elephants and lions. (R.M. Ch. 6, St. 33-34).

1. मु. सुनाम।

जिनदेव के प्रतीहारों का स्वरूप—

फलवज्रांकुशं दण्डमिन्द्रोऽपसव्ये इन्द्रजयस्तथा ।

द्वौ वज्रौ फलदण्डं तु माहेन्द्रोऽपसव्ये विजयस्तथा ॥७२ ॥

पूर्व दिशा के द्वार के दाहिनी ओर का इन्द्र नाम का द्वारपाल फल, वज्र, अङ्कुश और दण्ड को धारण करने वाला है और इन्हीं शस्त्रों को अपसव्य क्रम से धारण करने वाला बाँयी ओर का द्वारपाल इन्द्रजय है। दक्षिण दिशा के द्वार के दाहिनी ओर का माहेन्द्र नाम का द्वारपाल दो वज्र, फल और दण्ड को धारण करता है। और इन्हीं शस्त्रों को अपसव्य क्रम से धारण करने वाला बाँयी ओर का विजय नाम का द्वारपाल है।

Indra holds fruit, a thunderbolt, a goad and the rod of **danda** (and stands on the right of the eastern door), while Indrajay has the same attributes but in the reverse or opposite order (and stands on the left of the eastern door). Mahendra (standing to the right of the southern door) holds two thunderbolts, fruit and the **danda** rod respectively in his four hands, while Vijay (who stands to the left of the southern door) has the same objects in his four hands in the opposite order to Mahendra. (72).

तदायुधयोगोद्भवास्त्रिपञ्चाद्रिफणोर्ध्वगाः ।

धरणेन्द्रः पद्मकश्च सर्वशान्तिकरौ स्मृतौ ॥७३ ॥

पश्चिम दिशा के द्वार के दाहिनी ओर का धरणेन्द्र नाम का द्वारपाल उपरोक्त शस्त्रों को सब्य क्रम से धारण करता है। एवं बाँयी ओर का द्वारपाल पद्मक भी उपरोक्त शस्त्रों को अपसव्य क्रम से धारण करता है। विशेष में इतना ही है कि इन दोनों के मस्तक पर तीन, पाँच या सात फणा होती हैं। ये सर्वशान्तिकाक हैं।

Holding the attributes (**ayudha**) already mentioned above in the right or **savya** order is Dharnendra (who stands to the right of the western portal), and holding the same attributes in the reverse or **apasavya** order is Padmaka (who stands to the left of the western door). Dharnendra and Padmaka have three or five or more open, raised hoods (**phana**) on their heads and

bestow peace everywhere. (73).

यक्षरूपाविकाराश्च निधिहस्ताः शुभोदयाः ।

सुनामो दुन्दुभिश्चैव सर्वे शान्तिप्रदायकाः ॥७४ ॥¹

उत्तर दिशा के द्वार के दाहिनी ओर सुनाम नाम का और बाँयी ओर दुदुंभि नाम का द्वारपाल है। ये यक्ष के स्वरूप वाले, विकार रहित, हाथ में निधि (धन) को धारण करने वाले, शुभ उदय वाले हैं और सब को शान्ति देने वाले हैं।

Sunabh and Dundubhi (who guard the right and left respectively at the northern entrance) are of the form and size of yakshas. Holding nidhi (treasure) in their hands, they give rise to all auspiciousness. They bestow peace everywhere. (74).

इत्यष्टौ च प्रतीहारा जिनेन्द्रस्य च शान्तिदाः ।

नगरादिपुरग्रामे सर्वविघ्नप्रणाशनाः ॥७५ ॥

जिनेन्द्र देव के ये आठों प्रतीहार शान्ति देने वाले हैं। तथा नगर, पुर और गाँव आदि में सब विघ्नों को नाश करने वाले हैं।

These are the eight guardians or door-keepers of the Jinendras. They grant peace and destroy all impediments and obstructions—whether occurring in towns or cities or villages. (75).

मुक्त्यर्थे विश्वमेतद् भ्रमति च बहुधा देवदैत्याः पिशाचा

रक्षोगन्धर्वयक्षा नरमृगपशवो नैव मुक्तिं विजग्मुः ।

एकः श्रीवीतरागः परमपदसुखे मुक्तिमार्गे विलीनो,

वन्द्यस्तेनाद्यजैनः सुरागणमनुजैः सर्वसौख्यस्य हेतुः ॥७६ ॥

इति श्रीक्षेत्रात्मज्ञ-सूत्रमन्मण्डनविरचिते वास्तुशास्त्रे रूपाक्षतारे

जिनमूर्ति-चतुर्विंशतियक्षयक्षिण्यधिकारो नाम सप्तमोऽध्यायः ॥७ ॥

यह विश्व मुक्ति के लिए भ्रमण कर रहा है, तो भी बहुत से देव, दैत्य, पिशाच, राक्षस, गंधर्व, यक्ष, मनुष्य, मृग और पशु मुक्ति को प्राप्त नहीं कर सके। केवल एक श्री वीतराग देव ही सुखमय ऐसे परमपद वाले मुक्ति मार्ग में लीन है, इसलिये समस्त सुख के हेतुभूत जैसे जिनदेव देव-मनुष्यगणों से वन्दनीय हैं।

1. मु. में ७४ वां पद्य नहीं है।

सूत्रधार मण्डन रचित देवता-मूर्ति-प्रकरण का सातवां अध्याय पूर्ण हुआ।

This world revolves and moves in search of **mukti** (salvation), but, even so, many **devas** (gods), **daiityas**, **pishachas** and **rakshasas** (different classes of demons), the semi-divine **gandharvas** and **yakshas**, humans (**nara**), **mriga** (deer) and other animals are unable to attain salvation.

Only the One, **Shree Veetaraga**, is blissfully submerged or dissolved in the path of salvation. That One, the **Jina**, who is the cause and the object of total bliss, is venerated by the deities, the **ganas**, humans and other forms of life. (76).

Here ends the seventh chapter of the treatise on architecture composed by **Sutrabhrin Mandan**, son of Sri Kshetra, in which the twenty-four images of the **Jinas**, the associated **yakshas** and **yakshinis**, and so forth have been discussed.





अष्टमोध्यायः ।

गौरी मूर्तियों के सामान्य लक्षण—

अथ गौरीं प्रवक्ष्यामि प्रमाणं मूर्तिलक्षणम् ।

चतुर्भुजा त्रिनेत्रा च सर्वाभरणभूषिता ॥

गोधासनोपरिस्था च कर्तव्या सर्वकामदा ॥१॥

अब गौरी देवी के मूर्तियों का प्रमाण और लक्षण को कहता हूँ। वे सब चार भुजा वाली, तीन-तीन नेत्रों वाली, सब आभूषणों से शोभायमान और गोधा (गोह) की संवारी करने वाली बनाना, ये सब इच्छित देने वाली हैं।

I (Mandan) will now describe the different forms and attributes of statues of the **Gauri** goddesses. Depict them with four arms and three eyes each, bedecked with every type of jewellery and adornments, and seated on a **godha** (an iguana or monitor; term also used for alligator). They grant all wishes. (1).

वस्तु गौरी देवी के नाम—

उमा च पार्वती गौरी ललिता च श्रिया तथा ।

कृष्णा च हिमवन्ती च रम्भा च सावित्री तथा ।

त्रिखण्डा तोतला चैव त्रिपुरा द्वादशोदिताः ॥२॥

उमा, पार्वती, गौरी, ललिता, श्रिया, कृष्ण, हिमवन्ती, रम्भा, सावित्री, त्रिखण्डा, तोतला और त्रिपुरा ये बारह गौरी देवी हैं।

The twelve **Gauri** goddesses are Uma, Parvati, Gauri, Lalita, Shriya, Krishna, Himvanti, Rambha, Savitri, Trikhanda, Totala and Tripura. (2).

१. उमादेवी—

अक्षसूत्रं च कमलं दर्पणं च कमण्डलुम् ।

उमा नाम्नी भवेन्मूर्तिः पूजिता त्रिदशैरपि ॥३॥

अक्षमाला, कमल, दर्पण और कमण्डलु को धारण करने वाली उमा नाम की मूर्ति है, वह देवताओं की भी पूजनीय है।

Holding a string of prayer-beads, a lotus, a mirror and a **kamandalu** is the idol that depicts **Uma**. It is worshipped even by the gods. (3).

२. पार्वती देवी—

अक्षसूत्रं शिवं देवं गणाध्यक्षं कमण्डलुम् ।

अग्निकुण्डोभये पक्षे पार्वती पर्वतोद्भवा ॥४॥

अक्षमाला, महादेव, गणेश और कमण्डलु को धारण करने वाली पर्वत से उत्पन्न हुई पार्वती देवी की मूर्ति है, उसके दोनों तरफ अग्निकुंड रखना।

The statue of goddess Parvati, daughter of Parvat, the mountain, has a string of prayer-beads, the Lord Siva, Ganesh and a **kamandalu** respectively in her four hands. Place **agni-kundas** (fire-altars) on both sides of her. (4).

३. गौरी देवी—

अक्षसूत्राभये पद्मं तस्याधस्तु^१ कमण्डलुम् ।

गौर्याश्च मूर्तिरित्युक्ता कर्तव्या शिवशासिनी ॥५॥

1. मु. तस्योर्ध्वे तु ।

अक्षमाला, अभय, कमल और कमण्डलु को धारण करने वाली गौरी देवी की मूर्ति बनाना, वह महादेव का शासन करने वाली हैं।

Goddess Gauri holds a rosary, one hand in the *Abhay* mode, a lotus and a *kamandalu*. This is how her statue should be made. She enforces the law of Siva (*Siva-shaasani*). (5).

४. ललिता देवी—

अक्षसूत्रं च वीणे द्वे कमण्डलुः करेषु च ।

ललिता च तदा नाम सिद्धचारणसेविता ॥६॥

अक्षमाला, दो हाथ में वीणा और कमण्डलु को धारण करने वाली ललिता नाम की देवी है, वह सिद्ध और चरणों से पूजनीय हैं।

The goddess named Lalita is depicted holding a string of prayer-beads, the *Veena* musical instrument, and a *kamandalu* in her four hands. She is revered by the *Siddhas*** and *Charans**** (6).

५. श्रिया देवी—

गोधासनाक्षसूत्राब्ज- मभयं वरदं करम् ।

श्रिया मूर्तिस्तदा नाम गृहे पूज्या श्रिये सदा ॥७॥

गोह की सवारी करने वाली, अक्षमाला, कमल, अभय और वरदमुद्रा को धारण करने वाली श्रिया देवी की मूर्ति है, वह घर में पूजने से हमेशा लक्ष्मी देने वाली है।

Seated on a *godha* with a rosary and a lotus in two hands, and two hands in the *Abhay* and *Varad* positions respectively, the

** *Siddhas* = A *Siddha* is a semi-divine being with eight supernatural faculties called *siddhis*; or a sage or prophet; or a pious accomplished human who has attained the *siddhis*.

*** *Charans* = The term *Charan* is a used for a group of semi-divine heavenly musicians in the scriptures. It is also the name of a bardic community who have been long revered, particularly in Rajasthan from the medieval period onwards. Literally, the term means, variously, either a pilgrim; or a bard; or a heavenly singer; or a reader of the scriptures.

statue of the goddess called Shriya always bestows good fortune and wealth when worshipped in homes. (7).

६. कृष्णा देवी—

अक्षसूत्रं कमण्डलुं हृदये च पुटाञ्जलिः ।

पञ्चाग्नयश्च कुण्डेषु कृष्णा नाम सुशोभना ॥८॥

नीचे के एक हाथ में अक्षमाला और दूसरे हाथ में कमण्डलु धारण करने वाली तथा ऊपर के दोनों हाथों से अंजली जोड़ी हुई ऐसी कृष्णा देवी की मूर्ति अच्छी शोभायमान बनाना। बगल में पञ्चाग्नि के कुण्ड बनाना।

Holding a string of prayer-beads and a **kamandalu** in her lower right and left hands respectively, and with both the upper hands clasped together near the heart in the **anjali** mode (signifying salutation or respectful greeting), is the idol of the resplendent Krishna. A **panch-agni-kunda**—the altar of the five sacred fires—should be made besides her. (8).

७. हिमवन्ती देवी—

हिमवन्ती शैलराजी तस्यापत्या गिरिसुता ।

पद्मदर्पणा व्याख्याता वीवाहे तु माहेश्वरी ॥९॥

हिमालय की पुत्री हिमवन्ती नाम की देवी है, वह एक हाथ में कमल और दूसरे हाथ में दर्पण धारण करती है। दो हाथ व्याख्यान मुद्रा वाले हैं। वह विवाह कार्य में बड़ी देवी है।

Himvanti is the daughter of Himvan, the king of the mountains. The goddess holds a lotus in one hand and a mirror in the other, with the remaining two hands held in the position of a **vyakhyata**—one who is explaining, or commenting upon, or communicating something. The daughter of Himalaya is **Maheshwari**—the Great Goddess, - who presides over marriage rites. (9).

८. रम्भा देवी—

कमण्डल्वक्षवज्राकुशं गजासनसंस्थिता ।

सा प्रतीतोद्भवद् रूपा रम्भा च सर्वकामदा ॥१० ॥

रम्भा देवी भुजाओं में कमण्डलु, अक्षमाला, वज्र और अङ्कुश को धारण करती है और हाथी की सवारी करने वाली हैं, वह सब कामना को पूर्ण करने वाली और प्रतिक्षण अनेक रूप धारण करने वाली है।

Seated on an elephant throne, and possessing a **kamandalu**, a rosary, a thunderbolt and a goad in her hands is the goddess Rambha. She appears in ever-changing forms and grants fulfillment of all desires. (10).

९. सावित्री देवी—

अक्षसूत्रं पुस्तकं च धत्ते पद्मं कमण्डलुम् ।

चतुर्वक्त्रा तु सावित्री श्रोत्रियाणां गृहे हिता ॥११ ॥

अक्षसूत्र, पुस्तक, कमल और कमण्डलु को धारण करने वाली सावित्री देवी है। वह चार मुखवाली है। वह वेदपाठक ब्राह्मणों के घर हितकारक है।

Savitri possesses a string of prayer-beads, a book, a lotus and a **kamandalu** in her hands. The goddess has four faces. Savitri is auspicious for the homes of those who study the scriptures. (11).

१०. त्रिखण्डा देवी—

अक्षसूत्रं वज्रशक्ती तस्याधश्च कमण्डलुः ।

त्रिखण्डां पूजेयन्तित्यं सर्वकामफलप्रदाम् ॥१२ ॥

अक्षमाला, वज्र, शक्ति और कमण्डलु को धारण करने वाली त्रिखंडा नाम की देवी है। उसकी हमेशा पूजा करने से सब इच्छित फल देने वाली हैं।

Bearing a rosary, a thunderbolt, the **Shakti** weapon and a **kamandulu** in her hands is the goddess Trikhanda. Regular and

constant worship of Trikhanda will bestow every desired wish to the devotee. (12).

११. तोतला देवी—

शूलाक्षसूत्रं दण्डं च श्वेतचामरकं तथा ।

श्वेतदेहा भवेद्देवी तोतला पापनाशिनी ॥१३॥

त्रिशूल, अक्षमाला, दण्ड और सफेद चंवर को धारण करने वाली सफेद वर्ण की तोतला देवी है, वह सब पापों का नाश करने वाली है।

Totala holds a trident, a rosary, danda and a white chamar in her hands. The white-coloured goddess destroys all sins. (13).

१२. त्रिपुरा देवी—

पाशाङ्कुशाभयवरं चतुर्हस्तेष्वनुक्रमात् ।

त्रिपुरा नाम सम्पूज्या वन्दिता त्रिदशैरपि ॥१४॥

इति द्वादश गौर्यः ।

पाश, अङ्कुश, अभय मुद्रा और वरद मुद्रा (कमण्डलु क्रम से) चारों भुजाओं में धारण करने वाली त्रिपुरा नाम की देवी हैं, वह सर्वदा पूजनीय है एवं देवों द्वारा भी वन्दनीय है।

Holding a noose, a goad, the Abhuy-hasta and the Vara-hasta respectively (in the order cited) in her four hands is the goddess Tripura. She is worthy of worship everywhere and is venerated even by the tridashas (or gods). (14).

These are the twelve Gauri goddesses.

गौरी देवी का आयतन—

वक्ष्यामि गौर्यायतन देवतानामनुक्रमम् ।

वामे सिद्धिः श्रिया सौम्ये सावित्री चैव पश्चिमे ॥१५॥

पृष्ठे कर्णे तथा द्वाभ्यां भगवती सरस्वती ।

ईशाने च गणेशः स्यात् कुमारश्चाग्निकोणके ॥ १६ ॥

कुण्डलाभ्यामलंकृता सर्वाभरणभूषिता ।

मध्ये देवी प्रतिष्ठाय्या चेश्वरस्य सदा प्रिया ॥१७ ॥

इति गौर्यायतनम् ।

अब गौरी देवी के आयतन देवों का क्रम कहता हूँ—

उत्तर में सिद्धि देवी, दक्षिण में श्रिया देवी, पश्चिम में सावित्री देवी, नैर्ऋत्य और वायव्य कोण में भगवती सरस्वती, ईशान कोण में गणेश और अग्नि कोण में कार्तिकेय स्थापन करना । मध्य में कुण्डलों से शोभायमान और सब आभूषणों से भूषित, महादेव को हमेशा प्रिय गौरी देवी स्थापन करना ।

I shall now describe the positions of the deities in a Gauri shrine one by one.

To the left (in the northern direction) is the place of Siddhi and to the right (in the southern direction) of Shriya. In the west is Savitri (15). At both corners to the rear of the main idol, place Bhagvati and Saraswati. In the north-eastern quarter is Ganesh and in the south-eastern quarter Kumar (i.e. Kartikeya). (16).

In the centre, adorned with kundala earrings and necklaces and all manners of jewels and ornaments, is the place of the Goddess, Devi, the beloved of Ishwar, whose shrine is described here. (17).

Such should be the ayatans (temples) of Gauri.

गौरी देवी की प्रतीहारिका (द्वारपालिका) —

अभयांकुशपाशदण्डं जया चैव तु पूर्वतः ।

सव्यापसव्ययोगेन विजया नाम सा भवेत् ॥१८ ॥

अभय, अङ्गुश, पाश और दण्ड इन आयुधों को बाँयी ओर क्रम से धारण करने वाली जया नाम की द्वारपालिका और दाहिने क्रम से धारण करने वाली विजया नाम की द्वारपालिका है । इनमें जया देवी को पूर्वद्वार की बाँयी ओर और विजया देवी को पूर्व द्वार की दाहिनी ओर स्थापना करना ।

The eight pratiharikas or door-keepers of a Gauri shrine

are now discussed.

Standing to the left of the eastern doorway of a Gauri shrine, with one hand in the *Abhay* position and the other three holding a goad, a noose and the rod of *danda*, respectively, is the door-keeper called Jaya. To the right of the door, holding the same attributes in her four hands but in the opposite or reversed order to Jaya, is the *dvarpalika* (doorkeeper or *pratiharika*) Vijaya. (18).

^१अभयाम्बुजपाशदण्ड-मजितासव्येऽपराजिता ।

अभय, कमल, पाश और दण्ड को बाये क्रम से धारण करने वाली अजिता नाम की द्वारपालिका और दाहिने क्रम से धारण करने वाली अपराजिता नाम की द्वारपालिका है। इनमें अजिता को दक्षिण द्वार की बाँयी ओर और दाहिनी ओर अपराजिता को स्थापना।

Holding one hand in the *Abhay* mode, with the other three hands possessing a lotus, a noose and the rod of *dandā* respectively, in the *savya* or right order, is the guardian named Ajita. She stands at the left of the southern portal. Holding the same attributes but in a reversed order, and standing to the right of the southern door, is Aparajita. (19a).

अभयवज्रांकुशदण्डं विभक्तासव्ये^२ मङ्गला ॥१९॥

अभय, वज्र, अङ्कुश और दण्ड को बाँये क्रम से धारण करने वाली विभक्ता नाम की द्वारपालिका और दाहिने क्रम से धारण करने वाली मंगला नाम की द्वारपालिका है। इनमें विभक्ता को पश्चिम द्वार की बाँयी ओर और दाहिनी ओर मंगला को स्थापित करना चाहिये।

Vibhakta, standing to the left of the western entrance, has one hand raised in the *Abhay* position, with a thunderbolt, a goad and the rod of *danda* respectively in her other hands. To the right of the door, with the same attributes as Vibhakta but held in a reversed order, stands the doorkeeper called Mangala. (19).

1. मु. अभयान्कुश ।
2. मु. विभक्ताङ्कुशसव्ये ।

अभयं शंखपद्मदण्डं मोहिनी नाम वामतः ।

सव्यापसव्ययोगेन सा भवेत् स्तम्भिनी तथा ॥२०॥

अभय, शङ्ख, पद्म और दण्ड को बाँये क्रम से धारण करने वाली मोहिनी नाम की द्वारपालिका उत्तर द्वार की बाँयी ओर स्थापना और उक्त शस्त्रों को दाहिने क्रम से धारण करने वाली स्तम्भिनी नाम की द्वारपालिका उत्तर द्वार की दाहिनी ओर स्थापना ।

With one hand raised in the *Abhay* mode and a conchshell, a lotus and a *danda* in her other three hands, is *Mohini*, who guards the left side of the northern door. To the right of the door is the place of *Stambhini*, who possesses the same attributes as *Mohini* but in a reversed order. (20).

जया च विजया चैव अजिता चापराजिता ।

विभक्ता मङ्गला चैव मोहिनी स्तम्भिनी तथा ।

गौर्याऽऽयतने शस्ताश्च सृष्ट्यष्टौ^१ द्वारपालिकाः ॥२१॥

इति गौर्याः प्रतीहारः ।

जया, विजया, अजिता, अपराजिता, विभक्ता, मंगला, मोहिनी और स्तम्भिनी ये आठ द्वारपालिका गौरी देवी के आयतन (मंदिर) में पूर्वादि सृष्टि क्रम से स्थापना करना ।

Jaya and *Vijaya*, *Ajita* and *Aparajita*, *Vibhakta* and *Mangala*, and *Mohini* and *Stambhini*—these eight auspicious *dvarpalikas* of a *Gauri* shrine should be installed as described. (21).

गणेश देव—

दन्त^२ च परशुं पद्मं मोदकं च गजाननम् ।

गणेशं मूषकारुढं सिद्धिदं सर्वकामदम् ॥२२॥

हाथी दाँत, परसा, कमल और लड्डू को धारण करने वाला, हाथी के मुख

1. मु. अष्ट स्युः ।

2. मु. दण्ड ।

वाला और चूहा की सवारी करने वाला गणेशदेव है। वह सिद्धि देने वाला और सर्व इच्छित फल देने वाला है।

(i) **Ganesh** = Holding a tusk (**danta**) an axe (**parashu**), a lotus (**padma**) and a **modakam** (**laddoo**, a sweet) in his hands is Ganesha with the visage of an elephant. His vehicle is a mouse (**moosha**). Ganesha bestows the **siddhis** (accomplishments) and grants all desires and wishes. (22).

२. हेरंब देव—

वरं तथाकुशं दण्डं (१दन्त) परशुं चाभयं क्रमात् ।

कपालं च शरश्चाक्षमालापाशगदा करे ॥२३ ॥

पञ्चवक्त्रं त्रिनेत्रं च हेरम्बं च गणेश्वरम् ।

मूषके च समारूढं सर्वकामार्थसाधकम् ॥२४ ॥

वरदमुद्रा, अङ्कुश, दन्त, फरसा, अभय, कपाल, बाण, अक्षमाला, पाश और गदा को क्रम से दश-भुजाओं में धारण करने वाला, पाँच मुख वाला, प्रत्येक मुख तीन-तीन नेत्र वाला और चूहे की सवारी करने वाला, ऐसा हेरंब नाम का गणेश देव है। वह सब काम और अर्थ को सिद्ध करने वाला है।

(ii) **Hairamba** = In his ten arms are the following attributes (in the order cited) :—One hand (the lowermost right one) is in the **Vara** or blessing mode, the next three possess a goad (**ankusha**), a **danta** (tusk) and an axe (**parashu**) respectively, while the fifth hand (the uppermost right) is in the **Abhay-mudra**. The other five (left) hands hold a skull (**kapal**), an arrow (**shara**), a rosary (**akshamala**), a noose (**pasha**) and a mace (**gada**) respectively. (23).

He has five faces, each with three eyes. Such is **Hairamba** (Ganesha), the lord of the **Ganas**. He rides on a mouse and bestows fulfillment of all desires. (24).

३. गजानन देव—

रक्ताङ्गो गजवक्त्रः स्यात् रत्नकुम्भं तथाकुशम् ।

परशुं च तथा दन्तं दक्षिणाधःकरक्रमात् ॥२५ ॥

लाल शरीर वाला, हाथी के मुख वाला, दाहिने नीचे के हाथ में क्रम से रत्न का कलश, अङ्गुश, फरसा और दान्त को धारण करने वाला गजानन देव जानना ।

(iii) **Gajanan** = With a body red like blood and a face like an elephant's is the lord who possesses a pot of jewels (*ratna-kumbha*), a goad, an axe and a tusk respectively in his four hands, beginning from the lower right in the order cited. (25).

४. वक्रतुण्ड—

लंबोदरं त्रिनयनं पाशांकुशधरं परम् ।

वरदाभयहस्तं च लसत्कर्ण^१ सचामरम् ॥२६ ॥

लम्बे उदर वाला, तीन नेत्र वाला, क्रम से पाश, अङ्गुश, वरदमुद्रा और अभयमुद्रा युक्त चार भुजा वाला, शोभायमान कान वाला और चंवर वाला वक्रतुण्ड नाम का गणेश देव है ।

(iv) **Vakratunda** = Holding a noose and a goad in two hands with the other two hands in the positions of **Varad** (blessing) and **Abhay** (absence of fear) is the three-eyed lord Vakratunda, with a large belly (*lambodar*), beautiful waving ears and the **chamar** (*chowrie*) fan. (26).

५. उच्छिष्ट गणपति—

उच्छिष्टं मूषकस्थं च त्र्यक्षं व्यालोपवीतिनम् ।

भग्नदन्ताक्षसूत्रं च परशुं मोदकं क्रमात् ॥२७ ॥

उच्छिष्ट गणपति चूहे की सवारी वाला, तीन नेत्र वाला, सांप की जनेऊ वाला, भुजाओं में भग्न दाँत, अक्षमाला, फरसा और लड्डू धारण करने वाला है ।

(v) **Uchchhishtam Ganapati** = The '*uchchhishta*' form of Ganesh rides on a mouse and has three eyes. He wears a snake

1. मु. चलत्कर्ण ।

as his sacred 'Upavitam' thread. In his hands are a broken tusk (bhagn-danta), a rosary, an axe and a modakam sweet respectively. (27).

६. बीज गणपति—

सिन्दूराभस्त्रिनेत्रं च प्रोक्तो बीजगणाधिपः ।

दण्डपाशांकुशं बीज-पूरं बिभ्रत् करेषु च ॥२८॥^१

सिन्दूर के वर्ण वाला, तीन नेत्र वाला, भुजाओं में क्रम से दण्ड, पाश, अङ्कुश और बीजोरा को धारण करने वाला बीज गणपति है ।

(vi) **Beej-Ganadhya** = This form of Ganesh is the colour of vermillion (sindhoor). He has three eyes and possesses a danda, a noose, a goad and a citron in his four hands. (28).

७. हेरंबप्रह्लिता गणेश—

सिन्दूराभं त्रिनेत्रं च अभयं मोदकं तथा ।

दङ्क-शरोक्षमालां च मुद्गरं चांकुशं तथा ।

त्रिशूलं चेति हस्तेषु दधानं कुन्दवत् सितम् ॥२९॥

सिन्दूर वर्ण वाला, तीन नेत्र वाला, भुजाओं में क्रम से अभय, लड्डू, फरसा, बाण, अक्षमाला, मुद्गर, अङ्कुश और त्रिशूल को धारण करने वाला और कुन्द पुष्प की जैसे सफेद कान्ति वाला हेरंब प्रह्लिता नाम का गणेश है ।

(vii) **Hairambagrahilata Ganesh** = The vermillion (sindhoor) coloured, three-eyed lord holds one hand in the **Abhay** pose and possesses a **modakam**, an axe (**tangku**), an arrow, a rosary; a **mudgar** (club), a goad and a trident (**trishula**) in his other seven hands. His brilliance is like that of the delicate, white, **Kunda** jasmine. Such is Hairambagrahilata. (29).

८. क्षिप्र गणपति—

पाशांकुशौ कल्पलतां भृङ्गं बिभ्रत् करेषु च ।

1. मु. २८ वां पद्य नहीं है ।

शशिमौलिस्त्रिनेत्रश्च रक्तः क्षिप्रगणाधिपः ॥३० ॥

पाश, अड्डुश, कल्पलता और भृंग (दाँत) को भुजाओं में क्रम से धारण करने वाला, मुकुट में चन्द्रमा धारण करने वाला, तीन नेत्र वाला और लाल रंग वाला क्षिप्र गणपति है।

(viii) **Kshipra-Ganadhiva** = The Kshipra-Ganapati form possess a noose, a goad, the **Katpa-lata** creeper which grants all wishes and a broken tusk (**bhagna-danta** or **Bhringa**)^{*} in his hands. His crown is ornamented by the moon. The three-eyed lord is the colour of blood. Such is Kshipra-Ganadhiva. (30).

गणेश आयतन—

वामाङ्गे गजकर्णं तु सिद्धिं दद्याच्च दक्षिणे ।

पृष्टिकर्णे तथा द्वौ च धूम्रको बालचन्द्रमाः ॥३१ ॥^१

उत्तरे तु सदा गौरी याम्ये चैव सरस्वती ।

पश्चिमे यक्षराजश्च बुद्धिः पूर्वे सुसंस्थिता ॥३२ ॥

गणेश के आयतन में वाम भाग में (ईशान में) गजकर्ण देव, दक्षिण भाग (अग्नि कोण) में सिद्धि देवी, नैऋत्य और वायव्य कोने में धूम्रक और बालचन्द्रमा, उत्तर दिशा में गौरी देवी, दक्षिण में सरस्वती देवी, पश्चिम में यक्षराज कुबेर और पूर्व में बुद्धि देवी की स्थापना करना।

In a Ganesh shrine the relative positions of various deities should be as follows :—To the left install Gajakarna and to the right Siddhi-devi. Place Dhumraka and Balachandrama at the two corners behind (i.e. at the rear of) the main idol. (31).

The idol of the goddess Gauri should be installed in the the northern direction and of Saraswati in the southern. Yaksharaja

* The **Shilpa-Ratna** lists a **beejpuraka** or citron as the fourth attribute.

1. मु. ३१ वां पद्य नहीं है, रूपमण्डन में है।

(Kuber) should be placed in the western direction and Buddhi-devi in the eastern. (32).

गणेश के प्रतीहार (द्वारपाल) -

सर्वे च वामनाकाराः पुरुषानन-सौम्यभाः ।

तर्जनी परशुं पद्म-मविधो दण्डहस्तकः ॥३३॥

तर्जनीदण्डापसव्ये सभवेत् विघ्नराजकः ।

तर्जनीखड्गवरदं दण्डहस्तः सुवक्त्रकः ॥३४॥

तर्जनीदण्डापसव्ये बलवन्तक दक्षिणे ।

तर्जनीं बाणचापं च दण्डं च गजकर्णकः ॥३५॥

तर्जनीदण्डापसव्ये गोकर्णाकृतिपश्चिमम् ।

तर्जनी पद्माकुशं च दण्डहस्तः सुसौम्यकः ॥३६॥

तर्जनीदण्डापसव्ये स चैव शुभदायकः ।

पक्षद्वारादिके सर्वे अष्टौ चैव शुभावहः ॥३७॥^१

गणेश के आठों ही द्वारपाल वाम रूप वाले, पुरुष के मुख वाले और सुन्दर कान्ति वाले बनाना चाहिये। तर्जनी, फरसा, कमल और दण्ड को सव्य क्रम से धारण करने वाला, अविध नाम का द्वारपाल पूर्व द्वार की बाँयी ओर रखना, तर्जनी, दण्ड, फरसा और पद्म को अपसव्य क्रम से धारण करने वाला विघ्न-राज नाम का द्वारपाल पूर्वद्वार की दाहिनी ओर रखना। तर्जनी, खड्ग, वरद और दण्ड को सव्य क्रम से धारण करने वाला सुवक्त्र नाम का द्वारपाल दक्षिण द्वार की बाँयी ओर रखना। तर्जनी, दण्ड, खड्ग और वरद को अपसव्य क्रम से धारण करने वाला बलवन्तक नाम का द्वारपाल दक्षिण द्वार की दाहिनी ओर रखना। तर्जनी, बाण, धनुष और दण्ड को सव्य क्रम से धारण करने वाला गजकर्ण नाम का द्वारपाल पश्चिम द्वार की बाँयी ओर रखना। तर्जनी, दण्ड, बाण और धनुष को अपसव्य क्रम से धारण करने वाला गोकर्ण नाम का द्वारपाल पश्चिम द्वार

१. मु. श्लोक 36-37 नहीं है।

की दाहिनी ओर रखना। तर्जनी, पद्म, अङ्गुश और दण्ड को सव्य क्रम से धारण करने वाला सौम्यक नाम का द्वारपाल उत्तर द्वार की बाँयी तरफ रखना। तर्जनी, दण्ड, कमल और अङ्गुश को अपसव्य क्रम से धारण करने वाला शुभदायक नाम का द्वारपाल उत्तर द्वार की ओर रखना। ये आठों द्वारपाल पूर्वादि द्वार के दोनों तरफ रखे हुए शुभदायक हैं।

The eight **dvarapalas** or door-keepers who watch over the portals of Ganesh shrines are all dwarfish in size like Vaman, with faces like men, and a wonderful lustrc.

The guardian Avighan (who stands to the left of the eastern door), has a raised finger (**tarjani**), an axe, a lotus and a **danda** respectively as his attributes in his hands (33). With the **tarjani** and **danda** and so forth held in the opposite or reverse order is Vighanarajak (who stands to the right of the door).

At the southern portal stands Suvakra (to the left of the door), holding a raised finger (**tarjani**), a **Khadag** sword, one hand in the **Varad** mode and the **danda** (34). Possessing the same attributes in his four hands, but in the opposite order, is Balawantak (who stands to the right of the door).

Gajakarnak is the name of the doorkeeper who watches over (the left side of) the western entrance. His attributes are the **tarjani** finger, an arrow, a bow and the **danda** rod, respectively (35). Holding the same attributes, but in the opposite order, stands Gokarna at (the right of) the western door.

At (the left of) the northern portal stands Susaamyak with the raised **tarjani** finger, a lotus, a goad and the **danda** rod in his hands (36). With the **tarjani** and **danda** and so forth held in the reversed order, stands Shubhadayak (to the right of the door).

These eight **dvarapalas** or guardians, placed on either side of the four entrance portals of a Ganesh shrine, are harbingers of auspiciousness and good fortune.(37).

कार्तिक स्वामी—

कार्तिकेयं प्रवक्ष्यामि तरुणादित्यसप्रभम् ।

कमलोदरवर्णाभं^१ कुमारं सुकुमारकम् ॥३८ ॥

गण्डकैश्चकुरैर्युक्तं मयूरवरवाहनम् ।

स्थानीये खेटनगरे भुजा द्वादश कल्पयेत् ॥३९ ॥

चतुर्भुजः खर्बटि स्यात् वने प्रामे द्विबाहुकः ।

शक्तिपाशं तथा खड्गं शरः शूलं तथैव च ॥४० ॥

वरदश्चैकहस्तः स्यादथवाभयदो भवेत् ।

एते दक्षिणतो ज्ञेयाः केयूरकटकोज्ज्वलाः ॥४१ ॥

धनुः षटाका मुष्टिश्च तर्जनी तु प्रसारिता ।

खेटकं ताम्रचूडश्च वामहस्तेषु शस्यते ॥४२ ॥

इति द्वादश भुजः ।

द्विभुजस्य करे शक्तिवामि ऊर्ध्वे च कुक्कुटः^२ ।

इति द्विभुजः ।

चतुर्भुजे शक्तिपाशौ वामतो दक्षिणे त्वसिः ॥४३ ॥

वरदोऽभयदो वापि दक्षिणः स्यात् तुरीयकः ॥

इति चतुर्भुजः ।

कार्तिकेयमिमं शुभ्रं कर्तव्यं सर्वकामदम् ॥४४ ॥

इति कार्तिकेयः ।

अब कार्तिकेय स्वामी का स्वरूप कहता हूँ। वह तरुण सूर्य के तेज की जैसी कान्ति वाला, कमल के उदर भाग के जैसा वर्ण वाला सुकुमार बनाना। वह कपोल तक लम्बे केशों वाला और मोर की सवारी करने वाला है। पुर, खेट और नगर में बारह भुजा वाली, खर्बट में चार भुजा वाली, वन और गांव में दो भुजा वाली कार्तिक स्वामी की मूर्ति पूजना चाहिये। जानुबंध और मुकुट से

१. मु. कमण्डलोदवर्णाभं ।

२. ऽन्यः कुक्कुटोपरि ।

शोभायमान बारह भुजाओं में से प्रथम दाहिनी छः भुजाओं में क्रम से शक्ति, पाश, खड्ग, बाण, त्रिशूल और एक हाथ वरद युक्त अथवा अभय युक्त ये शस्त्र हैं। अब वाम (बायें) छः भुजाओं में क्रम से धनुष, ध्वजा, मुष्टि, ऊँची की हुई तर्जनी, अङ्गुली, ढाल और मुर्गे को धारण करता है। दो भुजा वाले कार्तिकेय के दाहिनी भुजा में शक्ति और वाम भुजा में मुर्गे के आकार का शस्त्र विशेष है। चार भुजा वाले कार्तिक स्वामी की वाम भुजाओं में शक्ति और पाश तथा दाहिनी एक भुजा में तलवार और दूसरी भुजा में वरद या अभय मुद्रा धारण करता है। ऐसा कार्तिक स्वामी सब इच्छित फल देने वाला है।

Karttikeya—

I (Mandan), shall now describe the form of lord Karttikeya. He possesses radiance and lustre like the newly risen sun, and is the colour of the lower part of a lotus blossom. Such is the appearance (idol) of the handsome and youthful lord Kumar. (38).

Make him with a fine cheek (?countenance) and beautiful locks of hair curling from his temple to his cheeks, with a peacock as his **vahana** or mount. Cities, hamlets and towns are proper to worship statues of Karttikeya having twelve arms. (39).

However, four-armed idols of Karttikeya are recommended for small market towns and two-armed statues for forests and villages.

The following are attributes placed in the hands of an image of Karttikeya possessing twelve arms : In the six right hands are held the **shakti** weapon, a noose, a sword, and arrow and a trident (40), with one hand held in either the **Varad** or the **Abhay** position. (These should be placed in the order cited, and beginning with the lower-most right hand). The arms should be adorned with **Keyura** armbands, gleaming wrist-bands and other jewellery. (41).

The attributes in the six left hands are a bow, a banner, a **mushti** or clenched fist, a **tarjani** finger, a shield and a cock (**tamrachuda**), respectively. (42). This instruction pertains to a twelve-armed idol.

A statue of Karttikeya having two arms holds the **shakti** weapon in the right hand and a cock in the left. In the case of

the four-armed idol, the attributes of the two left hands are a *shakti* weapon and a noose respectively, with one right hand holding a *twasi* or sword and the other hand (i.e. the fourth hand of a four-armed image) in either the *Varad* or the *Abhay* mode.(43).

Such is the Lord Karttikeya Swami, the radiant god who grants all wishes. (44).

पाँच लीला देवी—

पञ्चलीलया वक्ष्यामि शस्त्रभेदैस्तु भेदिताः ।

लीलया लीला लीलाङ्गी ललिता च लीलावती ॥४५॥

तप्तकाञ्चनवर्णाभा बालसूर्यसमप्रभा ।

सुवक्त्रा च सुनेत्रा च स्वरूपा रूपदायिनी ॥४६॥

अक्षमाला-कमण्डलू^१ अधोहस्तेषु कारयेत् ।

द्वौ हस्तावीदृशौ सर्वावूर्ध्वहस्तौ निगद्यते ॥४७॥

मृणाल-युग्मैः लीलया लीला स्यात् पद्मपुस्तकैः ।

लीलाङ्गी पाशपद्माभ्यां ललिता च वज्रांकुशैः ॥४८॥

पाशांकुशैर्लीलावती लीलयाः पञ्च कीर्तिताः ।

शस्त्रों के भेदों के अनुसार पाँच लीला देवी के स्वरूप को कहता हूँ। लीलया, लीला, लीलाङ्गी, ललिता और लीलावती ये पाँच लीला देवी हैं। वे तपे हुए सुवर्ण के जैसे वर्ण वाली और बालसूर्य के जैसी प्रभा वाली, अच्छे मुख वाली, अच्छे नेत्र वाली, सुन्दर रूप वाली और रूप देने वाली हैं। पाँचो लीलादेवियों के नीचे के दोनों हाथों में से दाहिने हाथ में अक्षमाला और बाँये हाथ में कमण्डलु है। अब ऊपर के दोनों हाथों के शस्त्र इस प्रकार हैं— ऊपर के दोनों हाथों में कमल धारण करने वाली लीलया देवी है। कमल और पुस्तक धारण करने वाली लीलादेवी है। पाश और कमल को धारण करने वाली लीलाङ्गी देवी

है। वज्र-और अङ्कुश धारण करने वाली ललिता देवी है। पाश और अङ्कुश को धारण लीलावती देवी है। ये पाँच लीला देवी के स्वरूप हैं।

Now let me (Mandan) relate the forms of the five Leela goddesses, as distinguished according to the sacred Shashtra scriptures. The five are called Leelya, Leela, Leelangi, Lalita and Leelawati. (45).

They are like molten gold in complexion, with the lustre and radiance of the rising sun, and (good) pleasing faces and eyes, beautiful in appearance and granting beauty to all. (46).

In their two lower (right and left) hands, all the five goddessess hold a string of prayer-beads and a kamandalu respectively. In the two upper hands each of the five goddesses holds the attributes described below. (47).

Leelya possesses flowering lotus-stalks (mrinalam) in both her upper hands, while Leela has a lotus and a book, Leelangi a noose and a lotus, and Lalita a thunderbolt (vajra) and a goad (ankusha) (48). The goddess Leelawati holds a noose and a goad in her two upper hands.

These are the forms of the five glorious Leela goddesses. (49a).

नव दुर्गा देवी का स्वरूप—

अस्यानन्तरतो वक्ष्ये नवदुर्गाः शुभावहाः ॥४९॥

आदौ तत्र महालक्ष्मीर्नन्दा क्षेमङ्करी तथा ।

सर्वती* महरण्डा च भ्रमणी सर्वमंगला ॥५०॥

रेवती हरसिद्धिश्च नवदुर्गाभिधानकम् ।

पृथगेकैकस्यानुक्रमं कथयिष्याम्यनुक्रमात् ॥५१॥

अब शुभदायक नव दुर्गा का स्वरूप कहता हूँ। प्रथम दुर्गा देवी के नाम—महालक्ष्मी-१, नन्दा-२, क्षेमङ्करी-३, सर्वती-४, महरण्डा-५, भ्रमणी-६, सर्वमंगला-७,

* शिवदूती महारण्डा । अ २२२ ।

रेवती-८ और हरसिद्धि-९ ये नव दुर्गा देवी के नाम हैं। अब प्रत्येक का अनुक्रम से स्वरूप कहूंगा।

Now I (Mandan) shall describe the different appearances of the Nine Durga goddesses. These **Nava-Durgas** bestow auspiciousness. (49).

The first of the Durgas is known as Mahalakshmi. Then comes Nanda, Kshemankari, Sarvati, Maharanda, Bhramani, Sarvamangala (50), Rewati and Harasiddhi. These are the names of the Nine Durgas. Now each of them shall be described in the order mentioned. (51).

१. महालक्ष्मी देवी—

वरदं त्रिशूलं खेटं पानपात्रं च बिभ्रती ।

नागं नीलकण्ठमध्ये महालक्ष्मीः प्रकीर्त्तिता ॥५२ ॥

वरद मुद्रा, त्रिशूल, ढाल और पानपात्र को धारण करने वाली, नीलकण्ठ वाली, उसमें सांप को धारण करने वाली महालक्ष्मी देवी है।

(i) Mahalakshmi = Mahalakshmi holds one hand in the Varad mode and possesses a trident, a shield and a **panapatram** (goblet or drinking vessel) in the other three hands. Her blue throat is adorned by a snake. Such is the splendour of Mahalakshmi. (52).

२. नन्दा देवी—

अक्षसूत्रं खड्गखेटं पानपात्रं तथोत्तमम् ।

नन्दा नाम समाख्याता पूज्यते नन्दहेतवे ॥५३ ॥

अक्षमाला, खड्ग, ढाल और पानपात्र को धारण करने वाली नन्दा देवी है, वह सुख के लिये पूजनीय है।

(ii) Nanda = Bearing a rosary, a sword, a shield and a **panapatram** in her arms is the renowned goddess named Nanda. She is worshipped to obtain happiness and bliss. (53).

३. क्षेमंकरी देवी—

वरदं त्रिशूलं पद्मं पानपात्रं विधृत्करे ।

क्षेमंकरी तथा नाम क्षेमारोग्यप्रदायिनी ॥५४ ॥

वरदान, त्रिशूल, पद्म और पानपात्र हाथों में धारण करने वाली क्षेमंकरी नाम की देवी है, वह कल्याण और आरोग्य करने वाली है।

(iii) Kshemankari = With one hand in the **Varad** position, and a trident, a lotus and a **panapatram** in the other three is the goddess called Kshemankari. She bestows peace and well-being (**kshema**), as well as good health and freedom from sickness. (54).

४. सर्वती देवी—

कमण्डलुं चक्रखेटं पानपात्रं तथोत्तमम् ।

सर्वती च तदा नाम सर्वसिद्धिप्रदायिनी ॥५५ ॥

कमण्डलु, चक्र, ढाल और पानपात्र को धारण करने वाली सर्वती नाम की देवी है, वह सब सिद्धियों को देने वाली है।

(iv) Sarvati = Sarvati possesses a **kamandalu**, a disc (**chakra**), a shield and **panapatram**. She bestows all the accomplishments and perfection—the **siddhis**. (55).

५. महरण्डा देवी—

खड्गं तथा त्रिशूलं च घण्टापात्रं तथोन्नतम् ।

महरण्डा तथा नाम वन्दिता त्रिदशैरपि ॥५६ ॥

खड्ग, त्रिशूल, घण्टा और पानपात्र को धारण करने वाली महरण्डा नाम की देवी है, वह देवताओं से वंदनीय है।

(v) Maharanda = With a sword, a trident, a bell and a **patram** vessel in her hands is the goddess Maharanda, venerated by the very gods themselves. (56).

६. भ्रमणी देवी -

खड्गं डमरुखेटपाशं बिभ्रती च करोतमैः ।

भ्रामणी च तदा नाम भ्रामयेद् दुष्टचेतसः ॥५७॥

खड्ग, डमरु, ढाल और पाश को उत्तम भुजाओं में धारण करने वाली भ्रामणी नाम की देवी है, वह दुष्टों को भ्रम करने वाली है।

(vi) *Bhramani* = *Bhramani* holds a sword, the *damroo* drum, a shield and a noose in her hands. She confounds, deludes and confuses the wicked. (57).

७. सर्वमंगला देवी—

अक्षसूत्रं तथा वज्रं घण्टापात्रं तथोत्तमम् ।

सर्वमंगला मङ्गल्या सर्वविघ्नविनाशिनी ॥५८॥

अक्षमाला, वज्र, घण्टा और पानपात्र को धारण करने वाली सर्वमंगला नाम की देवी है। वह मंगल करने वाली व सब विघ्नों का विनाश करने वाली है।

(vii) *Sarvamangala* = *Sarvamangala* has a rosary, a thunderbolt, a bell and a *patram* in her hands. She bestows good fortune and resolves all manners of obstructions. (58).

८. रेवती देवी—

दण्डं त्रिशूलं खट्वाङ्गं पानपात्रं च बिभ्रती ।

रेवती च तदा नाम सर्वशान्तिप्रदायिनी ॥५९॥

दण्ड, त्रिशूल, खट्वाङ्ग और पानपात्र को धारण करने वाली रेवती नाम की देवी है, वह सब प्रकार से शान्तिदायक है।

(viii) *Revati* = Holding a *danda*, a trident, the *khatvanga* club and a *panapatram* (or goblet) is the goddess known as *Revati*. She bestows peace everywhere. (59).

९. हरसिद्धिदेवी—

कमण्डलुं खड्गडमरुं पानपात्रं तथा शुभम् ।

हरसिद्धिस्तदा नाम सर्वस्य सिद्धिहेतवे ॥६० ॥

इति नव दुर्गाः ॥

कमण्डलु, खड्ग, डमरु और पानपात्र को धारण करने वाली हरसिद्धि नाम की देवी है, वह सब की सिद्धि के लिये हैं।

(ix) Harasiddhi = Possessing a **kamandalu**, a sword, the **damron** drum and a **panapatram** is the auspicious Harasiddhi, who is worshipped for the attainment of the **siddhis** (all accomplishments). (60).

These are the Nine Durga goddesses.

गौरी लीला और दुर्गा देवियों के वाहन

गोधासना भवेद् गौरी लीला स्याद् हंसवाहना ।

दुर्गा सिंहवाहनोक्ता कर्त्तव्या सर्वकामदा ॥६१ ॥^१

बारह गौरी देवियों का वाहन गोह का है। पाँच लीला देवी का वाहन हंस का है और नव दुर्गा देवी का वाहन सिंह का है। ये सर्व देवियां सब इच्छित फल देने वाली हैं।

The twelve Gauri goddesses are seated on **godhas** (iguana/?alligator) and the five Leela goddesses on swans; while the nine Durgas use lions for their **vahanas** (vehicles or mounts). This is the manner in which they ought to be depicted. They fulfill all desires. (61).

क्षेत्रपाल का स्वरूप—

क्षेत्रपालो विधातव्यो दिग्वासा घण्टभूषितः ।

कर्त्तिकां डमरुं बिभ्रद् दक्षिणे तु करद्वये ॥६२ ॥

वामे शूलं कपालं च मुण्डमालोपवीतकः ।

करोटिनिकरोदारमालाग्रन्थित शेखरः ।

ह्रस्वहस्तो महोरस्कः सर्पग्रन्थितशेखरः ॥६३ ॥^२

1. पु. ६२ का पद्य नहीं है।

2. पु. अर्धश्लोक नहीं है।

नग्न स्वरूप वाला और घंटद्वियों के आभूषण वाला क्षेत्रपाल बनाना। उसके दाहिने दो हाथों में कतरनी और डमरू तथा बाँये दो हाथों में त्रिशूल और कपाल (खोपड़ी) है। गुंडमाला की जनेऊ वाला, छोटा हाथ बड़ा पेट और सर्पकी गाँठयुक्त जटा वाला करना।

Kshietrapala should be depicted without any clothes but adorned with bells. He possesses a **karttika** (scissors — term also used for knife) and the **damroo** drum in his two right hands (62), and a trident (**shula**) and a skull (**kapal**) in his left. His sacred **Upavitam** is composed of skulls. He has small hands, a large stomach and snakes are entwined in the hair of his topknot.

१. 'मातृ देवियों में प्रथम ब्राह्मी देवी—

अथातः संप्रवक्ष्यामि मातृरूपाणि ते जय ।

तत्र ब्राह्मी चतुर्वक्त्रा षड्भुजा हंससंस्थिता ॥६४ ॥

पिङ्गली भूषणोपेता मृगचर्मोत्तरीयका ।

वरं सूत्रं कजं धते दक्षबाहुत्रये क्रमात् ॥६५ ॥

वामेषु पुस्तकं कुण्डी बिभ्रती चाभयप्रदा ।

इति ब्राह्मी ॥

विश्वकर्मा कहते हैं कि हे जय ! अब मातृ देवियों का स्वरूप कहता हूँ। उसमें ब्राह्मी देवी चार मुख वाली, छः भुजा वाली, हंस की सवारी करने वाली, पीले आभूषण पहनने वाली और मृग चर्म के उत्तरासन वाली है। उसकी दाहिनी तीन भुजाओं में पुस्तक, कुंडी और अभय है।

Hear now, O Jaya (says the Creator), about the appearance of the **Matre**—the mother-goddesses. All reverence to them!

(i) There is Brahmi, with four faces and six arms, riding on a swan (64). She is adorned with yellow jewellery. Her **uttariyaka** (upper garment) is a deer-skin. The attributes in her three right hands are (in the order cited), the **Varad** position, a **Sutra** (rosary) and a lotus (65). In two of her left hands are a book and a **kundi**

1. मातृदेवियों का स्वरूप रूपमंडन में इससे भिन्न मालूम होता है।

vessel (i.e. a mendicant's bowl), with the third hand in the *Abhay* position. Such is *Brahmi*. (66a).

२. माहेश्वरी देवी—

माहेश्वरी वृषारूढा पञ्चवक्त्रा त्रिलोचना ॥६६ ॥

बालेन्दुभृज्जटाजूट-सुशोभा सर्वसौख्यदा ।

षड्भुजा वरदा दक्षे सूत्रं डमरुकं तथा ॥६७ ॥

शूलं घण्टाभयं वामे सैव धत्ते महाभुजा ।

माहेश्वरी देवी वृषभ की सवारी करने वाली, तीन-तीन नेत्र वाली, पाँच मुख वाली, बाल चन्द्रमा युक्त जटा वाली, अच्छी शोभायमान, सब प्रकार के सुख देने वाली और महान छः भुजा वाली है। दाहिनी तीन भुजाओं में वरद मुद्रा, अक्षमाला और डमरु हैं, तथा वाम तीन भुजाओं में त्रिशूल, घण्टा और अभय को धारण करती है।

(ii) *Maheshwari* rides a bull. She has five faces, each with three eyes (66). Her matted *jata* locks are adorned with the crescent moon. The beautiful goddess, who is full of lustre, grants happiness. The six-armed *Maheshwari* has one right hand (the lowermost) in the *Varad* position and possesses a *sutra* and the *damroo* drum in her other two right hands. (67).

Two of her left hands hold a *shula* (trident) and a bell respectively, while the third is in the *Abhay* mode. Such is the all-powerful mighty-armed *Maheshwari*. (68a).

३. कौमारी देवी—

कौमारी रक्तवर्णा स्यात् षड्वक्त्रा सार्कलोचना ॥६८ ॥

रविबाहुर्मयूरस्था वरदा शक्तिधारिणी ।

पताका बिभ्रती दण्डं पाशं बाणं च दक्षिणे ॥६९ ॥

वामे चापमथो घण्टां कमलं कुक्कुटं त्वधः ।

परशुं बिभ्रती दक्षे तदधस्त्वभयान्विता ॥७० ॥

कौमारी देवी लाल वर्ण वाली, छः मुख वाली, बारह नेत्र और बारह भुजा वाली और मोर की सवारी करने वाली है। उसकी दाहिनी छः भुजाओं में क्रम से वरद मुद्रा, शक्ति, पताका, दण्ड, पाश और बाण हैं, वाम छः भुजाओं में धनुष, घण्टा, कमल, मुरगा के आकार का शस्त्र, फरसा और अभय है।

(iii) Kaumari is blood-red in colour, with six faces and twelve eyes (68). She has twelve arms and rides on a peacock. Of her six right hands, the lowermost is in the **Varad** pose while the other five possess the **Shakti** weapon, a banner, **danda**, a noose and an arrow, respectively (69). Her six left hands hold a bow, a bell, a lotus, the **kukkuta** (cock) and an axe, with the lowermost hand in the **Abhay** mode.(70).

४. वैष्णवी देवी—

वैष्णवी ताकर्ष्यगा श्यामा षड्भुजा वनमालिनी ।

वरदा गदिनी दक्षे दधती चायुधस्त्रजम् ॥७१ ॥

शङ्ख-चक्राभयैर्वामे सा चैव क्लिसदभुजा ।

वैष्णवी देवी गरुड की सवारी करने वाली, कृष्ण वर्ण की और छः भुजा वाली है। उसकी दाहिनी तीन भुजाओं में वनमाला, वरद मुद्रा और गदा है। वाम तीन भुजाओं में शङ्ख, चक्र और अभय से शोभायमान है।

(iv) Vaishnavi is seated on Taksharya (Garuda). She is dark in colour and has six arms. Her three right hands hold a **vanamala** (garland of forest-flowers), the **Varad** position and a mace as attributes (**ayudhas**) (71), while her three left hands hold a conchshell, a disc and the **Abhay** pose. Such is the resplendent-armed Vaishnavi. (72a).

५. वाराही देवी—

कृष्णवर्णा तु वाराही शूकरास्या महोदरा ॥७२ ॥

वरदा दण्डिनी खड्गं बिभ्रती दक्षिणे सदा ।

खेटपाशाभयैवामे सैव चापि लसद् भुजा ॥७३ ॥

वाराही देवी कृष्ण वर्ण वाली, सूअर के मुख वाली और बड़े पेट वाली है। वह दाहिनी तीन भुजाओं में वरद, दण्ड और खड्ग को तथा बाँयी तीन भुजाओं में ढाल, पाश और अभय को धारण करती है।

(v) Varahi is blue-black in colour, with a visage like a boar and a large stomach (72). She has her lowermost right hand in the **Varad** position of blessings and possesses a **danda** and a sword in her other two right hands. Her three left hands are adorned by a shield, a noose and the **Abhay** mode, respectively. Such is the shining-armed Varahi (73).

६. ऐन्द्री (इन्द्राणी) देवी—

ऐन्द्री सहस्रदृक्सौम्या हेमाभा गजसंस्थिता ।

वरदा सूत्रिणी वज्रं बिभ्रत्यूर्ध्वे तु दक्षिणे ॥७४ ॥

वामे तु कलशं पात्रमभयं तदधःकरे ।

ऐन्द्री देवी हजार नेत्रों वाली, शान्त प्रकृति वाली, सुवर्ण वर्ण वाली और हाथी की सवारी करने वाली है। वह दाहिनी तीन भुजाओं में वरद, माला और वज्र को तथा वाम तीन भुजाओं में कलश, पात्र और अभय को धारण करती है।

(vi) Aindri (Indrani) has a thousand eyes. She is of a peaceful disposition. She has the radiance of gold and is seated on an elephant. Aindri has one right hand in the **Varad** mode and possesses a **sutrimi** (rosary) and a thunderbolt in the other two (74). Two of her left hands hold a **kalash** pot and a **patra** (vessel) respectively, while the third is in the **Abhay** mode. (75a).

७. चामुण्डा देवी—

चामुण्डा प्रेतगा रक्ता विकृतास्याहिभूषणा ॥७५ ॥

दंष्ट्रला क्षीणदेहा च गर्ताक्षी भीमरूपिणी ।

दिग्बाहुः क्षामकुक्षिशच मुसलं चक्रकं शरः ॥७६ ॥

अङ्कुशं बिभ्रती खड्गं दाक्षिणेष्वथ वामतः ।

खेटं पाशधनुर्दण्डकुठारं चेति बिभ्रती ॥७७ ॥

चामुण्डा देवी प्रेत की सवारी करने वाली, लाल वर्ण वाली, विकृत मुख वाली, साँप के आभूषण वाली, बड़े दाँत वाली, क्षीण शरीर वाली, ऊँडे नेत्र वाली, भयङ्कर रूप वाली, दश भुजा वाली और क्षीण कमर वाली है। वह दाहिनी पाँच भुजाओं में मुसल, चक्र, बाण, अंकुश और खड्ग तथा बाँयी पाँच भुजाओं में क्रम से ढाल, पाश, धनुष, दण्ड और फरसा को धारण करती है।

(vii) Chamunda rides a *preta* (spirit). She is blood-red in colour, with a terrible face. Her ornaments are made up of snakes (75). Chamunda has large tectia, an emaciated body, sunken eyes, and a terrible form. She has ten arms. Her waist is extremely thin, and she holds a *musala* (pestle/mace), a disc, an arrow (76), a goad and a sword, respectively in her five right hands. In her five left hands are a shield, a noose, a bow, the *danda* rod and an axe (*kuthara*). (77).

चण्डिका देवी—

चण्डिका श्वेतवर्णा स्याच्छ्वारूढा च षड्भुजा ।

जटिला च लसत्यक्षा वरदा शूलधारिणी ॥७८ ॥

कर्त्तिकां बिभ्रती दक्षे पाशापात्राभयान्यतः ।

इत्येता मातरः प्रोक्ता रूपभेद-व्यवस्थया ॥७९ ॥

चण्डिका देवी सफेद वर्ण वाली, प्रेत की सवारी करने वाली, छः भुजा वाली, जटा वाली और चञ्चल तीन नेत्र वाली है। वह दाहिनी तीन भुजाओं में वरद मुद्रा, त्रिशूल और कतरणी को तथा वाम तीन भुजाओं में पाश, पात्र और अभय को धारण करने वाली है।

(viii) Chandika is white in colour, with six arms, matted long *jata* hair and three eyes that attract and rivet attention. She

rides a corpse. One right hand is in the **Varad** position, while the other two grasp a spear (trident) (78), and a **karttika** sword respectively. Two of her left hands hold a noose and a **patra** and third is in the **Abhay** mode.

Thus have been described the forms and images of the Mother-goddesses (**matres**). (79).

मातृदेवी का आयतन—

भैरवं कारयेत् तत्र नृत्यमानं विकारणम् ।

गणेशमादौ कर्तव्यमन्ते कुर्याच्च भैरवम् ॥८० ॥

मातृणां मध्यतः कार्या पंक्तिश्च चण्डिकादयः ।

वीरेश्वरश्च भगवान् वृषारूढो धनुर्धरः ॥८१ ॥

वीणां हस्ते त्रिशूलं च बाणं चैव प्रकारयेत् ।

वीरेश्वरस्य रूपं तु मातृणामग्रतो भवेत् ॥८२ ॥

नाच करता हुआ भैरव मातृ देवियों की पंक्ति के अन्त में और गणेश को आदि में स्थापना। मातृ देवियों के मध्य में चण्डिका आदि देवियों की स्थापना करना। वीरेश्वर भगवान् बैल की सवारी करने वाला, तथा धनुष, वीणा, त्रिशूल और बाण को धारण करने वाला है। वीरेश्वर श्री मातृदेवियों के सामने स्थापना करना।

Install a dancing Bhairav at the end of the row of the mother-goddesses and Ganesh at the beginning (80), thus placing the idols of Chandika and the other **matres** between Ganesh and Bhairav in a single row.

Depict Bhagwan Veereshwar riding a bull and holding a bow (81), the musical instrument **Veena**, a trident and an arrow. The statue of Veereshwar should be installed in front of the mother-goddesses. (82).

बारह सरस्वती देवी—

एकवक्त्राः चतुर्भुजा मुकुटेन विराजिताः ।

प्रभामण्डलसंयुक्ताः कुण्डलान्वितशेखराः ॥८३॥

इति सरस्वतीनां साधारणलक्षणम् ।

बारह सरस्वती देवी एक मुख वाली, चार भुजा वाली, मस्तक पर मुकुट धारण करने वाली, प्रभामंडल से युक्त और कुंडलों से शोभायमान शिरोभूषण वाली हैं।

The twelve Saraswati goddesses each have one face and four arms. Tiaras crown their foreheads. They are encircled by haloes of light (*prabha-mandala*), and adorned by *kundala* ear-ornaments and other jewellery and signs of lustre.

These are the Saraswatis. (83).

१. महाविद्या देवी—

अक्षं पद्मं वीणा-पुस्तकं महाविद्या प्रकीर्तिता ।

महाविद्या नाम की सरस्वती देवी अपनी चारों भुजाओं में क्रम से माला, कमल, वीणा और पुस्तक को धारण करती है।

(i) Mahavidya = The glorious Mahavidya (the first of the Saraswatis), possesses a rosary, a lotus, a *Veena* (stringed musical instrument), and a book. (84a).

२. महावाणी देवी—

अक्षं पुस्तकं वीणा पद्मं महावाणी च नामतः ॥८४॥

महावाणी नाम की सरस्वती देवी अपनी चारों भुजाओं में माला, पुस्तक, वीणा और कमल को धारण करती है।

(ii) Mahavani = With a rosary, a book, the *Veena* and lotus (in the order cited) in her four respective hands is the Saraswati named Mahavani. (84).



THE TWELVE
SARASWATI
GODDESSES
बारह सरस्वती





THE TWELVE
SARASWATI
GODDESSES
द्वारह सरस्वती



३. भारती देवी—

वराक्षपद्मपुस्तकं शुभावहा च भारती ।

भारती नाम की सरस्वती देवी अपनी चारों भुजाओं में क्रम से वरद मुद्रा, माला, कमल और पुस्तक को धारण करती है ।

(iii) Bharati=With one hand in the Varad mode and the other three holding a rosary, a lotus and a book, is the auspicious Bharati. (85a).

४. सरस्वती देवी—

वराम्बुजाक्षपुस्तकं सरस्वती प्रकीर्तिता ॥८४ ॥

सरस्वती देवी की चारों भुजाओं में क्रम से वरद मुद्रा, कमल, माला और पुस्तक है ।

(iv) Saraswati=The attributes of the renowned Saraswati are one hand in the Varad position and a lotus, a rosary and a book (in the order cited) in the other three. (85).

५. आर्या देवी—

वराक्षं पुस्तकं पद्मं आर्या नाम प्रकीर्तिता ।

वरद, माला, पुस्तक और कमल को धारण करने वाली आर्या नाम की सरस्वती देवी है ।

(v) Arya=The famed goddess known as Arya has one hand in the Vara (blessing) mode and possesses a rosary, a book and a lotus in her other hands. (86a).

६. ब्राह्मी देवी—

वरं पुस्तकाक्षपद्मं ब्राह्मी नाम सुखावहा ॥८६ ॥

वरद, पुस्तक, माला और पद्म को धारण करने वाली ब्राह्मी नाम की देवी है । वह सुखकारक है ।

(v) Brahmi=The goddess called Brahmi has one hand in the Vara position and holds a book, a rosary and a lotus in the

other three hands. She bestows joy. (86).

७. महाधेनु देवी—

वरपद्मवीणापुस्तकं महाधेनुश्च नामतः ।

वरद, कमल, वीणा और पुस्तक को अपनी चारों भुजाओं में धारण करने वाली महाधेनु नाम की सरस्वती देवी है ।

(vii) Mahadhenu = Mahadhenu is the name of the Saraswati goddess who has one hand in the *Vara* mode and grasps a lotus, a *Veena* and a book in her other hands. (87a).

८. वेदगर्भा देवी—

वरं च पुस्तकं वीणां वेदगर्भा तथाम्बुजम् ॥८७॥

वरद, पुस्तक, वीणा और कमल को धारण करने वाली वेदगर्भा नाम की सरस्वती देवी है ।

(viii) Vedagarbha = Vedagarbha has one hand in the *Vara* pose and the remaining three holding a book, a *Veena* and a lotus (87).

९. ईश्वरी देवी—

अक्षं तथाभयं पद्मं पुस्तकेनेश्वरी भवेत् ।

माला, अभय, कमल और पुस्तक को धारण करने वाली ईश्वरी नाम की सरस्वती देवी है ।

(ix) Ishwari = Holding a rosary in one hand, with the second raised in the *Abhay* mode and a lotus and a book, respectively in the other two hands, is Ishwari. (88a).

१०. महालक्ष्मी देवी—

अभयाक्षं^१ पुस्तकं च महालक्ष्मीस्तथोत्पलम् ॥८८॥

अभय, माला, पुस्तक और कमल को धारण करने वाली महालक्ष्मी नाम

*. मु. अक्ष पद्म ।

की सरस्वती देवी हैं।

(x) Mahalakshmi = With one hand raised in the *Abhay* position denoting absence of fear and the other three holding a rosary, a book and a lotus respectively is Mahalakshmi. (88).

११. महाकाली देवी—

अक्षं पद्मं पुस्तकं च महाकाल्यभयं तथा ।

माला, कमल, पुस्तक और अभय को धारण करने वाली महाकाली नाम की सरस्वती देवी है।

(xi) Mahakali = Mahakali possesses a rosary, a lotus, and a book in three hands and has the fourth raised in the *Abhay* mode. (89a).

१२. महासरस्वती देवी—

अक्ष पुस्तकमभयं पद्मं महासरस्वती ॥८९ ॥

इति द्वादश सरस्वत्यः ।

माला, पुस्तक, अभय और कमल को धारण करने वाली महासरस्वती नाम की देवी है।

(xii) Mahasaraswati = The twelfth Saraswati goddess is called Mahasaraswati. She has, as her attributes, a rosary, a book, one hand in the *Abhay* mode and a lotus. (89).

These are the twelve Saraswatis.

भद्रकाली देवी—

अष्टादश भुजा कार्या भद्रकाली मनोहरा ।

आलीढस्थानसंस्था तु कर्तव्या सौख्यदायका ॥९० ॥

चतुः सिंहरथे स्थिता ।

अक्षमाला त्रिशूलं च खड्गश्चक्रं करेषु च ।

बाण-चापे च कर्तव्यं शङ्खपद्मौ तथैव च ॥९१ ॥

श्रुवस्तुचौ च कर्तव्यौ तथा वेदिकमण्डलुः ।

दण्डशक्तिश्च कर्तव्या कृष्णाजिनहुताशनौ ॥९२ ॥

हस्तानां भद्रकाल्यास्तु भवेत् (कौतस्तु?) शोभनः ।

एकश्चैव महाभाग रत्नपात्रधरो भवेत् ॥९३ ॥

मनोहारिणी भद्रकाली अद्धारह भुजाओं वाली (चार सिंह वाले रथ पर) आलीढ मुद्रा में खड़ी है। (दक्षिण चरण को आगे बढ़ाकर और वाम चरण को पीछे आकुंचित किये हुए है। ऐसी मूर्ति सौख्यदायक होती है। बायें हाथों में अक्षमाला, त्रिशूल, खड्ग, चक्र, बाण, घनुष, शंख और पद्म हैं। दायें हाथों में पानपात्र, करछा, वेदी, कमण्डलु, दण्ड, शक्ति, कृष्णचर्म और अग्नि है। भद्रकाली के हाथों में एक में कौत (वरद) है और एक में रत्नपात्र है।

Make the fascinating goddess Bhadrakali with eighteen arms. She rides a chariot pulled by four lions. She should be depicted standing in the *aleeda* posture (with the right knee advanced and the left leg retracted). The goddess bestows happiness. (90)

In her hands are a string of prayer-beads, a trident, a sword, a disc, an arrow, a bow, a conchshell and a lotus. (91).

Depict, in her other hands, a *shruva* and a *srucha* (both being ladles or spoons used for offering oblations in a sacrificial fire), and a *vedi* (sacrificial altar), a *kamaudalu*, the rod of *danda*, the *shakti* weapon, the skin of a black antelope, and sacrificial fire. (92).

These are resplendent in the hands of Bhadrakali, as is the hand held in the *Kaut* or blessings (*Varad*) posture, and the auspicious vessel of jewels — *Ratna-patra* — held in another hand. (93).

चण्डी देवी—

निगद्यते ह्यथो चण्डी हेमभासा सुरूपिणी ।

त्रिनेत्रा यौवनस्था च पीतपीनपयोधरा ॥९४ ॥

एकवक्त्रा तु सुग्रीवा बाहुविंशतिसंयुता ।

शूलासिशक्तिचक्राणि * पाशं खेटायुधाभयम् ।
 डमरुं शक्तिकां वामैर्नागपाशं च खेटकम् ।
 कुठारांकुशचापांश्च घण्टाध्वजगदास्तथा ॥
 आदर्शमुद्गरान् हस्तैः * गदाशङ्खवीनपि ॥९५ ॥
 ऊर्ध्वादिक्रमयोगेन बिभ्रती सासवा शुभा ॥
 शस्त्रोद्यतकरः क्रुद्धस्तद् ग्रीवा सम्भवः पुमान् ॥९६ ॥
 शूलभिनो वमद्रक्तो रक्तभ्रूमूर्ध्वजेक्षणः ।
 सिंहेन खाद्यमानश्च पाशाबद्धो गले भृशम् ॥९७ ॥
 यात्यहो क्रान्तसिंहा च सव्यं द्यौलीढगासुराः (?) ।
 याम्याद्याक्रान्तसिंहा च सव्याडिर्नियमासुरैः ।
 चण्डी चोद्यतशस्त्रा च महिषासुरघातिनी ॥९८ ॥

इति चंडी ।

अब चण्डी देवी का वर्णन करते हैं। वह कनकवर्णा, सुरूपधारिका, तीन नेत्रों वाली, सदा तरुणी, पीतवर्णी पीनपयोधर वाली, एक मुख वाली, सुन्दर ग्रीवा वाली और बीस भुजाओं वाली है। दक्षिण भुजाओं में त्रिशूल, तलवार, शक्ति, चक्र, पाश, खेट, आयुध, अभय, डमरू और शक्तिका धारण करती हैं। तथा वाम भुजाओं में नागपाश, खेटक, कुठार, अंकुश, धनुष, घंटा, ध्वजा, गदा, शंख और वज्र को धारण करती है। इन समस्त आयुधों को उर्ध्वादि क्रम योग से धारण करती हैं। देवी मदविहारिणी और शुभकारी है। शूलविद्ध पुरुष रक्त वमन करता हुआ, रक्त भू वाला, ऊपर की ओर देखता हुआ, सिंह द्वारा भक्ष्य, पाश द्वारा बंधी हुई गर्दन वाला पैरों तले है। आक्रमणशील सिंह पर सवारी करने वाली है। वाम चरण आकाश की ओर उठा हुआ है। उद्यत शस्त्र है, महिषासुरघातिनी और त्रिनेत्रा चण्डी देवी है।

The appearance of the beautiful Chandi is recited now.

* अन्तर्गत पाठ मु. में नहीं है, किन्तु टिप्पणी में अ. ५०, श्लोक १-३ में है।

Like gold in splendour and colour, the three-eyed one is radiantly beautiful, with full, rounded breasts. (94).

She has one face and a beautiful neck and possesses twenty arms. The attributes held in her twenty hands are :—a shula (trident), a sword, the shakti weapon, a disc, a noose, a shield, the Abhay mode, a damroo, the shakti weapon, and the nagapasha magical noose-weapon in her left hands; and a shield, an axe, a goad, a bow, a bell, a flag, a mace, or else a mirror, mudgar and mace, a conchshell and a thunderbolt in her right. (95).

These attributes are held from the uppermost hand downwards. Such is the auspicious goddess who protects (96). At her feet depict a bleeding figure pierced by her trident, with a bloodied brow, and looking upwards, with a noose tied around his neck while the goddess's lion consumes him (97). The glorious goddess with upraised weapons rides an aggressive, attacking, lion while slaying the demon at her feet. Her left foot is raised. Such is the three-eyed Chandi, destroyer of Mahisaşura, the demon. (98).

चण्डिका देवी के प्रतीहार—

चण्डिकायतनोक्तानां कथयिष्याम्यनुक्रमम् ।

वेताल-करटश्चैव^१ पिङ्गाक्षो भृकुटिस्तथा ॥९९ ॥

धूम्रकः कङ्कदश्चैव^२ रक्ताक्षश्च सुलोचनः ॥

दंष्ट्राननश्च विकटः कोपस्फुरद्शनोज्ज्वलः ॥१०० ॥

तर्जनी खट्वाङ्गं चैवोर्ध्वं स्याद् डमरुदण्डकौ ।

वेतालस्तु समाख्यातः सव्यापसव्ये करटकः ॥१०१ ॥

अभयं खड्गखेटं च दण्डं पिङ्गललोचनः ॥

-
1. मु. वेतालो वटश्चैव ।
 2. मु. कण्ठदृक् चैव ।

सव्यापसव्ययोगेन^१ भवेद् भृकुटिनामतः ॥१०२ ॥

तर्जनी वज्रांकुशदण्डं धूम्रको नाम कीर्तितः ।

सव्यापसव्ययोगेन भवेत्कंकदनामकः^२ ॥१०३ ॥

तर्जनीत्रिशूलहस्तां खट्वाङ्गं दण्डमेव च ।

रक्ताक्षो नाम तस्यैव सव्यापसव्ये सुलोचनः ॥१०४ ॥

इति चण्डिका प्रतीहारः ॥

अब चण्डिका देवी के प्रतीहार/द्वारपालों का स्वरूप अनुक्रम से कहता हैं—चेताल, करट, पिंगाक्ष, भृकुटि, धूम्रक, कंकद, रक्ताक्ष और सुलोचन ये आठ द्वारपालों के नाम हैं। ये भयङ्कर दाँत वाले और क्रोध से स्फुरायमान हो रहे हैं। सफेद दाँतों वाले हैं। तर्जनी, खट्वाङ्ग, डमरु और दण्ड को सव्यक्रम से धारण करने वाला वेताल और इन शस्त्रों को अपसव्य से धारण करने से करटक नाम से दोनों पूर्व द्वार के द्वारपाल हैं। अभय, खड्ग, ढाल, और दण्ड को सव्यक्रम से धारण करने वाला पिंगल और इन शस्त्रों को अपसव्य क्रम से धारण करने से भृकुटि ये दोनों दक्षिण द्वार के द्वारपाल हैं। तर्जनी, वज्र, अङ्कुश और दण्ड को सव्य क्रम से धारण करने वाला धूम्रक और अपसव्य क्रम से धारण करने वाला कंकद ये दोनों पश्चिम द्वार के द्वारपाल हैं। तर्जनी, त्रिशूल, खट्वाङ्ग और दण्ड को अपसव्य क्रम से धारण करने वाला रक्ताक्ष और अपसव्य क्रम से धारण करने से सुलोचन ये उत्तर द्वार के द्वारपाल हैं।

I (Mandan) shall now describe the guardians of the entrances to Chandika shrines in the stipulated order. These door-keepers are called Vetal, Karat, Pingaksh, Bhrikuti (99), Dhoomrak, Kankad, Raktaksh, and Sulochan. They have terrible large teeth and faces that quiver with anger. (100).

Holding a raised forefinger (tarjani), a Khatvanga club, a damroo drum and a danda respectively stands the door-keeper called Vetal (to the left of the eastern portal). Opposite him (at the right side of the portal) is Kartak holding the same attributes

1. मु. अभयापसव्ययोगेन ।

2. मु. ककुदनामक ।

in a reverse order. (101).

With one hand in the *Abhaya* mudra and a sword, shield and *danda* respectively in the other three is *Pingalochan* (i.e. *Pinglaksha*) (who guards the left side of the southern entrance); and possessing identical attributes, but in the reverse order, is *Bhrikuti* (who guards the right side). (102).

The doorkeeper famed as *Dhoomrak* (who guards the left side of the western doorway) has a raised *tarjani* finger; a thunderbolt, a goad and a *danda*. *Kankad* (on the right of the door) has the same attributes in the opposite order. (103).

Holding a raised finger (*tarjani*), a trident, the *Khatvanga* club and the rod of *danda* is the doorkeeper named *Raktaksh* (guarding the left side of the northern portal), while having identical attributes but in the opposite order is *Sulochan* (who guards the right side). (104).

These are the *pratiharas* (door-keepers) of *Chandika*.

लक्ष्मी देवी—

दिव्याम्बुजकरा कार्या सर्वाभरणभूषिता ।

गौरी शुक्लाम्बरा देवी रूपेणाप्रतिमा भुवि ॥१०५ ॥

प्रथमा चतुर्भुजा कार्या देवी सिंहासने शुभा ।

सिंहासनं प्रकर्तव्यं कमलं चारुकर्णिकम् ॥१०६ ॥

अष्टपत्रं महाभागा कर्णिकायां तु संस्थिता ।

विनायकवदासीना देवी कार्या महाभुजा ॥१०७ ॥

बृहन्नालं करे कार्यं तस्याधः कमलं शुभम् ।

दक्षिणे यादवश्रेष्ठ केयूरप्रान्तसंस्थितः ॥१०८ ॥

वामेऽमृतघटः कार्यस्तथा तस्या मनोहरः ।

तस्याः सव्यौ करौ कार्या बिल्वशंखधरौ क्रमात् ॥१०९ ॥

आंजितघटं कार्यं तत्पृष्ठं च करद्वयम् ।

देव्याश्च मस्तके पद्मं तथा कार्यं मनोहरम् ॥११०॥

लक्ष्मी देवी भुजाओं में दिव्य कमल धारण करने वाली और सब आभूषणों से अलंकृत करना। वह गौर वर्ण वाली, श्वेत परिधान वाली, जगत में अद्वितीय रूप वाली, चार भुजा और आठ पांखड़ी वाले कमल सिंहासन में गणेश की जैसी बैठी हुई बनाना। दाहिने ऊपर के हाथ में कमलनाल और नीचे के हाथ में कमल है। दाहिने तरफ यादव श्रेष्ठ (श्रीकृष्ण) देवी के बाजुबंद के पोत भाग तक रखना और बाँयी तरफ अमृत का मनोहर घट रखना। देवी के दोनों वाम भुजाओं में नीलीफल और शङ्ख हैं। पिछले भाग में दोनों तरफ अमृत कलश से अभिषेक करते हुए हाथी रखना और देवी के मस्तक पर सुन्दर कमल रखना।

Lakshmi—

Holding celestial lotuses in her hands and adorned with all manners of jewellery and ornaments should be the depiction of the incomparably beautiful goddess—the very embodiment of beauty—clad in white robes and white in complexion. (105).

First depict the goddess with four arms, auspiciously seated on a throne of the pericarp of a beautiful lotus (106). Her position is the centre (pericarp) of an eight-petalled lotus, and the all-powerful goddess should be depicted seated on it like Ganesh. (107).

In her upper right hand is a (growing) lotus stalk and beneath that she holds an auspicious lotus. At her right install *Yadavashreshtha* (Krishna) in the region of her *keyura* armlets (108). To the left place the pleasing vessel of nectar—the *Amrita-ghata* or pot of ambrosia. In her left hands depict a *bilva* fruit and a conchshell respectively. (109).

Behind the goddess, flanking her on both sides, show two elephants holding perpetually filled *amrita-ghata* vessels in their trunks and adoring her by sprinkling nectar from these over her. At Lakshmi's head depict a beautiful lotus. (100).

महालक्ष्मी देवी—

क्षेत्रे कोल्लापुरादन्ये महालक्ष्मीर्यदाच्यते ।

लक्ष्मीवत् सा तदा कार्या रूपाभरणभूषिता ॥१११॥

दक्षिणाधःकरे पात्रमूर्ध्वे कौमोदकी भवेत् ।

वामार्धे खेटकं धत्ते श्रीफलं तदधःकरे ॥११२॥

कोल्लापुर से अन्य स्थल में महालक्ष्मी का पूजन किया जाय तो लक्ष्मी देवी के स्वरूप जैसी स्वरूप वाली और सब आभूषणों से शोभायमान करना । दाहिने नीचे के हाथ में पानपात्र और ऊपर के हाथ में गदा, तथा बाँये ऊपर के हाथ में ढाल और नीचे के हाथ में श्रीफल है ।

Mahalakshmi—

In any other place besides Kolhapur, where Mahalakshmi is being worshipped, make the idol like Lakshmi - beautiful in appearance and adorned with all kinds of jewellery. (111).

In Mahalakshmi's lower right hand is a **patram** and in her upper one the **Kaumodaki** mace (symbol of Vishnu): while in her upper left hand is a shield and in the lower **Shriphala** fruit. (112).

काल्यायनी देवी—

काल्यायन्याः प्रवक्ष्यामि रूपं दशभुजं तथा ।

त्रयाणामपि देवानामनुकारानुरूपिणीम् ॥११३॥

जटाजूटसमायुक्तां मध्येन्दुकृतलक्षणाम् ।

लोचनत्रयसंयुक्तां पद्मेन्दुसदृशाननाम् ॥११४॥

अतसीपुष्पवर्णाभां सुप्रतिष्ठां सुलोचनाम् ।

नवयौवनसंयुक्तां सर्वाभरणभूषिताम् ॥११५॥

सुचारुवदनां तद्वत् पीनोन्नतपयोधराम् ।

त्रिभङ्गस्थानसंस्थानां महिषासुरसूदनीम् ॥११६ ॥
 त्रिशूलं खड्गचक्रौ च बाणं शक्तिं च दक्षिणे ।
 वामे च खेटकं चापं पाशमङ्कुशमेव च ॥११७ ॥
 घण्टां वा परशुं वापि वामहस्ते नियोजयेत् ।
 अधस्तान्महिषं तद्वद् विशिरस्कं प्रकल्पयेत् ॥११८ ॥
 शिरश्छेदोद्भवं तद्वद् दानवं खड्गपाणिनम् ।
 हृदि शूलेन निर्भिन्नं तिर्यग्दन्तविभूषितम् ॥११९ ॥^१
 रक्तरक्तीकृताङ्गं च रक्तविस्फारितेक्षणाम् ।
 वेष्टितं नागपाशैश्च भृकुटीभीषणाननम् ॥१२० ॥
 देव्यास्तु दक्षिणं पादं समं सिंहोपरि स्थितम् ।
 किञ्चिदूर्ध्वं तथा वाममङ्कुष्ठं महिषोपरि ॥१२१ ॥

इति कात्यायनी मूर्तिः ।

अब कात्यायनी देवी का स्वरूप कहता हूँ—वह दश भुजा वाली, ब्रह्मा विष्णु और महेश ये तीनों देवों के आकार और रूप सदृशी, जटा वाली, जटा में अर्द्ध चन्द्र का लक्षण वाली, तीन लोचन वाली, पद्म और चन्द्रमा के जैसे मुख वाली, अलसी के पुष्प जैसे वर्ण वाली, प्रसिद्ध सुन्दर नेत्र वाली, नवयौवना, सब आभूषणों से अलंकृत, सुन्दर मुख वाली, पुष्ट और उन्नत स्तन वाली, त्रिभङ्ग स्थान से रही हुई, महिषासुर का नाश करती हुई है। उसके दाहिने हाथों में क्रम से त्रिशूल, खड्ग, चक्र, बाण और शक्ति हैं। बाँये हाथों में ढाल, धनुष, पाश, अङ्कुश और घण्टा अथवा फरसा है। नीचे मस्तक कटा हुआ महिष (भैंसा) असुर बनाना, तथा खड्ग धारण किया हुआ, मस्तक छेदा हुआ दानव करना। वह तिरछे दाँत वाला और उसकी छाती त्रिशूल से छेदी हुई करना। वह रुधिर से रंगा हुआ लाल शरीर वाला, लाल वर्ण की विस्तार पूर्वक खुले हुए नेत्र वाला, नागपाश से बन्धा हुआ, भयङ्कर भृकुटी युक्त मुख वाला दानव करना। देवी का दाहिना

1. मु. तिर्यग्दन्तविभूषितम् ।

चरण सिंह के ऊपर रहा हुआ और बाँयों चरण महिषासुर के ऊपर अङ्गुठे को छूआ हुआ बनाना।

Katyayani—

Now I (Mandan) will describe the goddess Katyayani. She has ten arms and her form and appearance incorporates the trinity of Brahma, Vishnu and Siva. (113).

Her hair is matted and knotted like an ascetic's with the *jata* coiffure, and is adorned by the half-moon. She has three eyes and her face is beautiful like the lotus and the moon in appearance. (114).

The lovely-eyed goddess is the colour of an *atsi-pushpa* (the flower of a linseed plant). Radiantly youthful, she is adorned with all types of jewels and adornments (115). The beautiful goddess, with full and rounded breasts, stands in the *tribhanga* pose slaying the demon Mahishasura. (116).

In her right hands she possesses a trident, a sword, a disc, an arrow and the *shakti* weapon, and in her left hands are a shield, a bow, a noose, a goad (117), and either a bell or, alternatively, an axe. Below her is the beheaded demon in the form of a buffalo-demon. (118).

With a sword in his hand and his head pierced, lies this demon with prominent, protruding teeth. His chest has been pierced by Katyayani's trident (119). The demon's body is coloured red by blood. His wide-open eyes are blood-shot and red in colour too. He is bound by a *Naga-pasha* and his face is fierce and terrible to behold, with prominent frowning brows. (120).

The right foot of the goddess is (depicted) placed on her mount, the lion, and the left is over the demon, with the toe touching. (122).

Such should be the statue of the goddess Katyayani.

नृत्य स्वरूप—

भंगे-भंगे मुखं कुर्याद्धस्तौ दृष्टिं च नर्तने ।

हस्तकाद्यं भवेल्लोके कर्मणोऽभिनयेऽखिलम् ॥१२२ ॥

नाच करते समय जैसे-जैसे पैर किया जाता है, वैसे-वैसे मुख, दोनों हाथ और दृष्टि को भी करना चाहिये। लोक में हस्त, मुख और दृष्टि का अभिनय के कार्य में प्रयोजन है।

When making a dancing pose, the face, both the hands and the direction of the eyes should co-ordinate with the movement of the feet. The hands, the face, the eyes—these play an important role in the universe for displaying emotions and moods. (122).

यतो हस्तस्ततो दृष्टिर्यतो दृष्टिस्ततो मनः ।

यतो मनस्ततो भावो यतो भावस्ततो रसः ॥१२३ ॥

जैसे हाथ जिस विषय को बतलाता है, वैसी दृष्टि भी उस विषय को बतलाती है। इस प्रकार जैसी दृष्टि वैसा मन, जैसा मन वैसा भाव और जैसा भाव वैसा रस मालूम होता है।

As the hands draw attention to some aspect (i.e. physically), so should the eyes do the same. For, where the eyes go, there is the mind; where the mind is, there is the *bhava* (the feeling, the emotions); and where the *bhava*, there is the *rasa*—the very essence of everything. (123).

आस्येनालम्बयेद् गीतं हस्तेनार्थं प्रकल्पयेत् ।

चक्षुर्भ्यां च भवेद् भावः पादाभ्यां तालनिर्णयः ॥१२४ ॥

मुख से गीत, हाथ से अर्थ, दृष्टि से भाव और पैर से ताल का निर्णय जाना जाता है।

The facial expression complements or supports the *geetam* (song), the hands the meaning, the eyes the *bhava* or mood and emotion, and the feet the *tala* or rhythm. These are the deciding factors. (124).

ग्रन्थकार अपनी लघुता बतलाते हैं—

श्रीविश्वकर्मणः शास्त्रे पुराणभरतागमे ।

रूपसंख्याप्यनेकाऽस्ति लेशोऽयं लिखितस्ततः ॥१२५ ॥

श्रीविश्वकर्मा के शास्त्रों में, मत्स्य, आग्नेय आदि पुराण ग्रन्थों में तथा भरत कृत नाट्यशास्त्र आदि में रूपों की संख्या अनेक हैं, मैंने तो संक्षेप मात्र ही लिखा है।

In the works by the Lord Shri Vishvakarmā, in the *Shastras*, in the *Puranas*, and in the manual of Bharata (the *Natya-Shastra*), innumerable images have been described. In this presentation, however, I, Mandan, have only written about a very few of those, and only in a brief, summarised manner. (125).

ग्रन्थ समाप्ति—

यस्या नो कलयन्ति रूपमखिलं ब्रह्मादयो देवता,

गौर्या विश्वमिदं विचित्ररचनाश्चर्यं समुत्पद्यते ।

कल्पान्तावसरे सुरासुरगणो यस्यां समालीयते ।

तस्मात् सा जगदम्बिकाखिलजगद्बन्धा सुखं यच्छेत् ॥१२६ ॥

इति श्रीक्षेत्रात्मजसूत्रभृन्मण्डनविरचिते वास्तुशास्त्रे रूपावतारे देवी

मूर्तिलक्षणाधिकारो नाम अष्टमोऽध्यायः ॥८ ॥

जिस गौरी देवी के समस्त स्वरूप को ब्रह्मा आदि देव भी नहीं समझ सके हैं, जिससे विचित्र रचना वाला यह समस्त जगत् उत्पन्न हुआ है और जिसमें कल्पान्त समय में सुर-असुर आदि सब विलीन हो जाते हैं, ऐसी यह जगत् वन्दनीय श्रीजगदम्बिका देवी सुख को देवे ॥

श्री क्षेत्रात्मज सूत्रधार मण्डन रचित वास्तु शास्त्र—देवतापूति प्रकरण

का आठवां अध्याय पूर्ण हुआ ।

Epilogue —

All reverence and homage to the great Jagadamba, the Mother-Goddess, Gauri, whose innumerable forms are not fully

comprehended even by Brahma and the other deities; and from whom this amazing and wonderful world has originated, and within whom the deities and the demons and the demi-gods and all others merge when the cyclical dissolution of the Universe occurs, prior to a fresh creation. May the Great Mother, venerated by the world, bestow peace everywhere. (126).

Here ends the eighth chapter of the treatise on architecture composed by Sri Kshetra's son, the *Sutrabhrin* Mandan, in which the statues of the *devis* (goddesses) and their symbols and so forth have been discussed.



विशिष्ट विवेचन

1. पद्य २२.

अपराजित अ. २१२ में विशिष्ट वर्णन लिखा है—

गजाननं चतुर्बाहुं त्र्यक्षं पुरुषरूपिणम् ।

एकदन्तं महश्चण्डं व्यालयज्ञोपवीतिनम् ॥

स्वदन्तं दक्षिणं हस्ते परशुं चापरे करे ।

उत्पलं वामहस्ते च मोदकं तस्याधःस्थितम् ॥

सिन्दूरं रक्तकुम्भं च कुंकुमारुणविग्रहम् ।

मूषकसह कर्तव्यं सिद्धिदं सर्वकामदम् ॥

हाथी के मुख वाला, चार भुजा वाला, तीन नेत्र वाला, पुरुषाकार, एक दाँत वाला, महापराक्रमी, सर्प का यज्ञोपवीत धारण करने वाला, दाहिने एक हाथ में अपना दाँत और दूसरे हाथ में फरसा को, ऊपर के बाँये हाथ में कमल और नीचे के हाथ में लड्डू को धारण करने वाला, सिन्दूर वर्ण का कुंभस्थान वाला, कुंकुमवर्ण के शरीरवाला और चूहे की सवारी करने वाला गणेशदेव बनाना, वह सिद्धि और सब इच्छित फल को देने वाला है।

RIMA HOOJA

Educated at Jaipur's Maharani Gayatri Devi Girls' Public School, Kanoria College and Rajasthan University, as well as at Wolfson College, Cambridge (Post-graduate Certificate in Archaeology), Rima Hooja taught History at Kanoria College, Jaipur, before winning a Commonwealth Scholarship in 1981 to return to Cambridge University, where she obtained a Ph.D. in Archaeology.

Books by her include - *'The Ahar Culture and Beyond'*, BAR, Oxford, 1988; *'Prince, Patriot, Parliamentarian : Biography of Dr. Karni Singh - Maharaja of Bikaner'*, Harper-Collins, New Delhi, 1997; *'Crusader for Self-Rule : Tej Bahadur Sapru & the Indian National Movement - Life and Selected Letters'*, Rawat, Jaipur, 1999; and *'Environment Degradation : Strategies for Control'*, Aalekh, Jaipur, 1992. With several published research papers and articles, including presentations at international seminars, to her credit, she is currently working on a book about the history of Rajasthan.

She has been an Associate Editor of the *'Indian Book Chronicle'*, since 1987; Associate Professor (Reader), Indian Tradition & Culture, Kota Open University (Rajasthan), between January, 1990 and September, 1996; and a Visiting Fellow at the Institute of Development Studies, Jaipur during 1993-94 & 1995-96; and is currently an Honorary Senior Fellow of the Institute of Rajasthan Studies, Jaipur.



Decorative ceiling and upper panels of a Jain Shrine